

Y SALMAU

THE PSALMS

Salm 1

Siant sen gl

- 1a Gwyn ei / fyd y / sawl :
nad yw'n dilyn / cyngor / y dryg/ionus,
- 1b Nac yn ymdroi hyd / ffordd • pecha/duriaid :
nac yn / eistedd • ar / sedd gwat/warwyr,
- 2 Ond sy'n cael ei hyfrydwch yng / nghyfraith • yr / Arglwydd :
ac yn myfyrio yn ei / gyfraith • ef / ddydd a / nos.
- 3a Y mae fel pren wedi ei blannu wrth / ffrydiau / dŵr :
ac / yn rhoi / ffrwyth • yn ei / dymor,
- 3b A'i ddeilen heb / fod yn / gwywo :
beth / bynnag • a / wna fe / lwydda.
- 4 Nid felly y / bydd • y dryg/ionus :
ond fel us yn / cael ei / yrru • gan / wynt.
- 5 Am hynny, ni saif y drygionus / yn y / farn :
na phechaduriaid yng / nghynu/lleidfâr / cyfiawn.
- 6 Y mae'r Arglwydd yn gwyllo / ffordd y / cyfiawn :
ond y mae / ffordd • y dryg/ionus yn / darfod.

Salm 2

- 1 Pam y mae'r cen/hedloedd • yn ter/fysgu :
a'r / bobloedd • yn / cynllwyn • yn / ofer?
- 2 Y mae brenhinoedd y ddaear yn barod •
a'r llywodraethwyr yn ymgy/nghori • â'i / gilydd :
yn erbyn yr / Arglwydd / a'i e/neiniog,
- 3 "Gadewch inni / ddryllio • eu / rhwymau :
a thaflu / ymaith / eu rhe/ffynnu."
- 4 Fe chwadd yr un sy'n / eistedd • yn y / nefoedd :
y mae'r / Arglwydd / yn eu / gwatwar.
- 5 Yna fe lefara wrthynt / yn ei / lid :
a'u / dychryn / yn ei / ddicter,
- 6 "Yr wyf fi wedi / gosod fy / mrenin :
ar / Seion • fy / mynydd / sanctaidd."

Psalm 1

- 1 Blessed are they who have not walked
in the / counsel of the / wicked :
nor lingered in the way of sinners,
nor sat in the as/sembly / of the / scornful.
- 2 Their delight is in the / law of the / Lord :
and they meditate on his / law / day and / night.
- 3 Like a tree planted by streams of water
bearing fruit in due season, with leaves that / do not / wither :
whatever they / do, / it shall / prosper.
- 4 As for the wicked, it is not / so with / them :
they are like chaff which the / wind / blows a/way.
- 5 Therefore the wicked shall not be able to / stand in the / judgement :
nor the sinner in the congrega/tion / of the / righteous.
- 6 For the Lord knows the / way of the / righteous :
but the / way of the / wicked shall / perish.

Psalm 2

- 1 Why are the / nations in / tumult :
and why do the peoples de/vise a / vain / plot?
- 2 The kings of the earth rise up,
and the rulers take / counsel to/gether :
against the Lord / and a/gainst his a/nointed:
- 3 'Let us break their / bonds a/sunder :
and / cast a/way their / cords from us.'
- 4 He who dwells in heaven shall / laugh them to / scorn :
the Lord shall / have them / in de/rision.
- 5 Then shall he speak to them / in his / wrath :
and / terrify them / in his / fury:
- 6 'Yet have I / set my / king :
upon my / holy / hill of / Zion.'

- 7 Adroddaf am ddat/ganiad • yr / Arglwydd :
dywedodd wrthyf • “Fy mab wyt ti •
myfi a’th gen/hedlodd / di – / heddiw;
- 8 Gofyn, a rhoddaf iti’r cenhedloedd yn / eti/feddiaeth :
ac eithafoedd / daear • yn / eiddo / iti;
- 9 Fe’u drylli â gwi/alén / haearn :
a’u ma/lurio • fel / llestr – / pridd.”
- 10 Yn awr, frenhinoedd / byddwch / ddoeth :
farnwyr y / ddaear • cy/merwch / gyngor;
- 11 Gwasanaethwch yr / Arglwydd • mewn / ofn :
mewn / cryndod • cu/sanwch • ei / draed,
- 12 Rhag iddo ffromi ac i chwi gael eich difetha •
oherwydd fe gyneua ei / lid mewn / dim :
Gwyn eu byd y / rhai • sy’n llo/chesu / ynddo.

Salm 3

- 1 Arglwydd, mor lluosog yw fy / ngwrthwy/nebwy :
y mae / llawer • yn / codi • yn / f’erbyn,
- 2 A llawer yn / dweud am/danaf :
“Ni chaiff / ware/digaeth • yn / Nuw.”
- 3 Ond yr wyt ti, Arglwydd, yn / darian • i / mi :
yn ogoniant i / mi ac / yn fy • nyr/chafu.
- 4 Gwaeddaf yn uchel / ar yr / Arglwydd :
ac etyb / fi o’i / fynydd / sanctaidd.
- 5 Yr wyf yn gorwedd / ac yn / cysgu :
ac yna’n deffro am fod yr / Arglwydd / yn fy / nghynnal.
- 6 Nid ofnwn pe bai / myrddiwn • o / bobl :
yn ymosod / arnaf / o bob / tu.
- 7 Cyfod, Arglwydd • gwareda fi / O fy / Nuw :
byddi’n taro fy holl elynion yn eu hwyneb •
ac yn torri / dannedd / y dryg/ionus.
- 8 I’r Arglwydd y perthyn / gware/digaeth :
bydded dy / fendith / ar dy / bobl.

- 7 I will proclaim the de/cree of the / Lord :
he said to me: ‘You are my Son;
this / day have / I be/gotten you.
- 8 Ask of me and I will give you the nations for / your in/heritance :
and the ends of the / earth for / your pos/session.
- 9 You shall break them with a / rod of / iron :
and dash them in pieces / like a / potter’s / vessel.’
- 10 Now therefore be / wise, O / kings :
be prudent, you / judges / of the / earth.
- 11 Serve the Lord with fear, and with trembling / kiss his / feet :
lest he be angry and you perish from the way,
for his / wrath is / quickly / kindled.
- 12 Happy / are all / they :
who / take / refuge in / him.

Psalm 3

- 1 Lord, how many / are my / adversaries :
many are / they who rise / up a/gainst me.
- 2 Many are they who / say to my / soul :
‘There is no / help for you / in your / God.’
- 3 But you, Lord, are a / shield a/bout me :
you are my glory, and the / lifter / up of my / head.
- 4 When I cry a/loud to the / Lord :
he will answer me / from his / holy / hill;
- 5 I lie down and sleep and / rise a/gain :
be/cause the / Lord sus/tains me.
- 6 I will not be afraid of / hordes of the / peoples :
that have set themselves a/gainst me / all a/round.
- 7 Rise up, O Lord, and deliver me, / O my / God :
for you strike all my enemies on the cheek
and / break the / teeth of the / wicked.
- 8 Salvation be/longs to the / Lord :
may your blessing / be up/on your / people.

Salm 4

- 1 Ateb fi pan alwaf, O Dduw / fy nghyf/iawnder :
pan oeddwn mewn cyfyngder gwaredaist fi •
bydd drugarog / wrthyf • a / gwrando • fy / ngweddi.
- 2 Bobl, am ba hyd y bydd fy ngo/goniant • yn / warth :
ac y byddwch yn caru gwagedd / ac yn / ceisio / celwydd?
- 3 Deallwch fod yr Arglwydd wedi neilltuo'r ffyddlon / iddo'i / hun :
y mae'r Arglwydd yn / gwrando • pan / alwaf / arno.
- 4 Er i chwi gynnedeiriogi / peidiwch • â / phechu :
er i chwi ymson ar eich / gwely / byddwch / ddistaw.
- 5 Offrymwch a/berthau / cywir :
ac ymddir/iedwch / yn yr / Arglwydd.
- 6 Y mae llawer yn dweud, "Pwy a ddengys i / ni ddai/oni?" :
Cyfoded llewyrch dy / wyneb / arnom / Arglwydd.
- 7 Rhoddaist fwy o lawenydd / yn fy / nghalon :
na'r eiddo hwy pan oedd / llawer • o / yd a / gwin.
- 8 Yn awr gorweddaf mewn / heddwch • a / chysgu :
oherwydd ti yn unig, Arglwydd, sy'n / peri • imi / fyw'n ddi/ogel.

Salm 5

- 1 Gwrando ar fy / ngeiriau / Arglwydd :
y/styr-ia fy / nghwynfan;
- 2 Clyw fy / nghri am / gymorth :
fy / Mrenin / a'm - / Duw.
- 3a Arnat ti y gwe/ddiaf / Arglwydd :
yn y / bore • fe / glywi • fy / llais.
- 3b Yn y bore paratoaf / ar dy / gyfer :
ac / fe ddis/gwy-/liaf.
- 4 Oherwydd nid wyt Dduw sy'n / hoffi • dry/gioni :
ni chaiff y / drwg • aros / gyda / thi,
- 5 Ni all y trahaus / sefyll • o'th / flaen :
yr wyt yn casáu'r / holl wneu/thurwyr • dry/gioni
- 6 Ac yn difetha'r rhai sy'n / dweud - / celwydd :
ffieiddia'r Arglwydd un / gwaedlyd / a thwy/llodrus.

Psalm 4

- 1 Answer me when I call, O / God of my / righteousness :
you set me at liberty when I was in trouble;
have mercy on / me and / hear my / prayer.
- 2 How long will you nobles dis/honour my / glory :
how long will you love vain / things and / seek after / falsehood?
- 3 But know that the Lord has shown me his / marvellous / kindness :
when I call upon the / Lord, / he will / hear me.
- 4 Stand in / awe, and / sin not :
commune with your own heart upon your / bed, / and be / still.
- 5 Offer the / sacrifices of / righteousness :
and / put your / trust in the / Lord.
- 6 There are many that say, 'Who will show us / any / good?' :
Lord, lift up the / light of your / countenance up/on us.
- 7 You have put gladness / in my / heart :
more than when their corn and / wine and / oil in/crease.
- 8 In peace I will lie / down and / sleep :
for it is you Lord, only, who / make me / dwell in / safety.

Psalm 5

- 1 Give ear to my / words, O / Lord :
con/sider my / lamen/tation.
- 2 Hearken to the voice of my crying, my / King and my / God :
for to / you I / make my / prayer.
- 3 In the morning, Lord, you will / hear my / voice :
early in the morning I make my ap/peal to you, / and look / up.
- 4 For you are the God who takes no / pleasure in / wickedness :
no / evil can / dwell with / you.
- 5 The boastful cannot / stand in your / sight :
you / hate all / those that work / wickedness.
- 6 You destroy / those who speak / lies :
the bloodthirsty and de/ceitful the / Lord • will ab/hor.
- 7 But as for me, through the greatness of your mercy,
I will come / into your / house :
I will bow down towards your holy / temple in / awe of / you.

- 7 Ond oherwydd dy gariad mawr / dof fi • i'th / dŷ :
plygaf yn dy deml / sanctaidd • mewn / parch i / ti.
- 8 Arglwydd, arwain fi yn dy gyfiawnder oherwydd / fy nge/lynon :
gwna dy / ffordd yn / union • o'm / blaen.
- 9a Oherwydd nid oes coel / ar eu / geiriau :
y mae / dinistr / o'u – / mewn;
- 9b Bedd agored / yw eu / llwnc :
a'u / tafod • yn / llawn – / gweniaith.
- 10a Dwg gosb / arnynt • O / Dduw :
bydded iddynt / syrthio / trwy • eu cyn/llwynion;
- 10b Bwrw hwy ymaith yn eu / holl be/chodau :
am iddynt / wrthry/fela • yn dy / erbyn.
- 11a Ond bydded i bawb sy'n llochesu ynot ti / lawen/hau :
a chanu / mewn lla/wenydd • yn / wastad;
- 11b Bydd yn amddiffyn dros y rhai sy'n / caru • dy / enw :
fel y bydd iddynt orfo/leddu / ynot / ti.
- 12 Oherwydd yr wyt ti, Arglwydd, yn ben/dithio'r / cyfiawn :
ac y mae dy ffafr yn ei am/ddiffyn / fel – / tarian.

Salm 6

- 1 Arglwydd, paid â'm ceryddu / yn dy / ddig :
paid â'm / cosbi / yn dy / lid.
- 2 Bydd drugarog wrthyf, O Arglwydd •
oherwydd yr / wyf yn / llesg :
iachâ fi, Arglwydd, o/herwydd bra/wychwyd • fy / esgyrn,
- 3 Y mae fy enaid mewn / arswyd / mawr :
tithau / Arglwydd / am ba / hyd?
- 4 Dychwel, Arglwydd / gwared • fy / enaid :
achub fi er / mwyn / dy ffydd/londeb.
- 5 Oherwydd nid oes cofio amdanat / ti yn / angau :
pwy sy'n dy / foli / di yn / Sheol?
- 6 Yr wyf wedi diffygio gan fy nghwynfan •
bob nos y mae fy / ngwely'n / foddfa :
trochaf fy ngo/bennydd / â'm – / dagrau.
- 7 Pylodd fy / llygaid • gan / ofid :
a phallu o/herwydd • fy / holl e/lynon.

- 8 Lead me, Lord, in your righteousness,
be/cause of my / enemies :
make your way / straight be/fore my / face.
- 9 For there is no truth in their mouth,
in their / heart is des/truction :
their throat is an open sepulchre,
and they / flatter / with their / tongue.
- 10 Punish / them, O / God :
let them / fall • through their / own de/vices.
- 11 Because of their many transgressions / cast them / out :
for / they have re/belled a/gainst you.
- 12 But let all who take refuge in / you be / glad :
let them / sing out their / joy for / ever.
- 13 You will / shelter / them :
so that those who love your / name • may ex/ult in / you.
- 14 For you, O Lord, will / bless the / righteous :
and with your favour
you will de/fend them / as with a / shield.

Psalm 6

- 1 O Lord, rebuke me / not in your / wrath :
neither chasten me / in your / fierce / anger.
- 2 Have mercy on me, Lord, for / I am / weak :
Lord, heal me, / for my / bones are / racked.
- 3 My soul also / shakes with / terror :
how / long, O / Lord, how / long?
- 4 Turn again, O Lord, and de/liver my / soul :
save me for your / loving / mercy's / sake.
- 5 For in death no one re/members / you :
and who can / give you / thanks • in the / grave?
- 6 I am weary / with my / groaning :
every night I drench my pillow
and / flood my / bed with my / tears.
- 7 My eyes are / wasted with / grief :
and worn away be/cause of / all my / enemies.

- 8 Ewch ymaith oddi wrthyf, holl wneu/thurwyr • dryg/ioni :
oherwydd clywodd yr / Arglwydd / fi'n – / wylo.
- 9 Gwrandawodd yr Arglwydd ar / fy nei/syfiad :
ac y mae'r / Arglwydd • yn / derbyn • fy / ngweddi.
- 10 Bydded cywilydd a dryswch i'm / holl e/lynion :
trônt yn ôl a'u / cywi/lyddio'n / sydyn.

Salm 7

- 1 O Arglwydd fy Nuw, ynot / ti • y llo/chesaf :
gwared fi rhag fy holl er/lidwyr • ac / arbed / fi,
- 2 Rhag iddynt fy / llarpio • fel / llew :
a'm / darnio • heb / neb • i'm gwa/redu.
- 3 O Arglwydd fy Nuw, os / gwneuthum / hyn :
os oes / twyll / ar fy / nwylo,
- 4 Os telais ddrwg am / dda i'm / cyfaill :
ac ysbeilio fy / ngwrthwy/nebwr • heb / achos,
- 5 Bydded i'm gelyn fy / erlid • a'm / dal :
bydded iddo sathru fy einioes i'r ddaear •
a gosod f'an/rhydedd / yn y / llwch.
- 6 Saf i fyny, O Arglwydd, yn dy ddig •
cyfod yn erbyn / llid • fy nge/lynion :
deffro, fy / Nuw, i / drefnu / barn.
- 7 Bydded i'r bobloedd ym/gynnull • o'th / amgylch :
eistedd dithau'n o/ruchel / uwch eu / pennau.
- 8 O Arglwydd, sy'n barnu pobloedd •
barna fi yn / ôl • fy nghyf/iawnder :
O Arglwydd, ac yn / ôl • y cy/wirdeb • sydd / ynof.
- 9 Bydded diwedd ar ddrygioni'r drygionus •
ond cadarnha / di y / cyfiawn :
ti sy'n profi meddyliau a cha/lonnau / ti Dduw / cyfiawn.
- 10 Duw / yw fy / nharian :
ef sy'n gwa/redu'r / cywir • o / galon.
- 11 Duw sydd / farnwr / cyfiawn :
a / Duw • sy'n ded/frydu • bob / amser.
- 12 Yn wir, y mae'r drygionus yn hogi ei / gleddyf / eto :
yn plygu ei fwa ac / yn ei / wneud yn / barod;

- 8 Depart from me, all / you that do / evil :
for the Lord has / heard the / voice of my / weeping.
- 9 The Lord has heard my / suppli/cation :
the Lord / will re/ceive my / prayer.
- 10 All my enemies shall be put to / shame and con/fusion :
they shall / suddenly turn / back • in their / shame.

Psalm 7

- 1 O Lord my God, in / you I take / refuge :
save me from all who pur/sue me, / and de/liver me,
- 2 Lest they rend me like a lion and / tear me in / pieces :
while / there is / no one to / help me.
- 3 O Lord my God, if I have / done these / things :
if there is any / wickedness / in my / hands,
- 4 If I have repaid my / friend with / evil :
or plundered my / enemy with/out a / cause,
- ‡5 Then let my enemy pursue me and / over/take me :
trample my life to the ground,
and lay my / honour / in the / dust.
- 6 Rise up, O Lord, in your wrath;
lift yourself up against the fury / of my / enemies :
awaken, my God, the judgement / that you / have com/manded.
- 7 Let the assembly of the peoples / gather / round you :
be seated high above them: O / Lord, / judge the / nations.
- 8 Give judgement for me
according to my / righteousness, O / Lord :
and according to the / innocence / that is / in me.
- 9 Let the malice of the wicked come to an end,
but es/tablish the / righteous :
for you test the mind and / heart, O / righteous / God.
- 10 God is my shield / that is / over me :
he / saves the / true of / heart.
- 11 God is a / righteous / judge :
he is pro/voked / all day / long.
- 12 If they will not repent, God will / whet his / sword :
he has bent his / bow and / made it / ready.

- 13 Y mae'n darparu ei / arfau / marwol :
ac yn / gwneud ei / saethau'n / danllyd.
- 14 Y mae'n feichiog / o ddryg/ioni :
yn cenhedlu niwed / ac yn / geni / twyll.
- 15 Y mae'n cloddio pwll ac / yn ei / geibio :
ac yn / syrthio • i'r / twll a / wnaeth.
- 16 Fe ddychwel ei niwed arno / ef ei / hun :
ac ar ei ben / ef y / disgyn • ei / drais.
- 17 Diolchaf i'r Arglwydd / am ei • gyf/iawnder :
a chanaf fawl i / enw'r / Arglwydd • Go/ruchaf.

Salm 8

- 1 O Arglwydd, ein Iôr,
mor ardderchog yw dy enw ar yr / holl / ddaear :
gosodaist dy o/goniant / uwch y / nefoedd,
- 2 Codaist amddiffyn rhag dy elynion
o enau babanod / a phlant / sugno :
a thawelu'r / gelyn / a'r di/alydd.
- 3 Pan edrychaf ar y nefoedd / gwaith dy / fysedd :
y lloer a'r sêr, a / roddaist / yn eu / lle,
- 4 Beth yw meidrollyn, i/ti ei / gofio :
a'r teulu dynol, i/ti o/falu am/dano?
- 5 Eto gwnaethost ef ychydig / islaw / duw :
a'i goroni â go/goniant / ac an/rhydedd.
- 6 Rhoist iddo awdurdod ar / waith dy / ddwylo :
a gosod / popeth / dan ei / draed:
- 7 Defaid ac / ychen • i / gyd :
yr ani/feiliaid / gwylltion / hefyd,
- 8 Adar y nefoedd, a / physgod • y / môr :
a phopeth sy'n tram/wyo / llwybrau'r / dyfroedd.
- 9 O / Arglwydd • ein / Iôr :
mor ardderchog yw dy / enw • ar yr / holl – / ddaear!

- 13 He has prepared the / weapons of / death :
he makes his / arrows / shafts of / fire.
- 14 Behold those who are in / labour with / wickedness :
who conceive evil / and give / birth to / lies.
- 15 They dig a pit and / make it / deep :
and fall into the hole that / they have / made for / others.
- 16 Their mischief rebounds on their / own / head :
their violence / falls on their / own / scalp.
- 17 I will give thanks to the Lord / for his / righteousness :
and I will make music to the / name of the / Lord Most / High.

Psalm 8 First version

- 1 O / Lord our / governor :
how glorious is your / name in / all the / world!
- 2 Your majesty above the / heavens is / praised :
out of the / mouths of / babes at the / breast.
- ‡3 You have founded a stronghold a/gainst your / foes :
that you might still the / enemy / and the a/venger.
- 4 When I consider your heavens, the / work of your / fingers :
the moon and the / stars that / you have or/dained,
- 5 What is man, that you should be / mindful / of him :
the son of man, that / you should / seek him / out?
- 6 You have made him little / lower • than the / angels :
and / crown him with / glory and / honour.
- 7 You have given him dominion over the / works of your / hands :
and put / all things / under his / feet,
- 8,9 All sheep and oxen,
even the wild / beasts of the / field :
the birds of the air, the fish of the sea
and whatsoever / moves • in the / paths of the / sea.
- 10 O / Lord our / governor :
how glorious is your / name in / all the / world!

Psalm 8 Second version

- 1 O / Lord our / governor :
how glorious is your / name in / all the / world!
- 2 Your majesty above the / heavens is / praised :
out of the / mouths of / babes at the / breast.
- ‡3 You have founded a stronghold a/gainst your / foes :
that you might still the / enemy / and the a/venger.
- 4 When I consider your heavens, the / work of your / fingers :
the moon and the / stars that / you have or/dained,
- 5 What are mortals, that you should be / mindful / of them :
mere human beings, that / you should / seek them / out?
- 6 You have made them little / lower • than the / angels :
and / crown them with / glory and / honour.
- 7 You have given them dominion over the / works of your / hands :
and put / all things / under their / feet,
- 8,9 All sheep and oxen,
even the wild / beasts of the / field :
the birds of the air, the fish of the sea
and whatsoever / moves • in the / paths of the / sea.
- 10 O / Lord our / governor :
how glorious is your / name in / all the / world!

Salm 9

- 1 Diolchaf i ti, Arglwydd / â'm holl / galon :
adroddaf / am dy / ryfe/ddodau.
- 2 Llawenhaf a gorfoleddaf / ynot / ti :
canaf fawl i'th / enw / y Go/ruchaf.
- 3 Pan dry fy ngelynion / yn eu / holau :
baglant a / threngi / o'th – / flaen.
- 4 Gwnaethost yn deg â mi / yn fy / achos :
ac eistedd ar dy / orsedd • yn / farnwr / cyfiawn.
- 5 Ceryddaist y cenhedloedd a di/fetha'r • dryg/ionus :
a di/leiaist • eu / henw • am / byth.

Psalm 9

- 1 I will give thanks to you, Lord, with my / whole / heart :
I will tell of / all your / marvellous / works.
- 2 I will be glad and re/joyce in / you :
I will make music to your / name, / O Most / High.
- 3 When my enemies are / driven / back :
they stumble and / perish / at your / presence.
- 4 For you have maintained my / right and my / cause :
you sat on your throne / giving / righteous / judgement.
- 5 You have rebuked the nations and des/troyed the / wicked :
you have blotted out their / name for / ever and / ever.

6 Darfu am y gelyn mewn ad/feilion / bythol :
yr wyt wedi chwalu eu dinasoedd •
a di/flannodd • y / cof am/danynt.

7 Ond y mae'r Arglwydd wedi ei or/seddu • am / byth :
ac wedi para/toi ei / orsedd • i / farn.

8 Fe farna'r / byd • mewn cyf/iawnder :
a gwranddo / achos • y / bobloedd • yn / deg.

9 Bydded yr Arglwydd yn amddiffynfa i'r / gorthry/medig :
yn amddi/ffynfa • yn / amser • cy/fyngder,

10 Fel y bydd i'r rhai sy'n cydnabod dy enw ym/didiried / ynot :
oherwydd ni adewaist / Arglwydd •
y / rhai sy'n • dy / geisio.

11 Canwch fawl i'r Arglwydd sy'n / trigo • yn / Seion :
cyhoeddwch ei weith/redoedd • y/mysg y / bobloedd.

12 Fe gofia'r dialydd / gwaed am/danynt :
nid yw'n ang/hofio / gwaedd • yr ang/henus.

13 Bydd drugarog wrthyf, O Arglwydd, •
sy'n fy nyrchafu / o byrth / angau :
edrych ar fy adfyd oddi ar law y / rhai sy'n / fy ngha/sáu,

14 Imi gael adrodd / dy holl / fawl :
a llawenhau yn dy ware/digaeth •
ym / mhyrth merch / Seion.

15 Suddodd y cenhedloedd i'r pwll a / wnaethant • eu / hunain :
daliwyd eu traed yn y rhwyd yr oeddent
/ hwy – / wedi • ei / chuddio.

16 Datguddiodd yr Arglwydd ei / hun, gwnaeth / farn :
maglwyd y drygionus gan / waith ei / ddwylo'i / hun.

17 Bydded i'r drygionus ddy/chwelyd • i / Sheol :
a'r holl genhedloedd / sy'n ang/hofio / Duw.

18 Oherwydd nid anghofir y / tlawd am / byth :
ac ni ddryllir gobaith yr ang/henus / yn bar/haus.

19 Cyfod, Arglwydd • na / threched • meid/rolion :
ond doed y cen/hedloedd • i / farn o'th / flaen.

20 Rho arswyd / ynddynt / Arglwydd :
a bydded i'r cenhedloedd / wybod • mai / meidrol / ydynt.

6 The enemy was / utterly laid / waste :
you uprooted their cities;
their / very / memory has / perished.

7 But the Lord shall en/dure for / ever :
he has made / fast his / throne for / judgement.

8 For he shall rule the / world with / righteousness :
and / govern the / peoples with / equity.

9 Then will the Lord be a refuge / for the op/pressed :
a refuge / in the / time of / trouble.

10 And those who know your name
will put their / trust in / you :
for you, Lord, have / never failed / those who / seek you.

11 Sing praises to the Lord who / dwells in / Zion :
declare among the / peoples the / things • he has / done.

12 The avenger of blood / has re/membered them :
he did not forget the / cry / of the op/pressed.

13 Have mercy upon / me, O / Lord :
consider the trouble I suffer from those who hate me,
you that lift me / up • from the / gates of / death;

14 That I may tell all your praises
in the gates of the / city of / Zion :
and re/joyce in / your sal/vation.

15 The nations shall sink into the / pit of their / making :
and in the snare which they set
will their / own / foot be / taken.

16 The Lord makes himself known by his / acts of / justice :
the wicked are snared in the / works of their / own / hands.

17 They shall return to the / land of / darkness :
all the / nations / that forget / God.

18 For the needy shall not always / be for/gotten :
and the hope of the poor / shall not / perish for / ever.

19 Arise, O Lord, and let not mortals have the / upper / hand :
let the nations be / judged be/fore your / face.

20 Put them in / fear, O / Lord :
that the nations may know them/selves to / be but / mortal.

Salm 10

- 1 Pam, Arglwydd, y / sefi / draw :
ac ym/guddio • yn / amser • cy/fyngder?
- 2 Y mae'r drygionus yn ei falchder yn ymlid / yr ang/henus :
dalier ef yn y cyn/lluniau / a ddy/feisiodd.
- 3 Oherwydd ymffrostia'r drygionus yn ei / chwant ei / hun :
ac y mae'r barus yn melltithio ac / yn dir/mygu'r / Arglwydd.
- 4 Nid yw'r drygionus ffroenuchel / yn ei / geisio :
nid oes lle i / Dduw • yn ei / holl gyn/lluniau.
- 5 Troellog yw ei ffyrdd bob amser •
y mae dy farnau di y tu / hwnt – / iddo :
ac am ei holl e/lynion / fe'u dir/myga.
- 6 Fe ddywed ynddo'i hun, / “Ni'm sy/mudir :
trwy'r cenedlaethau / ni ddaw / niwed / ataf.”
- 7 Y mae ei enau'n llawn melltith / twyll a / thrais :
y mae cynnen a dryg/ioni / dan ei / dafod.
- 8 Y mae'n aros mewn cynllwyn yn y pentrefi •
ac yn lladd y diniwed / yn y / dirgel :
gwylia ei / lygaid / am yr • an/ffodus.
- 9 Llecha'n ddirgel fel / llew • yn ei / ffau :
llecha er mwyn llarpio'r truan •
ac fe'i deil / trwy ei / dynnu • i'w / rwyd;
- 10 Caiff ei ysigo a'i ddar/ostwng / ganddo :
ac fe syrthia'r an/ffodus / i'w gra/fangau.
- ‡11 Dywed yntau ynddo'i hun, “Ang/hofiodd / Duw :
cuddiodd ei / wyneb • ac / ni wêl / ddim.”
- 12 Cyfod, Arglwydd • O Dduw / cod dy / law :
nac ang/hof–/ia'r ang/henus.
- 13 Pam y mae'r drygionus yn dy ddir/mygu • O / Dduw :
ac yn tybio ynddo'i hun nad / wyt yn / galw • i / gyfrif?
- 14a Ond yn wir, yr wyt yn edrych ar / helynt • a / gofid :
ac yn sylwi er mwyn ei / gymryd / yn dy / law;
- 14b Arnat ti y di/bynna'r • an/ffodus :
ti sydd wedi / cynor/thwyo'r • am/ddifad.

Psalm 10

- 1 Why stand so far / off, O / Lord? :
Why hide your/self in / time of / trouble?
- 2 The wicked in their pride / persecute the / poor :
let them be caught in the / schemes they / have de/vised.
- 3 The wicked boast of their / heart's de/sire :
the covetous curse / and re/vile the / Lord.
- 4 The wicked in their arrogance say, ‘God will / not a/venge it’ :
in all their / scheming God / counts for / nothing.
- 5 They are stubborn in all their ways,
for your judgements are far above / out of their / sight :
they / scoff at / all their / adversaries.
- 6 They say in their heart, ‘I shall / not be / shaken :
no harm shall / ever / happen to / me.’
- 7 Their mouth is full of cursing, de/ceit and / fraud :
under their / tongue lie / mischief and / wrong.
- 8 They lurk in the outskirts
and in dark alleys they / murder the / innocent :
their eyes are ever / watching / for the / helpless.
- ‡9 They lie in wait, like a lion in his den;
they lie in wait to / seize the / poor :
they seize the poor when they / get them / into their / net.
- 10 The innocent are broken and / humbled be/fore them :
the helpless / fall be/fore their / power.
- 11 They say in their heart, / ‘God has for/gotten :
he hides his face away; / he will / never / see it.’
- 12 Arise, O Lord God, and lift / up your / hand :
for/get / not the / poor.
- 13 Why should the wicked be / scornful of / God? :
Why should they say in their hearts, / ‘You will / not a/venge it’?
- 14 Surely, you behold / trouble and / misery :
you see it and take it / into your / own / hand.
- 15 The helpless commit them/selves to / you :
for you are the / helper / of the / orphan.

- 15 Dryllia nerth y dryg/ionus • a'r / anfad :
chwilia am ei ddrygioni / nes ei / ddihys/byddu.
- 16 Y mae'r Arglwydd yn / frenin • byth / bythoedd :
difethir y cen/hedloedd / o'i – / dir.
- 17 Clywaist, O Arglwydd, ddyhead / yr ang/henus :
yr wyt yn cryfhau eu / calon • wrth / wrando / arnynt,
- 18 Yn gweinyddu barn i'r amddifad a'r / gorthry/medig :
rhag i feidrolion / beri / ofn – / mwyach.

Salm 11

Siant senl

- 1 Yn yr Arglwydd y / cefais / loches :
sut y gallwch ddweud wrthyf, •
“Ffo / fel a/deryn i'r / mynydd,
- 2 Oherwydd y mae'r drygionus yn plygu'r bwa •
ac yn gosod eu saethau / yn y / llinyn :
i saethu yn y ty/wyllwch / at yr / uniawn”?
- 3 Os dinistrir / y syl/feini :
pa/beth a / wna'r – / cyfiawn?
- 4a Y mae'r Arglwydd yn ei / deml / sanctaidd :
a gorsedd yr / Arglwydd / yn y / nefoedd;
- 4b Y mae ei lygaid yn edrych / ar y • ddy/nolryw :
a'i o/lygon / yn ei / phrofi.
- 5 Profa'r Arglwydd y cyfiawn / a'r dryg/ionus :
a chas ganddo'r / sawl sy'n / caru / trais.
- 6 Y mae'n glawio marwor tanllyd a brwmstan
/ ar y • dryg/ionus :
gwynt / deifiol / fydd eu / rhan.
- 7 Oherwydd y mae'r Arglwydd yn gyfiawn
ac yn / caru • cyf/iawnder :
a'r / uniawn • sy'n / gweld ei / wyneb.

- 16 Break the power of the wicked / and ma/licious :
search out their wickedness un/til you / find / none.
- 17 The Lord shall reign for / ever and / ever :
the nations shall / perish / from his / land.
- 18 Lord, you will hear the de/sire of the / poor :
you will incline your ear to the / fullness / of their / heart,
- 19 To give justice to the orphan / and op/pressed :
so that people are no longer driven in / terror / from the / land.

Psalms 11

- 1 In the Lord have I / taken / refuge :
how then can you say to me,
‘Flee like a / bird / to the / hills,
- 2 For see how the wicked bend the bow
and fit their arrows / to the / string :
to shoot from the shadows / at the / true of / heart.
- 3 When the foundations / are des/troyed :
what / can the / righteous / do?
- 4 The Lord is in his / holy / temple :
the / Lord's throne / is in / heaven.
- 5 His / eyes be/hold :
his eyelids / try every / mortal / being.
- 6 The Lord tries the righteous as / well as the / wicked :
but those who delight in / violence his / soul ab/hors.
- 7 Upon the wicked he shall rain coals of fire
and / burning / sulphur :
scorching wind shall / be their / portion to / drink.
- 8 For the Lord is righteous; he loves / righteous / deeds :
and those who are upright / shall be/hold his / face.

Salm 12

- 1 Arbed, O Arglwydd • oherwydd nid oes un / teyrngar • ar / ôl :
a darfu am y ffydd/loniaid / o blith / pobl.
- 2 Y mae pob un yn dweud celwydd / wrth ei • gy/mydog :
y maent yn gwen/ieithio • wrth / siarad • â'i / gilydd.
- 3 Bydded i'r Arglwydd dorri ymaith bob / gwefus • wen/ieithus :
a'r tafod sy'n / siarad / yn ym/ffrostgar,
- 4 Y rhai sy'n dweud, "Yn ein tafod y / mae ein / nerth :
y mae ein gwefusau o'n tu / pwy sy'n / feistr – / arnom?"
- 5 "Oherwydd anrhaith yr anghenus a chri'r tlawd •
codaf yn awr," / meddai'r / Arglwydd :
"rhoddaf iddo'r dio/gelwch • yr hi/raetha • am/dano."
- 6 Y mae geiriau'r Arglwydd yn / eiriau / pur :
arian wedi ei goethi mewn ffwrnais •
aur / wedi • ei / buro / seithwaith.
- 7 Tithau, Arglwydd / cadw / ni :
gwared ni am byth oddi / wrth y • gen/hedlaeth / hon,
- 8 Am fod y drygionus yn prowla / ar bob / llaw :
a llygredd yn / uchaf • y/mysg – / pobl.

Salm 13

- 1 Am ba hyd, Arglwydd, yr ang/hofi • fi'n / llwyr? :
Am ba hyd y cuddi dy / wyneb / oddi / wrthyf?
- 2 Am ba hyd y dygaf loes yn fy enaid •
a gofid yn fy nghalon ddydd / ar ôl / dydd? :
Am ba hyd y bydd fy / ngelyn • yn / drech na / mi?
- 3 Edrych arnaf ac ateb fi, O / Arglwydd • fy / Nuw :
goleua fy llygaid rhag imi / gysgu / hun mar/wolaeth,
- 4 Rhag i'm gelyn ddweud, "Gorch/fygais / ef" :
ac i'm gwrthwynebwy'r / lawen/hau pan / gwmpaf.
- 5a Ond yr wyf fi'n ymddiried yn / dy ffydd/londeb :
a chaiff fy nghalon lawenhau / yn dy / ware/digaeth;
- 5b Ca/naf i'r / Arglwydd :
am iddo / fod mor / hael – / wrthyf.

Psalm 12

- 1 Help me, Lord, for no one / godly is / left :
the faithful have vanished from the / whole / human / race.
- 2 They all speak falsely / with their / neighbour :
they flatter with their lips, but / speak • from a / double / heart.
- 3 O that the Lord would cut off all / flattering / lips :
and the / tongue that speaks / proud / boasts!
- 4 Those who say, 'With our tongue will / we pre/vail :
our lips we will use; / who is / lord / over us?'
- 5 'Because of the oppression of the needy,
and the groaning / of the / poor :
I will rise up now,' says the Lord,
'and set them in the / safety / that they / long for.'
- 6 The words of the / Lord are / pure words :
like silver refined in the furnace
and purified / seven times / in the / fire.
- 7 You, O Lord, / will watch / over us :
and guard us from / this • gene/ration for / ever.
- 8 The wicked strut on / every / side :
when what is vile is exalted by the / whole / human / race.

Psalm 13

- 1 How long will you forget me, O / Lord; for / ever? :
How long will you / hide your / face / from me?
- 2 How long shall I have anguish in my soul
and grief in my heart, / day after / day? :
How long shall my / enemy / triumph / over me?
- 3 Look upon me and answer, O / Lord my / God :
lighten my eyes, / lest I / sleep in / death;
- 4 Lest my enemy say, 'I have pre/vailed a/gainst him' :
and my foes re/joyce that / I have / fallen.
- 5 But I put my trust in your / steadfast / love :
my heart will re/joyce in / your sal/vation.
- 6 I will / sing to the / Lord :
for he has / dealt so / bounti*fully / with me.

Salm 14

Siant sengl

- 1 Dywed yr ynfyd yn ei galon, / “Nid oes / Duw.” :
Gwnânt weithredoedd llygredig a ffaidd •
nid oes / un a / wna dda/ioni.
- 2 Edrychodd yr Arglwydd o’r nefoedd / ar ddy/nolryw :
i weld a oes rhywun yn gwneud yn / ddoeth • ac yn / ceisio / Duw.
- 3 Ond y mae pawb ar gyfeiliorn,
ac mor / llygredig • â’i / gilydd :
nid oes un a wna ddaioni / nac oes / dim – / un.
- 4 Oni ddarostyngir y gwneuthurwyr drygioni •
sy’n llyncu fy mhobl fel / llyncu / bwyd :
ac sydd heb / alw / ar yr / Arglwydd?
- 5 Yno y byddant mewn / dychryn / mawr :
am fod Duw yng / nghanol / y rhai / cyfiawn.
- 6 Er i chwi watwar cyngor / yr ang/henus :
yr / Arglwydd / yw ei / noddfa.
- 7 O na ddôi gwaredigaeth i Israel o Seion! •
Pan adfer yr Arglwydd / lwyddiant • i’w / bobl :
fe lawenha Jacob, fe / orfo/ledda / Israel.

Salm 15

Siant sengl

- 1 Arglwydd, pwy a gaiff / aros • yn dy / babell? :
Pwy a gaiff / fyw • yn dy / fynydd / sanctaidd?
- 2 Yr un sy’n / byw yn / gywir :
yn gwneud cyfiawnder, ac yn / dweud – / gwir • yn ei / galon;
- 3 Un nad oes malais ar ei dafod •
nad yw’n gwneud / niwed • i’w / gyfaill :
nac yn goddef / enllib / am ei • gy/mydog;
- 4 Un sy’n edrych yn ddirmygus ar yr ysgymun •
ond yn parchu’r rhai sy’n / ofni’r / Arglwydd :
un sy’n tyngu i’w niwed ei / hun • a heb / dynnu’n / ôl;
- 5 Un nad yw’n rhoi ei arian am log, •
nac yn derbyn cil-dwrn yn / erbyn • y di/niwed :
Pwy bynnag a wna / hyn • nis sy/mudir / byth.

Psalm 14

- 1 The fool has said in his heart, ‘There / is no / God.’ :
Corrupt are they, and abominable in their wickedness;
there is / no one / that does / good.
- 2 The Lord has looked down from heaven
upon the / children of / earth :
to see if there is anyone who is / wise and / seeks after / God.
- ‡3 But every one has turned back; all alike have be/come cor/rupt :
there is none that does / good; / no, not / one.
- 4 Have they no knowledge, those / evil/does :
who eat up my people as if they ate bread
and do not / call up/on the / Lord?
- 5 There shall they be in / great / fear :
for God is in the / company / of the / righteous.
- 6 Though they would confound the / counsel • of the / poor :
yet the / Lord shall / be their / refuge.
- 7 O that Israel’s salvation would / come • out of / Zion! :
When the Lord restores the fortunes of his people,
then will Jacob re/joyce and / Israel be / glad.

Psalm 15

- 1 Lord, who may / dwell in your / tabernacle? :
Who may rest up/on your / holy / hill?
- 2 Whoever leads an / uncorrupt / life :
and / does the / thing that is / right;
- 3 Who speaks the / truth • from the / heart :
and / bears • no de/ceit on the / tongue;
- 4 Who does no / evil • to a / friend :
and / pours no / scorn • on a / neighbour;
- 5 In whose sight the wicked are / not es/teemed :
but who honours / those who / fear the / Lord.
- 6 Whoever has / sworn to a / neighbour :
and / never goes / back • on that / word;
- 7,8 Who does not lend money in hope of gain,
nor takes a bribe a/gainst the / innocent :
Whoever does these / things shall / never / fall.

Salm 16

- 1 Cadw / fi, O / Dduw :
oherwydd llo/chesaf / ynot / ti.
- 2 Dywedais / wrth yr / Arglwydd :
“Ti yw f’arglwydd • nid oes imi dda/ioni • ond / ynot / ti.”
- 3 Ac am y duwiau sanctaidd sydd / yn y / wlad :
melltith ar bob un sy’n / ymhy/frydu / ynddynt.
- 4 Amlhau gofidiau y mae’r un sy’n blysio / duwiau / eraill :
ni chynigial fi waed iddynt yn ddiodoffrwm •
na chymryd eu / henwau / ar fy • ngwe/fusau.
- 5 Ti, Arglwydd, yw fy / nghyfran • a’m / cwpan :
ti sy’n / dio/gelu • fy / rhan;
- 6 Syrthiodd y llinynnau i mi mewn / manau • dy/munol :
ac y mae gennyf / eti/feddiaeth • ra/gorol.
- 7 Bendithiaf yr Arglwydd a roddodd / gyngor • i / mi :
yn y nos y mae fy me/ddyliau’n / fy hy/fforddi.
- 8 Gosodais yr Arglwydd o’m / blaen yn / wastad :
am ei fod ar fy ne/heulaw / ni’m sy/mudir.
- 9 Am hynny, llawenha fy nghalon a gorfo/ledda / f’ysbryd :
a chaiff fy / nghnawd – / fyw’n ddi/ogel.
- 10 Oherwydd ni fyddi’n gadael fy / enaid • i / Sheol :
ac ni chaiff yr un / teyrngar • i ti / weld Pwll / Distryw.
- ‡11 Dangosi i mi lwybr bywyd •
yn dy bresenoldeb di y mae digonedd / o la/wenydd :
ac yn dy dde/heulaw / fwyniant / bythol.

Salm 17

- 1a Gwrando, Arglwydd / gri • am gyf/iawnder :
rho / sylw / i’m – / llef
- 1b A gwran/dawiad • i’m / gweddi :
oddi / ar we/fusau • di/dwyll.
- 2 Doed fy marn oddi / wrthyt / ti :
edryched dy / lygaid • ar yr / hyn sy’n / iawn.
- 3 Profaist fy nghalon a’m / gwyllo • yn y / nos :
chwiliaist fi ond heb / gael dryg/ioni / ynof.

Psalm 16

- 1 Preserve me, O God, for in you have I / taken / refuge :
I have said to the Lord, ‘You are my lord,
all my / good de/pends on / you.’
- 2 All my delight is upon the godly that are / in the / land :
upon / those • who are / noble in / heart.
- ‡3 Though the idols are legion that / many run / after :
their drink offerings of blood I will not offer,
neither make mention of their / names up/on my / lips.
- 4 The Lord himself is my portion / and my / cup :
in your hands a/lone / is my / fortune.
- 5 My share has fallen in a / fair / land :
indeed, I / have a / goodly / heritage.
- 6 I will bless the Lord who has / given me / counsel :
and in the night watches / he in/structs my / heart.
- 7 I have set the Lord / always be/fore me :
he is at my right / hand; I / shall not / fall.
- 8 Wherefore my heart is glad and my / spirit re/joices :
my flesh / also shall / rest se/cure.
- 9 For you will not abandon my / soul to / Death :
nor suffer your / faithful one to / see the / Pit.
- ‡10 You will show me the path of life;
in your presence is the / fullness of / joy :
and in your right hand are / pleasures for / ever/more.

Psalm 17

- 1 Hear my just cause, O Lord; consider / my com/plaint :
listen to my prayer, which comes / not from / lying / lips.
- 2 Let my vindication come / forth from your / presence :
let your eyes be/hold / what is / right.
- 3 Weigh my heart, examine / me by / night :
refine me, and you will find / no im/purity / in me.
- 4 My mouth does not trespass for / earthly re/wards :
I have / heeded the / words • of your / lips.

- 4 Ni throreddodd fy ngenau fel y / gwna – / eraill :
ond fe gedwais / eiriau / dy we/fusau.
- 5 Ar lwybrau'r anufudd byddai fy / nghamau'n / pallu :
ond ar dy lwybrau di nid / yw fy / nhraed yn / methu.
- 6 Gwaeddaf arnat ti am dy fod yn / f'ateb • O / Dduw :
tro dy glust ataf / gwrn—/do fy / ngeiriau.
- 7 Dangos dy ffyddlondeb rhyfeddol •
ti, sy'n gwaredu / â'th dde/heulaw :
y rhai sy'n llochesu ynot / rhag eu / gwrthwy/nebwyr.
- 8 Cadw fi fel / kannwyll • dy / lygad :
cuddia fi dan / gysgod / dy a/denydd
- 9 Rhag y drygionus / sy'n • fy nis/trywio :
y gelynion sydd yn eu / gwanc – / yn f'am/gylchu.
- 10 Maent wedi / mygu tos/turi :
y mae eu / genau'n • lle/faru / balchder;
- 11 Y maent ar fy sodlau ac ar / gau am/danaf :
wedi gosod eu / bryd • ar fy / mwrw • i'r / llawr;
- ‡12 Y maent fel llew yn / barod • i / larpio :
fel llew ifanc yn / llechu / yn ei / guddfau.
- 13 Cyfod, Arglwydd, saf yn eu herbyn a'u / bwrw • i / lawr :
â'th gleddyf gwared fy / mywyd / rhag y • dryg/ionus;
- 14a Â'th law, Arglwydd, gwna / ddiwedd / arnynt :
difa hwy o'u / rhan yng / nghanol / bywyd.
- 14b Llanwer eu bol â'r hyn sydd gennynt / ar eu / cyfer :
bydded i'w plant gael digon • a chadw / gweddill / i'w ba/banod!
- 15 Ond byddaf fi yn fy nghyfiawnder yn / gweld dy / wyneb :
pan ddeffroaf, digonir / fi o / weld dy / wedd.

Salm 18

- 1 Caraf di, O / Arglwydd • fy / nghryfder :
yr Arglwydd yw fy nghraig • fy ngha/dernid / a'm gwa/redydd;
- 2 Fy Nuw yw fy nghraig / lle llo/chesaf :
fy nharian, fy amddi/ffynfa / gadarn • a'm / caer.
- 3 Gwaeddaf ar yr Arglwydd sy'n / haeddu / mawl :
ac fe'm gwa/redir / rhag • fy nge/lynion.

- 5 My footsteps hold fast in the ways of / your com/mandments :
my feet have not / stumbled / in your / paths.
- 6 I call upon you, O God, for / you will / answer me :
incline your ear to me, and / listen / to my / words.
- 7 Show me your marvellous / loving/kindness :
O Saviour of those who take refuge at your right hand
from / those who / rise up a/gainst them.
- 8 Keep me as the / apple • of your / eye :
hide me under the / shadow / of your / wings,
- 9 From the wicked / who as/sault me :
from my enemies who surround me to / take a way my / life.
- 10 They have closed their / heart to / pity :
and their / mouth speaks / proud / things.
- 11 They press me hard, they surround me on / every / side :
watching how they may / cast me / to the / ground,
- 12 Like a lion that is greedy / for its / prey :
like a young lion / lurking in / secret / places.
- 13 Arise, Lord; confront them and / cast them / down :
deliver me from the / wicked / by your / sword.
- 14 Deliver me, O Lord, / by your / hand :
from those whose / portion in / life • is un/ending,
- 15 Whose bellies you / fill with your / treasure :
who are well supplied with children
and / leave their / wealth • to their / little ones.
- 16 As for me, I shall see your / face in / righteousness :
when I awake and behold your / likeness, / I shall be / satisfied.

Psalm 18

- 1 I love you, O / Lord my / strength :
the Lord is my crag, my / fortress and / my de/liverer,
- 2 My God, my rock in / whom I take / refuge :
my shield, the horn of my sal/vation / and my / stronghold.
- ‡3 I cried to the / Lord in my / anguish :
and / I was / saved from my / enemies.

4 Pan oedd clymau angau'n tyn/hau am/danaf :
a llifeiriant / distryw / yn fy / nal,

5 Pan oedd clymau Sheol / yn f'am/gylchu :
a / maglau / angau • o'm / blaen,

6a Gwaeddais ar yr Arglwydd / yn fy • nghy/fyngder :
ac ar fy Nuw / iddo fy / nghynor/thwyo;

‡6b Clywodd fy / llef o'i / deml :
a / daeth fy / ngwaedd i'w / glustiau.

7 Crynodd y / ddaear • a / gwegian :
ysgydwodd sylfeini'r mynyddoedd •
a siglo o/herwydd • ei / ddicter / ef.

8 Cododd mwg o'i ffroenau • yr oedd tân yn / ysu • o'i / enau :
a / marwor • yn / cynnau • o'i / gwmpas.

9 Fe agorodd y ffur/fafen • a / disgyn :
ac yr oedd ty/wyllwch • o / dan ei / draed.

10 Marchogodd ar / gerwb • a / hedfan :
gwibiodd / ar a/denydd • y / gwynt.

11 Gosododd o'i amgylch dy/wyllwch • yn / guddfán :
a chy/mylau / duon • yn / orchudd.

12 O'r disgleirdeb o'i flaen daeth / allan • gy/mylau :
a / chenllysg • a / cherrig / tân.

13 Taranodd yr / Arglwydd • o'r / nefoedd :
a lle/farodd / llais y • Go/ruchaf.

14 Bwriodd allan ei saethau / yma • ac / acw :
saethodd / fellt a / gwneud • iddynt / atsain.

15a Daeth gwaelodion y / môr i'r / golwg :
a di/noethwyd • syl/feini'r / byd,

15b Oherwydd dy gerydd / di, O / Arglwydd :
a / chwythiad / anadl • dy / ffroenau.

16 Ymestynnodd o'r u/chelder • a'm / cymryd :
tynnodd fi / allan • o'r / dyfroedd / cryfion.

17 Gwardodd fi rhag fy / ngelyn / nerthol :
rhag y rhai sy'n fy nghasáu pan / oeddent •
yn / gryfach • na / mi.

18 Daethant i'm herbyn yn / nydd • fy ar/gyfwng :
ond bu'r Arglwydd / yn gyn/haliaeth • i / mi.

4 The cords of / death en/twined me :
and the torrents of des/truction / over/whelmed me.

5 The cords of the Pit / fastened a/bout me :
and the / snares of / death en/tangled me.

6 In my distress I / called upon the / Lord :
and cried / out to my / God for / help.

7 He heard my / voice in his / temple :
and my / cry / came to his / ears.

8 The earth / trembled and / quaked :
the foundations of the mountains shook;
they / reeled be/cause he was / angry.

9 Smoke rose from his nostrils
and a consuming fire went / out of his / mouth :
burning / coals / blazed forth / from him.

10 He parted the heavens / and came / down :
and thick / darkness was / under his / feet.

11 He rode upon the / cherubim and / flew :
he came / flying • on the / wings of the / wind.

12 He made darkness his covering / round a/bout him :
dark waters and thick / clouds / his pa/vilion.

13 From the brightness of his presence, / through the / clouds :
burst / hailstones and / coals of / fire.

14 The Lord also thundered / out of / heaven :
the Most High uttered his voice
with / hailstones and / coals of / fire.

15 He sent out his / arrows and / scattered them :
he hurled down / lightnings and / put them to / flight.

16a The springs of the / ocean were / seen :
and the foun/dations of the / world un/covers

16b At your re/buke, O / Lord :
at the blast of the / breath of / your dis/pleasure.

17 He reached down from on / high and / took me :
he drew me / out of the / mighty / waters.

18 He delivered me from my / strong / enemy :
from foes that / were too / mighty / for me.

- 19 Dygodd fi allan i / le a/gored :
a'm gwaredu / am ei / fod • yn fy / hoffi.
- 20 Gwnaeth yr Arglwydd â mi yn / ôl • fy nghyf/iawnder :
a thalodd i mi yn / ôl – / glendid • fy / nwylo.
- 21 Oherwydd cedwais / ffyrdd yr / Arglwydd :
heb droi oddi / wrth fy / Nuw • at ddryg/ioni;
- 22 Yr oedd ei holl / gyfreithiau • o'm / blaen :
ac ni / fwriais • ei / ddeddfau • o'r / neilltu.
- 23 Yr oeddwn yn ddi-fai / yn ei / olwg :
a / chedwais • fy / hun • rhag tro/seddu.
- 24 Talodd yr Arglwydd i mi yn / ôl • fy nghyf/iawnder :
ac yn ôl glendid fy / nwylo / yn ei / olwg.
- 25 Yr wyt yn / ffyddlon • i'r / ffyddlon :
yn ddi/feius / i'r di/feius,
- 26 Ac yn bur / i'r rhai / pur :
ond i'r cyfei/liornus • yr / wyt yn / wyrgam.
- 27 Oherwydd yr wyt yn gwaredu'r rhai / gosty/ngedig :
ac / yn da/rostwng • y / beilchion.
- 28 Ti sy'n goleuo fy / llusern / Arglwydd :
fy Nuw sy'n / troi • fy nhy/wyllwch • yn / ddisglair.
- 29 Oherwydd trwot ti y gallaf or/esgyn / llu :
trwy fy Nuw / gallaf / neidio • dros / fur.
- 30 Y Duw hwn, y mae'n berffaith ei ffordd •
ac y mae gair yr Arglwydd wedi ei / brofi'n / bur :
y mae ef yn darian i / bawb • sy'n llo/chesu / ynddo.
- 31 Pwy sydd Dduw / ond yr / Arglwydd :
a phwy sydd / graig ond / ein Duw / ni,
- 32 Y Duw sy'n fy ngwre/gysu • â / nerth :
ac yn gwneud fy / ffordd yn / ddi–/feius?
- 33 Gwna fy nhraed / fel rhai / ewig :
a'm gosod yn / gadarn / ar y • my/nyddoedd.
- 34 Y mae'n dysgu i'm / dwylo • ry/fela :
i'm breichiau / dynnu / bwa / pres.
- 35 Rhoist imi dy darian i'm gwaredu • a'm cynnal / â'th dde/heulaw :
a'm gwneud yn / fawr – / trwy dy / ofal.

- 19 They came upon me in the / day of my / trouble :
but the / Lord was / my up/holder.
- 20 He brought me out into a / place of / liberty :
he rescued me be/cause he de/lighted / in me.
- 21 The Lord rewarded me after my / righteous / dealing :
according to the cleanness of my / hands he / recom/pensed me,
- 22 Because I had kept the / ways of the / Lord :
and had not gone / wickedly a/way from my / God,
- 23 For I had an eye to / all his / laws :
and did not cast / out his com/mandments / from me.
- 24 I was also whole/hearted be/fore him :
and / kept myself / from in/iquity;
- 25 Therefore the Lord rewarded me after my / righteous / dealing :
and according to the cleanness of my / hands / in his / sight.
- 26 With the faithful you / show yourself / faithful :
with the / true you / show yourself / true;
- 27 With the pure you / show yourself / pure :
but with the crooked you / show your/self per/verse.
- 28 For you will save a / lowly / people :
and bring down the / high / looks • of the / proud.
- 29 You also shall / light my / candle :
the Lord my God shall make my / darkness / to be / bright.
- 30 By your help I shall run at an / enemy / host :
with the help of my God / I can leap / over a / wall.
- 31 As for God, his way is perfect;
the word of the Lord is / tried in the / fire :
he is a shield to / all who / trust in / him.
- 32 For who is / God • but the / Lord :
and who is the / rock ex/cept our / God?
- 33 It is God who girds me a/bout with / strength :
and / makes my / way / perfect.
- 34 He makes my / feet like / hinds' feet :
so that I tread / surely / on the / heights.
- 35 He teaches my / hands to / fight :
and my arms to / bend a / bow of / bronze.

- 36 Rhoist imi le / llydan • i'm / camau :
ac / ni – / lithrodd • fy / nhraed.
- 37 Yr wyf yn ymlid fy ngelynion ac / yn eu / dal :
ni ddych/welaf / nes eu • di/fetha.
- 38 Yr wyf yn eu trywanu fel na / allant / godi :
ac y maent yn / syrthio • o / dan fy / nhraed.
- 39 Yr wyt wedi fy ngwregysu â / nerth i'r / frwydr :
a dar/ostwng • fy nge/lynyon • o/danaf.
- 40 Gosodaist fy / nhroed • ar eu / gwddf :
a gwneud imi ddifetha'r / rhai sy'n / fy ngha/sáu.
- 41 Y maent yn gweiddi, ond / nid oes • gwa/redydd :
yn galw ar yr Arglwydd / ond nid / yw'n eu / hateb.
- 42 Fe'u maluriaf cyn faned â llwch o / flaen y / gwynt :
a'u sathru fel / llaid – / ar y / strydoedd.
- 43 Yr wyt yn fy ngwaredu rhag ymrafael pobl •
ac yn fy ngwneud yn ben / ar y • cen/hedloedd :
pobl nad oeddwn yn eu had/nabod • sy'n / weision / i mi.
- 44 Pan glywant amdanaf, maent yn ufudd/hau i / mi :
ac estroniaid / sy'n ym/greinio • o'm / blaen.
- 45 Y mae estroniaid yn / gwanga/lonni :
ac yn dyfod dan / grynu / o'u – / lloches.
- 46 Byw yw'r Arglwydd • bendigedig / yw fy / nghraig :
dyrchafedig fyddo'r / Duw sy'n / fy ngwa/redu,
- 47 Y Duw sy'n rhoi i/mi • ddi/aledd :
ac yn da/rostwng / pobloedd • o/danaf,
- 48 Sy'n fy ngwaredu rhag fy ngelynion •
yn fy nyrchafu uwchlaw fy / ngwrthwy/nebwyr :
ac yn fy / arbed / rhag • y gor/thrymwyr.
- 49 Oherwydd hyn, clodforaf / di, O / Arglwydd :
ymysg y cenhedloedd, a / chanaf / fawl i'th / enw.
- ‡50 Y mae'n gwaredu ei / frenin • yn / helaeth :
ac yn cadw'n ffyddlon i'w eneiniog •
i / Ddafydd • ac i'w / had am / byth.
- 36 You have given me the shield of / your sal/vation :
your right hand upholds me
and your / grace has / made me / great.
- 37 You enlarge my / strides be/neath me :
yet my / feet / do not / slide.
- 38 I will pursue my enemies and / over/take them :
nor turn again un/til I / have des/troyed them.
- 39 I will smite them down so they / cannot / rise :
they shall / fall be/neath my / feet.
- 40 You have girded me with / strength for the / battle :
you will cast / down my / enemies / under me;
- 41 You will make my foes turn their / backs up/on me :
and I shall des/troy / them that / hate me.
- 42 They will cry out, but there shall be / none to / help them :
they will cry to the Lord, / but he / will not / answer.
- 43 I shall beat them as small as the / dust • on the / wind :
I will cast them out as the / mire / in the / streets.
- 44 You will deliver me from the / strife of the / peoples :
you will / make me the / head • of the / nations.
- 45 A people I have not known shall serve me;
as soon as they hear me, they / shall o/bey me :
strangers will / humble them/selves be/fore me.
- 46 The foreign peoples / will lose / heart :
and come / trembling / out of their / strongholds.
- 47 The Lord lives, and blessed / be my / rock! :
Praised be the / God of / my sal/vation,
- 48 Even the / God who / vindicates me :
and sub/dues the / peoples / under me!
- 49 You that deliver me from my enemies,
you will set me up a/bove my / foes :
from the / violent you / will de/liver me;
- 50 Therefore will I give you thanks, O Lord, a/mong the / nations :
and sing / praises / to your / name,
- ‡51 To the one who gives great victory / to his / king :
and shows faithful love to his anointed,
to David / and his / seed for / ever.

Salm 19

- 1 Y mae'r nefoedd yn adrodd go/goniant / Duw :
a'r ffurfafen yn my/negi / gwaith ei / ddwylo.
- 2 Y mae dydd yn lle/faru • wrth / ddydd :
a nos yn cy/hoeddi • gwy/bodaeth wrth / nos.
- 3 Nid oes iaith na / geiriau / ganddynt :
ni / chlywir / eu – / llais;
- 4 Eto fe â eu sain allan drwy'r holl ddaear •
a'u lleferydd hyd ei/thafoedd / byd :
ynddynt go/sododd / babell • i'r / haul,
- 5 Sy'n dod allan fel priodfab / o'i ys/tafell :
yn llon fel campwr yn / barod • i / redeg / cwrs.
- 6 O eithaf y nefoedd y mae'n codi • a'i gylch hyd yr / eithaf / arall :
ac nid oes dim yn / cuddio / rhag ei / wres.
- 7 Y mae cyfraith yr Arglwydd yn berffaith, yn ad/fywio'r / enaid :
y mae tystiolaeth yr Arglwydd yn sicr •
yn / gwneud y / syml yn / ddoeth;
- 8 Y mae deddfau'r Arglwydd yn gywir, yn / llawen•hau'r / galon :
y mae gorchymyn yr Arglwydd yn / bur • yn go/leuo'r / llygaid;
- 9 Y mae ofn yr Arglwydd yn lân, yn / para • am / byth :
y mae barnau'r Arglwydd yn wir, yn / gyfiawn / bob – / un.
- 10 Mwy dymunol ydynt nag aur • na llawer / o aur / coeth :
a melysach na mêl, ac na di/ferion / diliau / mêl.
- 11 Trwyddynt hwy hefyd rhy/buddir / fi :
ac o'u cadw / y mae / gwobr / fawr.
- 12 Pwy sy'n dirnad ei gamgy/meri/adau? :
Glanha fi oddi / wrth fy / meiau / cudd.
- 13a Cadw dy was oddi wrth be/chodau / beiddgar :
rhag iddynt / gael y • llaw / uchaf / arnaf :
- 13b Yna byddaf / yn ddif/eius :
ac yn ddi/euog • o / bechod / mawr.
- ‡14 Bydded geiriau fy ngenau'n dder/byniol / gennyt :
a myfyrdod fy nghalon yn gymeradwy i ti,
O / Arglwydd • fy / nghraig a'm / prynwr.

Psalm 19

- 1 The heavens are telling the / glory of / God :
and the / firmament pro/claims his / handiwork.
- 2 One day pours out its song / to an/other :
and one night unfolds / knowledge / to an/other.
- 3 They have neither / speech nor / language :
and their / voices / are not / heard,
- 4 Yet their sound has gone out into / all / lands :
and their / words • to the / ends of the / world.
- 5 In them has he set a tabernacle / for the / sun :
that comes forth as a bridegroom out of his chamber
and rejoices as a / champion to / run his / course.
- 6 It goes forth from the end of the heavens
and runs to the very / end a/gain :
and there is nothing / hidden / from its / heat.
- 7 The law of the Lord is perfect, re/viving the / soul :
the testimony of the Lord is sure
and gives / wisdom / to the / simple.
- 8 The statutes of the Lord are right and re/joyce the / heart :
the commandment of the Lord is pure
and gives / light / to the / eyes.
- 9 The fear of the Lord is clean and en/dures for / ever :
the judgements of the Lord are true and / righteous / alto/gether.
- 10 More to be desired are they than gold,
more than / much fine / gold :
sweeter also than honey, / dripping / from the / honeycomb.
- ‡11 By them also is your / servant / taught :
and in keeping them / there is / great re/ward.
- 12 Who can tell how often / they of/fend? :
O cleanse me / from my / secret / faults!
- 13 Keep your servant also from presumptuous sins
lest they get do/minion / over me :
so shall I be undefiled, and / innocent of / great of/fence.
- 14 Let the words of my mouth and the meditation of my heart
be acceptable / in your / sight :
O Lord, my / strength and / my re/deemer.

Salm 20

- 1 Bydded i'r Arglwydd dy ateb yn / nydd cy/fyngder :
ac i enw Duw / Jacob / dy am/ddiffyn.
- 2 Bydded iddo anfon cymorth i / ti o'r / cysegr :
a'th / gynnal / o – / Seion.
- 3 Bydded iddo gofio dy / holl off/rymau :
ac edrych yn ffafriol / ar dy / boetho/ffrymau.
- 4 Bydded iddo roi i ti / dy ddy/muniad :
a chy/flawni • dy / holl gyn/lluniau.
- ‡5 Bydded inni orfoleddu yn dy waredigaeth •
a chodi banerau yn / enw • ein / Duw :
bydded i'r Arglwydd roi iti'r / cyfan / a ddei/syfi.
- 6a Yn / awr fe / wn :
fod yr Arglwydd yn gwa/redu / ei e/neiniog;
- 6b Y mae'n ei ateb o'i / nefoedd / sanctaidd :
trwy waredu'n / nerthol / â'i dde/heulaw.
- 7 Ymffrostia rhai mewn cerbydau ac / eraill • mewn / meirch :
ond fe ymffrostiwn ni yn / enw'r / Arglwydd • ein / Duw.
- 8 Y maent hwy'n crynu / ac yn / syrthio :
ond yr ydym ni'n / codi • ac yn / sefyll • i / fyny.
- ‡9 O Arglwydd, gwa/reda'r / brenin :
ateb / ni pan / fyddwn • yn / galw.

Salm 21

- 1 O Arglwydd, fe lawenycha'r brenin / yn dy / nerth :
mor fawr yw ei orfoledd / yn dy / ware/digaeth!
- 2 Rhoddaist iddo ddy/muniad • ei / galon :
ac ni wrthodaist iddo ddei/syfiad / ei we/fusau.
- 3 Daethost i'w gyfarfod â ben/dithion • da/ionus :
a rhoi coron o / aur coeth / ar ei / ben.
- 4 Am fywyd y go/fynnodd / iti :
ac fe'i rhoddaist iddo hir / ddyddiau / byth – / bythoedd.
- 5 Mawr yw ei ogoniant oherwydd dy / ware/digaeth :
yr wyt yn rhoi iddo ys/blander / ac an/rhydedd,

Psalm 20

- 1 May the Lord hear you in the / day of / trouble :
the name of the / God of / Jacob de/fend you;
- 2 Send you / help from his / sanctuary :
and / strengthen you / out of / Zion;
- 3 Remember / all your / offerings :
and ac/cept your / burnt / sacrifice;
- 4 Grant you your / heart's de/sire :
and ful/fil / all your / mind.
- ‡5 May we rejoice in your salvation
and triumph in the / name of our / God :
may the Lord per/form all / your pe/titions.
- 6 Now I know that the Lord will / save his a/nointed :
he will answer him from his holy heaven,
with the mighty / strength of / his right / hand.
- 7 Some put their trust in chariots and / some in / horses :
but we will call only on the / name
of the / Lord our / God.
- 8 They are brought / down and / fallen :
but we are / risen / and stand / upright.
- 9 O Lord, / save the / king :
and answer us / when we / call up/on you.

Psalm 21

- 1 The king shall rejoice in your / strength, O / Lord :
how greatly shall he re/joyce in / your sal/vation!
- 2 You have given him his / heart's de/sire :
and have not de/nied • the re/quest of his / lips.
- 3 For you come to meet him with / blessings of / goodness :
and set a crown of pure / gold up/on his / head.
- 4 He asked of you / life • and you / gave it him :
length of / days, for / ever and / ever.
- 5 His honour is great because of / your sal/vation :
glory and majesty / have you / laid up/on him.

- 6 Yr wyt yn rhoi bendithion / iddo • dros / byth :
ac yn ei lawenhau â gor/foledd • dy / brese/noldeb.
- ‡7 Y mae'r brenin yn ymddiried / yn yr / Arglwydd :
ac oherwydd ffyddlondeb y Go/ruchaf / nis sy/mudir.
- 8 Caiff dy law afael ar dy / holl e/lynion :
a'th ddeheulaw ar y / rhai sy'n / dy ga/sáu.
- 9 Byddi'n eu gwneud fel ffwrnais danllyd pan / ymdda/ngosi :
bydd yr Arglwydd yn eu difa yn ei lid •
a'r / tân – / yn eu / hysu.
- 10 Byddi'n dinistrio'u hepil oddi / ar y / ddaear :
a'u / plant o / blith • y ddy/nolryw.
- 11 Yr oeddent yn bwriadu / drwg yn / d'erbyn :
ac yn cyn/llunio / niwed • heb / lwyddo;
- 12 Oherwydd byddi di'n gwneud / iddynt / ffoi :
ac yn anelu at eu hwy/nebau / â'th – / fwa.
- 13 Dyrchafa, Arglwydd / yn dy / nerth :
cawn ganu a'th / ganmol / am dy / gryfder!

Salm 22

- 1 Fy Nuw, fy Nuw, pam yr wyt / wedi • fy / ngadael :
ac yn cadw draw rhag fy ngwaredu
ac / oddi • wrth / eiriau • fy / ngriddfan?
- 2 O fy Nuw, gwaeddaf arnat liw dydd, ond nid / wyt yn / ateb :
a'r nos, ond / ni – / chaf lo/nyddwch.
- 3 Eto, yr wyt / ti, y / Sanctaidd :
wedi dy or/seddu • yn / foliant • i / Israel.
- 4 Ynot ti yr oedd ein hynafiaid / yn ym/ddiried :
yn ymddiried a / thithau'n / eu gwa/redu.
- 5 Arnat ti yr oeddent yn gweiddi ac a/chubwyd / hwy :
ynot ti yr oeddent yn ymddiried ac / ni • chywi/lyddiwyd / hwy.
- 6 Pryfyn wyf fi / ac nid / dyn :
gwawd a / dir–/myg i / bobl.
- 7 Y mae pawb sy'n fy / ngweld • yn fy / ngwatwar :
yn gwneud ystumiau arnaf / ac yn / ysgwyd / pen :

- 6 You have granted him ever/lasting fe/licity :
and will make him / glad with / joy • in your / presence.
- ‡7 For the king puts his / trust in the / Lord :
because of the loving-kindness of the Most High,
he shall / not be / over/thrown.
- 8 Your hand shall mark down / all your / enemies :
your right hand will / find out / those who / hate you.
- 9 You will make them like a fiery oven in the / time of your / wrath :
the Lord will swallow them up in his anger
/ and the / fire will con/sume them.
- 10 Their fruit you will root / out of the / land :
and their / seed • from a/mong its in/habitants.
- 11 Because they intend / evil a/gainst you :
and devise wicked schemes / which they / cannot per/form,
- 12 You will / put them to / flight :
when you / aim your / bow at their / faces.
- 13 Be exalted, O Lord, in / your own / might :
we will make / music and / sing of your / power.

Psalm 22

- 1 My God, my God, why have / you for/saken me :
and are so far from my salvation,
from the / words of / my dis/tress?
- 2 O my God, I cry in the daytime, but you / do not / answer :
and by night also, / but I / find no / rest.
- 3 Yet you / are the / Holy One :
enthroned up/on the / praises of / Israel.
- 4 Our forebears / trusted in / you :
they / trusted, and / you de/livered them.
- 5 They cried out to you and / were de/livered :
they put their trust in you / and were / not con/founded.
- 6 But as for me, I am a worm and / no / man :
scorned by all / and des/pised • by the / people.
- 7 All who see me / laugh me to / scorn :
they curl their lips and / wag their / heads, / saying,

8 “Rhoes ei achos i’r Arglwydd, • bydded iddo / ef ei / achub :
bydded iddo ef ei waredu,
o/herwydd • y / mae’n ei / hoffi!”

9 Ond ti a’m tynnodd / allan • o’r / groth :
a’m / rhoi ar / fronnau • fy / mam;

10 Arnat ti y bwriwyd fi ar fy / ngene/digaeth :
ac o groth fy / mam ti / yw fy / Nuw.

11 Paid â phellhau oddi wrthyf •
oherwydd y mae fy ar/gyfwng • yn / agos :
ac nid oes / neb i’m / cynor/thwyo.

12 Y mae gyr o / deirw • o’m / cwmpas :
rhai cryfion o / Basan • yn / cau am/danaf;

13 Y maent yn agor eu / safn am/danaf :
fel / llew yn / rheibio • a / rhuo.

14 Yr wyf wedi fy nihysbyddu fel dŵr •
a’m holl esgyrn / yn ym/ddatod :
y mae fy nghalon fel / cwyr • ac yn / toddi • o’m / mewn;

15 Y mae fy ngheg yn sych fel cragen •
a’m tafod yn glynu wrth / dafnod • fy / ngenau :
yr wyt wedi fy / mwrw • i / lwch mar/wolaeth.

16 Y mae cŵn o’m hamgylch •
haid o ddihirod yn / cau am/danaf :
y maent yn try/wanu • fy / nwylo • a’m / traed.

17 Gallaf gyfrif pob / un o’m / hesgyrn :
ac y maent hwythau’n edrych / ac yn / rhythu / arnaf.

18 Y maent yn rhannu fy nillad / yn eu / mysg :
ac yn bwrw / coelbren / ar fy / ngwisg.

19 Ond ti, Arglwydd, paid â / sefyll / draw :
O fy nerth / brysia • i’m / cynor/thwyo.

20 Gwarded fi / rhag y / cleddyf :
a’m hunig / fywyd • o / afael • y / cŵn.

‡21 Achub fi o / safn y / llew :
a’m bywyd tlawd rhag / cyrn yr / ychen / gwyllt.

22 Fe gyhoeddaf dy enw / i’m cyd/nabod :
a’th foli yng / nghanol • y / gynu/lleidfa :

8 ‘He trusted in the Lord; / let him de/liver him :
let him de/liver him, if / he de/lights in him.’

9 But it is you that took me / out of the / womb :
and laid me safe up/on my / mother’s / breast.

10 On you was I cast ever since / I was / born :
you are my God even / from my / mother’s / womb.

‡11 Be not far from me, for trouble is / near at / hand :
and / there is / none to / help.

12 Mighty oxen / come a/round me :
fat bulls of Bashan close me / in on / every / side.

13 They gape upon me / with their / mouths :
as it were a / ramping • and a / roaring / lion.

14 I am poured out like water;
all my bones are / out of / joint :
my heart has become like wax
/ melting • in the / depths of my / body.

15 My mouth is dried up like a potsherd;
my tongue / cleaves to my / gums :
you have laid me / in the / dust of / death.

16 For the hounds are all about me,
the pack of evildoers close / in on / me :
they / pierce my / hands and my / feet.

17 I can count / all my / bones :
they stand / staring and / looking up/on me.

18 They divide my / garments a/mong them :
they cast / lots / for my / clothing.

19 Be not far from / me, O / Lord :
you are my / strength; / hasten to / help me.

20 Deliver my soul / from the / sword :
my poor life / from the / power of the / dog.

21 Save me from the / lion’s / mouth :
from the horns of wild oxen.
/ You have / answered / me!

22 I will tell of your / name to my / people :
in the midst of the congrega/tion / will I / praise you.

- 23 “Molwch ef, chwi sy’n / ofni’r / Arglwydd :
rhowch anrhydedd iddo, holl dylwyth Jacob •
ofnwch / ef, holl / dylwyth / Israel.
- 24 Oherwydd ni ddirmygodd na diystyru
gorthrwm y / gorthry/medig :
ni chuddiodd ei wyneb oddi wrtho •
ond / gwranddo / arno • pan / lefodd.”
- 25 Oddi wrthyt ti y daw fy mawl yn y gynu/lleidfa / fawr :
a thalaf fy addunedau yng / ngŵydd y / rhai • sy’n ei / ofni.
- 26 Bydd yr anghenus yn bwyta, ac / yn cael / digon :
a’r rhai sy’n ceisio’r Arglwydd yn ei foli •
bydded i’w ca/lonnau / fyw – / byth!
- 27 Bydd holl gyrrau’r ddaear yn cofio
ac yn dychwelyd / at yr / Arglwydd :
a holl dylwythau’r cenedloedd yn ym/grymu / o’i – / flaen.
- 28 Oherwydd i’r Arglwydd y / perthyn • bren/hiniaeth :
ac ef sy’n llywo/draethu / dros • y cen/hedloedd.
- 29 Sut y gall y rhai sy’n cysgu yn y ddaear blygu / iddo / ef :
a’r rhai sy’n disgyn i’r llwch ymgrymu o’i flaen? •
Ond / byddaf • fi / fyw • iddo / ef,
- 30 A bydd fy mhlant yn ei / wasa/naethu :
dywedir am yr Arglwydd wrth / gened/laethau • i / ddod,
- 31 A chyhoeddi ei gyfiawnder wrth / bobl • heb eu / geni :
mai / ef a / fu’n gwei/thredu.

Salm 23

Siant senl

- 1 Yr Arglwydd / yw fy / mugail :
ni / bydd – / eisiau / arnaf.
- 2 Gwna imi orwedd mewn / porfeydd / breision :
a thywys fi / gerllaw / dyfroedd / tawel,
- 3 Ac y mae ef / yn • fy ad/fywio :
fe’m harwain ar hyd llwybrau cyf/iawnder •
er / mwyn ei / enw.
- 4a Er imi gerdded trwy ddyffryn / tywyll / du :
nid / ofnaf / unrhyw / niwed,

- 23 Praise the Lord, / you that / fear him :
O seed of Jacob, glorify him;
stand in awe of / him, O / seed of / Israel.
- 24 For he has not despised nor abhorred the suffering of the poor;
neither has he hidden his / face / from them :
but when they / cried to / him he / heard them.
- 25 From you comes my praise in the great / congrega/tion :
I will perform my vows
in the / presence of / those that / fear you.
- ‡26 The poor shall eat / and be / satisfied :
those who seek the Lord shall praise him;
their / hearts shall / live for / ever.
- 27 All the ends of the earth shall remember and / turn to the / Lord :
and all the families of the / nations shall / bow be/fore him.
- 28 For the kingdom / is the / Lord’s :
and he / rules / over the / nations.
- 29 How can those who sleep in the earth bow / down in / worship :
or those who go down to the / dust / kneel be/fore him?
- 30 He has saved my life for himself;
my des/cendants shall / serve him :
this shall be told of the Lord for / gene/rations to / come.
- ‡31 They shall come and make known his salvation,
to a people / yet un/born :
declaring that / he, the / Lord, has / done it.

Psalm 23

- 1 The Lord / is my / shepherd :
therefore / can I / lack / nothing.
- 2 He makes me lie down in / green / pastures :
and / leads me be/side still / waters.
- 3 He shall re/fresh my / soul :
and guide me in the paths of righteousness
/ for his / name’s / sake.
- 4 Though I walk through the valley of the shadow of death,
I will / fear no / evil :
for you are with me;
your / rod and your / staff, they / comfort me.

- 4b Oherwydd yr wyt ti / gyda / mi :
a'th wialen a'th / ffon yn / fy nghy/suro.
- 5a Yr wyt yn arlwyo / bwrdd o'm / blaen :
yng / ngŵydd / fy nge/lynion;
- 5b Yr wyt yn eneinio fy / mhen ag / olew :
y / mae fy / nghwpan • yn / llawn.
- 6 Yn sicr, bydd daioni a thrugaredd
yn fy nilyn bob / dydd o'm / bywyd :
a byddaf yn byw yn nhŷ'r / Arglwydd / weddill • fy / nyddiau.

Salm 24

- 1 Eiddo'r Arglwydd yw'r / ddaear • a'i / llawnder :
y byd a'r / rhai sy'n / byw – / ynddo;
- 2 Oherwydd ef a'i sylfaenodd / ar y / moroedd :
a'i se/fydlu / ar yr • a/fonydd.
- 3 Pwy a esgyn i / fynydd • yr / Arglwydd :
a phwy a / saif • yn ei / le – / sanctaidd?
- 4 Y glân ei ddwylo a'r / pur o / galon :
yr un sydd heb osod ei feddwl ar dwyll •
a / heb – / dyngu'n • gel/wyddog.
- 5 Fe dderbyn fendith / gan yr / Arglwydd :
a chyfiawnder gan / Dduw ei / iachaw/dwriaeth.
- 6 Dyma'r genhedlaeth / sy'n ei / geisio :
sy'n / ceisio / wyneb • Duw / Jacob.
- 7 Codwch eich pennau, O byrth! •
Ymddyrchefwch, O / ddrysau • tra/gwyddol :
i frenin y go/goniant / ddod i / mewn.
- 8 Pwy yw'r brenin go/goniant / hwn? :
Yr Arglwydd, cryf a chadarn •
yr / Arglwydd / cadarn • mewn / rhyfel.
- 9 Codwch eich pennau, O byrth! •
Ymddyrchefwch, O / ddrysau • tra/gwyddol :
i frenin y go/goniant / ddod i / mewn.
- 10 Pwy yw'r brenin go/goniant / hwn? :
Arglwydd y Lluoedd • ef / yw / brenin • y go/goniant.

- 5 You spread a table before me
in the presence of / those who / trouble me :
you have anointed my head with oil
/ and my / cup shall be / full.
- 6 Surely goodness and loving mercy shall follow me
all the / days of my / life :
and I will dwell in the / house of the / Lord for / ever.

Psalm 24

- 1 The earth is the Lord's and / all that / fills it :
the compass of the world and / all who / dwell there/in.
- 2 For he has founded it up/on the / seas :
and set it firm upon the / rivers / of the / deep.
- 3 'Who shall ascend the / hill of the / Lord :
or who can rise / up • in his / holy / place?'
- 4 'Those who have clean hands and a / pure / heart :
who have not lifted up their soul to an idol,
nor / sworn an / oath • to a / lie;
- 5 'They shall receive a blessing / from the / Lord :
a just reward from the / God of / their sal/vation.'
- 6 Such is the company of / those who / seek him :
of those who seek your / face, O / God of / Jacob.
- 7 Lift up your heads, O gates;
be lifted up, you ever/lasting / doors :
and the King of / glory / shall come / in.
- 8 'Who is the / King of / glory?':
'The Lord, strong and mighty,
the / Lord • who is / mighty in / battle.'
- 9 Lift up your heads, O gates;
be lifted up, you ever/lasting / doors :
and the King of / glory / shall come / in.
- 10 'Who is this / King of / glory?':
'The Lord of hosts, / he is the / King of / glory.'

Salm 25

- 1 Atat / ti – / Arglwydd :
y dyr/cha–/faf fy / enaid;
- 2 O fy Nuw, ynot ti yr wyf / yn ym/ddiried :
paid â dwyn cywilydd arnaf •
paid â gadael i'm gelynion / orfo/leddu • o'm / hachos.
- 3 Ni ddaw cywilydd i'r rhai sy'n gobeithio / ynot / ti :
ond fe ddaw i'r / rhai • sy'n llawn / brad heb / achos.
- 4 Gwna imi wybod dy / ffyrdd, O / Arglwydd :
hy/ffordda / fi • yn dy / lwybrau.
- 5 Arwain fi yn dy wirionedd a dysg fi •
oherwydd ti yw Duw fy / iachaw/dwriaeth :
wrthyt ti y bûm yn / disgwyl / trwy'r – / dydd.
- 6 O Arglwydd, cofia dy drugaredd / a'th ffydd/londeb :
o/herwydd • y / maent e/rioed.
- ‡7 Paid â chofio pechodau fy ieuencid / na'm gwrth/ryfel :
ond yn dy gariad cofia fi,
er / mwyn • dy ddai/oni, O / Arglwydd.
- 8 Y mae'r Arglwydd yn / dda ac / uniawn :
am hynny fe ddysg y / ffordd i / becha/duriaid.
- 9 Fe arwain y gostyngedig yn yr / hyn sy'n / iawn :
a dysgu ei / ffordd i'r / gosty/ngedig.
- 10 Y mae holl lwybrau'r Arglwydd yn llawn cariad / a gwi/rionedd :
i'r rhai sy'n cadw ei gy/famod / a'i – / gyngor.
- 11 Er mwyn dy / enw / Arglwydd :
maddau fy nghamwedd o/herwydd / y mae'n / fawr.
- 12 Pwy bynnag sy'n / ofni'r / Arglwydd :
fe'i / dysg pa / ffordd i'w / dewis;
- 13 Fe gaiff ef / fyw'n ffyn/iannus :
a bydd ei blant yn / eti/feddu'r / tir.
- ‡14 Caiff y rhai sy'n ei ofni gy/feillach • yr / Arglwydd :
a hefyd / ei gy/famod • i'w / dysgu.
- 15 Y mae fy llygaid yn wastad / ar yr / Arglwydd :
oherwydd y mae'n rhydd/hau fy / nhraed o'r / rhwyd.
- 16 Tro ataf, a bydd dru/garog / wrthyf :
oherwydd unig ac ang/henus / wyf / fi.

Psalm 25

- 1 To you, O Lord, I lift up my soul;
O my God, in / you I / trust :
let me not be put to shame;
let not my / enemies / triumph / over me.
- 2 Let none who look to you be / put to / shame :
but let the / treacherous be / shamed • and frus/trated.
- 3 Make me to know your / ways, O / Lord :
and / teach me / your / paths.
- 4 Lead me in your / truth and / teach me :
for you are the God of my salvation;
for you have I / hoped / all the day / long.
- 5 Remember, Lord, your com/passion and / love :
for they / are from / ever/lasting.
- 6 Remember not the sins of my youth or / my trans/gressions :
but think on me in your goodness, O Lord,
according / to your / steadfast / love.
- 7 Gracious and upright / is the / Lord :
therefore shall he teach / sinners / in the / way.
- 8 He will guide the humble in / doing / right :
and / teach his / way to the / lowly.
- 9 All the paths of the Lord are / mercy and / truth :
to those who keep his / covenant / and his / testimonies.
- 10 For your name's / sake, O / Lord :
be merciful to my / sin, for / it is / great.
- 11 Who are those who / fear the / Lord? :
Them will he teach in the / way that / they should / choose.
- 12 Their soul shall / dwell at / ease :
and their offspring / shall in/herit the / land.
- 13 The hidden purpose of the Lord is for / those who / fear him :
and / he will / show them his / covenant.
- 14 My eyes are ever / looking • to the / Lord :
for he shall pluck my / feet / out of the / net.
- 15 Turn to me and be / gracious / to me :
for I am alone / and brought / very / low.

- 17 Esmwythâ gy/fyngder • fy / nghalon :
a / dwg fi / allan • o'm / hadfyd.
- 18 Edrych ar fy nhru/eni a'm / gofid :
a / maddau • fy / holl be/chodau.
- 19 Gwêl mor niferus yw / fy nge/lynion :
ac fel y maent yn fy ngha/sâu â / chas – / perffaith.
- 20 Cadw fi a gwarded fi • na ddoed cy/wilydd / arnaf :
oherwydd ynot / ti yr / wyf • yn llo/chesu.
- 21 Bydd cywirdeb ac uniondeb yn fy / nio/gelu :
oherwydd go/beithiais / ynot / ti.
- 22 O Dduw, gwa/reda / Israel :
o'i / holl – / gyfyng/derau.

Salm 26

- 1 Barna fi, O Arglwydd, oherwydd / rhodiais • yn / gywir :
ac ymddiried yn yr / Arglwydd / heb – / ballu.
- 2 Chwilia fi, Arglwydd, a / phrofa / fi :
rho brawf ar fy / nghalon / a'm – / meddwl.
- 3 Oherwydd y mae dy ffyddlondeb o / flaen fy / llygaid :
ac yr wyf yn / rhodio / yn dy • wi/rionedd.
- 4 Ni fûm yn eistedd / gyda • rhai / diwerth :
nac yn cyfei/llachu / gyda • rhag/rithwyr.
- 5 Yr wyf yn casâu / cwmni'r • rhai / drwg :
ac nid wyf yn / eistedd / gyda'r • dryg/ionus.
- 6 Golchaf fy nwylo am fy mod / yn ddi/euog :
ac am/gylchaf • dy / allor.– O / Arglwydd,
- 7 A chanu'n uchel mewn / diolch/garwch :
ac / adrodd • dy / holl • ryfe/ddodau.
- 8 O Arglwydd, yr wyf yn caru'r tŷ lle'r / wyt yn / trigo :
y man lle mae dy o/goniant / yn – / aros.
- 9 Paid â'm rhoi gyda / phecha/duriaid :
na'm / bywyd / gyda • rhai / gwaedlyd,
- 10 Rhai sydd â chamwri / ar eu / dwylo :
a'u deheulaw'n / llawn o / lwgr-wob/rwyon.

- 16 The sorrows of my heart / have in/creased :
O bring me / out of / my dis/tress.
- 17 Look upon my ad/versity and / misery :
and for/give me / all my / sin.
- 18 Look upon my enemies, for / they are / many :
and they bear a / violent / hatred a/gainst me.
- 19 O keep my soul / and de/liver me :
let me not be put to shame, for I have / put my / trust in / you.
- 20 Let integrity and / uprightness pre/serve me :
for my / hope has / been in / you.
- ‡21 Deliver / Israel, O / God :
out of / all / his / troubles.

Psalm 26

- 1 Give judgement for me, O Lord,
for I have / walked with in/tegrity :
I have trusted in the / Lord and / have not / faltered.
- 2 Test me, O / Lord, and / try me :
examine my / heart / and my / mind.
- 3 For your love is be/fore my / eyes :
I have / walked / in your / truth.
- 4 I have not joined the company / of the / false :
nor con/sorted / with the de/ceitful.
- 5 I hate the gathering of / evil/does :
and I will / not sit / down • with the / wicked.
- 6 I will wash my hands in / innocence, O / Lord :
that I may / go a/bout your / altar,
- 7 To make heard the / voice of / thanksgiving :
and tell of / all your / wonderful / deeds.
- 8 Lord, I love the house of your / habi/tation :
and the / place • where your / glory a/bides.
- 9 Sweep me not a/way with / sinners :
nor my / life / with the / bloodthirsty,
- 10 Whose hands are full of / wicked / schemes :
and their / right hand / full of / bribes.

- 11 Ond amdanaf fi, yr wyf yn / rhodio'n / gywir :
gwareda fi a / bydd dru/garog / wrthyf.
- 12 Y mae fy nhraed yn gadarn / mewn un/iondeb :
bendithiaf yr Arglwydd / yn y / gynu/lleidfafa.

Salm 27

- 1 Yr Arglwydd yw fy ngoleuni a'm gwaredigaeth •
rhag / pwy yr / ofnaf? :
Yr Arglwydd yw cadernid fy mywyd •
rhag / pwy – / y dych/rynaf?
- 2 Pan fydd rhai drwg yn cau amdanaf i'm / hysu i'r / byw :
hwy, fy ngwrthwynebwyr a'm gelynyon,
fydd yn / baglu / ac yn / syrthio.
- 3 Pe bai byddin yn gweryllu i'm herbyn,
nid / ofnai • fy / nghalon :
pe ddi rhyfel ar fy ngwarthaf •
eto, fe / fyddwn / yn hy/derus.
- 4a Un peth a ofynnais / gan yr / Arglwydd :
dyma'r / wyf – / yn ei / geisio:
- 4b Cael byw yn / nhŷ'r – / Arglwydd :
holl / ddyddiau / fy – / mywyd,
- 4c I edrych ar hawdd/garwch • yr / Arglwydd :
ac i y/mofyn / yn ei / deml.
- 5 Oherwydd fe'm ceidw yn ei gysgod yn / nydd – / adfyd :
a'm cuddio i mewn yn ei / babell • a'm / codi • ar / graig.
- 6a Ac yn awr, fe / gyfyd fy / mhen :
goruwch fy nge/lynion / o'm – / hamgylch;
- 6b Ac offrymaf finnau yn ei deml aberthau / llawn gor/foledd :
canaf, can/mo–/laf yr / Arglwydd.
- 7 Gwrando arnaf / Arglwydd • pan / lefaf :
bydd drugarog / wrthyf • ac / ateb / fi.
- 8 Dywedodd fy nghalon amdanat / “Ceisia • ei / wyneb.” :
am hynny ceisiaf dy / wyneb / O – / Arglwydd.
- 9a Paid â chuddio dy wyneb / oddi / wrthyf :
na throi / ymaith • dy / was mewn / dicter,

- 11 As for me, I will / walk with in/tegrity :
redeem me, Lord, / and be / merciful / to me.
- 12 My / foot stands / firm :
in the great congregation / I will / bless the / Lord.

Psalm 27

- 1 The Lord is my light and my salvation;
whom then / shall I / fear? :
The Lord is the strength of my life;
of whom then / shall I / be a/fraid?
- 2 When the wicked, even my enemies / and my / foes :
came upon me to eat up my / flesh, they / stumbled / and / fell.
- 3 Though a host encamp against me,
my heart shall / not be a/fraid :
and though there rise up war against me,
yet will I / put my / trust in / him.
- 4a One thing have I / asked • of the / Lord :
and / that a/lone I / seek:
- 4b,5 That I may dwell in the house of the Lord
all the / days of my / life :
to behold the fair beauty of the Lord
and to / seek his / will • in his / temple.
- 6 For in the day of trouble
he shall hide me / in his / shelter :
in the secret place of his dwelling shall he hide me
and set me / high up/on a / rock.
- 7 And now shall he / lift up my / head :
above my / enemies / round a/bout me;
- 8 Therefore will I offer in his dwelling an oblation
with / great / gladness :
I will sing and make / music / to the / Lord.
- 9 Hear my voice, O Lord, / when I / call :
have mercy up/on me and / answer / me.
- 10 My heart tells of your word, / ‘Seek my / face.’ :
Your / face, Lord, / will I / seek.
- 11 Hide not your / face / from me :
nor cast your / servant a/way • in dis/pleasure.

- 9b Oherwydd buost yn / gymorth • i / mi :
paid â'm gwrthod na'm gadael • O / Dduw – / fy Ngwa/redwr.
- 10 Pe bai fy nhad a'm mam yn / cefnu / arnaf :
byddai'r / Arglwydd / yn fy / nerbyn.
- 11 Dysg i mi dy / ffordd, O / Arglwydd :
arwain fi ar hyd llwybr union •
o/herwydd • fy / ngwrthwy/nebwyr.
- 12 Paid â'm gadael i fympwy / fy nge/lynyon :
oherwydd cododd yn f'erbyn dystion cel/wyddog •
sy'n / bygwth / trais.
- 13 Yr wyf yn sicr y caf weld da/ioni'r / Arglwydd :
yn / nhir y / rhai – / byw.
- 14 Disgwyl / wrth yr / Arglwydd :
bydd gryf a gwrol dy galon •
a / disgwyl / wrth yr / Arglwydd.

Salm 28

- 1a Arnat ti / Arglwydd • y / gwaeddaf :
fy nghraig, paid â / thewi / tuag / ataf,
- 1b Rhag, os / byddi'n / ddistaw :
imi fod fel y / rhai sy'n / disgyn • i'r / pwll.
- 2 Gwrando ar lef fy ngweddi
pan waeddaf / arnat • am / gymorth :
pan godaf fy nwylo / tua'th / gysegr / sanctaidd.
- 3a Paid â'm cipio ymaith / gyda'r • dryg/ionus :
a / chyda • gwneu/thurwyr dryg/ioni,
- 3b Rhai sy'n siarad yn deg / â'u cym/dogion :
ond sydd â / chynnen / yn eu / calon.
- 4 Tâl iddynt am eu gweithredoedd
ac am ddryg/ioni • eu / gwaith :
tâl iddynt am yr hyn a wnaeth eu dwylo •
/ rho eu / haeddiant / iddynt.
- ‡5 Am nad ydynt yn ystyried gweithredoedd yr Arglwydd •
na gwaith ei / ddwylo / ef :
bydded iddo'u dinistrio a pheidio â'u / hail–/adei/ladu.

- 12 You have / been my / helper :
leave me not, neither forsake me, O / God of / my sal/vation.
- ‡13 Though my father and my / mother for/sake me :
the / Lord will / take me / up.
- 14 Teach me your / way, O / Lord :
lead me on a level path,
because of / those who / lie in / wait for me.
- 15 Deliver me not into the / will of my / adversaries :
for false witnesses have risen up against me,
and / those who / breathe out / violence.
- 16 I believe that I shall see the goodness / of the / Lord :
in the / land / of the / living.
- 17 Wait for the Lord;
be strong and he shall / comfort your / heart :
wait / patiently / for the / Lord.

Psalm 28

- 1 To you I call, O Lord my rock;
be not / deaf to my / cry :
lest, if you do not hear me,
I become like / those who go / down • to the / Pit.
- 2 Hear the voice of my prayer when I cry / out to / you :
when I lift up my / hands • to your / holy of / holies.
- 3 Do not snatch me away with the wicked,
with the / evil/doers :
who speak peaceably with their neighbours,
while / malice is / in their / hearts.
- 4 Repay them according / to their / deeds :
and according to the / wickedness of / their de/vices.
- 5 Reward them according to the / work of their / hands :
and / pay them their / just de/serts.
- 6 They take no heed of the Lord's doings,
nor of the / works of his / hands :
therefore shall he break them down
/ and not / build them / up.

6 Bendigedig / fyddo'r / Arglwydd :
am iddo / wrando • ar / lef fy / ngweddi.

7a Yr Arglwydd yw fy / nerth a'm / tarian :
ynddo / yr ym/ddiried • fy / nghalon;

7b Yn sicr caf gymorth, a llawe/nycha • fy / nghalon :
a rhof / foliant / iddo • ar / gân.

8 Y mae'r Arglwydd yn / nerth i'w / bobl :
ac yn gaer gware/digaeth / i'w e/neiniog.

‡9 Gwareda dy bobl, a bendithia dy / eti/feddiaeth :
bugeilia / hwy • a'u / cario • am / byth.

Salm 29

1 Rhowch i'r Arglwydd / fodau / nefol :
rhowch i'r / Arglwydd • o/goniant • a / nerth.

2 Rhowch i'r Arglwydd o/goniant • ei / enw :
ymgrymchwch i'r Arglwydd
yn ys/blander / ei sanc/teiddrwydd.

3 Y mae llais yr Arglwydd yn / uwch na'r / dyfroedd :
Duw'r gogoniant sy'n taranu •
y mae'r Arglwydd yn / uwch na'r / dyfroedd / cryfion!

4 Y mae llais yr / Arglwydd • yn / nerthol :
y mae llais yr / Arglwydd • yn / ogo/neddus.

5 Y mae llais yr Arglwydd yn / dryllio / cedrwydd :
dryllia'r / Arglwydd / gedrwydd / Lebanon.

6,7 Gwna i Lebanon lamu fel llo a Sirion / fel ych / ifanc :
y mae llais yr Arglwydd yn / fflachio'n / fflamau / tân.

8 Y mae llais yr Arglwydd yn gwneud i'r an/ialwch / grynu :
gwna'r Arglwydd i an/ialwch / Cades / grynu.

9 Y mae llais yr Arglwydd yn gwneud i'r ewigod lydnu •
ac yn prysuro / geni'r / llwdn :
yn ei deml / dywed / pawb, "Go/goniant."

10 Y mae'r Arglwydd wedi ei orseddu / uwch • y lli/feiriant :
y mae'r Arglwydd wedi ei or/seddu'n / frenin / byth.

11 Rhodded yr Arglwydd / nerth i'w / bobl :
Bendithied yr / Arglwydd • ei / bobl â / heddwch!

7 Blessed / be the / Lord :
for he has / heard the / voice of my / prayer.

8 The Lord is my strength / and my / shield :
my heart has trusted in / him and / I am / helped;

‡9 Therefore my heart / dances for / joy :
and in my / song / will I / praise him.

10 The Lord is the / strength of his / people :
a safe / refuge for / his a/nointed.

11 Save your people and / bless your in/heritance :
shepherd them and / carry / them for / ever.

Psalm 29

1 Ascribe to the Lord, you / powers of / heaven :
ascribe to the / Lord / glory and / strength.

2 Ascribe to the Lord the honour / due to his / name :
worship the / Lord • in the / beauty of / holiness.

3 The voice of the Lord is upon the waters;
the God of / glory / thunders :
the Lord is up/on the / mighty / waters.

4 The voice of the Lord is mighty in / oper/ation :
the voice of the Lord / is a / glorious / voice.

5 The voice of the Lord / breaks the / cedar trees :
the Lord / breaks the / cedars of / Lebanon;

6 He makes Lebanon / skip like a / calf :
and Sirion / like a / young wild / ox.

7 The voice of the Lord splits the flash of lightning;
the voice of the Lord / shakes the / wilderness :
the Lord / shakes the / wilderness of / Kadesh.

8 The voice of the Lord makes the oak trees writhe
and strips the / forests / bare :
in his / temple / all cry, / 'Glory!'

9 The Lord sits enthroned a/bove the / water flood :
the Lord sits enthroned as / king for / ever/more.

10 The Lord shall give / strength to his / people :
the Lord shall give his / people the / blessing of / peace.

Salm 30

- 1 Dyrchafaf di, O Arglwydd,
am i/ti • fy ngwa/redu :
a pheidio â gadael i'm gelynion / orfol/eddu • o'm / hachos.
- 2 O Arglwydd fy Nuw / gwaeddais / arnat :
a / bu i/ti • fy ia/cháu.
- 3 O Arglwydd, dygaist fi i / fyny • o / Sheol :
a'm hadfywio o blith
y / rhai sy'n / disgyn • i'r / pwell.
- 4 Canwch fawl i'r Arglwydd / ei ffydd/Ioniaid :
a rhowch / ddiolch • i'w / enw / sanctaidd.
- 5 Am ennyd y mae ei ddig •
ond ei / ffafr am / oes :
os erys dagrau gyda'r hwyr •
daw lla/wenydd / yn y / bore.
- 6 Yn fy / hawdd-/fyd :
fe ddywedwn / "Ni'm sy/mudir / byth."
- 7 Yn dy ffafr, Arglwydd, gosodaist fi ar / fynydd / cadarn :
ond pan guddiaist dy / wyneb • bra/wychwyd / fi.
- 8 Gelwais / arnat • ti / Arglwydd :
ac ymbiliais ar fy / Arglwydd / am dru/garedd :
- 9 "Pa les a geir o'm marw os dis/gynnaf • i'r / pwell? :
A fydd y llwch yn dy foli
ac yn cy/hoeddi / dy wir/ionedd?
- 10 Gwrando, Arglwydd, a bydd dru/garog / wrthyf :
Arglwydd, bydd yn / gynor/thwywr • i / mi."
- 11 Yr wyt wedi troi fy / ngalar • yn / ddawns :
wedi datod fy sachliain a'm / gwisgo / â lla/wenydd,
- 12 Er mwyn imi dy foli/annu'n • ddi-/baid :
O Arglwydd fy Nuw, di/olchaf • i / ti hyd / byth!

Psalm 30

- 1 I will exalt you, O Lord,
because you have / raised me / up :
and have not let my / foes / triumph / over me.
- 2 O/ Lord my / God :
I cried out to / you and / you have / healed me.
- 3 You brought me up, O Lord, / from the / dead :
you restored me to life
from among / those • that go / down to the / Pit.
- 4 Sing to the Lord, you / servants of / his :
give / thanks to his / holy / name.
- 5 For his wrath endures but the twinkling of an eye,
his favour / for a / lifetime :
heaviness may endure for a night,
but / joy / comes • in the / morning.
- 6 In my prosperity I said,
'I shall / never be / moved :
you, Lord, of your goodness,
have / made my / hill so / strong.'
- 7 Then you hid your / face from / me :
and / I was / utterly dis/mayed.
- 8 To you, O / Lord, I / cried :
to the Lord I / made my / suppli/cation:
- 9 'What profit is there in my blood,
if I go / down to the / Pit? :
Will the dust praise you / or de/clare your / faithfulness?
- 10 Hear, O Lord, and have / mercy up/on me :
O / Lord, / be my / helper.'
- 11 You have turned my mourning / into / dancing :
you have put off my sackcloth and / girded / me with / gladness;
- 12 Therefore my heart sings to / you without / ceasing :
O Lord my God, I will / give you / thanks for / ever.

Salm 31

- 1 Ynot ti, Arglwydd, y ceisiais loches •
na fydded cywilydd / arnaf / byth :
achub / fi yn / dy gyf/iawnder,
- 2 Tro dy glust ataf, a brysia / i'm gwa/redu :
bydd i mi'n graig noddfa • yn / amddi/ffynfa • i'm / cadw.
- 3 Yr wyt ti'n graig ac yn amddi/ffynfa • i / mi :
er mwyn dy enw / arwain • a / thywys / fi.
- 4 Tyn fi o'r rhwyd a guddiwyd / ar fy / nghyfer :
o/herwydd / ti • yw fy / noddfa.
- 5 Cyflwynaf fy / ysbryd • i'th / law di :
gwaredaist fi / Arglwydd / y Duw / ffyddlon.
- 6 Yr wyf yn casáu'r rhai sy'n glynu wrth ei/lunod / gwag :
ac ymddir/iedaf / fi • yn yr / Arglwydd.
- 7 Llawenychaf a gorfoleddaf yn / dy ffydd/londeb :
oherwydd iti edrych ar fy adfyd
a rhoi / sylw • imi / yn fy • nghy/fyngder.
- 8 Ni roddaist fi yn / llaw fy / ngelyn :
ond gosodaist fy / nhraed mewn / lle a/gored.
- 9 Bydd drugarog wrthyf, Arglwydd,
oherwydd y mae'n / gyfyng / arnaf :
y mae fy llygaid yn pylu gan ofid •
fy / enaid • a'm / corff – / hefyd;
- 10 Y mae fy mywyd yn darfod gan dristwch
a'm bly/nyddoedd • gan / gwynfan :
fe sigir fy nerth gan drallod,
ac y / mae fy / esgyrn • yn / darfod.
- 11 I'm holl elynion yr wyf yn ddirmyg •
i'm cym/dogion • yn / watwar :
ac i'm cyfeillion yn arswyd •
y mae'r rhai sy'n fy ngweld ar y / stryd
yn / ffoi • oddi / wrthyf.
- 12 Anghofwyd fi, fel un marw wedi / mynd dros / gof :
yr wyf fel / llestr – / wedi / torri.
- 13a Oherwydd clywaf / lawer • yn / sibrawd :
y mae / dychryn / ar bob / llaw;

Psalm 31

- 1 In you, O Lord, have I taken refuge;
let me never be / put to / shame :
de/liver me / in your / righteousness.
- 2 Incline your / ear to / me :
make / haste / to de/liver me.
- 3 Be my strong rock, a fortress to save me,
for you are my / rock and my / stronghold :
guide me, and / lead me / for your / name's sake.
- 4 Take me out of the net that they have laid / secretly / for me :
for / you / are my / strength.
- 5 Into your hands I com/mend my / spirit :
for you have redeemed me, O / Lord / God of / truth.
- 6 I hate those who cling to / worthless / idols :
I put my / trust / in the / Lord.
- 7 I will be glad and re/joyce in your / mercy :
for you have seen my affliction
and known my / soul / in ad/versity.
- 8 You have not shut me up in the / hand of the / enemy :
you have set my / feet • in an / open / place.
- 9 Have mercy on me, Lord, for / I am in / trouble :
my eye is consumed with sorrow,
my/ soul • and my / body / also.
- 10 For my life is wasted with grief, and my / years with / sighing :
my strength fails me because of my affliction,
and my / bones / are con/sumed.
- 11 I have become a reproach to all my enemies
and even to my neighbours,
an object of dread to / my ac/quaintances :
when they see me in the / street they / flee from / me.
- 12 I am forgotten like one that is dead, / out of / mind :
I have be/come • like a / broken / vessel.
- 13 For I have heard the whispering of the crowd;
fear is on / every / side :
they scheme together against me,
and / plot to / take my / life.

13b Pan ddônt at ei / gilydd • yn / f'erbyn :
y maent yn / cynllwyn • i / gymryd • fy / mywyd.

14 Ond yr wyf yn ymddiried ynot / ti – / Arglwydd :
ac yn / dweud, “Ti / yw fy / Nuw.”

15 Y mae fy amserau / yn dy / law di :
gwared fi rhag fy nge/lynion / a'm her/lidwyr.

16 Bydded llewyrch dy wyneb / ar dy / was :
achub / fi yn / dy ffydd/londeb.

17 Arglwydd, na fydded cywilydd arnaf pan / alwaf / arnat :
doed cywilydd ar y drygionus •
rhodder / taw – / arnynt • yn / Sheol.

18 Trawer yn fud y gwe/fusau • cel/wyddog :
sy'n siarad yn drahaus yn erbyn y cyfiawn
mewn / balchder / a sar/had.

19a Mor helaeth yw / dy dda/ioni :
sydd ynghadw / gennyt i'r / rhai • sy'n dy / ofni,

19b Ac wedi ei amlygu i'r rhai sy'n cys/godi / ynot :
a / hynny • yng / ngŵydd – / pawb!

20 Fe'u cuddi dan orchudd dy bresenoldeb
rhag y / rhai sy'n / cynllwyn :
fe'u cedwi dan dy gysgod / rhag ym/ryson • ta/fodau.

21 Bendi/gedig • yw'r / Arglwydd :
a ddangosodd ei ffyddlondeb rhyfeddol
/ ataf • yn / nydd cy/fyngder.

22 Yn fy nychryn fe ddywedais,
“Torrwyd fi / allan • o'th / olwg” :
Ond clywaist lef fy ngweddi pan / waeddais
/ arnat • am / gymorth.

23 Carwch yr Arglwydd, ei / holl ffydd/loniaid :
y mae'r Arglwydd yn cadw'r rhai ffyddlon •
ond yn / talu'n / llawn i'r • rhai / balch.

24 Byddwch gryf a / gwrol • eich / calon :
yr holl rai sy'n / disgwyl / wrth yr / Arglwydd.

14 But my trust is in / you, O / Lord :
I have / said, ‘You / are my / God.

15 My times are / in your / hand :
deliver me from the hand of my enemies,
and from / those who / persecute / me.

16 Make your face to shine up/on your / servant :
and save me / for your / mercy's / sake.’

17 Lord, let me not be confounded
for I have / called up/on you :
but let the wicked be put to shame;
let them be / silent / in the / grave.

18 Let the lying lips be / put to / silence :
that speak against the righteous with / arrogance,
dis/dain • and con/tempt.

19 How abundant is your goodness, O Lord,
which you have laid up for / those who / fear you :
which you have prepared in the sight of all
for those who / put their / trust in / you.

20 You hide them in the shelter of your presence
from / those who / slander them :
you keep them safe in your refuge
/ from the / strife of / tongues.

21 Blessed / be the / Lord! :
For he has shown me his steadfast love
when I was / as a / city be/sieged.

22 I had said in my alarm,
‘I have been cut off from the / sight of your / eyes.’ :
Nevertheless, you heard the voice of my prayer
when I / cried / out to / you.

23 Love the Lord, all / you his / servants :
for the Lord protects the faithful,
but re/pays • to the / full the / proud.

24 Be strong and let your / heart take / courage :
all you who wait in / hope / for the / Lord.

Salm 32

- 1 Gwyn ei fyd y sawl y ma/ddeuwyd • ei / drosedd :
ac y / cudd—/iwyd ei / bechod.
- 2 Gwyn ei fyd y sawl nad yw'r Arglwydd
yn cyfrif ei / fai • yn ei / erbyn :
ac nad oes / dichell / yn ei / ysbryd.
- 3 Tra oeddwn yn ymatal, yr oedd fy / esgyrn • yn / darfod :
a minnau'n / cwyno • ar / hyd y / dydd.
- 4 Yr oedd dy law yn drwm arnaf / ddydd a / nos :
sychwyd fy / nerth fel / gan wres / haf.
- 5a Yna, bu imi gydnabod fy / mhechod / wrthyt :
a pheidio â / chuddio / fy nryg/ioni;
- 5b Dywedais, “Yr wyf yn cyffesu fy mhe/chodau • i'r / Arglwydd” :
a bu i tithau / faddau • eu/ogrwydd • fy / mhechod.
- 6 Am hynny fe weddia pob un ffyddlon arnat ti yn
/ nydd cy/fyngder :
a phan ddaw llifeiriant o ddyfroedd mawr •
ni fyddant yn / cyrraedd / ato / ef.
- 7 Yr wyt ti'n gysgod i mi • cedwi fi / rhag cy/fyngder :
amgylchi fi â cha/neuon / gware/digaeth.
- 8 Hyfforddraf di a'th ddysgu yn y / ffordd • a gy/meri :
fe / gadwaf • fy / ngolwg / arnat.
- 9 Paid â bod fel march neu / ful di/reswm :
y mae'n rhaid wrth ffrwyn a genfa
i'w / dofi • cyn y / dônt – / atat.
- 10 Daw poenau lawer / i'r dryg/ionus :
ond am y sawl sy'n ymddiried yn yr Arglwydd •
bydd ffydd/londeb / yn ei • am/gylchu.
- 11 Llawenhewch yn yr Arglwydd,
a gorfo/leddwch • rai / cyfiawn :
canwch yn uchel, pob / un o / galon / gywir.

Psalm 32

- 1 Happy the one whose transgression / is for/given :
and / whose / sin is / covered.
- 2 Happy the one to whom the Lord im/putes no / guilt :
and in whose / spirit there / is no / guile.
- 3 For I / held my / tongue :
my bones wasted away
through my / groaning / all the day / long.
- 4 Your hand was heavy upon me / day and / night :
my moisture was dried up / like the / drought in / summer.
- 5 Then I acknowledged my / sin to / you :
and my in/iquity I / did not / hide.
- 6 I said, ‘I will confess my transgressions / to the / Lord’ :
and you for/gave the / guilt of my / sin.
- 7 Therefore let all the faithful make their prayers to you
in / time of / trouble :
in the great / water flood, it / shall not / reach them.
- 8 You are a place for me to hide in;
you pre/serve me from / trouble :
you sur/round me with / songs of de/liverance.
- 9 ‘I will instruct you and teach you
in the way that / you should / go :
I will / guide you / with my / eye.
- 10 ‘Be not like horse and mule
which have / no • under/standing :
whose mouths must be held with bit and bridle,
or else they / will not / stay / near you.’
- 11 Great tribulations re/main for the / wicked :
but mercy embraces / those who / trust in the / Lord.
- 12 Be glad, you righteous, and re/joice in the / Lord :
shout for joy, / all who are / true of / heart.

Salm 33

- 1 Llawenhewch yn yr Arglwydd / chwi rai / cyfiawn :
i'r rhai / uniawn / gweddus • yw / moliant.
- 2 Molwch yr / Arglwydd • â'r / delyn :
canwch salmau iddo / â'r o/fferyn / dectant;
- 3 Canwch iddo / gân – / newydd :
tynnwch y / tannau'n / dda, rhowch / floedd.
- 4 Oherwydd gwir yw / gair yr / Arglwydd :
ac y mae ffyddlondeb / yn ei / holl weith/redoedd.
- 5 Y mae'n caru cyf/iawnder • a / barn :
y mae'r ddaear yn llawn / o ffydd/londeb • yr / Arglwydd.
- 6 Trwy air yr Arglwydd y / gwnaed y / nefoedd :
a'i holl / lu trwy / anadl • ei / enau.
- 7 Casglodd y môr fel / dŵr mewn / potel :
a rhoi'r dyfn/deroedd / mewn ys/tordai.
- 8 Bydded i'r holl ddaear / ofni'r / Arglwydd :
ac i holl drigolion y / byd ar/swydo / rhagddo.
- 9 Oherwydd llefarodd ef, ac / felly • y / bu :
gorchmynnodd / ef, a / dyna • a / safodd.
- 10 Gwna'r Arglwydd gyngor y cen/hedloedd • yn / ddim :
a di/fetha • gyn/lluniau / pobloedd.
- 11 Ond saif cyngor yr / Arglwydd • am / byth :
a'i gynlluniau / dros yr / holl • gened/laethau.
- 12 Gwyn ei byd y genedl y mae'r Arglwydd / yn Dduw / iddi :
y bobl a ddewisodd yn / eiddo / iddo'i / hun.
- 13 Y mae'r Arglwydd yn edrych i / lawr o'r / nefoedd :
ac yn / gweld – / pawb – / oll;
- 14 O'r lle y triga / y mae'n / gwyllo :
holl dri/golion / y – / ddaear.
- 15 Ef sy'n llunio meddwl pob / un o/honynt :
y mae'n / deall / popeth • a / wnânt.
- 16 Nid gan fyddin gref y gwa/redir / brenin :
ac nid â nerth / mawr • yr a/chubir • rhy/felwr.
- 17 Ofer ymddiried mewn march am / ware/digaeth :
er ei holl gryfder / ni all / roi ym/warded.

Psalm 33

- 1 Rejoice in the Lord, / O you / righteous :
for it is / good for the / just to sing / praises.
- 2 Praise the Lord / with the / lyre :
on the ten-stringed / harp / sing his / praise.
- 3 Sing for him a / new / song :
play / skilfully, with / shouts of / praise.
- 4 For the word of the / Lord is / true :
and / all his / works are / sure.
- 5 He loves / righteousness and / justice :
the earth is full of the loving/kindness / of the / Lord.
- 6 By the word of the Lord were the / heavens / made :
and all their / host • by the / breath of his / mouth.
- 7 He gathers up the waters of the sea as / in a / waterskin :
and lays up the / deep / in his / treasury.
- 8 Let all the earth / fear the / Lord :
stand in awe of him, / all who / dwell in the / world.
- 9 For he spoke, and / it was / done :
he com/manded, and / it stood / fast.
- 10 The Lord brings the counsel of the / nations to / naught :
he frus/trates the de/signs of the / peoples.
- 11 But the counsel of the Lord shall en/dure for / ever :
and the designs of his heart from gene/ration to / gene/ration.
- 12 Happy the nation whose / God is the / Lord :
and the people he has / chosen / for his / own.
- 13 The Lord looks / down from / heaven :
and beholds / all the / children of / earth.
- 14 From where he sits enthroned he / turns his / gaze :
on / all who / dwell on the / earth.
- 15 He fashions / all the / hearts of them :
and under/stands / all their / works.
- 16 No king is saved by the / might of his / host :
no warrior delivered / by his / great / strength.
- 17 A horse is a vain hope / for de/liverance :
for all its / strength it / cannot / save.

- 18 Y mae llygaid yr Arglwydd ar y / rhai a'i / hofna :
ar y rhai sy'n / disgwyl / wrth ei • ffydd/londeb,
- 19 I'w gwaredu / rhag mar/wolaeth :
a'u cadw'n / fyw yng / nghanol / newyn.
- 20 Yr ydym yn disgwyl / am yr / Arglwydd :
ef yw ein / cymorth / a'n – / tarian.
- 21 Y mae ein calon yn llawe/nychu / ynddo :
am inni ym/ddiried • yn ei / enw / sanctaidd.
- 22 O Arglwydd, dangos dy ffydd/londeb • tuag / atom :
fel yr ydym / wedi • go/beithio / ynot.

Salm 34

- 1 Bendithiaf yr / Arglwydd • bob / amser :
bydd ei foliant yn / wastad / yn fy / ngenau.
- 2 Yn yr Arglwydd yr / ymhy/frydaf :
bydded i'r gostyngedig / glywed • a / llawen/ychu.
- 3 Mawrygwch yr Arglwydd / gyda / mi :
a dyrchafwn ei / enw / gyda'n / gilydd.
- 4 Ceis/iais yr / Arglwydd :
ac atebodd fi a'm gwar/edu / o'm holl / ofnau.
- 5 Y mae'r rhai sy'n edrych / arno'n / gloywi :
ac ni ddaw cy/wilydd / i'w hwy/nebau.
- 6 Dyma un / isel • a / waeddodd :
a'r Arglwydd yn ei glywed
ac yn ei wa/redu • o'i / holl • gyfyng/derau.
- 7 Gwersylla angel yr Arglwydd o amgylch y / rhai • sy'n ei / ofni :
ac y / mae'n – / eu gwa/redu.
- 8 Profwch, a gwelwch mai / da yw'r / Arglwydd :
gwyn ei fyd y / sawl • sy'n llo/chesu / ynddo.
- 9 Ofnwch yr Arglwydd, ei / saint – / ef :
oherwydd nid oes eisiau / ar y / rhai a'i / hofna.
- 10 Y mae'r anffyddwyr yn dioddef angen ac / yn ne/wynu :
ond nid yw'r rhai sy'n ceisio'r / Arglwydd • yn / brin o • ddim / da.
- 11 Dewch, blant, gwrn/dewch – / arnaf :
dysgaf / ichwi / ofn yr / Arglwydd.

- 18 Behold, the eye of the Lord is upon / those who / fear him :
on those who wait in / hope • for his / steadfast / love,
- 19 To deliver their / soul from / death :
and to / feed them in / time of / famine.
- 20 Our soul waits longingly / for the / Lord :
he is our / help / and our / shield.
- 21 Indeed, our heart re/joices / in him :
in his holy name / have we / put our / trust.
- 22 Let your loving-kindness, O Lord, / be up/on us :
as we have / set our / hope on / you.

Psalm 34

- 1 I will bless the / Lord at / all times :
his praise shall / ever be / in my / mouth.
- 2 My soul shall glory / in the / Lord :
let the / humble / hear and be / glad.
- 3 O magnify the / Lord with / me :
let us ex/alt his / name to/gether.
- 4 I sought the Lord / and he / answered me :
and de/livered me from / all my / fears.
- 5 Look upon him / and be / radiant :
and your faces / shall not / be a/shamed.
- 6 This poor soul cried, and the / Lord / heard me :
and / saved me from / all my / troubles.
- 7 The angel / of the / Lord :
encamps around those who / fear him / and de/livers them.
- 8 O taste and see that the / Lord is / gracious :
blessed is the / one who / trusts in / him.
- 9 Fear the Lord, all / you his / holy ones :
for those who / fear him / lack / nothing.
- 10 Lions may lack and / suffer / hunger :
but those who seek the Lord lack / nothing / that is / good.
- 11 Come, my children, and / listen to / me :
I will / teach you the / fear • of the / Lord.

- 12 Pwy ohonoch sy'n dy/muno / bywyd :
ac a garai fyw'n / hir • i fwyn/hau da/ioni?
- 13 Cadw dy dafod / rhag dryg/ioni :
a'th wefusau / rhag lle/faru / celwydd.
- 14 Tro oddi wrth ddrygioni / a gwna / dda :
ceisia / heddwch / a'i – / ddilyn.
- 15 Y mae llygaid yr Arglwydd / ar y / cyfiawn :
a'i / glustiau'n • a/gored • i'w / cri.
- 16 Y mae wyneb yr Arglwydd yn erbyn y rhai / sy'n gwneud / drwg :
i ddi/leu eu / coffa • o'r / ddaear.
- 17 Pan waedda'r / cyfiawn • am / gymorth :
fe glyw'r Arglwydd a'u gwaredu o'u / holl – / gyfyng/derau.
- 18 Y mae'r Arglwydd yn agos at y dryll/iedig • o / galon :
ac yn gwa/redu'r • briw/edig o / ysbryd.
- 19 Llawer o adfyd a / gaiff y / cyfiawn :
ond gwareda'r / Arglwydd / ef o'r / cyfan.
- 20 Ceidw / ei holl / esgyrn :
ac ni / thorrir • yr / un o/honynt.
- 21 Y mae adfyd yn / lladd • y dryg/ionus :
a chosbir y / rhai • sy'n ca/sau'r – / cyfiawn.
- 22 Y mae'r Arglwydd yn gwa/redu • ei / weision :
ac ni chosbir y / rhai • sy'n llo/chesu / ynddo.

Salm 35

- 1 Ymryson, O Arglwydd, yn erbyn y rhai sy'n ym/ryson • â / mi :
ymladd yn erbyn y rhai / sy'n ym/ladd â / mi.
- 2 Cydia mewn / tarian • a / bwclled :
a / chyfod • i'm / cynorth/wyo.
- 3 Tyn allan y waywffon a'r bicell yn erbyn y / rhai • sy'n fy / erlid :
dywed wrthyf, "My/fi • yw dy / ware/digaeth."
- 4 Doed cywilydd a gwarth ar y rhai sy'n / ceisio • fy / mywyd :
bydded i'r rhai sy'n darparu drwg i mi
/ droi • yn eu / holau • mewn / arswyd.
- 5 Byddant fel / us o • flaen / gwynt :
ac angel yr / Arglwydd / ar eu / holau.

- 12 Who is there who de/lights in / life :
and longs for / days to en/joy good / things?
- 13 Keep your / tongue from / evil :
and your / lips from / lying / words.
- 14 Turn from evil / and do / good :
seek / peace / and pur/sue it.
- 15 The eyes of the Lord are up/on the / righteous :
and his ears are / open / to their / cry.
- 16 The face of the Lord is against / those who do / evil :
to root out the re/membrance • of them / from the / earth.
- 17 The righteous cry and the / Lord / hears them :
and delivers them / out of / all their / troubles.
- 18 The Lord is near to the / broken/hearted :
and will save / those • who are / crushed in / spirit.
- 19 Many are the / troubles • of the / righteous :
from them / all • will the / Lord de/liver them.
- 20 He keeps / all their / bones :
so that not / one of / them is / broken.
- 21 But evil shall / slay the / wicked :
and those who hate the / righteous will / be con/demned.
- 22 The Lord ransoms the / life of his / servants :
and will condemn / none who seek / refuge / in him.

Psalm 35

- 1 Contend, O Lord, with those that con/tend with / me :
fight against / those that / fight a/gainst me.
- 2 Take up / shield and / buckler :
and / rise / up to / help me.
- 3 Draw the spear and bar the way against those / who pur/sue me :
say to my soul, / 'I am / your sal/vation.'
- 4 Let those who seek after my life be shamed / and dis/graced :
let those who plot my ruin fall back / and be / put to con/fusion.
- 5 Let them be as chaff be/fore the / wind :
with the angel of the / Lord / thrusting them / down.

6 Bydded eu ffordd yn / dywyll • a / llithrig :
ac angel yr / Arglwydd / yn eu / hymlid.

7 Oherwydd heb achos y maent wedi gosod / rhwyd i / mi :
ac wedi / cloddio / pwll • ar fy / nghyfer.

8 Doed distryw yn ddiarwybod arnynt •
dalier hwy yn y rhwyd a os/odwyd / ganddynt :
a bydded iddynt hwy eu / hunain / syrthio • i'w / distryw.

9 Ond llawenhaf / fi • yn yr / Arglwydd :
a gorfoleddu / yn ei / ware/digaeth.

10a Bydd fy holl / esgyrn • yn / gweiddi :
“Pwy / Arglwydd • sydd / fel ty/di,

‡10b Yn gwaredu'r tlawd rhag un / cryfach • nag / ef :
y tlawd a'r anghenus rhag / un sy'n / ei ys/beilio?”

11 Fe gyfyd / tystion • ma/leisus :
i'm / holi • am / bethau • nas / gwn.

12 Talant imi / ddrwg am / dda :
a gwneud / ymgais / am fy / mywyd.

13a A minnau, pan oeddent / hwy yn / glaf :
oeddwn yn / gwisgo / sach-/liain,

13b Yn ymdda/rostrwg • mewn / ympryd :
yn / plygu / pen mewn / gweddi,

14 Fel pe dros gyfaill neu / frawd i/mi :
yn mynd o amgylch fel un yn galaru am ei fam •
wedi fy na/rostrwg / ac mewn / galar.

15a Ond pan gwypais i, yr oeddent / hwy yn / llawen :
ac yn tyrru / at ei / gilydd • i'm / herbyn,

15b Poenydwyr nad oeddwn yn / eu had/nabod :
yn / fy en/llibio • heb / arbed.

16 Pan gloffais i, yr oeddent / yn fy / ngwatwar :
ac yn ys/gyrnygu • eu / dannedd / arnaf.

17 O Arglwydd, am ba hyd yr / wyt am / edrych? :
Gwarded fi rhag eu dinistr • a'm hunig / fywyd / rhag an/ffyddwyr.

18 Yna, diolchaf i ti gerbron y gynu/lleidfa / fawr :
a'th foliannu / gerbron / tyrfa / gref.

19 Na fydded i'm gelynion twyllodrus lawe/nychu • o'm / hachos :
nac i'r rhai sy'n fy nghasáu heb / achos / wincio • â'u / llygaid.

6 Let their way be / dark and / slippery :
with the / angel • of the / Lord pur/suing them.

7 For they have secretly spread a net for me with/out a / cause :
without any cause they have / dug a / pit for my / soul.

8 Let ruin come upon them / una/wares :
let them be caught in the net they laid;
let them / fall in it to / their des/truction.

9 Then will my soul be joyful / in the / Lord :
and / glory in / his sal/vation.

10 My very bones will say, 'Lord, / who is / like you? :
You deliver the poor from those that are too strong for them,
the poor and needy from / those who / would de/spoil them.'

11 False witnesses rose / up a/gainst me :
they / charged me with / things I / knew not.

12 They rewarded me / evil for / good :
to the deso/lation / of my / soul.

13 But as for me, when they were sick I / put on / sackcloth :
and / humbled my/self with / fasting;

14 When my prayer returned empty / to my / bosom :
it was as though I / grieved • for my / friend or / brother;

15 I behaved as one who / mourns for his / mother :
bowed down and / brought / very / low.

16 But when I stumbled, they gathered in delight;
they gathered to/gether a/gainst me :
as if they were strangers I did not know
they / tore at / me without / ceasing.

17 When I / fell they / mocked me :
they / gnashed at me / with their / teeth.

18 O Lord, how long will / you look / on? :
Rescue my soul from their ravages,
and my poor / life • from the / young / lions.

19 I will give you thanks in the great / congre/gation :
I will praise you / in the / mighty / throng.

20 Do not let my treacherous foes re/joice over / me :
or those who hate me without a cause
/ mock me / with their / glances.

- 20 Oherwydd nid ydynt yn / sôn am / heddwch :
 ond yn erbyn rhai tawel y wlad y
 / maent yn / cynllwyn • di/chellion.
- 21 Y maent yn agor eu cegau yn f'erbyn / ac yn / dweud :
 "Aha, aha, yr / ydym • wedi / gweld â'n / llygaid!"
- 22 Gwelaist / tithau / Arglwydd :
 paid â thewi • fy Arglwydd, paid â phell/hau – / oddi / wrthyf.
- 23 Ymysgwyd a deffro i wneud / barn â / mi :
 i roi deddfryd ar fy / achos • fy / Nuw a'm / Harglwydd.
- 24 Barna fi yn ôl dy gyfiawnder, O / Arglwydd • fy / Nuw :
 ac na fydded iddynt / lawen/hau o'm / hachos.
- 25 Na fydded iddynt ddweud ynddynt eu hunain •
 "Aha, cawsom / ein dy/muniad!" :
 Na fydded iddynt ddweud • "Yr / ydym / wedi • ei / lyncu."
- 26a Doed cywilydd, a gwa/radwydd / hefyd :
 ar y rhai sy'n llawen/hau – / yn fy / adfyd;
- 26b Bydded gwarth ac amarch / yn gor/chuddio :
 y rhai sy'n / ymddyrr/chafu • yn / f'erbyn.
- 27a Bydded i'r rhai sy'n dymuno gweld fy / nghyfiawn/hau :
 orfo/leddu • a / llawen/hau :
- 27b Bydded iddynt / ddweud yn / wastad :
 "Mawr yw yr Arglwydd sy'n dy/muno / llwyddiant • ei / was."
- 28 Yna, bydd fy nhafod yn cyhoeddi / dy gyf/iawnder :
 a'th / foliant • ar / hyd y / dydd.

Salm 36

- 1 Llefara pechod wrth y drygionus yn / nyfnder • ei / galon :
 nid oes ofn / Duw – / ar ei / gyfyl.
- 2 Llwydda i'w / dwyllo • ei / hun :
 na ellir canfod ei ddryg/ioni / i'w ga/sáu.
- 3 Niwed a thwyll yw ei / holl – / eiriau :
 peidiodd ag / ymddwyn • yn / ddoeth • ac yn / dda.
- 4 Cynllunia ddrygioni / yn ei / wely :
 y mae wedi ymsefydlu yn y ffordd anghywir •
 ac / nid yw'n / gwrthod • y / drwg.

- 21 For they do not / speak of / peace :
 but invent deceitful schemes against those
 that are / quiet / in the / land.
- 22 They opened wide their mouths and de/rided me, / saying :
 'We have seen it / with our / very / eyes.'
- ‡23 This you have seen, O Lord; do / not keep / silent :
 go not / far from / me, O / Lord.
- 24 Awake, arise, / to my / cause :
 to my defence, my / God / and my / Lord!
- 25 Give me justice, O Lord my God,
 according / to your / righteousness :
 let them not / triumph / over / me.
- 26 Let them not say to themselves, 'Our / heart's de/sire!' :
 Let them not say, / 'We have / swallowed him / up.'
- 27 Let all who rejoice at my trouble
 be put to / shame and con/fusion :
 let those who boast against me
 be / clothed with / shame and dis/honour.
- 28 Let those who favour my cause re/joice and be / glad :
 let them say always, 'Great is the Lord,
 who de/lights • in his / servant's well-/being'
- 29 So shall my tongue be talking / of your / righteousness :
 and of your / praise / all the day / long.

Psalm 36

- 1 Sin whispers to the wicked, in the / depths of their / heart :
 there is no fear of / God be/fore their / eyes.
- 2 They flatter themselves in their / own / eyes :
 that their abominable sin / will not / be found / out.
- 3 The words of their mouth are unrighteous and / full of de/ceit :
 they have ceased to act wisely / and to / do / good.
- 4 They think out mischief upon their beds
 and have set themselves in / no good / way :
 nor do they ab/hor / that which is / evil.

- 5 Ymestyn dy gariad, Arglwydd / hyd y / nefoedd :
a'th ffydd/londeb / hyd y • cy/mylau;
- 6 Y mae dy gyfiawnder fel y mynyddoedd uchel •
a'th farnau fel y / dyfnder / mawr :
cedwi ddyn ac a/nifail / O – / Arglwydd.
- 7 Mor werthfawr yw dy / gariad • O / Dduw! :
Llochesa pobl dan / gysgod / dy a/denydd.
- 8 Fe'u digonir â / llawnder • dy / dŷ :
a diodi hwy o / afon / dy gy/suron;
- 9 Oherwydd gyda thi y mae / ffynnon / bywyd :
ac yn d'oleuni / di y / gwelwn • o/leuni.
- 10 Parha dy gariad at y / rhai • sy'n d'ad/nabod :
a'th gyfiawnder at y / rhai – / uniawn • o / galon.
- 11 Na fydded i'r troed / balch fy / sathru :
nac i'r llaw ddryg/ionus • fy / nhroi – / allan.
- 12 Dyna'r gwneuthurwyr drygioni / wedi / cwmpo :
wedi eu bwrw i'r / llawr • a heb / allu / codi!

Salm 37

- 1 Na fydd yn ddig wrth y / rhai dryg/ionus :
na chenfigennu wrth y / rhai sy'n / gwneud – / drwg.
- 2 Oherwydd fe wywant yn / sydyn • fel / glaswellt :
a / chrino • fel / glesni / gwanwyn.
- 3 Ymddiried yn yr Arglwydd a / gwna ddai/oni :
iti gael byw yn y / wlad • mewn cym/deithas • ddi/ogel.
- 4 Ymhyfryda / yn yr / Arglwydd :
a rhydd / iti • ddei/syfiad • dy / galon.
- 5 Rho dy / ffyrdd i'r / Arglwydd :
ymddiried / ynddo • ac / fe weith/reda.
- 6 Fe wna i'th gywirdeb ddisgleirio / fel go/leuni :
a'th uniondeb fel / haul – / canol-/dydd.
- 7a Disgwyl yn dawel / am yr / Arglwydd :
aros yn / amy/neddgar • am/dano;
- 7b Paid â bod yn ddig wrth yr / un sy'n / llwyddo :
y / gŵr sy'n / gwneud cyn/llwynion.

- 5 Your love, O Lord, reaches / to the / heavens :
and your / faithfulness / to the / clouds.
- 6 Your righteousness stands like the strong mountains,
your justice like the / great / deep :
you, Lord, shall / save both / man and / beast.
- 7 How precious is your loving / mercy, O / God! :
All mortal flesh shall take refuge
under the / shadow / of your / wings.
- 8 They shall be satisfied with the abundance / of your / house :
they shall drink from the / river of / your de/lights.
- 9 For with you is the / well of / life :
and in your / light shall / we see / light.
- 10 O continue your loving-kindness to / those who / know you :
and your righteousness to / those who are / true of / heart.
- 11 Let not the foot of pride / come a/gainst me :
nor the hand of the un/godly / thrust me a/way.
- 12 There are they fallen, / all who work / wickedness :
they are cast down and shall / not be / able to / stand.

Psalm 37

- 1 Fret not because of / evil/doers :
be not / jealous of / those • who do / wrong.
- 2 For they shall soon / wither like / grass :
and like the green / herb / fade a/way.
- 3 Trust in the Lord and be / doing / good :
dwell in the land / and be / nourished with / truth.
- 4 Let your delight be / in the / Lord :
and he will / give you your / heart's de/sire.
- 5 Commit your way to the Lord and put your / trust in / him :
and / he will / bring it to / pass.
- 6 He will make your righteousness as / clear as the / light :
and your just / dealing / as the / noonday.
- 7 Be still before the Lord and / wait for / him :
do not fret over those that prosper
as they / follow their / evil / schemes.

- 8 Paid â digio • rho'r / gorau i / lid :
paid â bod yn ddig, ni / ddaw ond / drwg o / hynny.
- 9 Oherwydd dinistrir / y rhai / drwg :
ond bydd y rhai sy'n gobeithio yn yr Arglwydd
yn / etif/eddu'r / tir.
- 10 Ymhen ychydig eto, ni / fydd • y dryg/ionus :
er iti edrych yn ddyfal am ei / le, ni / fydd ar / gael.
- 11 Ond bydd y gostyngedig yn me/ddiannu'r / tir :
ac yn mwyn/hau – / heddwch / llawn.
- 12 Y mae'r drygionus yn cynllwyn yn / erbyn • y / cyfiawn :
ac yn ys/gyrnygu • ei / ddannedd / arno;
- 13 Ond y mae'r Arglwydd yn chwerthin / am ei / ben :
oherwydd / gŵyr • fod ei / amser • yn / dyfod.
- 14 Y mae'r drygionus yn chwifio cleddyf ac yn / plygu • eu / bwa :
i ddarostwng y tlawd a'r anghenus •
ac i ladd yr / union / ei ger/ddediad;
- 15 Ond fe drywana eu cleddyf i'w / calon • eu / hunain :
a / thorrir / eu – / bwâu.
- 16 Gwell yw'r ychydig sydd / gan y / cyfiawn :
na / chyfoeth / mawr • y dryg/ionus;
- 17 Oherwydd torrir / nerth • y dryg/ionus :
ond bydd yr / Arglwydd • yn / cynnal • y / cyfiawn.
- 18 Y mae'r Arglwydd yn gwylio dros / ddyddiau'r • di/feius :
ac fe bery eu / heti/feddiaeth • am / byth.
- 19 Ni ddaw cywilydd arnynt mewn / cyfnod / drwg :
a bydd ganddynt / ddigon • mewn / dyddiau • o / newyn.
- 20 Oherwydd fe dderfydd / am y • dryg/ionus :
bydd gelynyon yr Arglwydd fel cynnud mewn tân •
pob un ohonynt yn dif/lannu / mewn – / mwg.
- 21 Y mae'r drygionus yn benthyca heb / dalu'n / ôl :
ond y / cyfiawn • yn / rhoddwr • tru/garog.
- 22 Bydd y rhai a fendithiwyd gan yr Arglwydd yn eti/feddu'r / tir :
ond fe dorrrir ymaith y / rhai • a fell/tithiwyd / ganddo.
- 23 Yr Arglwydd sy'n cyfeirio / camau'r • di/feius :
y mae'n ei gynnal ac yn ymhy/frydu / yn ei • ger/ddediad;
- 24 Er iddo syrthio, nis / bwrir • i'r / llawr :
oherwydd y mae'r / Arglwydd • yn ei / gynnal • â'i / law.

- 8 Refrain from anger and a/bandon / wrath :
do not fret, / lest you be / moved • to do / evil.
- 9 For evildoers / shall be cut / off :
but those who wait upon the Lord / shall pos/sess the / land.
- 10 Yet a little while and the wicked shall / be no / more :
you will search for their / place and / find them / gone.
- 11 But the lowly shall pos/sess the / land :
and shall de/light • in a/bundance of / peace.
- 12 The wicked plot a/gainst the / righteous :
and / gnash at them / with their / teeth.
- 13 The Lord shall / laugh at the / wicked :
for he / sees that their / day is / coming.
- 14 The wicked draw their sword and bend their bow
to strike down the / poor and / needy :
to slaughter / those who / walk in / truth.
- 15 Their sword shall go through their / own / heart :
and their / bows / shall be / broken.
- 16 The little that the / righteous / have :
is better than great / riches / of the / wicked.
- 17 For the arms of the wicked / shall be / broken :
but the / Lord up/holds the / righteous.
- 18 The Lord knows the / days of the / godly :
and their in/heritance shall / stand for / ever.
- 19 They shall not be put to shame in the / perilous / time :
and in days of famine / they shall / have e/nough.
- 20 But the / wicked shall / perish :
like the glory of the meadows
the enemies of the Lord shall vanish;
/ they shall / vanish like / smoke.
- 21 The wicked borrow and / do not re/pay :
but the / righteous are / generous in / giving.
- 22 For those who are blest by God shall pos/sess the / land :
but those who are cursed by / him • shall be / rooted / out.
- 23 When your steps are guided / by the / Lord :
and you de/light / in his / way,
- 24 Though you stumble, you shall / not fall / headlong :
for the Lord / holds you / fast • by the / hand.

25 Bûm ifanc, ac yn awr yr / wyf yn / hen :
ond ni welais y cyfiawn wedi ei adael •
na'i / blant • yn car/dota • am / fara;

26 Y mae bob amser / yn dru/garog :
ac yn rhoi / benthg • a'i / blant yn / fendith.

27 Tro oddi wrth ddrwg / a gwna / dda :
a chei / gartref • di/ogel am / byth,

28a Oherwydd y mae'r Arglwydd yn / caru / barn :
ac nid yw'n / gadael / ei ffydd/loniaid;

28b Ond difethir yr ang/hyfiawn • am / byth :
a thorrrir / ymaith / blant • y dryg/ionus.

29 Y mae'r cyfiawn yn eti/feddu'r / tir :
ac yn car/trefu / ynddo • am / byth.

30 Y mae genau'r cyfiawn yn lle/faru • doe/thineb :
a'i dafod / yn my/negi / barn;

31 Y mae cyfraith ei Dduw / yn ei / galon :
ac nid / yw ei / gamau'n / methu.

32 Y mae'r drygionus yn / gwylio'r / cyfiawn :
ac yn / ceisio / cyfle • i'w / ladd;

33 Ond nid yw'r Arglwydd yn ei adael / yn ei / law :
nac yn caniatáu ei gon/demnio • pan / fernir / ef.

34 Disgwyl wrth yr Arglwydd a glŷn / wrth ei / ffordd :
ac fe'th ddyrchafa i etifeddu'r tir •
a chei weld y drygionus yn / cael eu / torri / ymaith.

35 Gwelais y drygionus / yn ddi/dostur :
yn taflu / fel bla/guryn / iraidd;

36 Ond pan euthum heibio, nid oedd / dim o/hono :
er imi chwilio am/dano • nid / oedd i'w / gael.

37 Sylwa ar y difeius, ac edrych / ar yr / uniawn :
oherwydd y mae disgy/nyddion / gan yr • he/ddychlon.

38 Difethir y gwrthry/felwyr • i / gyd :
a dinistrir disgy/nyddion / y dryg/ionus.

39 Ond daw gwaredigaeth y cyfiawn oddi / wrth yr / Arglwydd :
ef yw eu ham/ddiffyn • yn / amser / adfyd.

40 Bydd yr Arglwydd yn eu cynorthwyo ac / yn eu / harbed :
bydd yn eu harbed rhag y drygionus ac yn eu hachub •
am / iddynt • lo/chesu / ynddo.

25 I have been young and / now am / old :
yet never have I seen the righteous forsaken,
or their / children / begging their / bread.

26 All the day long they are / generous in / lending :
and their children / also / shall be / blest.

27 Depart from evil / and do / good :
and you / shall a/bide for / ever.

28 For the Lord loves the / thing that is / right :
and will / not for/sake his / faithful ones.

29 The unjust shall be des/troyed for / ever :
and the offspring of the wicked / shall be / rooted / out.

30 The righteous shall pos/sess the / land :
and / dwell in / it for / ever.

31 The mouth of the righteous / utters / wisdom :
and their tongue / speaks the / thing that is / right.

32 The law of their God is / in their / heart :
and their / footsteps / shall not / slide.

33 The wicked / spy on the / righteous :
and / seek oc/casion to / slay them.

34 The Lord will not leave them / in their / hand :
nor let them be con/demned when / they are / judged.

35 Wait upon the Lord and / keep his / way :
he will raise you up to possess the land,
and when the wicked are up/rooted, / you shall / see it.

36 I myself have seen the wicked in / great / power :
and flourishing like a / tree in / full / leaf.

‡37 I went by and lo, / they were / gone :
I sought them, but / they could / nowhere be / found.

38 Keep innocence and heed the / thing that is / right :
for that will / bring you / peace at the / last.

39 But the sinners shall / perish to/gether :
and the posterity of the wicked / shall be / rooted / out.

40 The salvation of the righteous / comes from the / Lord :
he is their stronghold / in the / time of / trouble.

41 The Lord shall stand by them / and de/liver them :
he shall deliver them from the wicked and shall save them,
because they have / put their / trust in / him.

Salm 38

- 1 Arglwydd, na cherydda fi / yn dy / lid :
ac na / chosba / fi • yn dy / ddiig.
- 2 Suddodd dy / saethau / ynof :
y mae dy / law yn / drwm – / arnaf.
- 3 Nid oes rhan o'm cnawd yn gyfan gan / dy ddiic/llonedd :
nid oes iechyd yn fy / esgyrn • o/herwydd • fy / mhechod.
- 4 Aeth fy nghamweddau / dros fy / mhen :
y maent yn faich rhy / drwm – / imi • ei / gynnal.
- 5 Aeth fy / mriwiau'n / ffaidd :
a chrawni o/herwydd / fy ffo/lineb.
- 6 Yr wyf wedi fy mhlygu a'm da/rostwng • yn / llwyr :
ac yn mynd o amgylch yn ga/laru / drwy'r – / dydd.
- 7 Y mae fy llwynau'n / llosgi • gan / dwymyn :
ac nid oes / iechyd / yn fy / nghnawd.
- 8 Yr wyf wedi fy mharlysu a'm / llethu'n / llwyr :
ac yn gweiddi o/herwydd / griddfan • fy / nghalon.
- 9 O Arglwydd, y mae fy nyhead yn / amlwg • i / ti :
ac nid yw fy ochenaid yn gudd/iedig / oddi / wrthyt.
- 10 Y mae fy nghalon yn curo'n gyflym, fy / nerth yn / pallu :
a'r golau yn fy llygaid / hefyd / wedi / mynd.
- 11 Cilia fy nghyfeillion a'm cymdogion / rhag fy / mhla :
ac y mae fy mherth/nasau'n / cadw / draw.
- 12 Y mae'r rhai sydd am fy einioes wedi / gosod / maglau :
a'r rhai sydd am fy nrygu yn sôn am ddinistr •
ac yn myfyrio am ddi/chellion / drwy'r – / dydd.
- 13 Ond yr wyf fi fel un byddar, heb / fod yn / clywed :
ac fel mudan, heb / fod yn / agor • ei / enau.
- 14 Bùm fel un heb / fod yn / clywed :
a / heb – / ddadl o'i / enau.
- 15 Ond amdanat ti, O Arglwydd / y dis/gwyliais :
ti sydd i / ateb • O / Arglwydd • fy / Nuw.
- 16 Oherwydd dywedais, “Na fydded lla/wenydd • o'm / plegid :
i'r rhai sy'n ym/ffrostio • pan / lithra • fy / nhroed.”

Psalm 38

- 1 Rebuke me not, O Lord, / in your / anger :
neither chasten me / in your / heavy dis/pleasure.
- 2 For your arrows have stuck / fast in / me :
and your hand / presses / hard up/on me.
- 3 There is no health in my flesh
because of your / indig/nation :
there is no peace in my / bones be/cause of my / sin.
- 4 For my iniquities have gone / over my / head :
their weight is a / burden too / heavy to / bear.
- 5 My wounds / stink and / fester :
be/cause of / my / foolishness.
- 6 I am utterly bowed down and brought / very / low :
I go about / mourning / all the day / long.
- 7 My loins are filled with / searing / pain :
there / is no / health in my / flesh.
- 8 I am feeble and / utterly / crushed :
I roar aloud because of the dis/quiet / of my / heart.
- 9 O Lord, you know / all my de/sires :
and my sighing / is not / hidden from / you.
- 10 My heart is pounding, my / strength has / failed me :
the light of my / eyes is / gone from / me.
- 11 My friends and companions stand apart from / my af/fliction :
my / neighbours / stand a/far off.
- 12 Those who seek after my life lay / snares for / me :
and those who would harm me whisper evil
and mutter / slander / all the day / long.
- 13 But I am like one who is / deaf and / hears not :
like one that is dumb, who / does not / open his / mouth.
- 14 I have become like one who / does not / hear :
and from whose / mouth comes / no re/tort.
- 15 For in you, Lord, have I / put my / trust :
you will / answer me, O / Lord my / God.
- 16 For I said, ‘Let them not / triumph / over me :
those who exult over me / when my / foot / slips.’

- 17 Yn wir, yr wyf ar / fedr – / syrthio :
ac y mae fy mhoen / gyda / mi bob / amser.
- 18 Yr wyf yn cy/ffesu • fy / nghamwedd :
ac yn pry/deru / am fy / mhechod.
- 19 Cryf yw'r rhai sy'n elynion / imi • heb / achos :
a llawer yw'r rhai / sy'n • fy ngha/sáu ar / gam,
- 20 Yn talu imi / ddrwg am / dda :
ac yn fy ngwrthwynebu am fy / mod yn / dilyn • dai/oni.
- 21 Paid â'm / gadael • O / Arglwydd :
paid â mynd yn bell oddi / wrthyf / O fy / Nuw.
- 22 Brysia i'm / cynor/thwyo :
O / Arglwydd • fy / iachaw/dwriaeth.

Salm 39

- 1 Dywedais, “Gwyliaf fy ffyrdd, rhag imi / bechu â'm / tafod :
rhof ffrwyn ar fy ngenau pan / fo'r dryg/ionus • yn / f'ymyl.”
- 2 Bûm yn fud a distaw / cedwais • yn / dawel :
ond i ddim / diben • gwae/thygodd • fy / mhoen,
- 3 Llosgodd fy / nghalon • o'm / mewn :
wrth imi fyfyrio • cyneuodd tân a / thorrais / allan i / ddweud,
- 4 “Arglwydd, pâr imi / wybod • fy / niwedd :
a beth yw nifer fy nyddiau • dangos i/mi mor / feidrol / ydwyf.
- 5 Wele, yr wyt wedi gwneud fy / nyddiau fel / dyrnfedd :
ac y mae fy oes fel dim yn dy olwg •
yn wir, chwa o / wynt yw / pob un / byw.
- 6 Ac y mae'n mynd a / dod fel / cysgod :
yn wir, ofer yw'r holl gyfoeth a bentyrra •
ac ni wŷr / pwy fydd / yn ei / gasglu.
- 7 Ac yn awr, Arglwydd, am / beth • y dis/gwyliaf :
Y mae fy / ngobaith / ynot / ti.
- 8 Gwared fi o'm / holl dros/eddau :
paid â'm / gwneud yn / wawd i'r / ynfyd.
- 9 Bûm yn fud, ac nid a/goraf • fy / ngheg :
oherwydd ti sydd / wedi / gwneud – / hyn.

- 17 Truly, I am on the / verge of / falling :
and my / pain is / ever / with me.
- 18 I will confess / my in/iquity :
and be / sorry / for my / sin.
- 19 Those that are my enemies without any / cause are / mighty :
and those who hate me / wrongfully are / many in / number.
- 20 Those who repay evil for good / are a/gainst me :
because the / good is / what I / seek.
- 21 Forsake me / not, O / Lord :
be not / far from me, / O my / God.
- 22 Make / haste to / help me :
O / Lord of / my sal/vation.

Psalm 39

- 1 I said, ‘I will keep watch / over my / ways :
so that I of/fend not / with my / tongue.
- 2 I will guard my mouth / with a / muzzle :
while the / wicked are / in my / sight.’
- 3 So I held my tongue / and said / nothing :
I kept / silent • but to / no a/vail.
- 4 My distress increased, my heart grew / hot with/in me :
while I mused, the fire was kindled
and I / spoke out / with my / tongue:
- 5 ‘Lord, let me know my end and the number / of my / days :
that I may / know how / short my / time is.
- 6 You have made my days but a handbreadth,
and my lifetime is as nothing / in your / sight :
truly, even those who stand / upright are / but a / breath.
- 7 We walk about like a shadow and in vain we / are in / turmoil :
we heap up riches and / cannot tell / who will / gather them.
- 8 And now / what is my / hope? :
Truly my / hope is / even in / you.
- ‡9 Deliver me from / all my trans/gressions :
and do not / make me the / taunt of the / fool.’
- 10 I fell silent and did not / open my / mouth :
for surely / it was / your / doing.

- 10 Tro ymaith dy bla / oddi / wrthyf :
yr wyf yn / darfod • gan / drawiad • dy / law.
- 11 Pan gosbi rywun â cherydd am ddrygioni •
yr wyt yn dinistrio'i o/goniant • fel / gwyfyn :
yn wir / chwa o / wynt yw / pawb.
- 12a Gwrando fy ngweddi, O Arglwydd • a rho / glust i'm / cri :
paid â / diys/tyru fy / nagrau.
- 12b Oherwydd ymdeithydd / gyda • thi / ydwyf :
a phererin / fel fy / holl hyn/afiaid.
- 13 Tro draw oddi wrthyf, rho / imi la/wenydd :
cyn imi fynd / ymaith • a / darfod • yn / llwyr."

Salm 40

- 1 Bûm yn disgwyl a disgwyl / wrth yr / Arglwydd :
ac yna plygodd / ataf • a / gwrando • fy / nghri.
- 2 Cododd fi i fyny o'r pwll lleidiog • allan o'r / mwd a'r / baw :
gosododd fy nhraed ar graig •
a / gwneud fy / nghamau'n • ddi/ogel.
- 3 Rhoddodd yn fy ngenau gân newydd • cân o / foliant • i'n / Duw :
bydd llawer, pan welant hyn yn ofni •
ac yn ym/ddiried / yn yr / Arglwydd.
- 4 Gwyn ei fyd y sawl sy'n rhoi ei ymddiriedaeth
/ yn yr / Arglwydd :
ac nad yw'n troi at y beilchion •
nac at y / rhai sy'n / dilyn / twyll.
- 5a Mor niferus, O Arglwydd, fy Nuw,
yw'r rhyfe/ddodau • a / wnaethost :
a'rh fw/riadau / ar ein / cyfer;
- 5b Nid oes tebyg i ti • Dymunwn eu cy/hoeddi • a'u / hadrodd :
ond maent yn / rhy ni/ferus • i'w / rhifo.
- 6 Nid wyt yn dymuno aberth ac offrwm •
rhoddaist imi / glustiau • a/gored :
ac nid wyt yn gofyn poeth/offrwm •
ac / aberth • dros / bechod.
- 7 Felly dywedais, / "Dyma • fi'n / dod :
y mae wedi ei ysgrifennu mewn / rhol – / llyfr am/danaf

- 11 Take away your / plague from / me :
I am con/sumed • by the / blows of your / hand.
- 12 With rebukes for sin you punish us;
like a moth you con/sume our / beauty :
truly / everyone is / but a / breath.
- 13 Hear my prayer, O Lord, and give / ear to my / cry :
hold / not your / peace at my / tears.
- 14 For I am but a / stranger with / you :
a wayfarer, as / all my / forebears / were.
- 15 Turn your gaze from me, that I may be / glad a/gain :
before I go my / way and / am no / more.

Psalm 40

- 1 I waited patiently / for the / Lord :
he inclined to / me and / heard my / cry.
- 2 He brought me out of the roaring pit,
out of the / mire and / clay :
he set my feet upon a rock and / made my / footing / sure.
- 3 He has put a new song in my mouth,
a song of / praise • to our / God :
many shall see and fear
and / put their / trust in the / Lord.
- 4 Blessed is the one who / trusts in the / Lord :
who does not turn to the / proud that / follow a / lie.
- 5 Great are the wonders you have done, O Lord my God.
How great your de/signs for / us! :
There is none that / can be com/pared with / you.
- 6 If I were to proclaim / them and / tell of them :
they would be more than I am / able / to ex/press.
- 7 Sacrifice and offering you do / not de/sire :
but my / ears / you have / opened;
- 8 Burnt offering and sacrifice for sin you have / not re/quired :
then / said I: / 'Lo, I / come.
- 9 In the scroll of the book it is written of me
that I should do your will, / O my / God :
I delight to do it: your / law • is with/in my / heart.'

8 “Fy mod yn hoffi gwneud e/wyllys • fy / Nuw :
a bod dy / gyfraith / yn fy / nghalon.”

9 Bûm yn cyhoeddi cyfiawnder yn y gynu/lleidfa / fawr :
nid wyf wedi atal fy ngwefusau • fel y / gwyddost
/ O – / Arglwydd.

10a Ni chuddiais dy gyfiawnder / yn fy / nghalon :
ond dywedais am dy ga/dernid • a’th / ware/digaeth;

10b Ni chelais dy gariad / a’th wir/ionedd :
rhag y / gynu/lleidfa / fawr.

11 Paid tithau, Arglwydd, ag atal dy dosturi / oddi / wrthyf :
bydded dy gariad a’th wirionedd
/ yn fy / nghadw • bob / amser.

12a Oherwydd y mae drygau dirifedi wedi / cau am/danaf :
y mae fy nghamweddau wedi fy / nal • fel na / allaf / weld;

12b Y maent yn fwy niferus na / gwallt fy / mhen :
ac y / mae fy / nghalon • yn / suddo.

13 Bydd fodlon i’m gwa/redu / Arglwydd :
O Arglwydd / brysia • i’m / cynor/thwyo.

14a Doed cywilydd, a gwa/radwydd / hefyd :
ar y rhai sy’n / ceisio / difa • fy / mywyd;

14b Bydded i’r rhai sy’n cael pleser / o wneud / drwg imi :
gael eu / troi • yn eu / holau • mewn / dryswch.

15 Bydded i’r rhai sy’n gweiddi, “Aha! A/ha – !” / arnaf :
gael eu syfr/danu • gan / eu gwa/radwydd.

16a Ond bydded i bawb sy’n dy / geisio / di :
lawenhau a / gorfo/leddu / ynot;

16b Bydded i’r rhai sy’n caru dy / iachaw/dwriaeth :
ddweud yn / wastad / “Mawr yw’r / Arglwydd.”

17a Un tlawd ac ang/henus wyf / fi :
ond y mae’r / Arglwydd • yn / meddwl • am/danaf.

‡17b Ti yw fy nghymorth / a’m gwa/redydd :
fy / Nuw – / paid ag / oedi!

10 I have declared your righteousness
in the great / congrega/tion :
behold, I did not restrain my lips,
and / that, O / Lord, you / know.

11a Your righteousness I have not hidden / in my / heart :
I have spoken of your / faithfulness and / your sal/vation;

11b I have not concealed your loving/kindness and / truth :
from the / great / congrega/tion.

12 Do not withhold your compassion from / me, O / Lord :
let your love and your / faithfulness / always pre/serve me,

13 For innumerable troubles have come about me;
my sins have overtaken me so that I / cannot look / up :
they are more in number than the hairs of my head,
/ and my / heart / fails me.

14 Be pleased, O Lord, / to de/liver me :
O / Lord, make / haste to / help me.

15 Let them be ashamed and altogether dismayed
who seek after my life / to des/troy it :
let them be driven back and put to / shame
who / wish me / evil.

16 Let those who heap / insults up/on me :
be / desolate be/cause of their / shame.

17 Let all who seek you rejoice in you / and be / glad :
let those who love your salvation say / always,
‘The / Lord is / great.’

18 Though I am / poor and / needy :
the / Lord / cares for / me.

19 You are my helper and / my de/liverer :
O my / God, make / no de/lay.

Salm 41

- 1 Gwyn ei fyd y sawl sy'n yst/yried • y / tlawd :
bydd yr Arglwydd yn ei wa/redu / yn nydd / adfyd;
- 2 Bydd yr Arglwydd yn ei warchod ac yn ei / gadw'n / fyw :
bydd yn rhoi iddo ddedwyddwch yn y tir •
ac ni rydd mohono i / fympwy / ei e/lynion.
- 3 Bydd yr Arglwydd yn ei gynnal ar ei / wely / cystudd :
ac yn cyweirio'i / wely / pan fo'n / glaf.
- 4 Dywedais innau, "O Arglwydd, bydd dru/garog / wrthyf :
iachâ fi, o/herwydd / pechais • yn / d'erbyn."
- 5 Fe ddywed fy ngelynion yn fa/leisus • am/danaf :
"Pa bryd y bydd farw / ac y / derfydd • ei / enw?"
- 6 Pan ddaw un i'm gweld, y mae'n siarad / yn rhag/rithiol :
ond yn ei galon yn casglu newydd drwg amdanaf •
ac yn mynd / allan • i'w / daenu • ar / led.
- 7 Y mae'r holl rai sy'n fy nghasáu yn / sisial • â'i / gilydd :
yn / meddwl • y / gwaethaf • am/danaf,
- 8 Ac yn dweud, "Y mae rhywbeth marwol wedi / cydio / ynddo :
y mae'n orweiddiog / ac ni / chyfyd / eto."
- 9a Y mae hyd yn oed fy / nghyfaill / agos :
y bûm / yn ym/ddiried / ynddo,
- 9b Ac a fu'n bwyta / wrth fy / mwrdd :
yn / codi • ei / sawdl yn / f'erbyn.
- 10 O Arglwydd, bydd drugarog wrthyf ac / adfer / fi :
imi gael / talu'n / ôl – / iddynt.
- 11 Wrth hyn y gwn dy / fod yn • fy / hoffi :
na fydd fy ngelyn yn / cael gor/foledd • o'm / plegid.
- 12 Ond byddi di'n fy nghynnal / yn fy • nghy/wirdeb :
ac yn fy nghadw yn dy / brese/noldeb / byth.
- ‡13 Bendigedig fyddo'r / Arglwydd • Duw / Israel :
o dragwyddoldeb hyd dragwyddoldeb • A/men ac / A-/men.

Psalm 41

- 1 Blessed are those who consider the / poor and / needy :
the Lord will deliver them / in the / time of / trouble.
- 2 The Lord preserves them and restores their life,
that they may be happy / in the / land :
he will not hand them / over •
to the / will of their / enemies.
- 3 The Lord sustains them / on their / sickbed :
their sickness, / Lord, you / will re/move.
- 4 And so I said, 'Lord, be / merciful / to me :
heal me, for / I have / sinned a/gainst you.'
- 5 My enemies speak / evil a/bout me :
asking when I shall / die • and my / name / perish.
- 6 If they come to see me, they utter / empty / words :
their heart gathers mischief;
when they go / out, they / tell it a/broad.
- 7 All my enemies whisper to/gether a/gainst me :
against me / they de/vise / evil,
- 8 Saying that a deadly thing / has laid / hold on me :
and that I will not rise a/gain from / where I / lie.
- ‡9 Even my bosom friend, whom I trusted,
who / ate of my / bread :
has lifted / up his / heel a/gainst me.
- 10 But you, O Lord, be / merciful / to me :
and raise me up, / that I / may re/ward them.
- 11 By this I / know that you / favour me :
that my enemy / does not / triumph / over me.
- 12 Because of my integrity / you up/hold me :
and will set me be/fore your / face for / ever.
- 13 Blessed be the Lord / God of / Israel :
from everlasting to everlasting A/men and / A/men.

Salm 42

- 1 Fel y dyhea ewig am / ddyfroedd • rhe/degog :
felly y dyhea fy enaid am/danat / ti, O / Dduw.
- 2 Y mae fy enaid yn sychedu am Dduw, am y / Duw – / byw :
pa bryd y dof ac ym/ddangos / ger ei / fron?
- 3 Bu fy nagrau'n fwyd imi / ddydd a / nos :
pan ofynnent imi drwy'r dydd / “Ple – / mae dy / Dduw?”
- 4 Tywalltaf fy enaid mewn gofid wrth gofio hyn •
fel yr awn gyda thyrfa'r mawrion i / dŷ – / Dduw :
yng nghanol banllefau a moliant / torf yn / cadw / gŵyl.
- 5a Mor ddarostyngedig / wyt, fy / enaid :
ac / mor gyth/ryblus • o'm / mewn!
- 5b Disgwyliaf wrth Dduw • oherwydd eto mol/iannaf / ef :
fy Ngwa/redydd / a'm – / Duw.
- 6a Y mae fy enaid yn ddarosty/ngedig / ynof :
am hynny, me/ddyliaf • am/danat / ti
- 6b O dir yr Ior/ddonen • a / Hermon :
ac o / Fy–/nydd – / Misar.
- 7 Geilw dyfnder ar ddyfnder yn / sŵn dy • rae/adrau :
y mae dy fôr a'th donnau / wedi / llifo / trosaf.
- 8 Liw dydd y mae'r Arglwydd yn gorchymyn / ei ffydd/londeb :
a liw nos y mae ei gân gyda mi •
/ gweddi • ar / Dduw fy / mywyd.
- 9 Dywedaf wrth Dduw, fy nghraig, “Pam yr ang/hofiaist / fi? :
Pam y rhodiaf mewn galar,
wedi fy ngor/thrymu / gan y / gelyn?”
- 10a Fel pe'n / dryllio • fy / esgyrn :
y mae fy nge/lynion / yn fy / ngwawdio,
- 10b Ac yn dweud / wrthyf • trwy'r / dydd :
“Ple / mae – / dy – / Dduw?”
- 11a Mor ddarostyngedig / wyt, fy / enaid :
ac / mor gyth/ryblus • o'm / mewn!
- ‡11b Disgwyliaf wrth Dduw • oherwydd eto mol/iannaf / ef :
fy Ngwa/redydd / a'm – / Duw.

Psalm 42

- 1 As the deer / longs for the / water brooks :
so longs my / soul for / you, O / God.
- 2 My soul is athirst for God, even for the / living / God :
when shall I come be/fore the / presence of / God?
- 3 My tears have been my bread / day and / night :
while all day long they say to me, / “Where is / now your / God?”
- 4 Now when I think on these things, I pour / out my / soul :
how I went with the multitude
and led the procession / to the / house of / God,
- ‡5 With the voice of / praise and / thanksgiving :
among / those who / kept / holy day.
- 6 Why are you so full of heaviness, / O my / soul :
and why are you / so dis/quieted with/in me?
- 7 O put your / trust in / God :
for I will yet give him thanks,
who is the help of my / countenance, / and my / God.
- 8 My soul is / heavy with/in me :
therefore I will remember you from the land of Jordan,
and from Hermon / and the / hill of / Mizar.
- 9 Deep calls to deep in the / thunder • of your / waterfalls :
all your breakers and / waves / have gone / over me.
- 10 The Lord will grant his loving-kindness / in the / daytime :
through the night his song will be with me,
a / prayer • to the / God of my / life.
- 11 I say to God my rock, “Why have / you for/gotten me :
and why go I so heavily, / while the / enemy op/presses me?”
- ‡12 As they crush my bones, my / enemies / mock me :
while all day long they say to me, / “Where is / now your / God?”
- 13 Why are you so full of heaviness, / O my / soul :
and why are you / so dis/quieted with/in me?
- 14 O put your / trust in / God :
for I will yet give him thanks,
who is the help of my / countenance, / and my / God.

Salm 43

- 1a Cymer fy / mhlaid, O / Dduw :
ac am/ddiffyn / fy – / achos.
- 1b Rhag / pobl an/nheyrngar :
gwared fi rhag dynion twy/llodrus / ac ang/hyfiawn,
- 2a Oherwydd ti, O Dduw, yw / fy am/ddiffyn :
pam / y gwr/thodaist / fi?
- 2b Pam y / rhodiaf • mewn / galar :
wedi fy ngor/thrymu / gan y / gelyn?
- 3 Anfon dy oleuni a'th wirionedd • bydded / iddynt • fy / arwain :
bydded iddynt fy nwyn i'th fynydd / sanctaidd / ac i'th / drigfan.
- 4 Yna dof at allor Duw, at Dduw / fy llaw/enydd :
llawenychaf a'th foliannu â'r delyn / O – / Dduw, fy / Nuw.
- 5a Mor ddarostyngedig / wyt, fy / enaid :
ac / mor gyth/ryblus o'm / mewn!
- 5b Disgwyliaf wrth Dduw • oherwydd eto mol/iannaf / ef :
fy Ngwa/redydd / a'm – / Duw.

Salm 44

- 1a O Dduw, clyw/som â'n / clustiau :
dywedodd / ein hyn/afiaid / wrthym
- 1b Am y gwaith a wnaethost yn eu / dyddiau / hwy :
yn y dyddiau / gynt â'th / law dy / hun.
- 2 Gyrraist genhedloedd allan, ond eu / plannu / hwy :
difethaist bobloedd / ond eu / llwyddo / hwy;
- 3a Oherwydd nid â'u cleddyf y / cawsant • y / tir :
ac nid â'u braich y / cawsant / fuddu/goliaeth,
- 3b Ond trwy dy ddeheulaw / a'th fraich / di :
a llewyrch dy wyneb / am dy / fod • yn eu / hoffi.
- 4 Ti yw fy / Mrenin • a'm / Duw :
ti sy'n rhoi / buddu/goliaeth • i / Jacob.
- 5 Trwot ti y darostyngwn / ein ge/lynion :
trwy dy enw y / sathrwn • ein / gwrthwy/nebwy.

Psalm 43

- 1 Give judgement for me, O God,
and defend my cause against an un/godly / people :
deliver me from the de/ceitful / and the / wicked.
- 2 For you are the God of my refuge;
why have you / cast me / from you :
and why go I so heavily, / while the / enemy op/presses me?
- 3 O send out your light and your truth,
that / they may / lead me :
and bring me to your holy / hill and / to your / dwelling,
- 4 That I may go to the altar of God,
to the God of my / joy and / gladness :
and on the lyre I will give thanks to / you, O / God my / God.
- 5 Why are you so full of heaviness, / O my / soul :
and why are you / so dis/quieted with/in me?
- 6 O put your / trust in / God :
for I will yet give him thanks,
who is the help of my / countenance, / and my / God.

Psalm 44

- 1 We have heard with our ears, O God,
our / forebears have / told us :
all that you did in their / days, in / time of / old;
- 2 How with your hand you drove out nations and / planted us / in :
and broke the power of / peoples and / set us / free.
- 3 For not by their own sword did our ancestors / take the / land :
nor / did their / own arm / save them,
- 4 But your right hand, your arm,
and the / light of your / countenance :
because / you were / gracious / to them.
- 5 You are my King / and my / God :
who com/manded sal/vation for / Jacob.
- 6 Through you we drove / back our / adversaries :
through your name / we trod / down our / foes.

6 Oherwydd nid yn fy mwa yr / ymddi/riedaf :
ac nid fy / nghleddyf / a'm gwa/reda.

7 Ond ti a'n gwardodd rhag / ein ge/lynion :
a chywilyddio'r / rhai sy'n / ein ca/sáu.

8 Yn Nuw yr ydym erioed / wedi • ym/ffrostio :
a chlod/forwn • dy / enw • am / byth.

9 Ond yr wyt wedi'n gwrthod / a'n da/rostwng :
ac nid ei allan / mwyach / gyda'n • by/ddinoedd.

10 Gwnei inni gilio o / flaen y / gelyn :
a chymerodd y rhai sy'n / ein ca/sáu yr / ysbail.

11 Gwnaethost ni fel / defaid • i'w / lladd :
a'n gwas/garu • y/mysg • y cen/hedloedd.

12 Gwerthaist dy bobl am y nesaf / peth i / ddim :
ac ni / chefaist / elw • o'r / gwerthiant.

13 Gwnaethost ni'n warth / i'n cym/dogion :
yn destun gwawd a / dirmyg • i'r / rhai o'n / hamgylch.

14 Gwnaethost ni'n ddihareb y/mysg • y cen/hedloedd :
ac y mae'r bobloedd yn / ysgwyd • eu / pennau • o'n / plegid.

15 Y mae fy ngwarth yn fy wy/nebu / beunydd :
ac yr wyf wedi fy ngor/chuddio / â chy/wilydd

16 O achos llais y rhai sy'n fy ngwawdio / a'm di/frïo :
ac oherwydd y / gelyn / a'r di/alydd.

17 Daeth hyn / i gyd / arnom :
a ninnau heb dy anghofio •
na bod yn an/ffyddlon / i'th gy/famod.

18 Ni throdd ein calon / oddi / wrthyt :
ac ni / chamodd • ein / traed o'th / lwybrau,

19 I beri iti ein hysigo yn / nhrigfa'r / siacal :
a'n gorchuddio / â thy/wyllwch / dudew.

20 Pe baem wedi anghofio / enw • ein / Duw :
ac estyn ein / dwylo • at / dduw – / estron,

21 Oni fyddai Duw wedi / canfod / hyn? :
Oherwydd gŵyr ef / gyfri/nachau'r / galon.

22 Ond er dy fwyn di fe'n / lleddir • drwy'r / dydd :
a'n / trin fel / defaid • i'w / lladd.

7 For I did not / trust in my / bow :
it was / not my own / sword that / saved me;

8 It was you that saved us / from our / enemies :
and / put our / adversaries to / shame.

‡9 We gloried in God / all the day / long :
and were / ever / praising your / name.

10 But now you have rejected us and / brought us to / shame :
and / go not / out • with our / armies.

11 You have made us turn our backs / on our / enemies :
and our / enemies / have de/spoiled us.

12 You have made us like sheep / to be / slaughtered :
and have / scattered us a/mong the / nations.

13 You have sold your people / for a / pittance :
and made no / profit / on their / sale.

14 You have made us the / taunt of our / neighbours :
the scorn and derision of / those that are / round a/bout us.

15 You have made us a byword a/mong the / nations :
among the / peoples they / wag their / heads.

16 My confusion is / daily be/fore me :
and / shame has / covered my / face,

17 At the taunts of the slanderer / and re/viler :
at the sight of the / enemy / and a/venger.

18 All this has come upon us, though we have / not for/gotten you :
and have / not played / false • to your / covenant.

19 Our hearts have / not turned / back :
nor our / steps gone / out of your / way,

20 Yet you have crushed us in the / haunt of / jackals :
and covered us / with the / shadow of / death.

21 If we have forgotten the / name of our / God :
or stretched out our hands to / any / strange / god,

22 Will not God / search it / out? :
For he knows the / secrets / of the / heart.

23 But for your sake are we killed / all the day / long :
and are counted as / sheep / for the / slaughter.

- 23 Ymysgwyd! pam y / cysgi • O / Arglwydd? :
Deffro! / paid â'n / gwrthod • am / byth.
- 24 Pam yr wyt yn / cuddio • dy / wyneb :
ac yn ang/hofio'n / hadfyd • a'n / gorthrwm?
- 25 Y mae ein henaid yn y/mostwng • i'r / llwch :
a'n / cyrff yn / wastad • â'r / ddaear.
- 26 Cyfod i'n / cynor/thwyo :
gwareda / ni er / mwyn • dy ffydd/londeb.

Salm 45

- 1 Symbylwyd fy nghalon gan neges dda •
adroddaf fy nghân / am y / brenin :
y mae fy nhafod fel pin / ysgri/fennydd / buan.
- 2 Yr wyt yn / decach • na / phawb :
tywalltwyd gras ar dy wefusau
am i / Dduw dy • fen/dithio • am / byth.
- 3 Gwisg dy gleddyf ar dy glun / O ry/felwr :
â mawredd a go/goniant • a/ddurna • dy / forddwyd.
- 4 Marchoga o blaid gwirionedd, ac o / achos • cy/fiawnder :
a bydded i'th ddeheulaw ddysgu / iti / bethau • of/nadwy.
- 5 Y mae dy saethau'n llym yng nghalon ge/lynion • y / brenin :
syrth / pob-/loedd o/danat.
- 6 Y mae dy orsedd fel gorsedd Duw / yn dra/gwyddol :
a'th deyrnwialen yn wi/alen / cy-/fiawnder.
- 7 Ceraist gyfiawnder a cha/sáu dryg/ioni :
am hynny bu i Dduw, dy Dduw di •
dy encinio ag olew llawenydd / uwchlaw / dy gy/foedion.
- 8 Y mae dy ddillad i gyd yn fyrr / aloes • a / chasia :
ac offerynnau llinynnol o balasau / ifori •
yn / dy • ddi/fyrru.
- ‡9 Y mae tywysogesau ymhlith / merched • dy / lys :
saif y frenhines ar dy ddy/heulaw / mewn aur / Offir.
- 10 Gwrando di, ferch, rho sylw a go/gwydda • dy / glust :
anghofia dy bobl dy / hun a / thŷ dy / dad;

- 24 Rise up! Why / sleep, O / Lord? :
Awake, and / do not re/ject us for / ever.
- 25 Why do you / hide your / face :
and forget our / grief / and op/pression?
- 26 Our soul is bowed / down • to the / dust :
our / belly / cleaves to the / earth.
- 27 Rise up, O / Lord, to / help us :
and redeem us for the / sake of your / steadfast / love.

Psalm 45

- 1 My heart is astir with / gracious / words :
as I make my song for the king,
my tongue is the / pen • of a / ready / writer.
- 2 You are the / fairest of / men :
full of grace are your lips,
for / God has / blest you for / ever.
- 3 Gird your sword upon your / thigh, O / mighty one :
gird on your / majes/ty and / glory.
- 4 Ride on and prosper in the / cause of / truth :
and for the sake of hu/mili/ty and / righteousness.
- 5 Your right hand will teach you / terrible / things :
your arrows will be sharp in the heart of the king's enemies,
so that / peoples / fall be/neath you.
- 6 Your throne is / God's throne, for / ever :
the sceptre of your kingdom / is the / sceptre of / righteousness.
- 7 You love righteousness and / hate in/iquity :
therefore God, your God, has anointed you
with the oil of / gladness a/bove your / fellows.
- 8 All your garments are fragrant with myrrh, / aloes and / cassia :
from ivory palaces the music of / strings / makes you / glad.
- ‡9 Kings' daughters are among your / honourable / women :
at your right hand stands the / queen in / gold of / Ophir.
- 10 Hear, O daughter; consider and in/cline your / ear :
forget your own people / and your / father's / house.

- 11 Yna bydd y brenin yn chwenychu / dy bryd/ferthwch :
o/herwydd / ef • yw dy / arglwydd.
- 12 Ymostwng iddo ag anrhegion / O ferch / Tyrus :
a bydd cyfoethogion y / bobl yn / ceisio • dy / ffafir.
- 13 Cwbl ogoneddus yw / merch y / brenin :
cwrel wedi ei osod mewn / aur sydd / ar ei / gwisg,
- 14 Ac mewn brodwaith yr arweinir hi / at y / brenin :
ar ei hôl daw ei chyfei/llesau / y mo/rynion;
- 15 Dônt atat yn / llawen • a / hapus :
dônt i / mewn i / balas • y / brenin.
- 16 Yn lle dy dadau / daw dy / feibion :
a gwnei hwy'n dywysogion / dros yr / holl – / ddaear.
- 17 Mynegaf dy glod dros y / cened/laethau :
nes bod pobl yn dy / ganmol / hyd – / byth.

Salm 46

- 1 Y mae Duw yn noddfa ac yn / nerth i / ni :
yn gymorth / parod / mewn cy/fyngder.
- 2 Felly, nid ofnwn er i'r / ddaear / symud :
ac i'r mynyddoedd / ddisgyn • i / ganol • y / môr,
- 3 Er i'r dyfroedd ruo / a ther/fysgu :
ac i'r mynyddoedd / ysgwyd / gan eu / hymchwydd.
- 4 Y mae afon a'i ffrydiau'n llawenhau / dinas / Duw :
preswylfa / sanctaidd / y Go/ruchaf.
- 5 Y mae Duw yn ei chanol, nid ys/gogir / hi :
cynorthwya / Duw • hi ar / doriad / dydd.
- 6 Y mae'r cenedloedd yn terfysgu
a'r teyr/nasoedd • yn / gwegian :
pan gwyd ef ei / lais – / todda'r / ddaear.
- ‡7 Y mae Arglwydd y Lluoedd / gyda / ni :
Duw / Jacob • yn / gaer i / ni.
- 8 Dewch i weld gweith/redoedd • yr / Arglwydd :
fel y dygodd / ddifrod / ar y / ddaear;

- 11 So shall the king have pleasure / in your / beauty :
he is your / lord, so / do him / honour.
- 12 The people of Tyre shall / bring you / gifts :
the richest of the / people shall / seek your / favour.
- 13 The king's daughter is all / glorious with/in :
her clothing is em/broidered / cloth of / gold.
- 14 She shall be brought to the king in / raiment of / needlework :
after her the / virgins • that are / her com/panions.
- 15 With joy and gladness shall / they be / brought :
and enter into the / palace / of the / king.
- 16 'Instead of your fathers / you shall have / sons :
whom you shall make princes / over / all the / land.
- 17 I will make your name to be remembered
through / all • gene/rations :
therefore shall the peoples / praise you for / ever and / ever.'

Psalm 46

- 1 God is our / refuge and / strength :
a very / present / help in / trouble;
- 2 Therefore we will not fear, though the / earth be / moved :
and though the mountains tremble / in the / heart of the / sea;
- ‡3 Though the waters / rage and / swell :
and though the mountains / quake • at the / towering / seas.
- 4 There is a river whose streams make glad the / city of / God :
the holy place of the / dwelling • of the / Most / High.
- 5 God is in the midst of her;
therefore shall she / not be re/moved :
God shall / help her • at the / break of / day.
- 6 The nations are in uproar and the / kingdoms are / shaken :
but God utters his voice and the / earth shall / melt a way.
- 7 The Lord of / hosts is / with us :
the God of / Jacob / is our / stronghold.
- 8 Come and behold the / works of the / Lord :
what destruction he has / wrought up/on the / earth.

- 9 Gwna i ryfeloedd beidio / trwy'r holl / ddaear :
dryllia'r bwa • tyr y waywffon •
a / llosgi'r / darian • â / thân.
- 10 Ymlonyddwch, a deallwch mai my/fi sydd / Dduw :
yn ddyrchafedig ymysg y cenedloedd •
yn ddyrcha/fedig / ar y / ddaear.
- 11 Y mae Arglwydd y Lluoedd / gyda / ni :
Duw / Jacob • yn / gaer i / ni.

Salm 47

- 1 Curwch ddwylo, yr / holl – / bobloedd :
rhowch wrogaeth i / Dduw • â cha/neuon • gor/foledd.
- 2 Oherwydd y mae'r Arglwydd, y Goruchaf / yn of/nadwy :
yn frenin mawr / dros yr / holl – / ddaear.
- 3 Fe ddarostwng / bobloedd • o/danom :
a chen/hedloedd • o / dan ein / traed.
- 4 Dewisodd ein heti/feddiaeth • i / ni :
balchder / Jacob • yr / hwn a / garodd.
- 5 Esgynnodd Duw / gyda / bloedd :
yr Arglwydd / gyda / sain – / utgorn.
- 6 Canwch fawl i Dduw / canwch / fawl :
canwch fawl i'n / brenin / canwch / fawl.
- 7 Y mae Duw yn frenin ar yr / holl – / ddaear :
canwch / fawl – / yn – / gelfydd.
- 8 Y mae Duw yn frenin / ar y • cen/hedloedd :
y mae'n eistedd / ar ei / orsedd / sanctaidd.
- 9a Y mae tywysogion y bobl / wedi • ym/gynnull :
gyda / phobl / Duw – / Abraham;
- 9b Oherwydd eiddo Duw yw / mawrion • y / ddaear :
fe'i dyr/chafwyd • yn / uchel / iawn.

- 9 He makes wars to cease in / all the / world :
he shatters the bow and snaps the spear
and burns the / chariots / in the / fire.
- 10 'Be still, and know that / I am / God :
I will be exalted among the nations;
I will be ex/alted / in the / earth.'
- 11 The Lord of / hosts is / with us :
the God of / Jacob / is our / stronghold.

Psalm 47

- 1 Clap your hands together, / all you / peoples :
O sing to / God with / shouts of / joy.
- 2 For the Lord Most High / is to be / feared :
he is the great / King • over / all the / earth.
- 3 He subdued the / peoples / under us :
and the / nations / under our / feet.
- 4 He has chosen our / heritage / for us :
the pride of / Jacob, / whom he / loves.
- 5 God has gone up with a / merry / noise :
the Lord / with the / sound of the / trumpet.
- 6 O sing praises to / God, sing / praises :
sing praises / to our / King, sing / praises.
- 7 For God is the King of / all the / earth :
sing / praises with / all your / skill.
- 8 God reigns / over the / nations :
God has taken his seat up/on his / holy / throne.
- 9 The nobles of the peoples are / gathered to/gether :
with the people / of the / God of / Abraham.
- 10 For the powers of the earth be/long to / God :
and he is / very / highly ex/alted.

Salm 48

- 1 Mawr yw'r Arglwydd a theilwng / iawn o / fawl :
yn ninas ein / Duw ei / fynydd / sanctaidd.
- 2 Teg o uchder • llawenydd yr holl ddaear, yw / Mynydd / Seion :
ar lechweddau'r Gogledd / dinas • y / Brenin / Mawr.
- ‡3 Oddi / mewn i'w / cheyrydd :
y mae Duw wedi ei ddangos ei / hun / yn amddi/ffynfa.
- 4 Wele'r brenhinoedd / wedi • ym/gynnull :
ac wedi / dyfod / at ei / gilydd;
- 5 Ond pan / welsant • fe'u / synnwyd :
fe'u brawychwyd nes / peri / iddynt / ffoi;
- 6 Daeth dychryn / arnynt / yno :
a / gwewyr • fel / gwraig yn / esgor,
- 7 Fel pan fo / gwynt y / dwyrain :
yn / dryllio / llongau / Tarsis.
- 8 Fel y clywsom • felly hefyd y gwelsom
yn ninas / Arglwydd • y / Lluoedd :
yn ninas ein Duw ni a gyn/helir • gan / Dduw am / byth.
- 9 O Dduw, yr ydym wedi / portre/adu :
dy ffydd/londeb • yng / nghanol • dy / deml.
- 10 Fel y mae dy enw, O Dduw •
felly y mae dy fawl yn ymestyn hyd der/fynau'r / ddaear :
y mae dy dde/heulaw'n / llawn • o gy/fiawnder;
- 11 Bydded i Fynydd Seion / lawen/hau :
bydded i drefi Jwda orfoleddu
o/herwydd • dy / farne•di/gaethau.
- 12 Ymdeithiwch o / gwmpas • Je/rwsalem :
ewch o'i / hamgylch / rhifwch • ei / thyrau,
- 13 Sylwch ar ei magwrydd • ewch / trwy ei / chaerau :
fel y galloch / ddweud • wrth yr / oes sy'n / codi,
- ‡14 “Dyma Dduw • Y mae ein Duw ni / hyd byth / bythoedd :
fe'n / harwain / yn dra/gywydd.”

Psalm 48

- 1 Great is the Lord and / highly • to be / praised :
in the / city / of our / God.
- 2 His holy mountain is fair and / lifted / high :
the / joy of / all the / earth.
- 3 On Mount Zion, the di/vine / dwelling place :
stands the / city • of the / great / king.
- 4 In her palaces God has / shown him/self :
to / be a / sure / refuge.
- 5 For behold, the kings of the / earth as/sembled :
and / swept / forward to/gether.
- 6 They saw, and / were dumb/founded :
dis/mayed, they / fled in / terror.
- 7 Trembling seized them there;
they writhed like a / woman in / labour :
as when the east wind / shatters the / ships of / Tarshish.
- 8 As we had heard, so have we seen
in the city of the Lord of hosts, the city / of our / God :
God has es/tablished / her for / ever.
- 9 We have waited on your loving/kindness, O / God :
in the / midst / of your / temple.
- 10 As with your name, O God,
so your praise reaches to the / ends of the / earth :
your right / hand is / full of / justice.
- 11 Let Mount Zion rejoice and the daughters of / Judah be / glad :
be/cause of your / judgements, O / Lord.
- 12 Walk about Zion and go round about her;
count / all her / towers :
consider well her / bulwarks; pass / through her / citadels,
- ‡13 That you may tell those who come after
that such is our God for / ever and / ever :
It is he that shall be our / guide for / ever/more.

Salm 49

- 1 Clywch hyn, yr / holl – / bobloedd :
gwrandewch / holl dri/golion / byd :
- 2 Yn / wreg a / bonedd :
yn gy/foethog / a – / thlawd.
- 3 Llefara fy / ngenau • ddoe/thineb :
a bydd myfyrdod fy / nghalon / yn dde/allus.
- 4 Gogwyddaf fy nghlust / at ddi/hareb :
a datgelaf fy ny/chymyg / â'r – / delyn.
- 5 Pam yr ofnaf yn / nyddiau / adfyd :
pan yw drygioni / fy ni/sodlwyr • o'm / cwmpas,
- 6 Rhai sy'n ymddiried / yn eu / golud :
ac yn ymffrostio / yn ni/gonedd • eu / cyfoeth?
- 7 Yn wir, ni all neb ei wa/redu • ei / hun :
na / thalu / iawn i / Dduw.
- 8 Oherwydd rhy uchel yw / pris ei / fywyd :
ac / ni all / byth ei / gyrraedd,
- 9 Iddo gael / byw am / byth :
a / pheidio • â / gweld Pwll / Distryw.
- 10 Ond gwêl fod y doethion yn marw •
fod yr ynyfyd a'r / dwl yn / trengi :
ac yn / gadael • eu / cyfoeth • i / eraill.
- 11 Eu bedd yw eu cartref bythol •
eu trigfan dros y / cened/laethau :
er iddynt / gael – / tiroedd • i'w / henwau.
- 12 Ni all neb / aros • mewn / rhwysg :
y mae fel yr ani/feiliaid / sy'n – / darfod.
- 13 Dyma yw / tynged • yr / ynyfyd :
a diwedd y rhai sy'n / cymer•a/dwyo • eu / geiriau.
- 14a Fel defaid y tynghedir / hwy i / Sheol :
angau / fydd yn / eu bu/geilio;
- 14b Disgynnant yn / syth i'r / bedd :
a bydd eu ffurf yn darfod • / Sheol / fydd eu / cartref.
- 15 Ond bydd Duw'n gwa/redu • fy / mywyd :
ac yn fy / nghymryd • o / afael / Sheol.

Psalm 49

- 1 Hear this, / all you / peoples :
listen, all / you that / dwell in the / world,
- 2 You of low or / high de/gree :
both / rich and / poor to/gether.
- 3 My mouth shall / speak of / wisdom :
and my heart shall / meditate on / under/standing.
- 4 I will incline my ear / to a / parable :
I will unfold my / riddle / with the / lyre.
- 5 Why should I fear in / evil / days :
when the / malice • of my / foes sur/rounds me,
- 6 Such as trust / in their / goods :
and glory in the a/bundance / of their / riches?
- 7 For no one can indeed / ransom an/other :
or pay to / God the / price of de/liverance.
- 8 To ransom a soul / is too / costly :
there is / no price / one could / pay for it,
- ‡9 So that they might / live for / ever :
and / never / see the / grave.
- 10 For we see that the wise die also;
with the foolish and / ignorant they / perish :
and / leave their / riches to / others.
- 11 Their tomb is their home for ever,
their dwelling through / all • gene/rations :
though they call their lands / after their / own / names.
- 12 Those who have honour, but lack / under/standing :
are / like the / beasts that / perish.
- 13 Such is the way of those who boast / in them/selves :
the end of those who delight / in their / own / words.
- 14 Like a flock of sheep they are destined to die;
death / is their / shepherd :
they go / down / straight • to the / Pit.
- 15 Their beauty shall / waste a/way :
and the land of the / dead shall / be their / dwelling.

- 16 Paid ag ofni pan ddaw rhywun / yn gy/foethog :
a phan gy/nydda / golud • ei / dŷ,
- 17 Oherwydd ni chymer ddim / pan fo'n / marw :
ac nid â ei / gyfoeth • i / lawr i'w / ganlyn.
- 18 Er iddo yn ei fywyd ei ystyried ei / hun yn / ddedwydd :
a bod pobl yn ei ganmol / am • iddo / wneud yn / dda,
- 19 Fe â at genhedlaeth / ei hy/nafiaid :
ac ni / wêl o/leuni • byth / mwy.
- ‡20 Ni all neb / aros • mewn / rhwysg :
y mae / fel yr • ani/feiliaid • sy'n / darfod.

Salm 50

- 1 Duw y duwiau, yr Arglwydd / a le/farodd :
galwodd y ddaear o / godiad / haul • hyd ei / fachlud.
- 2 O Seion, berffaith / ei phryd/ferthwch :
y / lle-/wyrcha / Duw.
- 3 Fe ddaw ein Duw, ac / ni fydd / ddistaw :
bydd tân yn ysu o'i flaen •
a / thymestl / fawr o'i / gwmpas.
- 4 Y mae'n galw ar y / nefoedd / uchod :
ac ar y ddaear, er / mwyn / barnu ei / bobl :
- 5 "Casglwch ataf / fy ffydd/loniaid :
a wnaeth gy/famod • â / mi trwy / aberth."
- 6 Bydd y nefoedd yn cyhoeddi / ei gy/fiawnder :
oherwydd / Duw ei / hun sydd / farnwr.
- 7 "Gwrandewch, fy mhobl, a llefaraf •
dygaf dystiolaeth yn dy / erbyn • O / Israel :
myfi yw / Duw, dy / Dduw – / di.
- 8 Ni cheryddaf di / am dy • a/berthau :
oherwydd y mae dy boethoffrymau'n / wastad / ger fy / mron.
- 9 Ni chymeraf / fustach • o'th / dŷ :
na / bychod / geifr • o'th gor/lannau;

- 16 But God shall / ransom my / soul :
from the grasp of / death / will he / take me.
- 17 Be not afraid if / some grow / rich :
and the / glory • of their / house in/creases,
- 18 For they will carry nothing away / when they / die :
nor will their / glory / follow / after them.
- 19 Though they count themselves happy / while they / live :
and / praise you / for your suc/cess,
- 20 They shall enter the company / of their / ancestors :
who will / nevermore / see the / light.
- 21 Those who have honour, but lack / under/standing :
are / like the / beasts that / perish.

Psalm 50

- 1 The Lord, the most mighty / God, has / spoken :
and called the world
from the rising of the / sun / to its / setting.
- 2 Out of Zion, perfect in beauty, / God shines / forth :
our God comes / and will / not keep / silence.
- 3 Consuming fire goes / out be/fore him :
and a mighty / tempest / stirs a/bout him.
- 4 He calls the / heaven a/bove :
and the earth, that / he may / judge his / people:
- 5 'Gather to / me my / faithful :
who have / sealed my / covenant with / sacrifice.'
- 6 Let the heavens de/clare his / righteousness :
for / God him/self is / judge.
- 7 Hear, O my people, and / I will / speak :
'I will testify against you, O Israel;
for / I am / God, your / God.
- 8 I will not reprove you / for your / sacrifices :
for your burnt / offerings are / always be/fore me.
- 9 I will take no bull / out of your / house :
nor / he-goat / out of your / folds,

10 Oherwydd eiddof fi holl fwyst/filod • y / goedwig :
a'r / gwartheg • ar / fil o / fryniau.

11 Yr wyf yn adnabod holl / adar • yr / awyr :
ac eiddof fi / holl • grea/duriaid • y / maes.

12 Pe bawn yn newynu, ni ddywedwn / wrthyt / ti :
oherwydd eiddof fi'r / byd a'r / hyn sydd / ynddo.

13 A fwytâf fi / gig eich / teirw :
neu yfed / gwaed eich / bychod / geifr?

14 Rhowch i Dduw o/ffrymau / diolch :
a thalwch eich addu/nedau / i'r Go/ruchaf.

‡15 Os gelwi arnaf yn nydd cyfyngder / fe'th wa/redaf :
a / byddi'n • fy / anrhy/deddu.”

16 Ond wrth y drygionus fe ddywed Duw, •
“Pa hawl sydd gennyf i / adrodd • fy / neddfau :
ac i gymryd fy nghy/famod / ar • dy we/fusau?

17 Yr wyt yn ca/sáu dis/gyblaeth :
ac yn / bwrw • fy / ngeiriau • o'th / ôl.

18 Os gweli leidr, fe / ei i'w / ganlyn :
a bwrw dy / goel • gyda / godi/nebwyr.

19 Y mae dy enau'n ym/ollwng • i ddryg/ioni :
a'th / dafod • yn / nyddu / twyll.

20 Yr wyt yn parhau i dystio yn / erbyn • dy / frawd :
ac yn en/llibio / mab dy / fam.

21 Gwnaethost y pethau hyn • bûm / innau / ddistaw :
tybiaist dithau fy mod fel ti dy hun •
ond ceryddaf di a dwyn / achos. / yn dy / erbyn.

22 Ystyriwch hyn, chwi sy'n ang/hofio / Duw :
rhag imi eich / darnio • heb / neb i / arbed.

23 Y sawl sy'n cyflwyno offrymau diolch sy'n fy / anrhy/deddu :
ac i'r sawl sy'n dilyn fy ffordd y
dangosaf / iachaw/dwriaeth / Duw.”

10 For all the beasts of the / forest are / mine :
the cattle up/on a / thousand / hills.

11 I know every / bird of the / mountains :
and the / insect • of the / field is / mine.

12 If I were hungry, I / would not / tell you :
for the whole world is / mine and / all that / fills it.

13 Do you think I eat the / flesh of / bulls :
or / drink the / blood of / goats?

14 Offer to God a / sacrifice of / thanksgiving :
and fulfil your / vows to / God Most / High.

‡15 Call upon me in the / day of / trouble :
I will deliver / you and / you shall / honour me.’

16 But to the / wicked, says / God :
‘Why do you recite my statutes
and take my / covenant up/on your / lips,

17 Since you re/fuse to be / disciplined :
and have / cast my / words be/hind you?

18 When you saw a thief, / you made / friends with him :
and you / threw in your / lot • with ad/ulterers.

19 You have loosed your / lips for / evil :
and / harnessed your / tongue • to de/ceit.

‡20 You sit and speak evil / of your / brother :
you slander your / own / mother's / son.

21 These things have you done, and should / I keep / silence? :
Did you think that I am even / such a / one as your/self?

22 But no, I / must re/prove you :
and set before your eyes the / things that / you have / done.

23 You that forget God, con/sider this / well :
lest I tear you apart and / there is / none to de/liver you.

24 Whoever offers me the sacrifice of thanksgiving / honours / me :
and to those who keep my way
will I / show • the sal/vation of / God.’

Salm 51

- 1 Bydd drugarog wrthyf, O Dduw,
yn ôl / dy ffydd/londeb :
yn ôl dy fawr dosturi di/lea / fy nhros/eddau;
- 2 Golch fi'n lân / o'm dryg/ioni :
a glan/ha – / fi o'm / pechod.
- 3 Oherwydd gwn am / fy nhro/seddau :
ac y mae fy mhechod yn / wastad / gyda / mi.
- 4a Yn dy erbyn di, ti yn / unig • y / pechais :
a gwneud yr / hyn a ys/tyri'n / ddrwg,
- 4b Fel dy fod yn gyfiawn / yn dy / ddedfryd :
ac yn / gywir / yn dy / farn.
- 5 Wele, mewn dryg/ioni • y'm / ganwyd :
ac mewn / pechod • y beich/iogodd • fy / mam.
- ‡6 Wele, yr wyt yn dymuno gwirionedd / oddi / mewn :
felly dysg imi ddoe/thineb / yn y / galon.
- 7 Pura fi ag isop fel y / byddaf / lân :
golch fi fel y / byddaf / wynnach • nag / eira.
- 8 Pâr imi glywed gorfoledd / a lla/wenydd :
fel y bo i'r esgyrn a / ddrylliaist / lawen/hau.
- 9 Cuddia dy wyneb oddi / wrth • fy mhe/chodau :
a di/lea • fy / holl eu/ogrwydd.
- 10 Crea galon lân / ynof • O / Dduw :
rho ysbryd / newydd / cadarn / ynof.
- 11 Paid â'm bwrw ymaith / oddi / wrthyt :
na chymryd dy ysbryd / sanctaidd / oddi / arnaf.
- ‡12 Dyro imi eto orfoledd dy / iachaw/dwriaeth :
a chynysgaedda / fi ag / ysbryd / ufudd.
- 13 Dysgaf dy ffyrdd / i dros/eddwyr :
fel y dychwelo'r / pecha/duriaid / atat.
- 14 Gwared fi rhag gwaed, O Dduw •
Duw fy / iachaw/dwriaeth :
ac fe gân fy / nhafod / am dy • gyf/iawnder.
- 15 Arglwydd, agor / fy ngwe/fusau :
a bydd fy ngenau / yn my/negi dy / foliant.

Psalm 51

- 1 Have mercy on me, O God, in / your great / goodness :
according to the abundance of your compassion
/ blot out / my of/fences.
- 2 Wash me thoroughly / from my / wickedness :
and / cleanse me / from my / sin.
- 3 For I ac/knowledge my / faults :
and my / sin is / ever be/fore me.
- 4 Against you only / have I / sinned :
and done what is / evil / in your / sight,
- ‡5 So that you are justified / in your / sentence :
and / righteous / in your / judgement.
- 6 I have been wicked even / from my / birth :
a sinner / when my / mother con/ceived me.
- 7 Behold, you desire truth / deep with/in me :
and shall make me understand wisdom
/ in the / depths of my / heart.
- 8 Purge me with hyssop and I / shall be / clean :
wash me and I / shall be / whiter than / snow.
- 9 Make me hear of / joy and / gladness :
that the bones you have / broken / may re/joyce.
- 10 Turn your face / from my / sins :
and / blot out / all my mis/deeds.
- 11 Make me a clean / heart, O / God :
and re/new a right / spirit with/in me.
- 12 Cast me not away / from your / presence :
and take not your / holy / spirit / from me.
- 13 Give me again the joy of / your sal/vation :
and sustain me / with your / gracious / spirit;
- ‡14 Then shall I teach your ways / to the / wicked :
and sinners / shall re/turn to / you.
- 15 Deliver me from my guilt, O God,
the God of / my sal/vation :
and my / tongue shall / sing of your / righteousness.
- 16 O Lord, / open my / lips :
and my / mouth shall pro/claim your / praise.

- 16 Oherwydd nid wyt yn ymhy/frydu mewn / aberth :
pe dygwn boethoff/rymau • ni / fyddit / fodlon.
- 17 Aberthau Duw yw / ysbryd • dry/lliedig :
calon ddrylliedig a churiedig / ni ddir/mygi • O / Dduw.
- 18 Gwna ddaioni i Seion / yn dy / ras :
adei/lada / furiau • Je/rwsalem.
- 19 Yna fe ymhyfrydi mewn aberthau cywir •
poethoffrwm ac / aberth / llosg :
yna fe aberthir / bustych / ar dy / allor.

Salm 52

- 1 O ŵr grymus, pam yr ymffrosti yn / dy ddryg/ioni :
yn erbyn y / duwiol / yr holl / amser?
- 2 Yr wyt yn / cynllwyn / distryw :
y mae dy dafod fel / ellyn / miniog • ti / dwyllwr.
- 3 Yr wyt yn caru drygioni'n / fwy • na dai/oni :
a chelwydd yn / fwy na / dweud y / gwir.
- 4 Yr wyt yn caru pob / gair di/faol :
ac / iaith – / dwyll/odrus.
- ‡5 Bydd Duw'n dy dynnu i / lawr am / byth :
bydd yn dy gipio ac yn dy dynnu o'th babel •
ac yn dy ddad/wreiddio • o / dir y / byw.
- 6 Bydd y cyfiawn yn gweld / ac yn / ofni :
yn chwerthin / am ei / ben a / dweud,
- 7 “Dyma'r un na wnaeth / Dduw yn / noddfa :
ond a ymddiriedodd yn nigonedd ei drysorau •
a cheisio noddfa / yn ei / gyfoeth • ei / hun.”
- 8 Ond yr wyf fi fel olewydden iraidd / yn nhŷ / Dduw :
ymddiriedaf yn ffydd/londeb / Duw byth / bythoedd.
- 9 Diolchaf iti hyd byth am yr / hyn a / wnaethost :
cyhoeddaf dy enw • oherwydd / da • yw
y/mysg • dy ffydd/loniaid.

- 17 For you desire no sacrifice, else / I would / give it :
you take no de/light in / burnt / offerings.
- 18 The sacrifice of God is a / broken / spirit :
a broken and contrite heart, O God, / you will / not des/pise.
- 19 O be favourable and / gracious to / Zion :
build / up the / walls of Je/rusalem.
- 20 Then you will accept sacrifices offered in righteousness,
the burnt offerings / and ob/lations :
then shall they offer up / bulls / on your / altar.

Psalm 52

- 1 Why do you glory in / evil, you / tyrant :
while the goodness of / God en/dures con/tinually?
- 2 You plot destruction, / you de/ceiver :
your tongue is / like a / sharpened / razor.
- 3 You love evil / rather than / good :
falsehood / rather • than the / word of / truth.
- 4 You love all / words that / hurt :
O / you de/ceitful / tongue.
- ‡5 Therefore God shall utterly / bring you / down :
he shall take you and pluck you out of your tent
and root you / out of the / land • of the / living.
- 6 The righteous shall / see this and / tremble :
they shall / laugh you to / scorn, and / say:
- 7 ‘This is the one who did not take God / for a / refuge :
but trusted in great riches
/ and re/lie upon / wickedness.’
- 8 But I am like a spreading olive tree in the / house of / God :
I trust in the goodness of / God for / ever and / ever.
- 9 I will always give thanks to you for / what you have / done :
I will hope in your name,
for your / faithful / ones de/light in it.

Salm 53

- 1 Dywed yr ynfyd yn ei galon, / “Nid oes / Duw.” :
Gwnânt weithredoedd llygredig a ffaidd •
nid oes / un a / wna ddai/oni.
- 2 Edrychodd yr Arglwydd o'r nefoedd / ar ddyn/olryw :
i weld a oes rhywun yn gwneud yn / ddoeth •
ac yn / ceisio / Duw.
- 3 Ond y mae pawb ar gyfeiliorn, ac mor llyg/redig • â'i / gilydd :
nid oes un a wna ddai/oni / nac oes • dim / un.
- 4 Oni ddarostyngir y gwneuthurwyr drygioni •
sy'n llyncu fy mhobl fel / llyncu / bwyd :
ac sydd heb / alw / ar yr / Arglwydd?
- 5a Yno y byddant mewn / dychryn / mawr :
dychryn / na – / fu ei / debyg.
- 5b Y mae Duw yn gwasgaru esgyrn / yr an/nuwiol :
daw cywilydd arnynt / am i / Dduw eu / gwrthod.
- ‡6 O na ddôï gwaredigaeth i / Israel • o / Seion :
Pan adfer yr Arglwydd lwyddiant i'w bobl •
fe lawenha Jacob, fe / orfo/ledda / Israel.

Salm 54

- 1 O Dduw, gwareda fi / trwy dy / enw :
a thrwy dy nerth / cyfiawn/ha – / fi.
- 2 O Dduw / gwrando • fy / ngweddi :
rho / glust i / eiriau • fy / ngenau.
- ‡3 Oherwydd cododd gwŷr trahaus yn fy erbyn •
ac y mae gwŷr didostur yn / ceisio • fy / mywyd :
nid / ydynt • yn / meddwl • am / Dduw.
- 4 Wele, Duw yw fy / nghynorth/wywr :
fy Arglwydd / yw cyn/haliwr • fy / mywyd.
- 5 Bydded i ddrygioni ddychwelyd / ar fy • nge/lynion :
trwy dy wir/ionedd • di/ddyma / hwy.
- 6 Aberthaf yn ewy/llysgar • i / ti :
clodforaf dy enw, O Arglwydd, o/herwydd / da – / yw;
- 7 Oherwydd gwaredodd fi o / bob cy/fyngder :
a gwneud imi orfo/leddu / dros • fy nge/lynion.

Psalm 53

- 1 The fool has said in his heart, ‘There / is no / God.’ :
Corrupt are they, and abominable in their wickedness;
there is / no one / that does / good.
- 2 God has looked down from heaven upon the / children of / earth :
to see if there is anyone who is / wise and / seeks after / God.
- 3 They are all gone out of the way;
all alike have be/come cor/rupt :
there is no one that does / good, / no not / one.
- 4 Have they no knowledge, those / evil/does :
who eat up my people as if they ate bread,
and / do not / call upon / God?
- 5 There shall they be in great fear, such fear as / never / was :
for God will scatter the / bones of / the un/godly.
- 6 They will be / put to / shame :
because / God / has re/jected them.
- ‡7 O that Israel's salvation would / come • out of / Zion! :
When God restores the fortunes of his people
then will Jacob re/joyce and / Israel be / glad.

Psalm 54

- 1 Save me, O God, / by your / name :
and / vindicate / me • by your / power.
- 2 Hear my / prayer, O / God :
give / heed • to the / words of my / mouth.
- ‡3 For strangers have risen up against me,
and the ruthless seek / after my / life :
they have / not set / God be/fore them.
- 4 Behold, / God is my / helper :
it is the / Lord • who up/holds my / life.
- 5 May evil rebound on those who / lie in / wait for me :
des/troy them / in your / faithfulness.
- 6 An offering of a free heart / will I / give you :
and praise your name, O / Lord, for / it is / gracious.
- 7 For he has delivered me out of / all my / trouble :
and my eye has seen the / downfall / of my / enemies.

Salm 55

- 1 Gwrando, O Dduw / ar fy / ngweddi :
paid ag ym/guddio / rhag • fy nei/syfiad.
- 2 Gwrando arnaf ac / ateb / fi :
yr wyf wedi fy / llethu / gan fy / nghwyn.
- 3a Yr wyf bron â drysu gan / sŵn y / gelyn :
gan groch/lefain / y dryg/ionus;
- 3b Oherwydd pentyrrant ddryg/ioni / arnaf :
ac ymosod / arnaf / yn eu / llid.
- 4 Y mae fy / nghalon • mewn / gwewyr :
a daeth ofn / angau / ar fy / ngwarthaf.
- 5 Daeth arnaf / ofn ac / arswyd :
ac fe'm / meddi/annwyd • gan / ddychryn.
- 6 A dywedais, "O na fyddai gennyf a/denydd • co/lomen :
imi gael ehedeg / ymaith / a gor/ffwysol"
- 7 Yna byddwn yn / crwydro • ym/hell :
ac yn / aros / yn • yr an/ialwch;
- 8 Brysiwn / i gael / cysgod :
rhag y / gwynt – / stormus • a'r / dymestl."
- 9 O Dduw, cymysga a / rhanna'u / hiaith :
oherwydd gwelais drais a / chynnen / yn y / ddinas;
- 10 Ddydd a nos y maent yn ei hamgylchu / ar y / muriau :
ac y mae drygioni / a thry/bini o'i / mewn,
- 11 Dinistr / yn ei / chanol :
ac nid yw twyll a gorthrwm yn ym/adael / o'i march/nadfa.
- 12 Ond nid gelyn a'm gwawdiodd • gallwn / oddef / hynny :
nid un o'm caseion a'm bychanodd •
gallwn / guddio / rhag – / hwnnw;
- 13 Ond / ti, fy / nghydradd :
fy nghy/dymaith / fy nghyd/nabod,
- ‡14 Buom mewn cyfeillach / felys • â'n / gilydd :
wrth gerdded gyda'r / dyrfa / yn nhŷ / Dduw.
- 15 Doed mar/wolaeth / arnynt :
bydded iddynt fynd yn fyw i Sheol •
am fod drygioni'n car/trefu / yn eu / mysq.

Psalm 55

- 1 Hear my / prayer, O / God :
hide not your/self from / my pe/tition.
- 2 Give heed to / me and / answer me :
I am / restless in / my com/plaining.
- 3 I am alarmed at the / voice of the / enemy :
and at the / clamour / of the / wicked;
- 4 For they would bring down / evil up/on me :
and are / set a/gainst me in / fury.
- 5 My heart is dis/quieted with/in me :
and the terrors of / death have / fallen up/on me.
- 6 Fearfulness and trembling are / come up/on me :
and a horrible / dread has / over/whelmed me.
- 7 And I said: 'O that I had / wings • like a / dove :
for then would I fly a/way and / be at / rest.
- 8 Then would I flee / far a/way :
and make my / lodging / in the / wilderness.
- 9 I would make / haste to es/cape :
from the / stormy / wind and / tempest.'
- 10 Confuse their tongues, O Lord, / and di/vide them :
for I have seen violence and / strife / in the / city.
- 11 Day and night they go about / on her / walls :
mischief and / trouble are / in her / midst.
- 12 Wickedness / walks in her / streets :
oppression and guile / never / leave her / squares.
- 13 For it was not an open enemy / that re/viled me :
for / then I / could have / borne it;
- 14 Nor was it my adversary that puffed himself / up a/gainst me :
for then I / would have / hid myself / from him.
- 15 But it was even you, one / like my/self :
my companion and my / own fa/miliar / friend.
- 16 We took sweet / counsel to/gether :
and walked with the multitude / in the / house of / God.
- ‡17 Let death come suddenly upon them;
let them go down alive / to the / Pit :
for wickedness inhabits their / dwellings, their / very / hearts.

- 16 Ond gwaeddaf / fi ar / Dduw :
a bydd yr / Arglwydd / yn fy / achub.
- 17 Hwyr a bore a chanol dydd fe / gwynaf a / griddfan :
a / chlyw – / ef fy / llais.
- 18 Gwareda fy mywyd yn ddiogel o'r rhyfel / yr wyf / ynddo :
oherwydd / y mae / llawer i'm / herbyn.
- 19 Gwrendy Duw a'u darostwng •
y mae ef wedi ei or/seddu • er/ioed :
am na fynnant / newid • nac / ofni / Duw.
- 20 Estynnodd fy nghydymaith ei law yn erbyn / ei gy/feillion :
a / thorrodd / ei gy/famod.
- 21a Yr oedd ei leferydd yn es/mwythach • na / menyn :
ond yr oedd / rhyfel / yn ei / galon;
- ‡21b Yr oedd ei eiriau'n / llyfnach • nag / olew :
ond yr / oeddent • yn / gleddyfau / noeth.
- 22 Bwrw dy faich ar yr Arglwydd, ac fe'th / gynnal / di :
ni ad i'r cyfiawn / gael ei / ysgwyd / byth.
- 23a Ti, O Dduw, a'u bwria / i'r pwll / isaf :
rhai / gwaedlyd / a thwy/llodrus,
- ‡23b Ni chânt fyw / hanner • eu / dyddiau :
ond ymddi/riedaf • fi / ynot / ti.

Salm 56

- 1 Bydd drugarog / wrthyf • O / Dduw :
oherwydd y mae pobl yn gwasgu arnaf •
ac ymosodwyr yn fy ngor/thrymu / drwy'r – / dydd;
- 2 Y mae fy ngelynion yn gwasgu / arnaf • drwy'r / dydd :
a llawer yw'r / rhai sy'n / ymladd • yn / f'erbyn.
- 3 Cod fi i fyny yn / nydd fy / ofn :
yr wyf yn ym/ddiried / ynot / ti.
- 4 Yn Nuw, yr un y molaf ei air •
yn Nuw yr wyf yn ym/ddiried • heb / ofni :
beth a all / pobl ei / wneud i/mi?
- 5 Trwy'r dydd y maent yn ys/tumio • fy / ngeiriau :
ac y mae eu / holl fwr/iadau • i'm / drygu.

- 18 As for me, I will / call upon / God :
and the / Lord / will de/liver me.
- 19 In the evening and morning and at noonday
I will pray and make my / suppli/cation :
and / he shall / hear my / voice.
- 20 He shall redeem my soul in peace
from the battle / waged a/gainst me :
for / many have / come up/on me.
- 21 God, who is enthroned of old, will hear and / bring them / down :
they will not repent, for they / have no / fear of / God.
- 22 My companion stretched out his hands a/gainst his / friend :
and has / broken / his / covenant;
- 23 His speech was softer than butter,
though war was / in his / heart :
his words were smoother than oil,
yet / are they / naked / swords.
- 24 Cast your burden upon the Lord and he / will sus/tain you :
and will not let the / righteous / fall for / ever.
- 25 But those that are bloodthirsty and de/ceitful, O / God :
you will bring / down • to the / pit of des/truction.
- ‡26 They shall not live out / half their / days :
but my trust shall / be in / you, O / Lord.

Psalm 56

- 1 Have mercy on me, O God, for they / trample / over me :
all day long / they as/sault • and op/press me.
- 2 My adversaries trample over me / all the day / long :
many are they that / make proud / war a/gainst me.
- 3 In the day of my fear I put my / trust in / you :
in / God whose / word I / praise.
- 4 In God I trust, and / will not / fear :
for / what can / flesh / do to me?
- 5 All day long they / wound me with / words :
their every / thought • is to / do me / evil.

- 6 Ymgasglant at ei / gilydd • a / llechu :
ac y / maent • yn / gwyllo • fy / nghanre.
- ‡7 Fel y disgwylant am fy mywyd • tâl iddynt / am eu / troseidd :
yn dy ddirig, O / Dduw, da/roswng / bobloedd.
- 8 Yr wyt ti wedi cofnodi fy ocheneidiau •
ac wedi cos/trelo • fy / nagrau :
onid / ydynt / yn dy / lyfr?
- 9 Yna troir fy ngelynion yn eu hôl yn y dydd y / galwaf / arnat :
hyn a / wn fod / Duw o'm / tu.
- 10a Yn Nuw, yr un y / molaf • ei / air :
yn yr / Arglwydd • y / molaf • ei / air,
- 10b Yn Nuw yr wyf yn ym/mdiried • heb / ofni :
beth a all / pobl ei / wneud – / imi?
- 11 Gwneuthum addunedau i / ti, O / Dduw :
fe'u talaf i / ti • ag off/rymau / diolch.
- 12 Oherwydd gwaredaist fy mywyd rhag angau •
a'm camau, yn / wir, rhag / llithro :
er mwyn imi rodio gerbron / Duw • yng ngo/leuni'r / bywyd.

Salm 57

- 1a Bydd drugarog wrthyf, O Dduw • bydd dru/garog / wrthyf :
oherwydd ynot / ti yr / wyf • yn llo/chesu;
- 1b Yng nghysgod dy adenydd y / mae fy / lloches :
nes i'r / stormydd / fynd – / heibio.
- 2 Galwaf ar y / Duw Go/ruchaf :
ar y Duw / sy'n gweith/redu / drosof.
- 3 Bydd yn anfon o'r nefoedd i'm gwaredu •
bydd yn cywilyddio'r rhai sy'n / gwasgu / arnaf :
bydd Duw yn anfon ei / gariad / a'i wi/rionedd.
- 4a Yr wyf yn byw yng ng/hanol / llewod :
rhai / sy'n traf/lyncu / pobl,
- 4b A'u dannedd yn bi/cellau • a / saethau :
a'u / tafod • yn / gleddyf / miniog.
- 5 Ymddyrchafa'n uwch na'r / nefoedd • O / Dduw :
a bydded dy ogoniant / dros yr / holl – / ddaear.

- 6 They stir up trouble; they / lie in / wait :
marking my / steps, they / seek my / life.
- 7 Shall they escape for / all their / wickedness? :
In anger, O God, / cast the / peoples / down.
- 8 You have counted up my groaning;
put my tears / into your / bottle :
are they not / written / in your / book?
- 9 Then shall my enemies turn back
on the day when I / call up/on you :
this I know, for / God is / on my / side.
- 10 In God whose word I praise,
in the Lord whose / word I / praise :
in God I trust and will not fear:
/ what can / flesh / do to me?
- 11 To you, O God, will I ful/fil my / vows :
to you will I pre/sent my / offerings of / thanks,
- 12 For you will deliver my soul from death
and my / feet from / falling :
that I may walk before God / in the / light of the / living.

Psalm 57

- 1 Be merciful to me, O God, be / merciful to / me :
for my / soul takes / refuge in / you;
- 2 In the shadow of your wings will / I take / refuge :
until the storm of des/truction / has passed / by.
- 3 I will call upon the / Most High / God :
the God who ful/fils his / purpose for / me.
- 4 He will send from heaven and save me
and rebuke those that would / trample up/on me :
God will send / forth his / love • and his / faithfulness.
- 5 I lie in the / midst of / lions :
people whose teeth are spears and arrows,
/ and their / tongue a sharp / sword.
- 6 Be exalted, O God, a/bove the / heavens :
and your glory / over / all the / earth.

- 6a Y maent wedi gosod / rhwyd i'm / traed :
ac / wedi • da/rostwng • fy / mywyd;
- ‡6b Y maent wedi cloddio pwll / ar fy / nghyfer :
ond hwy eu hunain / fydd yn / syrthio / iddo.
- 7 Y mae fy nghalon yn gadarn, O Dduw •
y mae fy / nghalon • yn / gadarn :
fe / ganaf • a / rhoi – / mawl.
- 8 Deffro, fy enaid • deffro di / nabl a / thelyn :
fe dde/ffroaf • ar / doriad / gwawr.
- 9 Rhof ddiolch i ti, O Arglwydd, y/mysg y / bobloedd :
a chanmolaf / di y/mysg • y cen/hedloedd,
- 10 Oherwydd y mae dy gariad yn ymestyn / hyd y / nefoedd :
a'th wi/rionedd / hyd • y cy/mylau.
- ‡11 Ymddyrchafa'n uwch na'r / nefoedd • O / Dduw :
a bydded dy ogoniant / dros yr / holl – / ddaear.

Salm 58

- 1 Chwi gedyrn, a ydych mewn difri'n ded/frydu'n / gyfiawn? :
A ydych yn / barnu / pobl yn / deg?
- 2 Na! Yr ydych â'ch calonnau'n dy/feisio • dryg/ioni :
ac â'ch dwylo'n gwas/garu / trais • dros y / ddaear.
- 3 Y mae'r drygionus yn wrthry/felgar • o'r / groth :
a'r rhai sy'n llefaru celwydd yn / cyfei/liorni • o'r / bru.
- 4 Y mae eu gwenwyn fel / gwenwyn / sarff :
fel asb / fyddar • sy'n / cau ei / chlustiau,
- ‡5 A heb wrando ar / sain y / swynwr :
sy'n taenu / ei hu/doliaeth / ryfedd.
- 6 O Dduw, dryllia'r dannedd / yn eu / genau :
diwreiddia gil/ddannedd • y / llewod • O / Arglwydd.
- 7 Bydded iddynt ddiflannu fel dŵr / a mynd / ymaith :
a / chrino • fel / gwellt a / sethrir;
- 8 Byddant fel erthyl / sy'n dif/lannu :
ac fel marw-anedig / na wêl / olau / dydd.
- 9 Cyn iddynt wybod bydd yn / eu di/wreiddio :
yn ei ddiig bydd yn eu / sgubo / ymaith • fel / chwyn.

- 7 They have laid a net for my feet;
my soul is / pressed / down :
they have dug a pit before me
and will / fall • into / it them/selves.
- 8 My heart is ready, O God, my / heart is / ready :
I will / sing and / give you / praise.
- 9 Awake, my soul; awake, / harp and / lyre :
that / I may a/waken the / dawn.
- 10 I will give you thanks, O Lord, a/mong the / peoples :
I will sing praise to / you a/mong the / nations.
- 11 For your loving-kindness is as / high as the / heavens :
and your faithfulness / reaches / to the / clouds.
- 12 Be exalted, O God, a/bove the / heavens :
and your glory / over / all the / earth.

Psalm 58

- 1 Do you indeed speak / justly, you / mighty? :
Do you / rule the / peoples with / equity?
- 2 With unjust heart you act through/out the / land :
your / hands / mete out / violence.
- 3 The wicked are estranged, even / from the / womb :
those who speak falsehood go a/stray / from their / birth.
- 4 They are as venomous / as a / serpent :
they are like the deaf / adder which / stops its / ears,
- ‡5 Which does not heed the / voice of the / charmers :
and is deaf to the / skilful / weaver of / spells.
- 6 Break, O God, their / teeth in their / mouths :
smash the / fangs of these / lions, O / Lord.
- 7 Let them vanish like water that / runs a/way :
let them / wither like / trodden / grass.
- 8 Let them be as the slimy / track of the / snail :
like the untimely birth that / never / sees the / sun.
- 9 Before ever their pots feel the / heat of the / thorns :
green or blazing, / let them be / swept a/way.

- 10 Bydd y cyfiawn yn llawenhau am iddo / weld di/aledd :
ac yn golchi ei / draed yng / ngwaed • y dryg/ionus.
- 11 A dywed pobl, “Yn ddi-os y mae / gwobr i'r / cyfiawn :
oes, y mae / Duw • sy'n gwneud / barn • ar y / ddaear.”

Salm 59

- 1 Gwared fi oddi wrth fy ngelynion / O fy / Nuw :
amddiffyn fi / rhag fy / ngwrthwy/nebwy.
- 2 Gwared fi oddi wrth wneu/thurwyr • dryg/ioni :
ac / achub • fi / rhag rhai / gwaedlyd.
- 3 Oherwydd wele, gosodant gynllwyn / am fy / einioes :
y mae rhai cryfion yn ymosod arnaf •
heb fod trosedd na / phechod / ynof • fi / Arglwydd,
- 4 Heb fod drygioni ynof fi, rhedant i bara/toi i'm / herbyn :
cyfod, tyrd / ataf / fi ac / edrych.
- ‡5 Ti, Arglwydd Dduw y lluoedd, yw / Duw – / Israel :
deffro a chosba'r holl genhedloedd •
paid â thrugarhau / wrth • y dryg/ionus • di/chellgar.
- 6 Dychwelant / gyda'r / nos :
yn cyfarth fel cŵn ac yn / prowla / trwy'r / ddinas.
- 7 Wele, y mae eu genau'n glaferio •
y mae cleddyf / rhwng eu / gweflau :
“Pwy”, / meddant / “sy'n – / clywed?”
- 8 Ond yr wyt ti, Arglwydd, yn chwerthin / am eu / pennau :
ac yn / gwawdio'r / holl gen/hedloedd.
- 9 O fy Nerth, dis/gwyliaf / wrthyt :
oherwydd / Duw yw / f'amddi/ffynfa.
- ‡10 Bydd fy Nuw trugarog yn / sefyll • o'm / plaid :
O Dduw, rho imi orfo/leddu / dros • fy nge/lynion.
- 11 Paid â'u lladd rhag i'm / pobl ang/hofio :
gwasgar hwy â'th nerth
a darostwng / hwy, O / Arglwydd • ein / tarian.
- 12 Am bechod eu genau a gair eu gwefusau •
daliar hwy gan eu / balchder • eu / hunain :
am y melltithion a'r cel/wyddau / a le/farant,

- 10 The righteous will be glad when they / see God's / vengeance :
they will bathe their / feet • in the / blood of the / wicked.
- 11 So that people will say,
‘Truly, there is a harvest / for the / righteous :
truly, there is a God who / judges / in the / earth.’

Psalm 59

- 1 Rescue me from my enemies, / O my / God :
set me high above / those that / rise up a/gainst me.
- 2 Save me from the / evil/doers :
and from / murderous / foes de/liver me.
- 3 For see how they lie in wait / for my / soul :
and the mighty / stir up / trouble a/gainst me.
- 4 Not for any fault or sin of / mine, O / Lord :
for no offence, they run and pre/pare them/selves for / war.
- 5 Rouse yourself, come to my / aid and / see :
for you are the Lord of / hosts, the / God of / Israel.
- 6 Awake, and judge / all the / nations :
show no mercy / to the / evil / traitors.
- 7 They return at nightfall and / snarl like / dogs :
and / prowl a/bout the / city.
- 8 They pour out evil words with their mouths;
swords are / on their / lips :
‘For / who’, they / say, ‘can / hear us?’
- 9 But you / laugh at them, O / Lord :
you hold all the / nations / in de/rision.
- 10 For you, O my strength, / will I / watch :
you, O God, / are my / strong / tower.
- 11 My God in his steadfast / love will / come to me :
he will let me behold the / downfall / of my / enemies.
- 12 Slay them not, lest my / people for/get :
send them reeling by your might
and bring them / down, O / Lord our / shield.
- 13 For the sins of their mouth, for the / words of their / lips :
let them be / taken / in their / pride.

- 13 Difa hwy yn dy lid / difa • hwy'n / llwyr :
fel y bydd yn wybyddus hyd derfynau'r ddaear •
mai Duw sy'n / llywod/raethu • yn / Jacob.
- 14 Dychwelant / gyda'r / nos :
yn cyfarth fel cŵn / ac yn / prowla • trwy'r / ddinas.
- 15 Crwydrant gan / chwilio • am / fwyd :
a / grwgnach / onis • di/gonir.
- 16a Ond canaf fi / am dy / nerth :
a gorfoleddu yn y / bore • am / dy ffydd/londeb;
- 16b Oherwydd buost yn amddi/ffynfa • i / mi :
ac yn / noddfa • yn / nydd • fy nghy/fyngder.
- 17 O fy Nerth, canaf / fawl i / ti :
oherwydd Duw yw f'amddi/ffynfa • fy / Nuw tru/garog.

Salm 60

- 1 O Dduw, gwrthodaist / ni a'n / bylchu :
buost yn / ddi-cllon. / Adfer / ni!
- 2 Gwnaethost i'r ddaear grynu / ac fe'i / holltaist :
trwsia ei rhwygiadau, o/herwydd / y mae'n / gwegian.
- 3 Gwnaethost i'th bobl / yfed • peth / chwerw :
a rhoist inni / win a'n / gwna'n – / simsan.
- 4 Rhoist faner i'r rhai / sy'n dy / ofni :
iddynt / ffoi • ati / rhag y / bwa.
- 5 Er mwyn gwaredu / dy an/wyiliaid :
achub â'th dde/heulaw • ac / ateb / ni.
- 6 Llefarodd Duw / yn ei / gysegr :
“Yr wyf yn gorfoleddu wrth rannu Sichem •
a mesur / dyffryn / Succoth • yn / rhannau;
- 7 Eiddof fi yw Gilead / a Ma/nasse :
Effraim yw fy helm, a Jwda / yw fy / nheyrnwi/alén;
- 8 Moab yw fy nysgl ymolchi,
ac at Edom y / taflaf • fy / esgid :
ac yn erbyn Phi/listia • y / gorfo/leddaf.”

- 14 For the cursing and falsehood / they have / uttered :
consume them in wrath,
consume them / till they / are no / more.
- 15 And they shall know that God / rules in / Jacob :
and / to the / ends of the / earth.
- 16 And still they return at nightfall and / snarl like / dogs :
and / prowla/bout the / city.
- 17 Though they forage for / something • to de/vour :
and howl / if they / are not / filled,
- 18 Yet will I / sing of your / strength :
and every morning / praise your / steadfast / love;
- 19 For you have / been my / stronghold :
my refuge / in the / day of my / trouble.
- 20 To you, O my strength, / will I / sing :
for you, O God, are my refuge, my / God of / steadfast / love.

Psalm 60

- 1 O God, you have cast us / off and / broken us :
you have been angry; restore us / to your/self a/gain.
- 2 You have shaken the earth and / torn it a/part :
heal its / wounds, / for it / trembles.
- 3 You have made your people drink / bitter / things :
we reel from the / deadly / wine • you have / given us.
- 4 You have made those who / fear you to / flee :
to es/cape • from the / range of the / bow.
- ‡5 That your beloved may / be de/livered :
save us by / your right / hand and / answer us.
- 6 God has spoken / in his / holiness :
‘I will triumph and divide Shechem,
and share / out the / valley of / Succoth.
- 7 Gilead is mine and Ma/nasseh is / mine :
Ephraim is my / helmet and / Judah my / sceptre.
- ‡8 Moab shall be my washpot;
over Edom will I / cast my / sandal :
across Philistia / will I / shout in / triumph.’

- 9 Pwy a'm dwg i'r / ddinas / gaerog? :
Pwy a'm / har-/wain i / Edom?
- 10 Onid ti, O Dduw / er • iti'n / gwrthod :
a pheidio â mynd / allan / gyda'n • by/ddinoedd?
- 11 Rho inni gymorth / rhag y / gelyn :
oherwydd ofer / yw ym/warded / dynol.
- 12 Gyda Duw fe / wnawn wr/hydri :
ef fydd yn / sathru / ein ge/lynion.

Salm 61

- 1 Clyw fy / nghri, O / Dduw :
a / gwranddo / ar fy / ngweddi;
- 2 O eithaf y ddaear yr wyf yn galw arnat •
pan yw fy / nghalon • ar / suddo :
arwain fi at / graig sy'n / uwch na / mi;
- 3 Oherwydd buost ti'n / gysgod / imi :
yn dŵr / cadarn / rhag y / gelyn.
- 4 Gad imi aros yn dy / babell • am / byth :
a llochesu dan / gysgod / dy a/denydd.
- 5 Oherwydd clywaist ti, O Dduw, fy / addu/nedau :
a gwnaethost ddymuniad y / rhai sy'n / ofni • dy / enw.
- 6 Estyn ddyddiau lawer at / oes y / brenin :
a bydded ei fly/nyddoedd • fel / cened/laethau;
- 7 Bydded wedi ei orseddu gerbron / Duw am / byth :
bydded cariad a gwi/rionedd • yn / gwyllo / drosto.
- 8 Felly y canmolaf dy / enw / byth :
a thalu fy addunedau / ddydd ar / ôl – / dydd.

Salm 62

- 1 Yn wir, yn Nuw yr ymda/wela • fy / enaid :
oddi wrtho ef y / daw fy / ngware/digaeth.
- 2 Ef yn wir yw fy nghraig a'm / gware/digaeth :
fy amddi/ffynfa • fel / na' sy/mudir.
- 3 Am ba hyd yr ymosodwch ar ddyn • bob / un o/honoch :
a'i falurio, fel mur wedi go/gwyddo • a / chlawdd ar / syrthio?

- 9 Who will lead me into the / strong / city? :
Who will / bring me / into / Edom?
- 10 Have you not cast us / off, O / God? :
Will you no longer / go forth / with our / troops?
- 11 Grant us your help a/gainst the / enemy :
for / earthly / help is in / vain.
- 12 Through God will we / do great / acts :
for it is he that / shall tread / down our / enemies.

Psalm 61

- 1 Hear my / crying, O / God :
and / listen / to my / prayer.
- 2 From the end of the earth
I call to you with / fainting / heart :
O set me on the / rock • that is / higher than / I.
- 3 For / you are my / refuge :
a strong / tower a/gainst the / enemy.
- 4 Let me dwell in your / tent for / ever :
and take refuge under the / cover / of your / wings.
- 5 For you, O God, will / hear my / vows :
you will grant the request of / those who / fear your / name.
- 6 You will add length of days to the / life of the / king :
that his years may endure through/out all / gene/rations.
- 7 May he sit enthroned before / God for / ever :
may steadfast / love and / truth watch / over him.
- 8 So will I always sing / praise to your / name :
and day by / day ful/fil my / vows.

Psalm 62

- 1 On God alone my soul in / stillness / waits :
from / him comes / my sal/vation.
- 2 He alone is my rock and / my sal/vation :
my stronghold, so that / I shall / never be / shaken.
- 3 How long will all of you assail me / to des/troy me :
as you would a tottering / wall • or a / leaning / fence?

- 4a Yn wir, cynlluniant i'w dynnu i / lawr o'i / safle :
ac y maent yn / ymhyf/rydu • mewn / twyll;
- 4b Y maent yn ben/dithio • â'u / genau :
ond ynddynt eu / hunain / yn mell/tithio.
- 5 Yn wir, yn Nuw yr ymda/wela • fy / enaid :
oddi wrtho / ef y / daw fy / ngobaith.
- 6 Ef yn wir yw fy nghraig a'm / gware/digaeth :
fy amddi/ffynfa • fel / na'm sy/mudir.
- 7 Ar Dduw y dibynna fy ngwaredigaeth / a'm han/rhydedd :
fy nghraig / gadarn • fy / noddfa • yw / Duw.
- 8 Ymddiriedwch ynddo bob amser, O bobl •
tywalltwch allan eich / calon / iddo:
Duw / yw – / ein – / noddfa.
- 9a Yn wir, nid yw / gwrêng ond / anadl :
nid yw / bonedd / ond – / rhith :
- 9b Pan roddir hwy mewn / clorian / codant :
y maent i / gyd • yn ys/gafnach • nag / anadl.
- 10a Peidiwch ag ym/ddiried • mewn / gormes :
na go/beithio'n / ofer • mewn / lladrad;
- ‡10b Er i gyfoeth / aml–/hau :
peidiwch â / gosod • eich / bryd – / arno.
- 11 Unwaith y llefarodd Duw • dwywaith y / clywais / hyn :
i / Dduw y / perthyn / nerth,
- 12 I ti, O Arglwydd, y / perthyn • ffydd/londeb :
yr wyt yn talu i bob / un yn / ôl • ei weith/redoedd.

Salm 63

- 1a O Dduw, ti yw fy Nuw, fe'th / geisiaf / di :
y mae fy enaid / yn sy/chedu • am/danat,
- 1b A'm cnawd yn di/hoeni • o'th / eisiau :
fel tir / sych a / diffaith • heb / ddŵr.
- 2 Fel hyn y syllais arnat / yn y / cysegr :
a / gweld dy / rym • a'th o/goniant.
- 3 Y mae dy ffyddlondeb yn / well na / bywyd :
am hynny bydd fy ngwe/fusau'n / dy fo/liannu.

- 4 They plot only to thrust me down from my place of honour;
lies are their / chief de/light :
they bless with their mouth,
but / in their / heart they / curse.
- 5 Wait on God alone in stillness, / O my / soul :
for in / him / is my / hope.
- 6 He alone is my rock and / my sal/vation :
my stronghold, so that / I shall / not be / shaken.
- 7 In God is my strength / and my / glory :
God is my strong rock; in / him / is my / refuge.
- 8 Put your trust in him / always, my / people :
pour out your hearts before him,
for / God / is our / refuge.
- 9 The peoples are but a breath,
the whole human race / a de/ceit :
on the scales they are alto/gether / lighter than / air.
- 10 Put no trust in oppression;
in robbery take no / empty / pride :
though wealth increase, / set not your / heart up/on it.
- 11 God spoke once, and twice have I / heard the / same :
that / power be/longs to / God.
- 12 Steadfast love belongs to / you, O / Lord :
for you repay everyone ac/cording / to their / deeds.

Psalm 63

- 1 O God, you are my God; / eagerly I / seek you :
my / soul • is a/thirst for / you.
- 2 My flesh / also / faints for you :
as in a dry and thirsty / land • where there / is no / water.
- 3 So would I gaze upon you in your / holy / place :
that I might behold your / power / and your / glory.
- 4 Your loving-kindness is better than / life it/self :
and / so my / lips shall / praise you.

- 4 Fel hyn y byddaf yn dy fendithio / trwy fy / oes :
ac yn codi fy nwylo mewn / gweddi / yn dy / enw.
- 5 Caf fy nigoni, fel pe ar / fêr a / braster :
a moliannaf / di • â gwe/fusau / llawen.
- 6 Pan gofiaf di / ar fy / ngwely :
a myfyrio amdanat yng / ngwy*liadwr/iaethau'r / nos,
- 7 Fel y buost yn / gymorth / imi :
ac fel yr arhosais yng / nghysgod / dy a/denydd,
- 8 Bydd fy enaid yn / glynu / wrthyt :
a bydd dy dde/heulaw / yn fy / nghynnal.
- 9 Ond am y rhai sy'n ceisio di/fetha • fy / mywyd :
byddant hwy'n suddo / i ddyfn/derau'r / ddaear;
- 10 Fe'u tynghedir i / fin y / cleddyf :
a byddant yn ysg/lyfaeth / i lwy/nogod.
- 11 Ond bydd y brenin yn llawenhau yn Nuw •
a bydd pawb sy'n tyngu iddo ef yn / gorfo/leddu :
oherwydd caeir / safnau'r / rhai cel/wyddog.

Salm 64

- 1 Clyw fy llais, O Dduw / wrth • imi / gwyno :
achub fy / mywyd • rhag / arswyd • y / gelyn,
- 2 Cuddia fi rhag cynllwyn / rhai dryg/ionus :
a rhag / dichell • gwneu/thurwyr • dryg/ioni,
- 3 Rhai sy'n hogi eu / tafod • fel / cleddyf :
ac yn anelu eu / geiriau / chwerw • fel / saethau,
- 4 I saethu'r di/euog • o'r / dirgel :
i saethu'n / sydyn / a di-/ofn.
- 5 Y maent yn glynu wrth eu bwriad drwg •
ac yn sôn am osod / maglau • o'r / golwg :
a dweud / "Pwy – / all ein / gweld?"
- 6 Y maent yn dyfeisio drygioni • ac yn cuddio'u / dyfeis/iadau :
y mae'r galon a'r / meddwl / dynol • yn / ddwfn!
- 7 Ond bydd Duw'n eu / saethu • â'i / saeth :
yn / sydyn • y / daw eu / cwmp.
- 8 Bydd yn eu dymchwel o/herwydd • eu / tafod :
a bydd pawb sy'n eu / gweld yn / ysgwyd • eu / pennau.

- 5 I will bless you as / long as I / live :
and / lift up my / hands • in your / name.
- 6 My soul shall be satisfied, as with / marrow and / fatness :
and my mouth shall / praise you with / joyful / lips,
- 7 When I remember you up/on my / bed :
and meditate on you in the / watches / of the / night.
- 8 For you have / been my / helper :
and under the shadow of your / wings will / I re/joyce.
- 9 My / soul / clings to you :
your / right hand shall / hold me / fast.
- 10 But those who seek my soul / to des/troy it :
shall go / down • to the / depths of the / earth;
- 11 Let them fall by the / edge of the / sword :
and be/come a / portion for / jackals.
- 12 But the king shall rejoice in God;
all those who swear by him / shall be / glad :
for the mouth of those who speak / lies / shall be / stopped.

Psalm 64

- 1 Hear my voice, O God, in / my com/plaint :
preserve my / life from / fear of the / enemy.
- 2 Hide me from the conspiracy / of the / wicked :
from the / gathering of / evil/doers.
- 3 They sharpen their tongue / like a / sword :
and aim their / bitter / words like / arrows,
- 4 That they may shoot at the / blameless from / hiding places :
suddenly they / shoot, and / are not / seen.
- 5 They hold fast to their / evil / course :
they talk of laying snares / saying / "Who will / see us?"
- 6 They search out wickedness and lay a / cunning / trap :
for deep are the / inward / thoughts of the / heart.
- 7 But God will shoot at them with his / swift / arrow :
and / suddenly / they shall be / wounded.
- 8 Their own tongues shall / make them / fall :
and all who see them shall / wag their / heads in / scorn.

- 9 Daw ofn ar bawb • a byddant yn adrodd / am waith / Duw :
ac yn / deall • yr / hyn a / wnaeth.
- 10 Bydded i'r cyfiawn lawenhau yn yr Arglwydd,
a llo/chesu / ynddo :
a bydded i'r holl rai / uniawn / orfo/leddu.

Salm 65

- 1,2 Mawl sy'n ddyledus i ti, O / Dduw, yn / Seion :
ac i ti, sy'n gwrando / gweddi • y / telir • a/dduned.
- 3 Atat ti y daw pob un â'i / gyffes • o / bechod :
“Y mae ein troseddau'n drech na ni
/ ond yr • wyt / ti'n eu / maddau.”
- 4 Gwyn ei fyd y sawl a ddewisi ac a / ddygi'n / agos :
iddo gael preswyllo yn dy gynteddau •
digoner ninnau â daioni dy / dŷ,
dy / deml / sanctaidd.
- 5a Mewn gweithredoedd ofnadwy
yr atebi ni â / buddu/goliaeth :
O / Dduw ein / hiachaw/dwriaeth;
- 5b Ynot yr ymddiried holl / gyrion • y / ddaear :
a / phell—/afoedd • y / môr;
- 6 Gosodi'r mynyddoedd yn eu / lle â'th / nerth :
yr wyt wedi / dy wre/gysu â / chryfder;
- 7 Yr wyt yn ta/welu • rhu'r / moroedd :
rhu eu / tonnau • a / therfysg / pobloedd.
- 8 Y mae trigolion cyrion y byd yn ofni / dy ar/wyddion :
gwnei i diroedd bore a / hwyr / lawen/hau.
- 9a Rwynt yn gofalu am y ddaear ac yn / ei dyfr/hau :
gwnaethost / hi'n do/reithiog / iawn;
- 9b Y mae afon Duw'n llawn o ddŵr • darperaist / iddynt / ŷd :
fel hyn yr wyt yn / trefnu / ar ei / chyfer :
- 10 Dyfrhau ei rhychau, gwasta/táu ei / chefnau :
ei mwyo â chawodydd / a ben/dithio'i / chnwd.
- 11 Yr wyt yn coroni'r flwyddyn / â'th ddai/oni :
ac y mae dy / lwybrau'n • di/feru • gan / fraster.

- 9 All peoples shall fear and tell what / God has / done :
and they will / ponder / all his / works.
- 10 The righteous shall rejoice in the Lord
and put their / trust in / him :
and all that are true of / heart / shall ex/ult.

Psalm 65

- 1 Praise is due to you, O / God, in / Zion :
to you that answer / prayer shall / vows be / paid.
- 2 To you shall all flesh come to con/fess their / sins :
when our misdeeds prevail against us,
/ you will / purge them a/way.
- 3 Happy are they whom you choose
and draw to your / courts to / dwell there :
we shall be satisfied with the blessings of your house,
/ even • of your / holy / temple.
- 4 With wonders you will answer us in your righteousness,
O God of / our sal/vation :
O hope of all the ends of the earth
and / of the / farthest / seas.
- 5 In your strength you set / fast the / mountains :
and are / girded a/bout with / might.
- 6 You still the / raging • of the / seas :
the roaring of their waves and the / clamour / of the / peoples.
- ‡7 Those who dwell at the ends of the earth
tremble / at your / marvels :
the gates of the morning and / evening / sing your / praise.
- 8 You visit the / earth and / water it :
you / make it / very / plenteous.
- 9 The river of God is / full of / water :
you prepare grain for your people,
for / so you pro/vide • for the / earth.
- 10 You drench the furrows and / smooth out the / ridges :
you soften the ground with / showers and / bless its / increase.
- 11 You crown the year / with your / goodness :
and your / paths • over/flow with / plenty.

- 12 Y mae porfeydd yr anialdir / yn di/feru :
a'r bryniau wedi eu gwre/gysu / â lla/wenydd;
- 13 Y mae'r dolydd wedi eu gwisgo â defaid •
a'r dyffrynnoedd wedi eu gor/chuddio • ag / yd :
y maent yn bloeddio / ac yn / gorfo/leddu.

Salm 66

- 1,2 Bloeddiwch mewn gorfoledd i Dduw yr / holl – / ddaear :
canwch i ogoniant ei enw • rhowch
iddo / foliant / gogo/neddus.
- 3 Dywedwch wrth Dduw •
“Mor ofnadwy yw / dy weith/redoedd! :
Gan faint dy nerth ym/greinia • dy e/lynion • o'th / flaen;
- 4 Y mae'r holl ddaear yn ym/grymu • o'th / flaen :
ac yn canu mawl i ti • yn / canu / mawl i'th / enw.”
- 5 Dewch i weld yr hyn a / wnaeth – / Duw :
y mae'n ofnadwy yn ei weith/redoedd / tuag • at / bobl,
- 6 Trodd y môr yn sychdir • aethant ar / droed trwy'r / afon :
yno y / llawe/nychwn / ynddo.
- 7 Y mae ef yn llywodraethu â'i nerth am byth •
a'i lygaidd yn gwyllo / dros y • cen/hedloedd :
na fydded i'r gwrthryfelwyr / godi / yn ei / erbyn!
- 8 Bendithiwch ein / Duw, O / bobloedd :
a / seiniwch • ei / fawl • yn gly/wadwy.
- 9 Ef a roes le i ni y/mysg y / byw :
ac ni a/dawodd • i'n / troed – / lithro.
- 10 Oherwydd buost yn ein / profi • O / Dduw :
ac / yn ein / coethi • fel / arian.
- 11 Dygaist / ni i'r / rhwyd :
rhoist / rwy-/mau am/danom,
- ‡12 Gadewaist i ddynion farchogaeth dros ein pennau •
aethom trwy / dân a / dyfroedd :
ond / dygaist • ni / allan • i / ryddid.
- 13 Dof i'th deml â / phoethoff/rymau :
talaf i / ti fy / addu/nedau,

- 12 May the pastures of the wilderness / flow with / goodness :
and the / hills be / girded with / joy.
- 13 May the meadows be clothed with / flocks of / sheep :
and the valleys stand so thick with corn
that / they shall / laugh and / sing.

Psalm 66

- 1 Be joyful in God / all the / earth :
sing the glory of his name;
sing the / glory / of his / praise.
- 2 Say to God, 'How awesome / are your / deeds! :
Because of your great strength
your / enemies shall / bow be/fore you.
- ‡3 All the / earth shall / worship you :
sing to you, sing / praise / to your / name.'
- 4 Come now and behold the / works of / God :
how wonderful he is in his / dealings with / human/kind.
- 5 He turned the sea into dry land;
the river they passed / through on / foot :
there / we re/joyced in / him.
- ‡6 In his might he rules for ever;
his eyes keep watch / over the / nations :
let no / rebel rise / up a/gainst him.
- 7 Bless our God, / O you / peoples :
make the voice of his / praise / to be / heard,
- 8 Who holds our / souls in / life :
and suffers / not our / feet to / slip.
- 9 For you, O / God, have / proved us :
you have / tried us as / silver is / tried.
- 10 You brought us / into the / snare :
you laid heavy / burdens up/on our / backs.
- ‡11 You let enemies ride over our heads;
we went through / fire and / water :
but you brought us out / into a / place of / liberty.

- 14 A wneuthum / â'm gwe/fusau :
ac a lefarodd fy ngenau pan / oedd yn / gyfyng / arnaf.
- 15 Aberthaf i ti basgedigion yn / boethoff/rymau :
a hefyd hyrddod yn aroglarth •
darparaf / ychen • a / bychod / geifr.
- 16 Dewch i wrando, chwi oll sy'n / ofni / Duw :
ac adroddaf yr hyn a / wnaeth – / Duw i / mi.
- 17 Gwaeddais / arno • â'm / genau :
ac yr oedd / moliant / ar fy / nhafod.
- 18 Pe bawn wedi coleddu drygioni / yn fy / nghalon :
ni fuasai'r / Arglwydd / wedi / gwrando;
- 19 Ond yn wir, gwran/dawodd / Duw :
a rhoes / sylw • i / lef fy / ngweddi.
- 20 Bendigedig fyddo Duw
am na throdd fy ngweddi / oddi / wrtho :
na'i ffydd/londeb / oddi / wrthyf.

Salm 67

Siant sengl

- 1 Bydded Duw yn drugarog wrthym / a'n ben/dithio :
bydded / llewyrch • ei / wyneb / arnom,
- 2 Er mwyn i'w ffyrdd fod yn wybyddus / ar y / ddaear :
a'i waredigaeth y/mysg yr / holl gen/hedloedd.
- 3 Bydded i'r bobloedd dy / foli • O / Dduw :
bydded i'r holl / bobloedd • dy / foli / di.
- 4 Bydded i'r cenhedloedd lawenhau a / gorfo/leddu :
oherwydd yr wyt ti'n barnu pobloedd yn gywir •
ac yn arwain cen/hedloedd / ar y / ddaear.
- 5 Bydded i'r bobloedd dy / foli • O / Dduw :
bydded i'r holl / bobloedd • dy / foli / di.
- 6 Rhoes y / ddaear • ei / chnwd :
Duw, ein / Duw ni / a'n ben/dithiodd.
- 7 Bendithiodd / Duw – / ni :
bydded holl gyrrau'r / ddaear / yn ei / ofni.

- 12 I will come into your house with burnt offerings
and will / pay you my / vows :
which my lips uttered
and my mouth promised / when I / was in / trouble.
- 13 I will offer you fat burnt sacrifices with the / smoke of / rams :
I will / sacrifice / oxen and / goats.
- 14 Come and listen, all you who / fear / God :
and I will tell you what / he has / done for my / soul.
- 15 I called out to him / with my / mouth :
and his / praise was / on my / tongue.
- 16 If I had nursed evil / in my / heart :
the / Lord would / not have / heard me,
- 17 But in truth / God has / heard me :
he has / heeded the / voice • of my / prayer.
- ‡18 Blessed be God, who has not / rejected my / prayer :
nor withheld his / loving / mercy / from me.

Psalm 67

- 1 God be gracious to / us and / bless us :
and make his / face to / shine up/on us,
- 2 That your way may be / known upon / earth :
your saving / power a/mong all / nations.
- ‡3 Let the peoples / praise you, O / God :
let / all the / peoples / praise you.
- 4 O let the nations re/joyce and be / glad :
for you will judge the peoples righteously
and govern the / nations / upon / earth.
- 5 Let the peoples / praise you, O / God :
let / all the / peoples / praise you.
- 6 Then shall the earth bring / forth her / increase :
and God, our / own / God, will / bless us.
- 7 God / will / bless us :
and all the / ends of the / earth shall / fear him.

Salm 68

- 1 Bydded i Dduw godi • ac i'w e/lynon • was/garu :
ac i'r rhai sy'n ei ga/sáu – / ffoi o'i / flaen.
- 2 Fel y chwelir / mwg, chwâl / hwy :
fel cwyr yn toddi o flaen tân •
bydded i'r drygionus / ddarfod • o / flaen – / Duw.
- 3 Ond y mae'r cyfiawn yn / llawen/hau :
y maent yn gorfoleddu gerbron Duw •
ac yn ymhy/frydu / mewn lla/wenydd.
- 4 Canwch i Dduw / molwch • ei / enw :
paratowch ffordd i'r un sy'n marchogaeth trwy'r anialdir •
yr Arglwydd yw ei enw / gorfo/leddwch • o'i / flaen.
- 5 Tad yr amddifaid ac amddi/ffynnydd • y / gweddwon :
yw / Duw • yn ei / drigfan / sanctaidd.
- 6 Mae Duw yn gosod yr unig mewn cartref •
ac yn arwain allan garcharorion / mewn lla/wenydd :
ond y mae'r gwrthry/felwyr • yn / byw • mewn di/ffeithwch.
- 7 O Dduw, pan aethost ti allan o / flaen dy / bobl :
a gorym/deithio • ar / draws • yr a/nialwch,
- 8 Crynodd y ddaear a glawiodd
y nefoedd o flaen Duw / Duw – / Sinai :
o flaen / Duw – / Duw – / Israel.
- 9 Tywelltaist ddigonedd o / law, O / Dduw :
ac adfer dy etifeddiaeth / pan oedd / ar ddi/ffygio;
- 10 Cafodd dy braidd le i / fyw – / ynddi :
ac yn dy ddaioni darperaist / i'r ang/henus, O / Dduw.
- 11 Y mae'r Arglwydd yn / datgan • y / gair :
ac y mae llu mawr yn cy/hoeddi'r / newydd / da
- 12 Fod brenhinoedd y byddinoedd yn / ffoi ar / frys :
y mae'r merched / gartref • yn / rhannu / ysbail,
- 13 Er eu bod wedi aros y/mysg y • cor/lannau :
y mae adenydd colomen wedi eu gorchuddio ag arian •
a'i / hesgyll / yn aur / melyn.
- 14 Pan wasgarodd yr Hollalluog fren/hinoedd / yno :
yr oedd yn / eira • ar / Fynydd / Salmon.
- 15 Mynydd cadarn yw / Mynydd / Basan :
mynydd o gop/aon • yw / Mynydd / Basan.

Psalm 68

- 1 Let God arise and let his / enemies be / scattered :
let those that / hate him / flee be/fore him.
- 2 As the smoke vanishes, so may they / vanish a/way :
as wax melts at the fire,
so let the wicked / perish • at the / presence of / God.
- 3 But let the righteous be glad and re/joyce before / God :
let / them make / merry with / gladness.
- 4 Sing to God, sing praises to his name;
exalt him who / rides on the / clouds :
the Lord is his / name; re/joyce be/fore him.
- 5 Father of the fatherless, de/fender of / widows :
God in his / holy / habi/tation!
- 6 God gives the solitary a home
and brings forth prisoners to / songs of / welcome :
but the rebellious in/habit a / burning / desert.
- 7 O God, when you went forth be/fore your / people :
when you / marched / through the / wilderness,
- 8 The earth shook and the heavens dropped down rain,
at the presence of God, the / Lord of / Sinai :
at the presence of / God, the / God of / Israel.
- 9 You sent down a gracious / rain, O / God :
you refreshed your in/heritance when / it was / weary.
- 10 Your people / came to / dwell there :
in your goodness, O God, / you pro/vide • for the / poor.
- 11a The Lord / gave the / word :
great was the company of / women who / bore the / tidings:
- 11b 'Kings and their armies they / flee, they / flee!' :
and women at home / are di/viding the / spoil.
- 12 Though you stayed a/mong the / sheepfolds :
see now a dove's wings covered with silver
and its / feathers with / green / gold.
- 13 When the Almighty / scattered the / kings :
it was like / snowflakes / falling on / Zalmon.
- 14 You mighty mountain, great / mountain of / Bashan! :
You towering / mountain, great / mountain of / Bashan!

16 O fynydd y copaon •
 pam yr edrychi'n eiddigeddus ar y mynydd
 lle dewisodd / Duw – / drigo :
 lle bydd yr / Arglwydd • yn / trigo • am / byth?

17 Yr oedd cerbydau Duw yn ugain mil •
 yn / filoedd • ar / filoedd :
 pan ddaeth yr Arglwydd o / Sinai / mewn sanc/teiddrwydd.

18a Aethost i fyny i'r uchelder gyda chaethion / ar dy / ôl :
 a der/byniaist • an/rhegion • gan / bobl,

‡18b Hyd yn oed / gwrthry/felwyr :
 er mwyn i'r Arglwydd / Dduw – / drigo / yno.

19 Bendigedig yw'r Arglwydd • sy'n ein cario ddydd / ar ôl / dydd :
 Duw / yw ein / hiachaw/dwriaeth.

20 Duw sy'n gwaredu / yw ein / Duw ni :
 gan yr Arglwydd Dduw y mae di/hangfa / rhag mar/wolaeth.

21 Yn wir, bydd Duw'n dryllio pennau ei elynion •
 pob / copa / gwalltog :
 pob un sy'n / rhodio / mewn eu/ogrwydd.

22 Dywedodd yr Arglwydd, “Dof â hwy'n / ôl o / Basan :
 dof â hwy'n ôl / o wae/lodion • y/môr,

‡23 “Er mwyn iti drochi dy / droed mewn / gwaed :
 ac i dafodau dy gŵn gael eu / cyfran / o'r ge/lynion.”

24 Gwelir dy orym/deithiau • O / Dduw :
 gorymdeithiau fy / Nuw, fy / Mrenin • i'r / cysegr,

25 Y cantorion ar y blaen a'r offer/ynwyr • yn / dilyn :
 a rhyngddynt fo/rynion • yn / canu / tympanau.

26 Yn y gynulleidfa y maent yn ben/dithio / Duw :
 a'r Arglwydd / yng nghy/nulliad / Israel.

27 Yno y mae Benjamin fychan / yn eu / harwain :
 a thyrfa tywysogion Jwda •
 tywysogion Sabulon a / thywy/sogion / Naftali.

28 O Dduw / dangos • dy / rym :
 y grym, O Dduw, y buost yn / ei weith/redu / drosom.

29 O achos dy deml / yn Je/rwsalem :
 daw brenhinoedd / ag an/rhegion • i / ti.

30a Cerydda anifeiliaid / gwyllt y / corsydd :
 y gyr o deirw / gyda'u / lloi o / bobl;

15 Why look with envy, you towering mountains,
 at the mount which God has desired / for his / dwelling :
 the place where the / Lord will / dwell for / ever?

16 The chariots of God are twice ten thousand,
 even / thousands • upon / thousands :
 the Lord is among them, the Lord of / Sinai in / holy / power.

17 You have gone up on high and led / captivity / captive :
 you have received tribute,
 even from those who rebelled,
 that you may / reign as / Lord and / God.

18 Blessed be the Lord who bears our burdens / day by / day :
 for / God is / our sal/vation.

19 God is for us the God of / our sal/vation :
 God is the Lord who / can de/liver from / death.

‡20 God will smite the / head of his / enemies :
 the hairy scalp of / those who / walk in / wickedness.

21 The Lord has said, ‘From the / heights of / Bashan :
 from the depths of the / sea • will I / bring them / back,

22 Till you dip your / foot in / blood :
 and the tongue of your / dogs • has a / taste of your / enemies.’

23 We see your solemn / processions, O / God :
 your processions into the sanctuary,
 my / God / and my / King.

24 The singers go before, the musicians / follow / after :
 in the midst of / maidens / playing on / timbrels.

25 In your companies, / bless your / God :
 bless the Lord, you that / are of the / fount of / Israel.

26 At the head there is Benjamin, least of the tribes,
 the princes of Judah in / joyful / company :
 the princes of / Zebu/lun and / Naphtali.

27 Send forth your / strength, O / God :
 establish, O God, / what you have / wrought in / us.

28 For your temple's sake / in Je/rusalem :
 kings shall / bring their / gifts to / you.

29 Drive back with your word the wild / beast of the / reeds :
 the herd of the / bull-like, the / brutish / hordes.

- 30b Sathra i lawr y rhai sy'n dy/heu am / arian :
gwasgara'r bobl sy'n / ymhy/frydu • mewn / rhyfel.
- ‡31 Bydded iddynt ddod â / phres o'r / Aiff :
brysied Ethiopia i / estyn • ei / dwylo • at / Dduw.
- 32 Canwch i Dduw, deyr/nasoedd • y / ddaear :
rhowch / fol-iant i'r / Arglwydd,
- 33 I'r un sy'n marchogaeth yn y nefoedd • y nefoedd a / fu er/ioed :
Clywch! Y mae'n lle/faru / â'i lais / nerthol.
- 34 Cydna/byddwch • nerth / Duw :
y mae ei ogoniant uwchben Israel • a'i / rym yn / y ffur/fafen.
- ‡35 Y mae Duw yn arswydus / yn ei / gysegr :
y mae Duw Israel yn rhoi ynni a nerth i w bobl.
Bendi/gedig / fyddo / Duw.

Salm 69

- 1 Gwareda / fi, O / Dduw :
oherwydd cododd y / dyfroedd / at fy / ngwddf.
- 2a Yr wyf yn suddo / mewn llaid / dwfn :
a heb / le i / sefyll / arno;
- 2b Yr wyf wedi mynd i / ddyfroedd / dyfnion :
ac y mae'r llifogydd / yn fy / sgubo / ymaith.
- 3 Yr wyf wedi diffygio'n gweiddi, a'm / gwddw'n / sych :
y mae fy llygaid yn pylu wrth / ddisgwyl / am fy / Nuw.
- 4a Mwy niferus na / gwallt fy / mhen :
yw'r rhai sy'n / fy ngha/sáu heb / achos;
- 4b Lluosocach na'm hesgyrn yw fy nge/lynion • twy/llodrus :
Sut y dych/welaf • yr / hyn • nas cy/merais?
- 5 O Dduw, gwyddost ti / fy ffo/lineb :
ac nid yw fy nhroseddau'n gudd/iedig / oddi / wrthyt.
- 6a Na fydded i'r rhai sy'n
gobeithio ynot gael eu cywi/lyddio • o'm / plegid :
O / Arglwydd / Dduw y / Lluoedd,
- 6b Nac i'r rhai sy'n dy geisio gael eu gwara/dwyddo • o'm / hachos :
O / Dduw - / Isra/el.

- 30 Trample down those who / lust after / silver :
scatter the / peoples • that de/light in / war.
- ‡31 Vessels of bronze shall be / brought from / Egypt :
Ethiopia will / stretch out her / hands to / God.
- 32 Sing to God, you kingdoms / of the / earth :
make music in / praise / of the / Lord;
- 33 He rides on the ancient / heaven of / heavens :
and sends forth his / voice, a / mighty / voice.
- 34 Ascribe power to God, whose splendour is / over / Israel :
whose power / is a/bove the / clouds.
- 35 How terrible is God in his / holy / sanctuary :
the God of Israel, who gives power and strength to his / people!
/ Blessed be / God.

Psalm 69

- 1 Save me / O - / God :
for the waters have come up / even / to my / neck.
- 2 I sink in deep mire where there / is no / foothold :
I have come into deep waters
/ and the / flood sweeps / over me.
- 3 I have grown weary with crying; my / throat is / raw :
my eyes have failed from looking so / long / for my / God.
- 4 Those who hate me without / any / cause :
are more than the / hairs / of my / head;
- 5 Those who would destroy / me are / mighty :
my enemies accuse me falsely:
must I now give / back • what I / never / stole?
- 6 O God, you / know my / foolishness :
and my faults / are not / hidden / from you.
- 7 Let not those who hope in you
be put to shame through me, Lord / God of / hosts :
let not those who seek you be disgraced because of / me,
O / God of / Israel.

7 Oherwydd er dy fwyn di y / dygais / warth :
ac y mae fy wyneb wedi ei or/chuddio / â chy/wilydd.

8 Euthum yn ddi/eithryn • i'm / brodyr :
ac yn / estron • i / blant fy / mam.

9 Y mae sêl dy dŷ di / wedi • fy / ysu :
a daeth gwaradwydd y rhai sy'n
dy wara/dwyddo • di / arnaf / finnau.

10 Pan wylaf / wrth ym/prydio :
fe'i hystyrir / yn war/adwydd / i mi;

11 Pan wisgaf / sachliain • am/danaf :
fe'm gwneir / yn ddi/hareb / iddynt.

‡12 Y mae'r rhai sy'n eistedd wrth y porth yn / siarad • am/danaf :
ac yr wyf yn / destun • i / watwar • y / meddwon.

13a Ond daw fy ngweddi i / atat • O / Arglwydd :
ar yr amser pri/odol / O – / Dduw.

13b Ateb fi yn dy / gariad / mawr :
gyda'th / ware/digaeth / sicr.

14 Gwared fi o'r llaid rhag / imi / suddo :
achuber fi o'r mwd / ac o'r / dyfroedd / dyfnion.

15 Na fydded i'r llifogydd fy / sgubo / ymaith :
na'r dyfnder fy llyncu • na'r pwll / gau ei / safn am/danaf.

16 Ateb fi, Arglwydd, oherwydd da / yw dy / gariad :
yn dy dru/garedd / mawr, tro / ataf.

17 Paid â chuddio dy wyneb oddi / wrth dy / was :
y mae'n gyfyng / arnaf / brysia • i'm / hateb.

18 Tyrd yn nes ataf / i'm gwa/redu :
rhyddha fi o / achos / fy nge/lynion.

19 Fe wyddost ti fy ngwaradwydd •
fy ngwarth / a'm cy/wilydd :
yr wyt yn gy/farwydd • â'm / holl e/lynion.

20a Y mae gwarth wedi / torri • fy / nghalon :
ac yr / wyf / mewn an/obaith;

20b Disgwyliais am dosturi, ond / heb ei / gael :
ac am rai i'm cy/suro / ond nis / cefais.

21 Rhoesant wenwyn / yn fy / mwyd :
a gwneud imi yfed / finegr / at fy / syched.

8,9 For your sake have I suffered reproach;
shame has / covered my / face :
I have become a stranger to my kindred,
an alien / to my / mother's / children.

10 Zeal for your house has / eaten me / up :
the scorn of those who scorn / you has / fallen up/on me.

11 I humbled my/self with / fasting :
but that was / turned to / my re/proach.

12 I put on / sackcloth / also :
and be/came a / byword a/mong them.

13 Those who sit at the gate / murmur a/gainst me :
and the / drunkards make / songs a/bout me.

14 But as for me, I make my prayer to / you, O / Lord :
at an ac/ceptable / time, O / God.

15 Answer me, O God, in the abundance / of your / mercy :
and / with your / sure sal/vation.

16 Draw me out of the mire, / that I / sink not :
let me be rescued from those who hate me
and / out of the / deep / waters.

17 Let not the water flood drown me,
neither the deep / swallow me / up :
let not the Pit / shut its / mouth up/on me.

18 Answer me, Lord, for your loving/kindness is / good :
turn to me in the / multitude / of your / mercies.

19 Hide not your face / from your / servant :
be swift to answer me, / for I / am in / trouble.

20 Draw near to my soul / and re/deem me :
de/liver me be/cause of my / enemies.

21 You know my reproach, my shame and / my dis/honour :
my adversaries are / all / in your / sight.

22 Reproach has broken my heart; I am / full of / heaviness :
I looked for some to have pity, but there was no one,
neither / found I / any to / comfort me.

23 They gave me / gall to / eat :
and when I was thirsty, they / gave me / vinegar to / drink.

- 22 Bydded eu bwrdd eu hunain yn / rhwyd – / iddynt :
yn / fagl / i'w cy/feillion.
- 23 Tywyller eu llygaid rhag / iddynt / weld :
a gwna i'w / cluniau / grynu'n • bar/haus.
- 24 Tywallt dy / ddieter / arnynt :
a doed dy / lid mawr / ar eu / gwarthaf.
- 25 Bydded eu gwersyll yn / anghy/fannedd :
heb / neb yn / byw • yn eu / pebyll,
- 26 Oherwydd erlidiant yr un a / drewaist / ti :
a lluosogant / friwiau'r / rhai • a ar/chollaist.
- 27 Rho iddynt gosb / ar ben / cosb :
na chyfiawn/haer hwy / gennynt / ti.
- 28 Dileer hwy o / lyfr y • rhai / byw :
ac na / restrer • hwy / gyda'r / cyfiawn.
- ‡29 Yr wyf fi mewn / gofid a / phoen :
trwy dy waredigaeth • O / Dduw – / cod • fi i / fyny.
- 30 Moliannaf enw / Duw ar / gân :
mawrygaf / ef â / diolch/garwch.
- 31 Bydd hyn yn well gan yr / Arglwydd • nag / ych :
neu fustach / ifanc • â / chyrn a / charnau.
- 32 Bydded i'r darostyngedig weld hyn a / llawen/hau :
chwi sy'n ceisio Duw / bydded • i'ch ca/lonnau • ad/fywio;
- 33 Oherwydd y mae'r Arglwydd yn / gwrando'r • ang/henus :
ac nid yw'n diy/styru • ei / eiddo • sy'n / gaethion.
- 34 Bydded i'r nefoedd a'r ddaear / ei fol/iannu :
y môr hefyd a / phopeth / byw sydd / ynndo.
- 35 Oherwydd bydd Duw yn gwaredu Seion •
ac yn ailadeiladu di/nasoedd / Jwda :
byddant yn byw yno / ac yn / ei medd/iannu,
- ‡36 Bydd plant ei weision yn ei / heti/feddu :
a'r rhai sy'n caru ei / enw'n / byw – / yno.
- 24 Let the table before them / be a / trap :
and their / sacred / feasts a / snare.
- 25 Let their eyes be darkened, that they / cannot / see :
and give them continual / trembling / in their / loins.
- 26 Pour out your indig/nation up/on them :
and let the heat of your / anger / over/take them.
- 27 Let their / camp be / desolate :
and let there be / no one to / dwell • in their / tents.
- ‡28 For they persecute the one whom / you have / stricken :
and increase the sorrows
of / him whom / you have / pierced.
- 29 Lay to their charge / guilt upon / guilt :
and let them not re/ceive your / vindi/cation.
- 30 Let them be wiped out of the / book of the / living :
and not be / written a/mong the / righteous.
- 31 As for me, I am poor / and in / misery :
your saving help, O / God, will / lift me / up.
- 32 I will praise the name of God / with a / song :
I will pro/claim his / greatness with / thanksgiving.
- 33 This will please the Lord more than an / offering of / oxen :
more than / bulls with / horns and / hooves.
- 34 The humble shall see / and be / glad :
you who seek / God, your / heart shall / live.
- 35 For the Lord listens / to the / needy :
and his own who are imprisoned / he does / not des/pise.
- 36 Let the heavens and the / earth / praise him :
the seas and / all that / moves / in them;
- 37 For God will save Zion and rebuild the / cities of / Judah :
they shall live there and / have it / in pos/session.
- 38 The children of his servants / shall in/herit it :
and they that love his / name shall / dwell there/in.

Salm 70

Siant sengl

- 1 Bydd fodlon i'm gwa/redu • O / Dduw :
O Arglwydd / brysia • i'm / cynor/thwyo.
- 2a Doed cywilydd, a gwa/radwydd / hefyd :
ar y / rhai sy'n / ceisio • fy / mywyd;
- 2b Bydded i'r rhai sy'n cael pleser o / wneud drwg / imi :
gael eu troi / yn eu / holau • mewn / dryswch.
- 3 Bydded i'r rhai sy'n gweiddi, "Aha! A/ha –!" / arnaf :
droi yn eu holau o / achos / eu gwa/radwydd.
- 4a Ond bydded i bawb sy'n dy / geisio / di :
lawenhau a / gorfo/leddu / ynot;
- 4b Bydded i'r rhai sy'n caru dy / iachaw/dwriaeth :
ddweud yn / wastad / "Mawr yw / Duw."
- 5a Un tlawd ac ang/henus • wyf / fi :
O / Dduw – / brysia / ataf.
- 5b Ti yw fy nghymorth / a'm gwa/redydd :
O / Arglwydd / paid ag / oedi.

Salm 71

- 1 Ynot ti, Arglwydd, y / ceisiais / loches :
na fydded cy/wilydd / arnaf / byth.
- 2 Yn dy gyfiawnder gwared ac / achub / fi :
tro dy glust / ataf • ac / arbed / fi.
- 3 Bydd yn graig noddfa i mi • yn amddi/ffynfa • i'm / cadw :
oherwydd ti yw fy / nghraig a'm / hamddi/ffynfa.
- 4 O fy Nuw, gwared fi o / law'r dryg/ionus :
o afael yr ang/hyfiawn / a'r – / creulon.
- 5 Oherwydd ti, Arglwydd / yw fy / ngobaith :
fy ymddiriedaeth o'm hieu/enctid / O – / Arglwydd.
- 6 Arnat ti y bûm yn pwyso o'm genedigaeth •
ti a'm tynnodd allan o / groth fy / mam :
amdanat ti y / bydd fy / mawl yn / wastad.

Psalm 70

- 1 O God, make / speed to / save me :
O / Lord, make / haste to / help me.
- 2 Let those who seek my life
be put to / shame and con/fusion :
let them be turned back and dis/graced
who / wish me / evil.
- 3 Let those who / mock and de/ride me :
turn / back be/cause of their / shame.
- 4 But let all who seek you rejoice and be / glad in / you :
let those who love your salvation
say / always / "Great is the / Lord!"
- 5 As for me, I am / poor and / needy :
come to me / quickly, / O / God.
- 6 You are my help and / my de/liverer :
O / Lord, do / not de/lay.

Psalm 71

- 1 In you, O Lord, do / I seek / refuge :
let me / never be / put to / shame.
- 2 In your righteousness, deliver me and / set me / free :
incline your / ear to / me and / save me.
- 3 Be for me a stronghold to which I may / ever re/sort :
send out to save me, for / you are my / rock • and my / fortress.
- 4 Deliver me, my God, from the / hand of the / wicked :
from the grasp of the evil/doer / and the op/pressor.
- 5 For you are my hope, / O Lord / God :
my confidence, / even / from my / youth.
- 6 Upon you have I leaned from my birth,
when you drew me from my / mother's / womb :
my praise / shall be / always of / you.

7 Bûm fel pe'n / rhybudd • i / lawer :
ond / ti • yw fy / noddfa / gadarn.

8 Y mae fy ngenau'n / llawn o'th / foliant :
ac o'th o/goniant / bob – / amser.

9 Paid â'm bwrw ymaith yn / amser / henaint :
paid â'm gadael pan / fydd fy / nerth yn / pallu.

10 Oherwydd y mae fy ngelynyon yn / siarad • am/danaf :
a'r rhai sy'n gwyllo am fy einioes yn / trafod / gyda'i / gilydd,

11 Ac yn dweud, “Y mae Duw / wedi • ei / adael :
ewch ar ei ôl a'i ddal • oherwydd / nid – / oes gwa/redydd.”

12 O Dduw, paid â phellhau / oddi / wrthyf :
O fy Nuw / brysia • i'm / cynor/thwyo.

13 Doed cywilydd a gwarth ar fy / ngwrthwyn/ebwyr :
a gwaradwydd yn orchudd dros y / rhai sy'n / ceisio • fy / nrygu.

14 Ond byddaf fi'n / disgwyl • yn / wastad :
ac yn dy / foli'n / fwy • ac yn / fwy.

15 Bydd fy ngenau'n mynegi dy gyfiawnder •
a'th weithredoedd a/chubol • trwy'r / amser :
o/herwydd • ni / wn eu / nifer.

16 Dechreuaf gyda'r gweithredoedd grymus,
O / Arglwydd / Dduw :
soniaf am dy gyf/iawnder / di yn / unig.

17 O Dduw, dysgaist fi / o'm hieu/enctid :
ac yr wyf yn dal i gy/hoeddi • dy / ryfe/ddodau;

18a A hyd yn oed pan wyf yn / hen a / phenwyn :
O / Dduw – / paid â'm / gadael,

18b Nes imi fy/negi • dy / rym :
i'r cened/laethau / sy'n – / codi.

19a Y mae dy gryfder a'th gyf/iawnder • O / Dduw :
yn / cyrraedd / i'r u/chelder,

19b Oherwydd iti wneud / pethau / mawr :
O / Dduw • pwy / sydd • fel ty/di?

20a Ti, a wnaeth imi weld cyfyngderau / mawr a / chwerw :
fydd / yn • fy ad/fywio • dra/chefn;

20b Ac o ddyfn/derau'r / ddaear :
fe'm dygi i / fyny / unwaith / eto.

7 I have become a / portent to / many :
but you are my / refuge / and my / strength.

8 Let my mouth be / full of your / praise :
and your / glory / all the day / long.

9 Do not cast me away in the / time of old / age :
forsake me not / when my / strength / fails.

10 For my enemies are / talking a/gainst me :
and those who lie in wait for my / life
take / counsel to/gether.

11 They say, ‘God has forsaken him;
pur/sue him and / take him :
because there is / none / to de/liver him.’

12 O God, be not / far from / me :
come quickly to / help me, / O my / God.

‡13 Let those who are against me
be put to / shame and dis/grace :
let those who seek to do me evil
be / covered with / scorn • and re/proach.

14 But as for me I will / hope con/tinually :
and will / praise you / more and / more.

15 My mouth shall tell of your righteousness
and salvation / all the day / long :
for I / know no / end of the / telling.

16 I will begin with the mighty works of the / Lord / God :
I will recall your / righteousness, / yours a/lone.

17 O God, you have taught me since / I was / young :
and to this day I / tell of your / wonderful / works.

18 Forsake me not, O God,
when I am / old and grey-/headed :
till I make known your deeds to the next generation
and your power to / all that / are to / come.

19 Your righteousness, O God, reaches / to the / heavens :
in the great things you have done,
/ who is like / you, O / God?

20 What troubles and adversities / you have / shown me :
and yet you will turn and refresh me
and bring me from the / deep of the / earth a/gain.

- 21 Byddi'n ychwanegu at / fy an/rhydedd :
ac yn / troi – / i'm cy/suro.
- 22a Byddaf finnau'n dy foli/annu â'r / nabl :
am dy ffydd/londeb / O fy / Nuw;
- 22b Byddaf yn canu i / ti â'r / delyn :
O / Sanct – / Isra/el.
- 23 Bydd fy ngwefusau'n gweiddi'n llawen • oherwydd / canaf • i / ti :
a hefyd yr / enaid / a wa/redaist.
- 24 Bydd fy nhafod beunydd yn / sôn am • dy gy/fiawnder :
oherwydd daeth cywilydd a gwaradwydd ar y / rhai •
a fu'n / ceisio • fy / nrygu.

Salm 72

- 1 O Dduw, rho dy farne/digaeth • i'r / brenin :
a'th gyf/iawnder • i / fab y / brenin.
- 2 Bydded iddo farnu dy / bobl yn / gyfiawn :
a'th / rai ang/henus yn / gywir.
- 3 Doed y mynyddoedd â / heddwch • i'r / bobl :
a'r / bryniau / â chyf/iawnder.
- 4 Bydded iddo amddiffyn achos / tlodion • y / bobl :
a gwaredu'r rhai anghenus, a / dryllio'r / gor–/thrymwr.
- 5 Bydded iddo fyw tra bo haul a chy/hyd â'r / lleuad :
o gen/hedlaeth / i gen/hedlaeth.
- 6 Bydded fel glaw yn / disgyn • ar / gnwd :
ac fel cawodydd / yn dyfr/hau'r – / ddaear.
- 7 Bydded cyfiawnder yn llwyddo / yn ei / ddyddiau :
a heddwch yn / ffynnu / tra bo / lleuad.
- 8 Bydded iddo lywodraethu o / fôr i / fôr :
ac o'r Ewffrates / hyd der/fynau'r / ddaear.
- 9 Bydded i'w wrthwynebwy'r / blygu • o'i / flaen :
ac i'w e/lynion / lyfu'r / llwch.
- 10 Bydded i frenhinoedd Tarsis a'r ynysoedd
ddod ag an/rhegion / iddo :
ac i frenhinoedd Sheba a / Seba • gy/flwyno • eu / teyrnged.
- ‡11 Bydded i'r holl frenhinoedd y/mostwng • o'i / flaen :
ac i'r holl gen/hedloedd • ei / wasa/naethu.

- 21 In/crease my / honour :
turn a/gain / and / comfort me.
- 22 Therefore will I praise you upon the harp
for your faithfulness, / O my / God :
I will sing to you with the lyre, O / Holy / One of / Israel.
- 23 My lips will sing / out as I / play to you :
and so will my / soul, which / you have re/deemed.
- 24 My tongue also will tell of your righteousness / all the day / long :
for they shall be shamed and disgraced
who / sought to / do me / evil.

Psalm 72

- 1 Give the king your / judgements, O / God :
and your righteousness / to the / son of a / king.
- 2 Then shall he judge your / people / righteously :
and your / poor / with / justice.
- 3 May the mountains / bring forth / peace :
and the little hills / righteousness / for the / people.
- 4 May he defend the poor a/mong the / people :
deliver the children of the / needy
and / crush • the op/pressor.
- 5 May he live as long as the sun and / moon en/dure :
from one gene/ration / to an/other.
- 6 May he come down like rain upon the / mown / grass :
like the / showers that / water the / earth.
- ‡7 In his time shall / righteousness / flourish :
and abundance of peace
till the / moon shall / be no / more.
- 8 May his dominion extend from / sea to / sea :
and from the River / to the / ends of the / earth.
- 9 May his foes / kneel be/fore him :
and his / enemies / lick the / dust.
- 10 The kings of Tarshish and of the isles / shall pay / tribute :
the kings of Sheba and / Seba / shall bring / gifts.

- 12 Oherwydd y mae'n gwaredu'r ang/henus • pan / lefa :
a'r tlawd pan / yw heb / gynorth/wywr.
- 13 Y mae'n tosturio wrth y / gwan a'r • ang/henus :
ac yn gwa/redu / bywyd • y / tlodion.
- 14 Y mae'n achub eu bywyd rhag / trais a / gorthrwm :
ac y mae eu gwaed yn / werthfawr / yn ei / olwg.
- 15 Hir oes fo iddo • a rhodder iddo / aur o / Sheba :
aed gweddi i fyny ar ei ran yn wastad •
a chaffed ei fen/dithio / bob – / amser.
- 16a Bydded digonedd o yd / yn y / wlad :
yn tyfu / hyd at / bennau'r • my/nyddoedd;
- 16b A bydded ei gnwd yn cy/nyddu • fel / Lebanon :
a'i / rawn fel / gwellt y / maes.
- 17a Bydded ei enw'n / aros • hyd / byth :
ac yn / para • cy/hyd â'r / haul;
- 17b A'r holl genhedloedd yn cael / bendith / ynddo :
ac yn ei / alw'n / fendi/gedig.
- 18 Bendigedig fyddo'r / Arglwydd • Duw / Israel :
ef yn unig / sy'n gwneud / rhyfe/ddodau.
- 19 Bendigedig fyddo'i enw gogo/neddus • hyd / byth :
a bydded yr holl ddaear yn llawn o'i ogoniant •
/ Amen / ac A/men.

Salm 73

- 1 Yn sicr, da yw / Duw i'r / uniawn :
a'r Arglwydd / i'r rhai / pur o / galon.
- 2 Yr oedd fy nhraed / bron â / baglu :
a bu ond y / dim i'm / gwadnau / lithro,
- 3 Am fy mod yn cenfigennu / wrth y • tra/haus :
ac yn eiddigeddus o / lwyddiant / y dryg/ionus.
- 4 Oherwydd nid oes ganddynt / hwy o/fidiau :
y mae eu / cyrff yn / iach a / graenus.
- 5 Nid ydynt hwy mewn helynt / fel pobl / eraill :
ac nid ydynt hwy'n / cael • eu poe/nydio • fel / eraill.

- 11 All kings shall fall / down be/fore him :
all / nations shall / do him / service.
- 12 For he shall deliver the / poor that cry / out :
the needy and / those who / have no / helper.
- 13 He shall have pity on the / weak and / poor :
he shall pre/serve the / lives of the / needy.
- 14 He shall redeem their lives from op/pression and / violence :
and dear shall their / blood be / in his / sight.
- 15 Long may he live;
unto him may be given / gold from / Sheba :
may prayer be made for him continually
and may they / bless him / all the day / long.
- 16 May there be abundance of grain on the earth,
standing thick up/on the / hilltops :
may its fruit flourish like Lebanon
and its grain / grow • like the / grass of the / field.
- 17 May his name remain for ever
and be established as long as the / sun en/dures :
may all nations be blest in / him and / call him / blessed.
- 18 Blessed be the Lord, the / God of / Israel :
who a/lone does / wonderful / things.
- 19 And blessed be his glorious / name for / ever :
may all the earth be filled with his glory.
/ Amen. / A–men.

Psalm 73

- 1 Truly, God is / loving to / Israel :
to those / who are / pure in / heart.
- 2 Nevertheless, my feet were / almost / gone :
my / steps had / well-nigh / slipped.
- 3 For I was envious / of the / proud :
I saw the / wicked in / such pros/perity;
- 4 For they / suffer no / pains :
and their / bodies are / sleek and / sound;
- 5 They come to no mis/fortune like / other folk :
nor are they / plagued as / others / are;

6 Am hynny, y mae balchder yn gadwyn / am eu / gyddfau :
a / thrais yn / wisg am/danynt.

7 Y mae eu llygaid yn dis/gleirio • o / fraster :
a'u calonnau'n gor/lifo / o ffo/lineb.

8 Y maent yn gwawdio ac yn siarad / yn ddi/chellgar :
yn / sôn yn • ffroe/nuchel • am / ormes.

9 Gosodant eu genau yn / erbyn • y / nefoedd :
ac y mae eu tafod / yn tram/wyo'r / ddaear.

10 Am hynny, y mae'r bobl / yn troi / atynt :
ac ni chânt / unrhyw / fai – / ynddynt.

11 Dywedant, “Sut y / mae Duw'n / gwybod? :
A oes gwy/bodaeth / gan y • Go/ruchaf?”

12 Edrych, dyma hwy y / rhai dryg/ionus :
bob amser mewn esmwythyd / ac yn / casglu / cyfoeth.

13 Yn gwbl ofer y cedwais fy / nghalon • yn / lân :
a golchi fy nwylo / am fy / mod yn • ddi/euog;

14 Ar hyd y dydd yr wyf wedi / fy mhoe/nydio :
ac fe'm / cosbir / bob – / bore.

15 Pe buaswn wedi dweud, “Fel / hyn y • sia/radaf” :
buaswn wedi bra/dychu • cen/hedlaeth • dy / blant.

16 Ond pan geisiais / ddeall / hyn :
yr oedd / yn rhy / anodd • i / mi,

17 Nes imi fynd i / gysegr / Duw :
yno y / gwe—/lais eu / diwedd.

18 Yn sicr, yr wyt yn eu gosod ar / fannau / llithrig :
ac yn / gwneud • iddynt / syrthio • i / ddistryw.

19 Fe ânt i ddinistr / ar am/rantiad :
fe'u cipir yn / llwyr gan / ddychryn/feydd.

20 Fel breuddwyd ar ôl ymysgwyd, y maent / wedi / mynd :
wrth ddeffro fe'u / diys/tyrir • fel / hunllef.

21 Pan oedd fy / nghalon • yn / chwerw :
a'm coluddion / wedi / eu try/wanu,

22 Yr oeddwn yn / ddwl a • di/ddeall :
ac yn ymddwyn fel a/nifail / tuag / atat.

23 Er hynny, yr wyf gyda / thi bob / amser :
yr wyt yn / cydio • yn / fy ne/heulaw.

6 Therefore pride / is their / necklace :
and violence / wraps them / like a / cloak.

7 Their iniquity / comes from with/in :
the conceits of their / hearts / over/flow.

8 They scoff, and speak / only of / evil :
they talk of op/pression / from on / high.

9 They set their mouth a/gainst the / heavens :
and their tongue / ranges / round the / earth;

10 And so the / people / turn to them :
and / find in / them no / fault.

11 They say, ‘How should / God / know? :
Is there knowledge / in the / Most / High?’

12 Behold, / these are the / wicked :
ever at ease, / they in/crease their / wealth.

13 Is it in vain that I / cleansed my / heart :
and / washed my / hands in / innocence?

14 All day long have / I been / stricken :
and / chastened / every / morning.

15 If I had said, ‘I will / speak as / they do’ :
I should have betrayed the gene/ration / of your / children.

16 Then thought I to / under/stand this :
but it / was too / hard for / me,

17 Until I entered the / sanctuary of / God :
and under/stood the / end of the / wicked:

18 How you set them in / slippery / places :
you / cast them / down to des/truction.

19 How suddenly do they / come to des/truction :
perish and / come to a / fearful / end!

20 As with a dream / when one a/wakes :
so, Lord, when you arise you / will des/pise their / image.

21 When my heart be/came em/bittered :
and / I was / pierced to the / quick,

22 I was but / foolish and / ignorant :
I was like a brute / beast / in your / presence.

23 Yet I am / always with / you :
you hold me / by my / right / hand.

- 24 Yr wyt yn fy / arwain • â'th / gyngor :
ac yna'n fy / nerbyn / mewn go/goniant.
- 25 Pwy sydd gennyf yn y / nefoedd • ond / ti :
ac nid wyf yn dymuno / ond ty/di • ar y / ddaear.
- 26 Er i'm calon a'm / cnawd – / ballu :
eto y mae Duw yn gryfder i'm calon
ac yn / rhan i/mi am / byth.
- 27 Yn wir, fe ddifethir y rhai sy'n / bell • oddi / wrthyt :
a byddi'n dinistrio'r / rhai • sy'n an/ffyddlon • i / ti.
- 28 Ond da i mi yw bod yn / agos • at / Dduw :
yr wyf wedi gwneud yr Arglwydd Dduw yn gysgod i mi •
er mwyn imi fy/negi • dy / ryfe/ddodau.

Salm 74

- 1 Pam, Dduw, y bwriaist ni / ymaith • am / byth? :
Pam y myga dy ddigofaint
yn / erbyn / defaid • dy / borfa?
- 2 Cofia dy gynulleidfa a brynaist gynt •
y llwyth a waredaist yn eti/feddiaeth / iti :
a Mynydd / Seion • lle'r / oeddit • yn / trigo.
- 3 Cyfeiria dy draed at yr ad/feilion / bythol :
dinistriodd y gelyn / bopeth / yn y / cysegr.
- 4 Rhuodd dy elynion yng / nghanol • dy / gysegr :
a gosod eu harwyddion eu hunain / yn ar/wyddion / yno.
- 5 Y maent / wedi • ma/lurio :
fel coedwigwyr yn chwifio'u / bwyell •
mewn / llwyn o / goed.
- 6 Rhwygasant yr holl / waith cer/fiedig :
a'i falu â / bwyell / a mor/thwylion.
- 7 Rhoesant dy / gysegr • ar / dân :
a halogi'n / llwyr bre/swylfod • dy / enw.
- 8 Dywedasant ynddynt eu hunain, “Difodwn / hwy i / gyd” :
llosgasant holl gy/segrau / Duw trwy'r / tir.
- 9 Ni welwn arwyddion i ni • nid oes / proffwyd / mwych :
ac nid oes yn ein plith / un a / wŷyr • am ba / hyd.

- 24 You will guide me / with your / counsel :
and / afterwards re/ceive me with / glory.
- 25 Whom have I in / heaven but / you? :
And there is nothing upon earth that I de/sire •
in com/parison with / you.
- 26 Though my flesh and my / heart / fail me :
God is the strength of my heart / and my / portion for / ever.
- 27 Truly, those who for/sake you will / perish :
you will put to silence the / faithless / who be/tray you.
- 28 But it is good for me to draw / near to / God :
in the Lord God have I made my refuge,
that I may / tell of / all your / works.

Psalm 74

- 1 O God, why have you / utterly dis/owned us? :
Why does your anger burn
a/gainst the / sheep of your / pasture?
- 2 Remember your congregation that you / purchased of / old :
the tribe you redeemed for your own possession,
and Mount / Zion / where you / dwelt.
- 3 Hasten your steps towards the / endless / ruins :
where the enemy has laid / waste / all your / sanctuary.
- 4 Your adversaries roared in the / place of your / worship :
they set up their / banners as / tokens of / victory.
- 5 Like men brandishing axes on high in a / thicket of / trees :
all her carved work they smashed / down
with / hatchet and / hammer.
- 6 They set fire to your / holy / place :
they defiled the dwelling place of your name
and / razed it / to the / ground.
- 7 They said in their heart,
'Let us make havoc of them / alto/gether' :
and they burned down
all the sanctuaries of / God / in the / land.
- 8 There are no signs to see, not one / prophet / left :
not one a/mong us who / knows how / long.

- 10 Am ba hyd, O Dduw, y gwawdia'r / gwrthwy/nebwr? :
A yw'r gelyn i ddi/frïo • dy / enw • am / byth?
- ‡11 Pam yr wyt yn / atal • dy / law :
ac yn cuddio dy dde/heulaw / yn dy / fynwes?
- 12 Ond ti, O Dduw, yw fy / mrenin • er/ioed :
yn gweithio iachaw/dwriaeth / ar y / ddaear.
- 13 Ti, â'th nerth, a / rannodd • y / môr :
torraist bennau'r / dreigiau / yn y / dyfroedd.
- 14 Ti a ddrylliodd / bennau • Le/fiathan :
a'i roi'n fwyd / i fwyst/filod y / môr.
- 15 Ti a agorodd ffynhonnau / ac a/fonydd :
a / sychu'r / dyfroedd • di-/baid.
- 16 Eiddot ti yw / dydd a / nos :
ti a se/fydlodd • o/leuni • a / haul.
- 17 Ti a osododd holl der/fynau / daear :
ti a / drefnodd / haf a / gaeaf.
- 18 Cofia, O Arglwydd, fel y mae'r / gelyn • yn / gwawdio :
a phobl ynfyd / yn di/frïo dy / enw.
- 19 Paid â rhoi dy golomen / i'r bwyst/filod :
nac anghofio bywyd / dy dru/einiaid • am / byth.
- 20 Rho sylw / i'th gy/famod :
oherwydd y mae cuddfannau'r ddaear yn
/ llawn • ac yn / gartref • i / drais.
- 21 Paid â gadael i'r gorthrymedig droi / ymaith • yn / ddrlyd :
bydded i'r tlawd a'r ang/henus • glod/fori • dy / enw.
- 22 Cyfod, O Dduw, i / ddadlau • dy / achos :
cofia fel y mae'r ynfyd / yn dy / wawdio'n / wastad.
- 23 Paid ag anghofio crechwen / dy e/lynion :
a chrochleffain cy/nyddol • dy / wrthwy/nebwr.

Salm 75

- 1 Diolchwn i ti, O Dduw, di/olchwn • i / ti :
y mae dy enw yn agos wrth adrodd / am dy / ryfe/ddodau.
- 2 Manteisiaf ar yr amser / peno/dedig :
ac / yna / barnaf • yn / gywir.

- 9 How long, O God, will the / adversary / scoff? :
Shall the enemy blas/pheme your / name for / ever?
- 10 Why have you with/held your / hand :
and hidden your / right hand / in your / bosom?
- 11 Yet God is my king / from of / old :
who did deeds of salvation / in the / midst of the / earth.
- 12 It was you that divided the sea / by your / might :
and shattered the heads of the / dragons / on the / waters;
- 13 You alone crushed the / heads of Le/viathan :
and gave him to the / beasts of the / desert for / food.
- 14 You cleft the rock for / fountain and / flood :
you dried up / ever/flowing / rivers.
- 15 Yours is the day, yours / also the / night :
you es/ablished the / moon • and the / sun.
- 16 You set all the / bounds of the / earth :
you / fashioned both / summer and / winter.
- 17 Remember now, Lord, how the / enemy / scoffed :
how a foolish / people des/pised your / name.
- 18 Do not give to wild beasts the / soul of your / turtle dove :
forget not the / lives of your / poor for / ever.
- 19 Look upon / your cre/ation :
for the earth is full of darkness,
/ full of the / haunts of / violence.
- 20 Let not the oppressed turn a/way a/shamed :
but let the poor and / needy / praise your / name.
- 21 Arise, O God, maintain your / own / cause :
remember how fools re/vile you / all the day / long.
- 22 Forget not the / clamour • of your / adversaries :
the tumult of your enemies / that as/cends con/tinually.

Psalm 75

- 1 We give you thanks, O God, we / give you / thanks :
for your name is near, as your / wonderful / deeds de/clare.
- 2 'I will seize the ap/ointed / time :
I, the / Lord, will / judge with / equity.

- ‡3 Pan fo'r ddaear yn gwegian a'i / holl dri/golion :
myfi sy'n / cynnal / ei cho/lofnau.
- 4 Dywedaf wrth yr ymffrostgar, "Peidiwch / ag ym/ffrostio":
ac wrth y drygionus / "Peidiwch • â / chodi'ch / corn;
- 5 Peidiwch â chodi'ch / corn yn / uchel :
na siarad yn / haerllug / wrth eich / Craig."
- 6 Nid o'r dwyrain / na'r gor/llewin :
nac o'r an/ialwch • y / bydd dyr/chafu,
- 7 Ond Duw / fydd yn / barnu :
yn darostwng y / naill • ac yn / codi'r / llall.
- 8a Oherwydd y mae cwpan / yn llaw'r / Arglwydd :
a'r gwin yn ewynnu ac / wedi / ei gy/mysgu;
- 8b Fe dywallt / ddiod • o/hono :
a bydd holl rai drygionus y ddaear / yn ei / yfed • i'r / gwaelod.
- 9 Ond clodforaf / fi am / byth :
a chanaf / fawl i / Dduw – / Jacob,
- 10 Am ei fod yn torri ymaith holl / gyrn • y dryg/ionus :
a chyrn y / cyfiawn • yn / cael • eu dyr/chafu.

Salm 76

- 1 Y mae Duw'n adna/byddus • yn / Jwda :
a'i / enw'n / fawr yn / Israel;
- 2 Y mae ei babell wedi ei / gosod • yn / Salem :
a'i / gar-/tref yn / Seion.
- 3 Yno fe faluriodd y / saethau / tanllyd :
y darian, y / cleddyf • a'r / arfau / rhyfel.
- 4 Ofnadwy / wyt / ti :
a chryfach / na'r my/nyddoedd • tra/gwyddol.
- 5 Ysbeiliwyd y rhai / cryf o / galon :
y maent wedi suddo i gwsg •
a phallodd / nerth yr / holl ry/felwyr.
- 6 Gan dy gerydd di / O Dduw / Jacob :
syfr/danwyd • y / marchog • a'r / march.
- 7 Ofnadwy / wyt / ti :
pwya all sefyll o'th / flaen pan / fyddi'n / ddig?

- 3 Though the earth reels and / all that / dwell in her :
it is I that / hold her / pillars / steady.
- 4 To the boasters I say / "Boast no / longer" :
and to the wicked / "Do not / lift up your / horn.
- 5 Do not lift up your / horn on / high :
do not / speak with a / stiff / neck."
- 6 For neither from the east / nor from the / west :
nor yet from the / wilderness comes / exal/tation.
- 7 But God a/lone is / judge :
he puts down one and / raises / up an/other.
- 8 For in the hand of the Lord there / is a / cup :
well mixed and / full of / foaming / wine.
- ‡9 He pours it out for all the / wicked • of the / earth :
they shall / drink it, and / drain the / dregs.
- 10 But I will re/joyce for / ever :
and make music / to the / God of / Jacob.
- 11 All the horns of the wicked / will I / break :
but the horns of the / righteous shall / be ex/alted.

Psalm 76

- 1 In Judah / God is / known :
his / name is / great in / Israel.
- 2 At Salem / is his / tabernacle :
and his / dwelling / place in / Zion.
- 3 There broke he the flashing / arrows • of the / bow :
the shield, the / sword • and the / weapons of / war.
- 4 In the light of splendour / you ap/peared :
glorious / from the e/ternal / mountains.
- 5 The boastful were plundered; they have / slept their / sleep :
none of the / warriors can / lift their / hand.
- 6 At your rebuke, O / God of / Jacob :
both / horse and / chariot fell / stunned.
- 7 Terrible are / you in / majesty :
who can stand before your / face when / you are / angry?

- 8 Yr wyt wedi cyhoeddi / dedfryd • o'r / nefoedd :
ofnodd y / ddaear / a dis/tewi
- 9 Pan gododd / Duw i / farnu :
ac i waredu / holl dru/einiaid • y / ddaear.
- 10 Bydd EDOM er ei ddig / yn dy • fol/iannu :
a gweddill Hamath yn / cadw / gŵyl i / ti.
- 11 Gwnewch eich addunedau i'r Arglwydd eich / Duw a'u / talu :
bydded i bawb o'i amgylch ddod
â / rhoddion • i'r / un of/nadwy.
- 12 Y mae'n dryllio ysbryd / tywy/sogion :
ac yn arswyd / i fren/hinoedd • y / ddaear.

Salm 77

- 1 Gwaeddais yn / uchel • ar / Dduw :
yn uchel ar / Dduw a / chlywodd / fi.
- 2 Yn nydd fy nghyfyngder / ceisiais • yr / Arglwydd :
ac yn y nos estyn fy nwylo'n ddiflino •
nid oedd cy/suro / ar fy / enaid.
- 3 Pan feddyliaf am Dduw, yr / wyf yn / cwyno :
pan fy/fyriaf • fe / balla / f'ysbryd.
- 4 Cedwaist fy / llygaid • rhag / cau :
fe'm syfrdanwyd / ac ni / allaf / siarad.
- 5 Af yn ôl i'r / dyddiau / gynt :
a chofio / am • y bly/nyddoedd • a / fu;
- 6 Meddyliaf ynof fy hun / yn y / nos :
my/fyriaf • a'm / holi • fy / hunan,
- 7 "A wrthyd yr / Arglwydd • am / byth :
a / pheidio • â / gwneud ffafr / mwyach?"
- 8 A yw ei ffyddlondeb wedi / darfod • yn / llwyr :
a'i addewid wedi ei / hatal • am / gened/laethau?
- 9 A yw Duw wedi anghofio / trugar/hau? :
A yw yn ei / lid • wedi / cloi • ei dos/turi?"
- 10 Yna dywedais / "Hyn • yw fy / ngofid :
a yw deheulaw'r Go/ruchaf / wedi / pallu?"

- 8 You caused your judgement to be / heard from / heaven :
the earth / trembled / and was / still,
- 9 When God a/rose to / judgement :
to save all the / meek / upon / earth.
- 10 You crushed the / wrath of the / peoples :
and / bridled the / wrathful / remnant.
- 11 Make a vow to the Lord your / God and / keep it :
let all who are round about him bring gifts
to him that is / worthy / to be / feared.
- 12 He breaks down the / spirit of / princes :
and strikes terror / in the / kings of the / earth.

Psalm 77

- 1 I cry a/loud to / God :
I cry aloud to / God and / he will / hear me.
- 2 In the day of my trouble I have / sought the / Lord :
by night my hand is stretched out and does not tire;
my / soul re/fuses / comfort.
- 3 I think upon God / and I / groan :
I ponder, / and my / spirit / faints.
- 4 You will not let my / eyelids / close :
I am so troubled / that I / cannot / speak.
- 5 I consider the / days of / old :
I re/member the / years long / past;
- 6 I commune with my heart / in the / night :
my spirit / searches for / under/standing.
- 7 Will the Lord cast us / off for / ever? :
Will he / no more / show us his / favour?
- 8 Has his loving mercy clean / gone for / ever? :
Has his promise come to an / end for / ever/more?
- 9 Has God for/gotten • to be / gracious? :
Has he shut up his com/passion / in dis/pleasure?
- 10 And I said, 'My / grief is / this :
that the right hand of the Most / High has / lost its / strength.'

- 11 Galwaf i gof weith/redoedd • yr / Arglwydd :
a chofio am dy / ryfe/ddodau / gynt.
- 12 Meddyliaf am dy / holl – / waith :
a my/fyriaf / am dy • weith/redoedd.
- 13 O Dduw, sanctaidd / yw dy / ffordd :
pa dduw sydd / fawr • fel ein / Duw – / ni?
- 14 Ti yw'r Duw sy'n gwneud / pethau • rhy/feddol :
dangosaist dy / rym ym/hlith y / bobloedd.
- 15 Â'th fraich gwa/redaist • dy / bobl :
disgy/nyddion / Jacob • a / Joseff.
- 16 Gwelodd y dyfroedd di, O Dduw •
gwelodd y dyfroedd di / ac ar/swydo :
yn wir, yr / oedd y / dyfnder • yn / crynu.
- 17 Tywalltodd y cymylau ddŵr •
ac yr oedd y ffurfafen / yn ta/ranu :
fflachiodd dy / saethau / ar bob / llaw.
- 18 Yr oedd sŵn dy daranau yn y corwynt •
goleuodd dy / fellt y / byd :
ys/gydwodd • y / ddaear • a / chrynu.
- 19 Aeth dy ffordd drwy'r môr •
a'th lwybr trwy / ddyfroedd / nerthol :
ond ni / welwyd / ôl dy / gamau.
- 20 Arweiniaist dy / bobl fel / praidd :
trwy / law – / Moses • ac / Aaron.

Salm 78

- 1 Gwrandewch fy nys/geidiaeth • fy / mhobl :
gogwyddwch eich / clust at / eiriau • fy / ngenau.
- 2 Agoraf fy ngenau / mewn di/hareb :
a llefaraf ddam/hegion • o'r / dyddiau / gynt,
- 3 Pethau a glywsom / ac a / wyddom :
ac a adroddodd / ein hyn/afiaid / wrthym.
- 4a Ni chuddiwn hwy oddi wrth eu / disgy/nyddion :
ond adroddwn / wrth y • gen/hedlaeth • sy'n / dod
- 4b Weithredoedd gogo/neddu • yr / Arglwydd :
a'i rym, a'r / pethau • rhy/feddol • a / wnaeth.

- 11 I will remember the / works of the / Lord :
and call to mind your / wonders of / old / time.
- 12 I will meditate on / all your / works :
and / ponder your / mighty / deeds.
- 13 Your way, O / God, is / holy :
who is so / great a / god as / our God?
- 14 You are the / God who worked / wonders :
and declared your / power a/mong the / peoples.
- 15 With a mighty arm you re/deemed your / people :
the / children of / Jacob and / Joseph.
- 16 The waters saw you, O God;
the waters saw you and / were a/fraid :
the / depths / also were / troubled.
- 17 The clouds poured out water; the / skies / thundered :
your arrows / flashed on / every / side;
- 18 The voice of your thunder was in the whirlwind;
your lightnings / lit up the / ground :
the / earth / trembled and / shook.
- 19 Your way was in the sea,
and your paths in the / great / waters :
but your / footsteps / were not / known.
- 20 You led your / people like / sheep :
by the / hand of / Moses and / Aaron.

Psalm 78

- 1 Hear my teaching, / O my / people :
incline your / ears • to the / words of my / mouth.
- 2 I will open my / mouth in a / parable :
I will pour forth / mysteries / from of / old,
- 3 Such as we have / heard and / known :
which our / forebears / have / told us.
- 4 We will not hide from their children,
but will recount to gene/rations to / come :
the praises of the Lord and his power
and the / wonderful / works • he has / done.

5a Fe roes ddy/letswydd • ar / Jacob :
a / gosod / cyfraith • yn / Israel,

5b A rhoi gorchymyn / i'n hyn/afiaid :
i'w / dysgu / i'w – / plant;

6 Er mwyn i'r to sy'n / codi / wybod :
ac i'r plant sydd heb eu geni eto •
ddod ac / adrodd / wrth eu / plant;

7 Er mwyn iddynt roi eu ffydd yn Nuw •
a pheidio ag anghofio gweith/redoedd / Duw :
ond / cadw / ei orch/mynion;

8a Rhag iddynt fod fel / eu – / hyn/afiaid :
yn genhedlaeth / gyndyn • a / gwrthry/felgar,

‡8b Yn genhedlaeth â'i chalon heb / fod yn / gadarn :
a'i hysbryd heb / fod yn / ffyddlon • i / Dduw.

9 Bu i feibion Effraim, gwŷr arfog a / saethwyr / bwa :
droi yn eu / holau / yn nydd / brwydr,

10 Am iddynt beidio â chadw cy/famod / Duw :
a gwrthod / rhodio / yn ei / gyfraith;

‡11 Am iddynt anghofio / ei weith/redoedd :
a'r rhyfeddodau / a ddan/gosodd / iddynt.

12 Gwnaeth bethau rhyfeddol yng ngŵydd / eu hyn/afiaid :
yng ngwlad yr / Aiff yn / nhir – / Soan;

13 Rhannodd y môr a'u / dwyn / trwyddo :
a gwneud i'r / dŵr – / sefyll • fel / argae.

14 Arweiniodd hwy â / chwml • y / dydd :
a thrwy'r / nos â / tân – / disglair.

15 Holltodd greigiau / yn yr • an/ialwch :
a gwneud iddynt / yfed • o'r / dyfroedd • di-/baid;

16 Dygodd ffrydiau / allan • o / graig :
a pheri i ddŵr / lifo / fel a/fonydd.

17 Ond yr oeddent yn dal i bechu / yn ei / erbyn :
ac i herio'r Go/ruchaf / yn yr • an/ialwch,

18 A rhoi prawf ar Dduw yn / eu ca/lonnau :
trwy ofyn / bwyd • yn / ôl eu / blys.

19 Bu iddynt lefaru yn erbyn / Duw a / dweud :
“A all Duw arlwyo / bwrdd yn / yr an/ialwch?

5 He laid a solemn charge on Jacob
and made it a / law in / Israel :
which he com/manded them to / teach their / children,

6 That the generations to come might know,
and the children / yet un/born :
that they in turn might / tell it / to their / children;

7 So that they might put their / trust in / God :
and not forget the deeds of / God,
but / keep his com/mandments,

8 And not be like their forebears,
a stubborn and rebellious / gene/ration :
a generation whose heart was not steadfast,
and whose spirit / was not / faithful to / God.

9 The people of Ephraim, / armed with the / bow :
turned / back in the / day of / battle;

10 They did not keep the / covenant of / God :
and re/fused to / walk in his / law;

11 They forgot what / he had / done :
and the / wonders / he had / shown them.

12 For he did marvellous things in the / sight of their / forebears :
in the land of Egypt, / in the / field of / Zoan.

13 He divided the sea and / let them pass / through :
he made the / waters stand / still • in a / heap.

14 He led them with a / cloud by / day :
and all the night / through • with a / blaze of / fire.

15 He split the hard / rocks in the / wilderness :
and gave them drink as / from the / great / deep.

16 He brought streams / out of the / rock :
and made / water gush / out like / rivers.

17 Yet for all this they sinned / more a/gainst him :
and defied the Most / High / in the / wilderness.

18 They tested God / in their / hearts :
and de/manded / food for their / craving.

19 They spoke against / God and / said :
‘Can God prepare a / table / in the / wilderness?

20a Y mae'n wir iddo daro'r graig ac i / ddŵr bis/tyllio :
ac / i a/fonydd / lifo,

20b Ond a yw'n medru rhoi / bara / hefyd :
ac yn medru para/toi – / cig i'w / bobl?"

21 Felly, pan glywodd yr / Arglwydd • hyn / digiodd :
cyneuwyd tân yn erbyn Jacob •
a chododd / llid yn / erbyn / Israel,

22 Am nad oeddent yn / credu • yn / Nuw :
nac yn ymddiried / yn ei / ware/digaeth.

23 Yna, rhoes orchymyn i'r ffur/fafen / uchod :
ac a/gorodd / ddrysau'r / nefoedd;

24 Glawiodd arnynt / fanna • i'w / fwyta :
a rhoi / iddynt / ŷd y / nefoedd;

25 Yr oedd pobl yn bwyta / bara • ang/ylion :
a rhoes / iddynt / fwyd • mewn / llawnder.

26 Gwnaeth i ddwyreinwynt chwythu / yn y / nefoedd :
ac â'i nerth / dygodd / allan • dde/heuwynt;

27 Glawiodd arnynt / gig fel / llwch :
ac adar hedegog fel / tywod • ar / lan y / môr;

28 Parodd iddynt ddisgyn yng / nghanol • eu / gwersyll :
o / gwmpas • eu / pebyll • ym / mhobman.

29 Bwytasant hwythau a / chawsant / ddigon :
oherwydd / rhoes • iddynt / eu dy/muniad.

30 Ond cyn iddynt ddi/wallu • eu / chwant :
a'r / bwyd • yn / dal • yn eu / genau,

‡31 Cododd dig Duw / yn eu / herbyn :
a lladdodd y rhai mwyaf graenus ohonynt •
a darostwng / rhai de/wisol / Israel.

32 Er hyn, yr oeddent yn / dal i / bechu :
ac nid oeddent yn credu / yn ei / ryfe/ddodau.

33 Felly gwnaeth i'w hoes ddarfod / ar am/rantiad :
a'u bly/ny–/ddoedd mewn / dychryn.

34 Pan oedd yn eu taro, yr oeddent / yn ei / geisio :
yr oeddent yn edifarhau / ac yn / chwilio • am / Dduw.

35 Yr oeddent yn cofio mai Duw / oedd eu / craig :
ac mai'r Duw Go/ruchaf / oedd • eu gwa/redydd.

20 He struck the rock indeed, so that the waters gushed out
and the streams / over/flowed :
but can he give bread or provide / meat / for his / people?"

21 When the Lord heard this, he was / full of / wrath :
a fire was kindled against Jacob
and his / anger went / out against / Israel,

22 For they had no / faith in / God :
and put no / trust in his / saving / help.

23 So he commanded the / clouds a/bove :
and / opened the / doors of / heaven.

24 He rained down upon them / manna to / eat :
and / gave them the / grain of / heaven.

25 So mortals ate the / bread of / angels :
he / sent them / food in / plenty.

26 He caused the east wind to / blow in the / heavens :
and led out the / south wind / by his / might.

27 He rained flesh upon them as / thick as / dust :
and winged fowl / like the / sand of the / sea.

28 He let it fall in the / midst of their / camp :
and / round a/bout their / tents.

‡29 So they ate and / were well / filled :
for he / gave them what / they de/sired.

30 But they did not / stop their / craving :
their / food was / still in their / mouths,

31 When the anger of God / rose a/gainst them :
and slew their strongest men
and / felled the / flower of / Israel.

32 But for all this, they / sinned yet / more :
and put no / faith in his / wonderful / works.

33 So he brought their days to an end / like a / breath :
and their / years in / sudden / terror.

34 Whenever he slew them, / they would / seek him :
they would repent and / earnestly / search for / God.

35 They remembered that / God was their / rock :
and the Most High / God / their re/deemer.

- 36 Ond yr oeddent yn rha/grithio • â'u / genau :
ac yn dweud / celwydd / â'u ta/fodau;
- 37 Nid oedd eu calon yn / glynu / wrtho :
ac nid oeddent yn / ffyddlon / i'w gy/famod.
- 38a Eto, bu ef yn drugarog, ma/ddeuodd • eu / trosedd :
ac / ni ddis/trywiodd / hwy;
- 38b Dro ar ôl tro a/taliodd • ei / ddig :
a / chadw ei / lid rhag / codi.
- 39 Cofiodd mai / cnawd – / oeddent :
gwynt sy'n mynd / heibio / heb ddy/chwelyd.
- 40 Mor aml y bu iddynt wrthryfela yn ei erbyn / yn • yr an/ialwch :
a pheri gofid / iddo / yn • y di/ffeithwch!
- 41 Dro ar ôl tro rhoesant / brawf ar / Dduw :
a / blino / Sanct – / Israel.
- 42 Nid oeddent yn / cofio • ei / rym :
y dydd y gwa/redodd • hwy / rhag y / gelyn,
- 43 Pan roes ei arwyddion / yn yr / Aifft :
a'i ryfe/ddodau • ym / meysydd / Soan.
- 44 Fe drodd eu ha/fonydd • yn / waed :
ac ni / allent / yfed • o'u / ffrydiau.
- 45 Anfonodd bryfetach arnynt a'r / rheini'n • eu / hysu :
a / llyffaint • a / oedd • yn eu / difa.
- 46 Rhoes eu / cnwd i'r / lindys :
a / ffrwyth eu / llafur • i'r / locust.
- 47 Dinistriodd eu / gwinwydd • â / chenllysg :
a'u syca/morwydd / â gla/wogydd.
- 48 Rhoes eu / gwartheg • i'r / haint :
a'u di/adell / i'r – / plâu.
- 49 Anfonodd ei lid mawr arnynt •
a hefyd ddieter, cyn/ddaredd • a / gofid :
cwmni / o ne/geswyr / gwae,
- 50 A rhoes ryddid / i'w lid/iowgrwydd :
nid arbedodd hwy rhag marwolaeth •
ond / rhoi eu / bywyd • i'r / haint.
- 51 Trawodd holl rai cyntafa/nedig • yr / Aifft :
blaenffrwyth eu / nerth ym / mhebyll / Ham.
- 36 Yet they did but flatter him / with their / mouth :
and dis/sembled / with their / tongue.
- 37 Their heart was not / steadfast to/wards him :
neither were they / faithful / to his / covenant.
- 38 But he was so merciful that he forgave their misdeeds
and did / not des/troy them :
many a time he turned back his wrath
and did not suffer his whole dis/pleasure / to be / roused.
- 39 For he remembered that they / were but / flesh :
a wind that passes / by and / does not re/turn.
- 40 How often they rebelled against him / in the / wilderness :
and / grieved him / in the / desert!
- 41 Again and again they / tempted / God :
and provoked the / Holy / One of / Israel.
- 42 They did not re/member his / power :
in the day when he re/deemed them / from the / enemy;
- 43 How he had wrought his / signs in / Egypt :
and his wonders / in the / field of / Zoan.
- 44 He turned their rivers / into / blood :
so that they / could not / drink of their / streams.
- 45 He sent swarms of flies among them, / which de/voured them :
and / frogs which / brought them / ruin.
- 46 He gave their produce / to the / caterpillar :
the fruit of their / toil / to the / locust.
- 47 He destroyed their / vines with / hailstones :
and their / sycamore / trees • with the / frost.
- 48 He delivered their / cattle to / hailstones :
and their / flocks / to / thunderbolts.
- 49 He set loose on them his / blazing / anger :
fury, displeasure and trouble,
a / troop of des/troying / angels.
- 50 He made a way for his anger
and spared not their / souls from / death :
but gave their life / over / to the / pestilence.
- 51 He smote the / firstborn of / Egypt :
the first fruits of their / strength • in the / tents of / Ham.

- 52 Yna dygodd allan ei / bobl • fel / defaid :
a'u / harwain fel / praidd • trwy'r an/ialwch;
- 53 Arweiniodd hwy'n ddiogel heb fod / arnynt / ofn :
ond gor/chuddiodd • y / môr • eu ge/lynion.
- 54 Dygodd hwy / i'w dir / sanctaidd :
i'r mynydd a / goncrodd / â'i dde/heulaw.
- ‡55 Gyrrodd allan gen/hedloedd • o'u / blaenau :
rhannodd eu tir yn etifeddiaeth •
a gwneud i lwythau / Israel / fyw • yn eu / pebyll.
- 56 Eto, profasant y Duw Goruchaf
a gwrthryfela / yn ei / erbyn :
ac nid oeddent yn / cadw / ei o/fynion.
- 57 Troesant a mynd yn fradwrus fel / eu hy/nafiaid :
yr oeddent mor dwy/llochrus • â / bwa / llac.
- 58 Digiasant ef â'u / huchel/feydd :
a'i wneud yn eiddi/gedrus / â'u hei/lunod.
- 59 Pan glywodd / Duw fe / ddigiodd :
a / gwrthod / Israel • yn / llwyr;
- 60 Gadawodd ei / drigfan • yn / Seilo :
y babell lle'r oedd yn / byw y/mysg – / pobl;
- 61 Gadawodd i'w gadernid / fynd i / gaethglud :
a'i o/goniant • i / ddwylo • ge/lynion;
- 62 Rhoes ei / bobl i'r / cleddyf :
a thywallt ei lid / ar ei / eti/feddiaeth.
- 63 Ysodd tân eu / gwŷr – / ifainc :
ac nid oedd gân bri/odas / i'w mo/rynon;
- 64 Syrthiodd eu ho/ffeiriaid • trwy'r / cleddyf :
ac ni / allai • eu / gweddwon • a/laru.
- 65 Yna, cododd yr Arglwydd / fel o / gwsg :
fel rhyfelwr yn / cael • ei sym/bylu • gan / win.
- ‡66 Trawodd ei elynion / yn eu / holau :
a dwyn / arnynt / warth tra/gwyddol.
- 67 Gwrthododd / babell / Joseff :
ac ni dde/wisodd / lwyth / Effraim;
- 68 Ond dewisodd / lwyth / Jwda :
a Mynydd / Seion • y / mae'n ei / garu.
- 52 But he led out his / people like / sheep :
and guided them in the / wilderness / like a / flock.
- 53 He led them to safety and they were / not a/fraid :
but the / sea • over/whelmed their / enemies.
- 54 He brought them to his / holy / place :
the mountain which his / right hand / took in pos/session.
- 55 He drove out the nations before them
and shared out to them / their in/heritance :
he settled the tribes of / Israel / in their / tents.
- 56 Yet still they tested God Most High
and re/belled a/gainst him :
and / would not / keep his com/mandments.
- 57 They turned back and fell away / like their / forebears :
starting aside / like an / unstrung / bow.
- ‡58 They grieved him / with their / hill altars :
and provoked him to dis/pleasure / with their / idols.
- 59 God heard and was / greatly / angered :
and / utterly re/jected / Israel.
- 60 He forsook the / tabernacle at / Shiloh :
the / tent • of his / presence on / earth.
- 61 He gave the ark of his strength / into cap/tivity :
his splendour / into the / adver*sary's / hand.
- 62 He delivered his people / to the / sword :
and / raged a/gainst his in/heritance.
- 63 The fire consumed / their young / men :
there was / no one • to la/ment their / maidens.
- 64 Their priests / fell • by the / sword :
and their widows / made no / lamen/tation.
- 65 Then the Lord woke as / out of / sleep :
like a warrior who had been / over/come with / wine.
- 66 He struck his enemies / from be/hind :
and put them / to per/petual / shame.
- 67 He rejected the / tent of / Joseph :
and chose / not the / tribe of / Ephraim,
- 68 But he chose the / tribe of / Judah :
and the hill of / Zion, / which he / loved.

- 69 Cododd ei gysegr cyn / uched • â'r / nefoedd :
a'i sylfeini / fel y / ddaear • am / byth.
- 70 Dewisodd Ddafydd yn / was – / iddo :
a'i gymryd / o'r cor/lannau / defaid;
- 71 O fod yn gofalu am y mamogiaid / daeth ag / ef :
i fugeilio'i bobl Jacob • ac / Israel ei / eti/feddiaeth.
- 72 Bugeiliodd hwy â / chalon / gywir :
a'u / harwain â / llaw dde/heuig.

Salm 79

- 1 O Dduw, daeth y cenhedloedd i'th / eti/feddiaeth :
a halogi dy deml sanctaidd •
a gwneud Je/rwsa•lem / yn ad/feilion.
- 2 Rhoesant gyrff dy weision yn fwyd i / adar • yr / awyr :
a chnawd dy ffydd/loniaid / i'r bwyst/filod.
- 3 Y maent wedi tywallt gwaed fel dŵr o / amgylch • Je/rwsalem :
ac / nid oes / neb i'w / claddu.
- 4 Aethom yn watwar / i'n cym/dogion :
yn wawd a / dirmyg • i'r / rhai o'n / cwmpas.
- 5 Am ba hyd, Arglwydd? • A fyddi'n / ddig am / byth? :
A yw dy ei/ddigedd • i / losgi • fel / tân?
- 6a Tywallt dy lid / ar y • cen/hedloedd :
nad / ydynt / yn • dy ad/nabod,
- 6b Ac / ar y • teyr/nasoedd :
nad ydynt yn / galw / ar dy / enw,
- 7 Am iddynt / ysu / Jacob :
a di/feth–/a ei / drigfan.
- 8 Paid â dal yn ein herbyn ni ddrygioni / ein hy/nafiaid :
ond doed dy dosturi atom ar frys •
oherwydd fe'n / daro/styngwyd • yn / llwyr.
- 9a Cymorth ni, O Dduw ein / hiachaw/dwriaeth :
o/herwydd • an/rhydedd • dy / enw;
- 9b Gwared ni, a maddau / ein pe/chodau :
er / mwyn / dy – / enw.

- 69 And there he built his sanctuary like the / heights of / heaven :
like the earth / which he / founded for / ever.
- 70 He chose David / also, his / servant :
and took him a/way / from the / sheepfolds.
- 71 From following the ewes with their / lambs he / took him :
that he might shepherd Jacob his people
and / Israel / his in/heritance.
- 72 So he shepherded them with a de/voted / heart :
and with / skilful / hands he / guided them.

Psalm 79

- 1 O God, the heathen have come / into your / heritage :
your holy temple have they defiled
and made Je/rusalem a / heap of / stones.
- 2 The dead bodies of your servants they have given
to be food for the / birds of the / air :
and the flesh of your / faithful • to the / beasts of the / field.
- 3 Their blood have they shed like water
on every / side of Je/rusalem :
and / there was / no one to / bury them.
- 4 We have become the / taunt of our / neighbours :
the scorn and derision of / those that are / round a/bout us.
- 5 Lord, how long will you be / angry, for / ever? :
How long will your jealous / fury / blaze like / fire?
- 6 Pour out your wrath
upon the nations that / have not / known you :
and upon the kingdoms
that have not / called up/on your / name.
- 7 For they have de/voured / Jacob :
and / laid / waste his / dwelling place.
- 8 Remember not against us our / former / sins :
let your compassion make haste to meet us,
for / we are brought / very / low.
- 9 Help us, O God of our salvation,
for the glory / of your / name :
deliver us, and wipe away our sins / for your / name's / sake.

- 10a Pam y caiff y cen/hedloedd / ddweud :
 “Ple / mae – / eu – / Duw?”
- 10b Dysger y cenhedloedd / yn ein / gŵydd :
 beth yw dy ddialedd am waed
 / tywall/tedig • dy / weision.
- 11 Doed ochneidio'r carcha/rorion • hyd / atat :
 ac yn dy nerth mawr / arbed • y / rhai • oedd i / farw.
- 12 Taro'n ôl seithwaith i'n cymdogion, a / hynny • i'r / byw :
 y gwatwar a wnânt wrth dy ddi/frïo / O – / Arglwydd.
- 13 Yna, byddwn ni, dy bobl a phraidd dy borfa •
 yn dy fol/iannu • am / byth :
 ac yn adrodd dy foliant / dros y / cened/laethau.

Salm 80

- 1 Gwrando, O / fugail / Israel :
 sy'n arwain / Joseff / fel di/adell.
- 2 Ti sydd wedi dy orseddu ar y cerwbiaid •
 disgleiria i Effraim, Benjamin / a Ma/nasse :
 gwna i'th nerth / gyffroi • a / thyrd i'n • gwa/redu.
- 3 Adfer / ni, O / Dduw :
 bydded llewyrch dy wyneb arnom / a gwa/reder / ni.
- 4 O Arglwydd / Dduw y / Lluoedd :
 am ba hyd y byddi'n / ddig • wrth we/ddiau • dy / bobl?
- 5 Yr wyt wedi eu bwydo â / bara / dagrau :
 a'u diodi â / mesur / llawn o / ddagrau.
- 6 Gwnaethost ni'n ddirmyg / i'n cym/dogion :
 ac y mae ein ge/lynion / yn ein / gwawdio.
- ‡7 O Dduw'r Lluoedd / adfer / ni :
 bydded llewyrch dy wyneb arnom / a gwa/reder / ni.
- 8 Daethost â gwin/wydden • o'r / Aifft :
 gyrraist allan gen/hedloedd • er / mwyn • ei / phlannu;
- 9 Cliriaist y / tir – / iddi :
 magodd hithau / wreiddiau • a / llenwi'r / tir.
- 10 Yr oedd ei chysgod yn gor/chuddio'r • my/nyddoedd :
 a'i changau / fel y / cedrwydd / cryfion;

- 10 Why should the / heathen / say :
 ‘Where is / now – / their – / God?’
- 11 Let vengeance for your servants' / blood • that is / shed :
 be known among the / nations / in our / sight.
- 12 Let the sorrowful sighing of the prisoners / come be/fore you :
 and by your mighty arm
 preserve those / who are con/demned to / die.
- 13 May the taunts with which our neighbours / taunted you, / Lord :
 return / sevenfold / into their / bosom.
- 14 But we that are your people and the sheep of your pasture
 will give you / thanks for / ever :
 and tell of your praise from gene/ration to / gene/ration.

Psalm 80

- 1 Hear, O / Shepherd of / Israel :
 you that led / Joseph / like a / flock;
- 2 Shine forth, you that are enthroned up/on the / cherubim :
 before Ephraim, / Benjamin / and Ma/nasseh.
- 3 Stir up your / mighty / strength :
 and / come to / our sal/vation.
- 4 Turn us a/gain, O / God :
 show the light of your countenance, / and we / shall be / saved.
- 5 O Lord / God of / hosts :
 how long will you be angry / at your / people's / prayer?
- 6 You feed them with the / bread of / tears :
 you give them a/bundance of / tears to / drink.
- 7 You have made us the derision / of our / neighbours :
 and our / enemies / laugh us to / scorn.
- 8 Turn us again, O / God of / hosts :
 show the light of your countenance, / and we / shall be / saved.
- 9 You brought a vine / out of / Egypt :
 you drove / out the / nations and / planted it.
- 10 You made / room a/round it :
 and when it had taken / root, it / filled the / land.
- 11 The hills were covered / with its / shadow :
 and the cedars of / God / by its / boughs.

- 11 Estynnodd ei brigau / at y / môr :
a'i / blagur / at yr / afon.
- 12 Pam felly y / bylchaist • ei / chloddiau :
fel bod y rhai sy'n mynd / heibio • yn / tynnu • ei / ffrwyth?
- 13 Y mae baedd y goedwig / yn ei / thyrchu :
ac ani/feiliaid / gwyllt • yn ei / phori.
- 14 O Dduw'r Lluoedd, tro eto • edrych i lawr o'r / nefoedd • a / gwêl :
gofala / am • y win/wyddden / hon,
- 15 Y planhigyn a blennaist / â'th dde/heulaw :
y gainc yr / wyt yn / ei chyf/nerthu.
- 16 Bydded i'r rhai sy'n ei llosgi â tân ac yn ei / thorri • i / lawr :
gael eu difetha gan / gerydd / dy wy/nepryd.
- 17 Ond bydded dy law ar y sawl sydd / ar dy • dde/heulaw :
ar yr un yr / wyt ti'n / ei gyf/nerthu.
- 18 Ni thrown oddi / wrthyt / mwyach :
adfywia ni, ac fe / alwn / ar dy / enw.
- 19 Arglwydd Dduw y Lluoedd / adfer / ni :
bydded llewyrch dy wyneb arnom / a gwa/reder / ni.

Salm 81

- 1 Canwch fawl i / Dduw, ein / nerth :
bloeddiwch mewn gor/foledd • i / Dduw – / Jacob.
- 2 Rhowch gân a / chanu'r / tympan :
y / delyn / fwyn a'r / nabl.
- 3 Canwch utgorn ar y / lleuad / newydd :
ar y lleuad / lawn ar / ddydd ein / gŵyl.
- 4 Oherwydd y mae hyn yn / ddeddf yn / Israel :
yn / rheol gan / Dduw – / Jacob,
- ‡5 Wedi ei roi'n orchymyn i Joseff
pan ddaeth allan o / wlad yr / Aiff :
clywaf iaith nad / wyf yn / ei had/nabod.
- 6 Ysgafnheais y baich / ar dy / ysgwydd :
a rhyddhau dy ddwylo / oddi / wrth • y bas/gedi.

- 12 It stretched out its branches / to the / Sea :
and its / tendrils / to the / River.
- 13 Why then have you broken / down its / wall :
so that all who pass / by pluck / off its / grapes?
- 14 The wild boar out of the wood / tears it / off :
and all the / insects • of the / field de/vour it.
- 15 Turn again, O / God of / hosts :
look down from / heaven / and be/hold;
- 16 Cherish this vine which your / right hand has / planted :
and the branch that you / made so / strong for your/self.
- 17 Let those who burnt it with fire, who / cut it / down :
perish / at the re/buke • of your / countenance.
- 18 Let your hand be upon the man / at your / right hand :
the son of man you / made so / strong • for your/self.
- 19 And so will we / not go / back from you :
give us life, and we shall / call up/on your / name.
- 20 Turn us again, O Lord / God of / hosts :
show the light of your countenance, / and we / shall be / saved.

Psalm 81

- 1 Sing merrily to / God our / strength :
shout for / joy • to the / God of / Jacob.
- 2 Take up the song and / sound the / timbrel :
the tuneful / lyre / with the / harp.
- 3 Blow the trumpet at the / new / moon :
as at the full moon, up/on our / solemn / feast day.
- 4 For this is a / statute for / Israel :
a / law • of the / God of / Jacob,
- 5 The charge he laid on the / people of / Joseph :
when they came / out of the / land of / Egypt.
- 6 I heard a voice I did not / know, that / said :
'I eased their shoulder from the burden;
their hands were set / free from / bearing the / load.

- 7 Pan waeddaist mewn cyfyngder, gwa/redais / di :
ac atebais di yn ddirgel yn y taranau •
profais / di wrth / ddyfroedd / Meriba.
- 8 Gwrando, fy mhobl, a dygaf dystiolaeth / yn dy / erbyn :
O na fyddit yn / gwranddo / arnaf • fi / Israel!
- 9 Na fydded / gennyt • dduw / estron :
a phaid ag y/mostwng / i dduw / dieithr.
- 10 Myfi yw'r Arglwydd dy Dduw •
a' th ddygodd i / fyny • o'r / Aifft :
agor dy / geg, ac / fe'i – / llanwaf.
- 11 Ond ni wrandawodd fy mhobl / ar fy / llais :
ac nid oedd / Israel • yn / fodlon / arnaf;
- ‡12 Felly anfonais hwy ymaith / yn eu • cyn/dynrwydd :
i wneud fel yr / oeddent / yn dy/muno.
- 13 “O na fyddai fy mhobl yn / gwranddo / arnaf :
ac na fyddai Israel yn / rhodio / yn fy / ffyrdd!
- 14 Byddwn ar fyrder yn darostwng / eu ge/lynyon :
ac yn troi fy llaw yn / erbyn • eu / gwrthwy/nebwyrr.”
- 15 Byddai'r rhai sy'n casáu'r Arglwydd yn ym/greinio • o'i / flaen :
a / dyna • eu / tynged • am / byth.
- 16 Byddwn yn dy fwydo / â'r yd / gorau :
ac yn dy ddi/goni • â / mêl o'r / graig.

Salm 82

Siant senl

- 1 Y mae Duw yn ei le yn y / cyngor / dwyfol :
yng nghanol y / duwiau / y mae'n / barnu.
- 2 “Am ba hyd y barnwch / yn ang/hyfiawn :
ac y dangoswch / ffafwr at / y dryg/ionus?
- 3 Rhowch ddedfryd o blaid y gwan / a'r am/ddifad :
gwnewch gyfiawnder â'r tru/enus • a'r / diym/geledd.
- 4 Gwardwch y gwan / a'r ang/henus :
achubwch / hwy o / law'r dryg/ionus.
- 5 Nid ydynt yn gwybod nac yn deall •
ond y maent yn cerdded / mewn ty/wyllwch :
a holl syl/feini'r / ddaear • yn / ysgwyd.

- 7 You called upon me in trouble and / I de/livered you :
I answered you from the secret place of thunder
and proved you / at the / waters of / Meribah.
- 8 Hear, O my people, and I / will ad/monish you :
O Israel, if you / would but / listen to / me!
- 9 There shall be no strange / god a/mong you :
you shall not / worship a / foreign / god.
- 10 I am the Lord your God,
who brought you up from the / land of / Egypt :
open your mouth / wide and / I shall / fill it.
- 11 But my people would not / hear my / voice :
and / Israel would / not o/bey me.
- 12 So I sent them away in the stubbornness / of their / hearts :
and let them walk / after their / own / counsels.
- 13 O that my people would / listen to / me :
that / Israel would / walk • in my / ways!
- 14 Then I should soon put / down their / enemies :
and turn my / hand a/gainst their / adversaries.
- 15 Those who hate the Lord would be / humbled be/fore him :
and their / punishment would / last for / ever.
- 16 But Israel would I feed with the / finest / wheat :
and with honey / from the / rock • would I / satisfy them.

Psalm 82

- 1 God has taken his stand in the / council of / heaven :
in the midst of the / gods / he gives / judgement:
- 2 ‘How long will you / judge un/justly :
and show such / favour / to the / wicked?
- 3 You were to judge the weak / and the / orphan :
defend the / right • of the / humble and / needy;
- 4 Rescue the weak / and the / poor :
deliver them / from the / hand of the / wicked.
- 5 They have no knowledge or wisdom;
they walk on / still in / darkness :
all the foun/dations • of the / earth are / shaken.

- 6 Fe ddywedais i / ‘Duwiau / ydych :
a meibion i’r Gor/uchaf • bob / un o/honoch.’
- 7 Eto, byddwch farw / fel meid/rolion :
a / syrthio • fel / unrhyw • dy/wysog.”
- 8 Cyfod, O Dduw, i / farnu’r / ddaear :
oherwydd eiddot / ti yw’r / holl gen/hedloedd.

Salm 83

- 1 O Dduw, paid â / bod yn / ddistaw :
paid â thewi nac / ymda/welu • O / Dduw.
- 2 Edrych fel y mae dy elynion / yn ter/fysgu :
a’r rhai sy’n dy ga/sáu yn / codi • eu / pennau.
- 3 Gwnânt gynlluniau cyfrwys yn / erbyn • dy / bobl :
a gosod cynllwyn yn erbyn y / rhai a / amddi/ffynni,
- 4 A dweud, “Dewch, inni eu di/fetha • fel / cenedl :
fel na chofir / enw / Israel / mwyach.”
- 5 Cytunasant yn / unfryd • â’i / gilydd :
a gwneud / cynghrair / i’th – / erbyn,
- 6 Pebyll Edom / a’r Is/maeliaid :
Mo/abiaid / a’r Ha/gariaid,
- 7 Gebal / Ammon • ac / Amalec :
Philistia / a thri/golion / Tyrus;
- 8 Asyria hefyd a unodd / gyda / hwy :
a chynnal / breichiau / tylwyth / Lot.
- 9 Gwna iddynt fel y / gwnaethost • i / Sisera :
ac i / Jabin / wrth nant / Cison,
- 10 Ac i Midian, a ddinistriwyd wrth / ffynnon / Harod :
a / mynd yn / dom • ar y / ddaear.
- 11 Gwna eu mawrion fel / Oreb • a / Seeb :
a’u holl dywysogion fel / Seba / a Sal/munna,
- 12 Y rhai / a ddy/wedodd :
“Meddiannwn i ni ein / hunain • holl / borfeydd / Duw.”
- 13 O fy Nuw, gwna hwy fel / hadau • he/degog :
fel / us o / flaen – / gwynt.

- 6 Therefore I say that though / you are / gods :
and all of you / children • of the / Most / High,
- 7 Nevertheless, you shall / die like / mortals :
and / fall like / one of their / princes.’
- 8 Arise, O God and / judge the / earth :
for it is you that shall take all / nations / for your pos/session.

Psalm 83

- 1 Hold not your peace, O God, do / not keep / silent :
be / not un/moved, O / God;
- 2 For your enemies / are in / tumult :
and those who / hate you / lift up their / heads.
- 3 They take secret counsel a/gainst your / people :
and plot a/gainst those / whom you / treasure.
- 4 They say, ‘Come, let us destroy them / as a / nation :
that the name of Israel / be re/membered no / more.’
- 5 They have conspired together / with one / mind :
they / are in / league a/gainst you:
- 6,7 The tents of Edom and the Ishmaelites,
/ Moab • and the / Hagarenes :
Gebal and Ammon and Amalek,
the Philistines and / those who / dwell in / Tyre.
- ‡8 Ashur / also has / joined them :
and has lent a strong / arm • to the / children of / Lot.
- 9 Do to them as you / did to / Midian :
to Sisera and to Jabin / at the / river of / Kishon,
- 10 Who / perished at / Endor :
and be/came as / dung • for the / earth.
- 11 Make their commanders like / Oreb and / Zeëb :
and all their princes like / Zebah / and Zal/munna,
- 12 Who said, ‘Let us / take for our/selves :
the pastures of / God as / our pos/session.’
- 13 O my God, / make them like / thistledown :
like / chaff be/fore the / wind.

- 14 Fel tân yn / difa / coedwig :
fel / fflamau'n / llosgi / mynydd,
- 15 Felly yr ymlidi / hwy â'th / storm :
a'u bra/wychu / â'th – / gorwynt.
- 16 Gwna eu hwynebau'n / llawn cy/wilydd :
er mwyn iddynt / geisio • dy / enw • O / Arglwydd.
- 17 Bydded iddynt aros mewn gwarth a chy/wilydd • am / byth :
ac mewn gwa/radwydd • di/fether / hwy.
- 18 Bydded iddynt wybod mai ti yn unig, a'th / enw'n / Arglwydd :
yw'r Goruchaf / dros yr / holl – / ddaear.

Salm 84

- 1 Mor brydferth yw / dy bres/wylfod :
O / Ar—/glwydd y / Lluoedd.
- 2 Yr wyf yn hiraethu, yn dyheu hyd at lewyg •
am gyn/teddau'r / Arglwydd :
y mae'r cyfan ohonof yn gweiddi'n llawen / ar y / Duw – / byw.
- 3a Cafodd hyd yn oed ad/eryn y • to / gartref :
a'r wennol / nyth – / iddi ei / hun,
- 3b Lle mae'n magu ei chywion, wrth dy a/llorau / di :
O Arglwydd y Lluoedd, fy / Mrenin / a'm – / Duw.
- 4 Gwyn eu byd y rhai sy'n trigo / yn dy / dŷ :
yn canu / mawl i / ti'n was/tadol.
- 5 Gwyn eu byd y rhai yr wyt ti'n / noddfa / iddynt :
a ffordd y perer/inion / yn eu / calon.
- 6 Wrth iddynt fynd trwy ddyffryn Baca fe'i / cânt yn / ffynnon :
bydd y glaw cynnar / yn ei • or/chuddio • â / bendith.
- 7 Ânt o / nerth i / nerth :
a bydd Duw y duwiau / yn ym/ddangos • yn / Seion.
- 8 O Arglwydd Dduw'r Lluoedd / clyw fy / ngweddi :
gwrando / arnaf / O Dduw / Jacob.
- 9 Edrych ar ein / tarian • O / Dduw :
rho / ffafr – / i'th e/neiniog.
- 10 Gwell yw diwrnod yn dy gynteddau di / na mil / gartref :
gwell sefyll wrth y drws yn nhŷ fy Nuw •
na / thrigo • ym / mhebyll • dryg/ioni.

- 14 Like fire that con/sumes a / forest :
like the / flame • that sets / mountains a/blaze,
- 15 So drive them / with your / tempest :
and dis/may them / with your / storm.
- 16 Cover their faces with / shame, O / Lord :
that / they may / seek your / name.
- 17 Let them be disgraced and dis/mayed for / ever :
let them be / put to con/fusion and / perish;
- 18 And they shall know that you, whose / name is the / Lord :
are alone the Most High / over / all the / earth.

Psalm 84

- 1 How lovely is your dwelling place, O / Lord of / hosts! :
My soul has a desire and longing to enter the courts of the Lord;
my heart and my flesh re/joyce in the / living / God.
- 2 The sparrow has found her a house
and the swallow a nest where she may / lay her / young :
at your altars, O Lord of / hosts, my / King and my / God.
- 3 Blessed are they who / dwell in your / house :
they will / always be / praising / you.
- 4 Blessed are those whose / strength is in / you :
in whose heart / are the / highways to / Zion,
- 5 Who going through the barren valley find / there a / spring :
and the early / rains will / clothe it with / blessing.
- 6 They will go from / strength to / strength :
and ap/pear before / God in / Zion.
- 7,8 O Lord God of hosts, hear my prayer;
listen, O / God of / Jacob :
behold our defender, O God,
and look upon the / face of / your a/nointed.
- 9 For one day / in your / courts :
is / better / than a / thousand.
- 10 I would rather be a doorkeeper in the / house of my / God :
than / dwell • in the / tents of un/godliness.

- 11a Oherwydd haul a tharian yw'r / Arglwydd / Dduw :
rhydd / ras – / ac an/rhydedd.
- 11b Nid atal yr Arglwydd / unrhyw dda/ioni :
oddi wrth y / rhai sy'n / rhodio'n / gywir.
- 12 O / Arglwydd y / Lluoedd :
gwyn ei fyd y sawl / sy'n ym/ddiried / ynot.

Salm 85

- 1 O Arglwydd, buost drugarog / wrth dy / dir :
ad/feraist / lwyddiant • i / Jacob.
- 2 Maddeuaist / gamwedd • dy / bobl :
a di/leu eu / holl – / bechod.
- 3 Tynnaist dy holl ddi/gofaint • yn / ôl :
a throi oddi / wrth dy / lid – / mawr.
- 4 Adfer ni eto, O Dduw ein / hiachaw/dwriaeth :
a rho heibio dy / ddieter / tuag / atom.
- 5 A fyddi'n digio / wrthym • am / byth :
ac yn dal dig / atom • am / gened/laethau?
- 6 Oni fyddi'n ein had/fywio / eto :
er mwyn i'th bobl / lawen/hau – / ynot?
- 7 Dangos i ni dy ffyddlondeb / O – / Arglwydd :
a rho dy / ware/digaeth / inni.
- 8 Bydded imi glywed yr hyn a lefara'r / Arglwydd / Dduw :
oherwydd bydd yn cyhoeddi heddwch
i'w bobl ac i'w ffyddloniaid •
rhag iddynt / droi dra/chefn • at ffo/lineb.
- ‡9 Yn wir, y mae ei waredigaeth yn agos at y rhai / sy'n ei / ofni :
fel bod gogoniant yn / aros / yn ein / tir.
- 10 Bydd cariad a gwirionedd / yn cy/farfod :
a chyfiawnder a heddwch / yn cu/sanu • ei / gilydd.
- 11 Bydd ffyddlondeb yn / tarddu • o'r / ddaear :
a chyfiawnder yn / edrych • i / lawr o'r / nefoedd.
- 12 Bydd yr Arglwydd yn / rhoi dai/oni :
a'n / tir yn / rhoi ei / gnwd.
- 13 Bydd cyfiawnder yn / mynd o'i / flaen :
a heddwch yn / dilyn yn / ôl ei / droed.

- 11 For the Lord God is both sun and shield;
he will give / grace and / glory :
no good thing shall the Lord withhold
from / those who / walk with in/tegrity.
- ‡12 O Lord / God of / hosts :
blessed are those who / put their / trust in / you.

Psalm 85

- 1 Lord, you were gracious / to your / land :
you re/stored the / fortunes of / Jacob.
- 2 You forgave the of/fence of your / people :
and / covered / all their / sins.
- ‡3 You laid aside / all your / fury :
and turned from your / wrathful / indig/nation.
- 4 Restore us again, O / God our / Saviour :
and / let your / anger / cease from us.
- 5 Will you be displeased with / us for / ever? :
Will you stretch out your wrath
from one gene/ration / to an/other?
- 6 Will you not give us / life a/gain :
that your people / may re/joyce in / you?
- 7 Show us your / mercy, O / Lord :
and / grant us / your sal/vation.
- 8 I will listen to what the Lord / God will / say :
for he shall speak peace to his people and to the faithful,
that they / turn • not a/gain to / folly.
- 9 Truly, his salvation is near to / those who / fear him :
that his / glory may / dwell • in our / land.
- 10 Mercy and truth are / met to/gether :
righteousness and / peace have / kissed each / other;
- 11 Truth shall spring / up from the / earth :
and / righteousness look / down from / heaven.
- 12 The Lord will indeed give / all that is / good :
and our / land will / yield its / increase.
- 13 Righteousness shall / go be/fore him :
and di/rect his / steps • in the / way.

Salm 86

- 1 Tro dy glust ataf, Arglwydd, ac / ateb / fi :
oherwydd tlawd / ac ang/henus / ydwyf.
- 2 Arbed fy mywyd, oherwydd / teyrngar / wyf fi :
gwared dy / was • sy'n ym/didiried / ynot.
- 3 Ti yw fy Nuw • bydd drugarog / wrthyf • O / Arglwydd :
oherwydd arnat / ti y / gwaeddaf • trwy'r / dydd.
- 4 Llawenha / enaid • dy / was :
oherwydd atat ti / Arglwydd • y dyr/chafaf • fy / enaid.
- 5 Yr wyt ti, Arglwydd, yn / dda • a ma/ddeugar :
ac yn llawn trugaredd i / bawb sy'n / galw / arnat.
- 6 Clyw, O / Arglwydd • fy / ngweddi :
a / gwranddo / ar fy / ymbil.
- 7 Yn nydd fy nghyfyngder / galwaf / arnat :
oherwydd yr / wyt ti / yn fy / ateb.
- 8 Nid oes neb fel ti ymhlith y / duwiau • O / Arglwydd :
ac nid oes gweith/redoedd / fel dy • rai / di.
- 9 Bydd yr holl genhedloedd a wnaethost
yn dod ac yn ymgrymu o'th / flaen, O / Arglwydd :
ac yn / anrhy/deddu • dy / enw.
- 10 Oherwydd yr wyt ti yn fawr ac yn gwneud / rhyfe/ddodau :
ti yn / unig / sydd – / Dduw.
- 11 O Arglwydd, dysg i mi dy ffordd •
imi rodio yn / dy wir/ionedd :
rho imi galon / unplyg • i / ofni • dy / enw.
- 12 Clodforaf di â'm holl galon, O / Arglwydd • fy / Nuw :
ac anrhy/deddaf • dy / enw • hyd / byth.
- ‡13 Oherwydd mawr yw dy ffyddlondeb / tuag / ataf :
a gwaredaist fy / mywyd • o / Sheol / isod.
- 14 O Dduw, cododd gwŷr trahaus yn f'erbyn •
ac y mae criw didostur yn / ceisio • fy / mywyd :
ac nid ydynt yn / meddwl • am/danat / ti.
- 15 Ond yr wyt ti, O Arglwydd, yn Dduw tru/garog • a / graslon :
araf i ddiogio, a llawn / cariad / a gwir/ionedd.

Psalm 86

- 1 Incline your ear, O / Lord, and / answer me :
for / I am / poor • and in / misery.
- 2 Preserve my soul, for / I am / faithful :
save your servant, for I / put my / trust in / you.
- 3 Be merciful to me, O Lord, for / you are my / God :
I call up/on you / all the day / long.
- 4 Gladden the / soul of your / servant :
for to you, O / Lord, I / lift up my / soul.
- ‡5 For you, Lord, are / good and for/giving :
abounding in steadfast love to / all who / call up/on you.
- 6 Give ear, O Lord, / to my / prayer :
and listen to the / voice of my / suppli/cation.
- 7 In the day of my distress I will / call up/on you :
for / you will / answer / me.
- 8 Among the gods there is none like / you, O / Lord :
nor / any / works like / yours.
- 9 All nations you have made
shall come and worship / you, O / Lord :
and shall / glori/fy your / name.
- 10 For you are great and do / wonderful / things :
you a/lone / are / God.
- 11 Teach me your way, O Lord,
and I will / walk in your / truth :
knit my heart to you, that / I may / fear your / name.
- 12 I will thank you, O Lord my God, with / all my / heart :
and glorify your / name for / ever/more;
- 13 For great is your steadfast / love to/wards me :
for you have delivered my soul
from the / depths / of the / grave.
- 14 O God, the proud rise up against me
and a ruthless horde seek / after my / life :
they have not / set you be/fore their / eyes.
- 15 But you, Lord, are gracious and / full of com/passion :
slow to anger and / full of / kindness and / truth.

- 16 Tro ataf, a / bydd dru/garog :
rho dy nerth i'th was • a gwared / un o / hil dy / weision.
- 17 Rho imi arwydd o'th ddaioni •
a bydded i'r rhai sy'n fy nghasáu weld / a • chywi/lyddio :
am i ti, Arglwydd, fy nghynor/thwyo / a'm cy/suro.

Salm 87

- 1,2 Ar fynyddoedd sanctaidd y syl/faenodd / hi :
y mae'r Arglwydd yn caru pyrth Seion •
yn fwy na / holl drig/fannau / Jacob.
- 3 Dywedir pethau gogoneddus am/danat / ti :
O / ddi-/nas – / Duw.
- 4 “Yr wyf yn enwi Rahab a Babilon
ymysg y rhai sy'n / fy nghyd/nabod :
am Philistia, Tyrus ac Ethiopia
fe ddywedir / ‘Ganwyd / hwy – / yno.’”
- 5 Ac fe ddywedir am Seion,
“Ganwyd / hwn-a*-hwn / ynnddi :
y Goruchaf ei hun / sy'n • ei se/fydlu / hi.”
- 6 Bydd yr Arglwydd, wrth / restru'r / bobl :
yn ysgrifennu / “Ganwyd / hwy – / yno.”
- 7 Bydd cantorion a / dawnswyr • yn / dweud :
“Y mae fy holl dardd/iadau / ynot / ti.”

Salm 87 Trefn arall

- 1 Ar fynyddoedd sanctaidd y syl/faenodd / hi :
y Goruchaf ei hun / sy'n • ei se/fydlu / hi.
- 2 Y mae'r Arglwydd yn / caru • pyrth / Seion :
yn fwy na / holl drig/fannau / Jacob.
- 3 Dywedir pethau gogoneddus am/danat / ti :
O / ddi-/nas – / Duw.
- 4 Bydd yr Arglwydd, wrth / restru'r / bobl :
yn ysgrifennu / “Ganwyd / hwy – / yno.”

- 16 Turn to me and have / mercy up/on me :
give your strength to your servant
and / save the / child of your / handmaid.
- 17 Show me a token of your favour,
that those who hate me may see it and / be a/shamed :
because you, O / Lord, have / helped and / comforted me.

Psalm 87

- 1 His foundation is on the / holy / mountains :
the Lord loves the gates of Zion
more than / all the / dwellings of / Jacob.
- 2 Glorious things are / spoken of / you :
Zion, / city / of our / God.
- 3 I record Egypt and Babylon as / those who / know me :
behold Philistia, Tyre and Ethiopia:
in / Zion / were they / born.
- 4 And of Zion it shall be said,
‘Each one was / born in / her :
and the Most High himself / has es/ablished / her.’
- 5 The Lord will record as he / writes up the / peoples :
‘This one / also / was born / there.’
- 6 And as they dance / they shall / sing :
‘All my / fresh / springs are / in you.’

- 5 “Yr wyf yn enwi Rahab a Babilon
ymysg y rhai sy’n / fy nghyd/nabod :
am Philistia, Tyrus ac Ethiopia
fe ddywedir / ‘Ganwyd / hwy – / yno.’”
- 6 Ac fe ddy/wedir • am / Seion :
“Ganwyd / hwn-a-/hwn – / ynnddi.”
- ‡7 Bydd cantorion a / dawnswyr • yn / dweud :
“Y mae fy holl dardd/iadau / ynot / ti.”

Salm 88

- 1 O Arglwydd, Duw fy / iachaw/dwriaeth :
liw dydd galwaf arnat • gyda’r / nos – / deuaf / atat.
- 2 Doed fy / ngweddi • hyd / atat :
tro dy / glust – / at fy / lllef.
- 3 Yr wyf yn / llawn hel/bulon :
ac y mae fy / mywyd • yn / ymyl / Sheol.
- 4 Ystyriwyd fi gyda’r rhai sy’n / disgyn • i’r / pwll :
ac / euthum • fel / un heb / nerth,
- 5a Fel un wedi ei adael / gyda’r / meirw :
fel y lladdedigion sy’n / gorffwys / mewn – / bedd,
- 5b Rhai nad wyt yn eu / cofio / bellach :
am eu bod wedi eu / torri / ymaith • o’th / afael.
- 6 Gosodaist fi yn y / pwll – / isod :
yn y mannau / tywyll / a’r dyfn/derau.
- 7 Daeth dy ddigofaint yn / drwm – / arnaf :
a llethaist / fi â’th / holl – / donnau.
- 8 Gwnaethost i’m cydnabod bell/hau • oddi / wrthyf :
a’m gwneud yn ffaidd iddynt •
yr wyf wedi fy nghaethiwo / ac ni / allaf / ddianc;
- 9 Y mae fy llygaid yn / pylu • gan / gystudd :
galwaf arnat ti bob dydd, O Arglwydd •
ac y mae fy / nwylo’n • ym/estyn / atat.
- 10 A wnei di ryfe/ddodau • i’r / meirw? :
A yw’r cysgodion yn / codi / i’th fol/iannu?

Psalm 88

- 1 O Lord, God of / my sal/vation :
I have cried / day and / night be/fore you.
- 2 Let my prayer come / into your / presence :
in/cline your / ear to my / cry.
- 3 For my soul is / full of / troubles :
my life draws / near to the / land of / death.
- 4 I am counted as one gone / down to the / Pit :
I am like / one that / has no / strength,
- 5 Lost a/mong the / dead :
like the / slain who / lie in the / grave,
- 6 Whom you re/member no / more :
for they are / cut off / from your / hand.
- 7 You have laid me in the / lowest / pit :
in a place of / darkness / in the a/byss.
- 8 Your anger lies / heavy up/on me :
and you have af/flicted me with / all your / waves.
- 9 You have put my friends / far / from me :
and made me to / be ab/horred / by them.
- 10 I am so fast in prison that I / cannot get / free :
my eyes / fail from / all my / trouble.
- 11 Lord, I have called / daily up/on you :
I have stretched / out my / hands / to you.
- 12 Do you work wonders / for the / dead? :
Will the / shades stand / up and / praise you?

- 11 A fynegir dy gariad / yn y / bedd :
a'th wir/ionedd • yn / nhir A/badon?
- ‡12 A yw dy ryfeddodau'n wybyddus / yn y • ty/wyllwch :
a'th fuddugol/iaethau / yn nhir / angof?
- 13 Ond yr wyf fi yn llefain arnat ti am / gymorth • O / Arglwydd :
ac yn y bore / daw fy / ngweddi / atat.
- 14 O Arglwydd, pam yr wyt / yn fy / ngwrthod :
ac yn cuddio dy / wyneb / oddi / wrthyf?
- 15 Anghenus wyf, ac ar drengi / o'm hieu/enctid :
dioddefais dy ddychrynfeydd / ac yr / wyf mewn / dryswch.
- 16 Aeth dy ddi/gofaint / drosod :
ac y mae dy ymosod/iadau • yn / fy ni / fetha.
- 17 Y maent yn f'amgylchu fel / llif trwy'r / dydd :
ac yn cau'n / gyfan / gwbl am/danaf.
- 18 Gwnaethost i gâr a chyfaill bellhau / oddi / wrthyf :
a thy/wyllwch • yw / fy nghyd/nabod.

Salm 89

- 1 Canaf byth am dy / gariad • O / Arglwydd :
ac â'm genau mynegaf dy ffyddlondeb / dros y / cened/laethau;
- 2 Oherwydd y mae dy gariad wedi ei se/fydlog • dros / byth :
a'th ffydd/londeb • mor / sicr â'r / nefoedd.
- 3 Dywedaist, "Gwneuthum gyfamod â'm / hetho/ledig :
a / thyngu • wrth / Ddafydd • fy / ngwas,
- 4 'Gwnaf dy had yn se/fydlog • am / byth :
a sicrhau dy orsedd / dros y / cened/laethau.'"
- 5 Bydded i'r nefoedd foliannu dy ryfe/ddodau • O / Arglwydd :
a'th ffyddlondeb yng nghy/nulliad / y rhai / sanctaidd.
- 6 Oherwydd pwy yn y nefoedd a gym/herir • â'r / Arglwydd? :
Pwy mysg y / duwiau • sy'n / debyg • i'r / Arglwydd,
- 7 Yn Dduw a ofnir yng nghyngor / y rhai / sanctaidd :
yn fawr ac of/nadwy • goruwch / pawb o'i / amgylch?
- 8 O Arglwydd Dduw y lluoedd •
pwy sydd nerthol fel ty/di, O / Arglwydd :
gyda'th ffydd/londeb / o'th – / amgylch?

- 13 Shall your loving-kindness be de/clared in the / grave :
your faithfulness / in the / land of des/truction?
- 14 Shall your wonders be / known in the / dark :
or your righteous deeds in the / land where / all is for/gotten?
- 15 But as for me, O Lord, I will / cry to / you :
early in the morning my / prayer shall / come be/fore you.
- 16 Lord, why have you re/jected my / soul? :
Why have you / hidden your / face / from me?
- 17 I have been wretched and at the point of death / from my / youth :
I suffer your terrors / and am / no more / seen.
- 18 Your / wrath sweeps / over me :
your / horrors are / come • to des/troy me;
- 19 All day long they come a/bout me like / water :
they close me / in on / every / side.
- 20 Lover and friend have / you put / far from me :
and hid my com/panions / out of my / sight.

Psalm 89

- 1 My song shall be always of the loving-kindness / of the / Lord :
with my mouth will I proclaim your faithfulness
through/out all / gene/rations.
- 2 I will declare that your love is es/tablished for / ever :
you have set your faithfulness as / firm / as the / heavens.
- 3 For you said: 'I have made a covenant / with my / chosen one :
I have sworn an / oath to / David my / servant:
- 4 "Your seed will I es/tablish for / ever :
and build up your throne for / all / gene/rations.'"
- 5 The heavens praise your / wonders, O / Lord :
and your faithfulness in the as/sembly / of the / holy ones;
- 6 For who among the clouds can be com/pared to the / Lord? :
Who is like the Lord a/mong the / host of / heaven?
- 7 A God feared in the council / of the / holy ones :
great and terrible above / all those / round a/bout him.
- 8 Who is like you, Lord / God of / hosts? :
Mighty Lord, your / faithfulness is / all a/round you.

- 9 Ti sy'n llywodraethu / ymchwydd • y / môr :
pan gyfyd ei donnau, yr / wyt ti'n / eu gos/tegu.
- 10 Ti a ddrylliodd / Rahab • yn / gelain :
gwasgeraist dy e/lynion • â / nerth dy / fraich.
- 11 Eiddot ti yw'r nefoedd, a'r / ddaear / hefyd :
ti a seiliodd y / byd a'r / cyfan • sydd / ynddo.
- 12 Ti a greodd / ogledd • a / de :
y mae Tabor a Hermon / yn mol/iannu • dy / enw.
- 13 Y mae gennyf / ti fraich / nerthol :
y mae dy law yn gref • dy dde/heulaw / wedi • ei / chodi.
- 14 Cyfiawnder a barn yw / sylfaen • dy / orsedd :
y mae cariad a gwir/ionedd • yn / mynd o'th / flaen.
- 15 Gwyn eu byd y bobl sydd wedi dysgu / dy glod/fori :
sy'n rhodio, Arglwydd / yng ngol/euni • dy / wyneb,
- 16 Sy'n gorfoleddu bob amser / yn dy / enw :
ac yn llawen/hau yn / dy gyf/iawnder.
- 17 Oherwydd ti yw go/goniant • eu / nerth :
a thrwy dy ffafir / di • y dyr/chefir • ein / corn.
- 18 Oherwydd y mae ein tarian yn / eiddo • i'r / Arglwydd :
a'n / brenin / i Sanct / Israel.
- 19 Gynt lleferaist mewn gweledigaeth wrth dy ffydd/loniaid •
a / dweud :
“Gosodais goron ar un grymus •
a dyrchafu un a dde/wiswyd • o / blith y / bobl.
- 20 Cefais / Ddafydd • fy / ngwas :
a'i e/neinio • â'm / holew / sanctaidd;
- 21 Bydd fy llaw yn gadarn / gydag / ef :
â'm / braich yn / ei gryf/hau.
- 22 Ni fydd gelyn yn / drech nag / ef :
na'r dryg/ionus / yn ei • ddar/ostwng.
- 23 Drylliaf ei e/lynion • o'i / flaen :
a thrawaf y / rhai sy'n / ei ga/sáu.
- 24 Bydd fy ffyddlondeb â'm cariad / gydag / ef :
ac yn fy enw / i • y dyr/chefir • ei / gorn.
- 25 Gosodaf ei law / ar y / môr :
a'i dde/heulaw / ar yr • a/fonydd.

- 9 You rule the / raging • of the / sea :
you still its / waves when / they a/rise.
- 10 You crushed Rahab with a / deadly / wound :
and scattered your enemies / with your / mighty / arm.
- 11 Yours are the heavens; the earth / also is / yours :
you established the / world and / all that / fills it.
- 12 You created the / north and the / south :
Tabor and / Hermon re/joyce • in your / name.
- 13 You have a / mighty / arm :
strong is your hand and / high is / your right / hand.
- 14 Righteousness and justice are the foundation / of your / throne :
steadfast love and faithfulness / go be/fore your / face.
- 15 Happy are the people who know the / shout of / triumph :
they walk, O Lord, / in the / light of your / countenance.
- 16 In your name they rejoice / all the day / long :
and are ex/alted / in your / righteousness.
- 17 For you are the glory / of their / strength :
and in your favour / you lift / up our / heads.
- 18 Truly the Lord / is our / shield :
the Holy One of / Israel / is our / king.
- 19 You spoke once in a vision and said to your / faithful / people :
'I have set a youth above the mighty;
I have raised a / young man / over the / people.
- 20 I have found / David my / servant :
with my holy / oil have / I a/nointed him.
- 21 My hand shall / hold him / fast :
and my / arm shall / strengthen / him.
- 22 No enemy / shall de/ceive him :
nor any / wicked / person af/flict him.
- 23 I will strike down his foes be/fore his / face :
and / beat down / those that / hate him.
- 24 My truth also and my steadfast love / shall be / with him :
and in my name shall his / head / be ex/alted.
- 25 I will set his dominion up/on the / sea :
and his / right hand up/on the / rivers.

- 26 Bydd yntau'n / galw / arnaf :
'Fy nhad wyt ti • fy Nuw a / chraig fy / iachaw/dwriaeth.'
- 27 A gwnaf finnau ef yn / gyntaf*a/nedig :
yn uchaf / o fren/hinoedd • y / ddaear.
- 28 Cadwaf fy ffyddlondeb / iddo • hyd / byth :
a bydd fy nghy/famod • ag / ef yn • se/fydlog.
- 29 Rhof iddo / linach • am / byth :
a'i / orsedd • fel / dyddiau'r / nefoedd.
- 30 Os bydd ei feibion yn / gadael • fy / nghyfraith :
a heb / rodio / yn fy / marnau,
- 31 Os byddant yn torri fy / ordein/iadau :
a heb / gadw / fy ngorch/mynion,
- 32 Fe gosbaf eu pechodau / â gwi/alén :
a'u cam/weddau / â fflán/gellau;
- 33 Ond ni throf fy nghariad / oddi / wrtho :
na / phallu / yn fy • ffydd/londeb.
- 34 Ni thorraf / fy nghy/famod :
na newid / gair a / aeth o'm / genau.
- 35 Unwaith am byth y tyngais / i'm sanc/teiddrwydd :
ac ni / fyddaf • yn / twyllo / Dafydd.
- 36 Fe barha ei / linach • am / byth :
a'i orsedd cy/hyd â'r / haul o'm / blaen.
- ‡37 Bydd wedi ei sefydlu am byth / fel y / lleuad :
yn dyst / ffyddlon / yn y / nef.”
- 38 Ond eto yr wyt wedi gwrthod / a throi / heibio :
a / digio / wrth • dy e/neiniog.
- 39 Yr wyt wedi dileu'r cy/famod • â'th / was :
wedi halogi ei / goron • a'i / thaflu • i'r / llawr.
- 40 Yr wyt wedi dryllio ei / holl – / furiau :
a gwneud ei / geyrydd / yn ad/feilion.
- 41 Y mae pawb sy'n mynd heibio yn / ei ys/beilio :
aeth yn / warth – / i'w gym/dogion.
- 42 Dyrchefaist ddeheulaw ei / wrthwy/nebwyr :
a gwneud i'w holl e/lynion / lawen/hau.
- 43 Yn wir, troist yn ôl / fin ei / gleddyf :
a pheidio â'i / gynnal / yn y / frwydr.
- 26 He shall call to me / “You are my / Father :
my God, and the / rock of / my sal/vation.”
- ‡27 And I will make / him my / firstborn :
the most high a/bove the / kings of the / earth.
- 28 The love I have pledged to him will I / keep for / ever :
and my covenant / will stand / fast with / him.
- 29 His seed also will I make to en/dure for / ever :
and his throne / as the / days of / heaven.
- 30 But if his children for/sake my / law :
and / cease to / walk in my / judgements,
- 31,32 If they break my statutes
and do not / keep my com/mandments :
I will punish their offences with a rod
/ and their / sin with / scourges.
- 33 But I will not take from him my / steadfast / love :
nor / suffer my / truth to / fail.
- 34 My covenant will / I not / break :
nor alter / what has gone / out of my / lips.
- 35 Once for all have I sworn / by my / holiness :
that I will / not prove / false to / David.
- 36 His seed shall en/dure for / ever :
and his throne / as the / sun be/fore me;
- ‡37 It shall stand fast for ever / as the / moon :
the enduring / witness / in the / heavens.’
- 38 But you have cast off and rejected / your a/nointed :
you have / shown fierce / anger a/gainst him.
- 39 You have broken the covenant / with your / servant :
and have / cast his / crown • to the / dust.
- 40 You have broken down / all his / walls :
and / laid his / strongholds in / ruins.
- 41 All who pass / by de/spoil him :
and he has be/come the / scorn of his / neighbours.
- 42 You have exalted the right hand / of his / foes :
and made / all his / enemies re/joice.
- 43 You have turned back the / edge of his / sword :
and have / not up/held him in / battle.

- 44 Drylliaist ei deyrn/wialen • o'i / law :
a / bwrw • ei / orsedd • i'r / llawr.
- 45 Yr wyt wedi byrhau dyddiau / ei ieu/entid :
ac wedi ei or/chuddio / â chy/wilydd.
- 46 Am ba hyd, Arglwydd • A fyddi'n ym/guddio • am / byth :
a'th ei/ddigedd • yn / llosgi • fel / tân?
- 47 Cofia mor feidrol / ydwyf / fi :
ai yn ofer y / creaiſt / yr holl / bobloedd?
- ‡48 Pwy fydd byw heb / weld mar/wolaeth? :
Pwy a arbed ei / fywyd • o / afael / Sheol?
- 49 O Arglwydd, ple mae dy / gariad / gynt :
a dyngaist yn / dy ffydd/londeb • i / Ddafydd?
- 50 Cofia, O Arglwydd / ddirmyg • dy / was :
fel yr wyf yn cario yn fy / mynwes • sar/had y / bobloedd,
- 51 Fel y bu i'th e/lynon / Arglwydd :
ddirmygu a gwawdio / camre / dy en/einiog.
- 52 Bendigedig fyddo'r / Arglwydd • am / byth :
A/men ac / A-/men.

Salm 90

- 1 Arglwydd, buost yn / amddi/ffynfa :
i / ni ym/hob cen/hedlaeth.
- 2 Cyn geni'r mynyddoedd •
a chyn esgor ar y / ddaear • a'r / byd :
o dragwyddoldeb hyd dragwy/ddoldeb / ti sydd / Dduw.
- 3 Yr wyt yn troi pobl yn / ôl i'r / llwch :
ac yn dweud, "Trowch yn / ôl – / chwi feid/rolion."
- 4 Oherwydd y mae mil o flynyddoedd / yn dy / olwg :
fel doe sydd wedi mynd heibio •
ac fel gwylia/dwriaeth / yn y / nos.
- 5 Yr wyt yn eu sgubo / ymaith • fel / breuddwyd :
y maent fel gwellt yn ad/fywio / yn y / bore
- 6 Yn tyfu ac yn adfywio / yn y / bore :
ond erbyn yr hwyr yn / gwywo / ac yn / crino.
- 7 Oherwydd yr ydym ni yn darfod / gan dy / ddig :
ac wedi'n bra/wychu • gan / dy gyn/ddaredd.

- 44 You have made an / end of his / radiance :
and / cast his / throne to the / ground.
- 45 You have cut short the / days of his / youth :
and have / covered / him with / shame.
- 46 How long will you hide yourself so / utterly, O / Lord? :
How long shall your / anger / burn like / fire?
- 47 Remember how / short my / time is :
how frail you have / made all / mortal / flesh.
- 48 Which of the living shall / not see / death :
and shall deliver their soul / from the / power of / darkness?
- 49 Where, O Lord, is your steadfast / love of / old :
which you swore to / David / in your / faithfulness?
- 50 Remember, O Lord, how your / servant is / scorned :
how I bear in my bosom the / taunts of / many / peoples,
- 51 While your enemies / mock, O / Lord :
while they mock the / footsteps of / your a/nointed.
- ‡52 Blessed be the Lord for / ever/more :
A/men and / A-/men.

Psalm 90

- 1 Lord, you have / been our / refuge :
from one gene/ration / to a/nother.
- 2 Before the mountains were brought forth,
or the earth and the / world were / formed :
from everlasting to ever/lasting / you are / God.
- 3 You turn us back to / dust and / say :
"Turn / back, O / children of / earth."
- 4 For a thousand years in your sight are / but as / yesterday :
which passes / like a / watch in the / night.
- 5 You sweep them away / like a / dream :
they fade away / suddenly / like the / grass.
- 6 In the morning it is / green and / flourishes :
in the evening it is / dried / up and / withered.
- 7 For we consume away in / your dis/pleasure :
we are afraid at your / wrathful / indignation.

- 8 Gosodaist ein cam/weddau • o`th / flaen :
ein pechodau dirgel / yng ngo/leuni • dy / wyneb.
- 9 Y mae ein holl ddyddiau`n mynd heibio / dan dy / ddig :
a`n blynyddoedd yn / darfod / fel o/chenaidd.
- 10a Deng mlynedd a thrigain yw bly/nyddoedd • ein / heinioes :
neu efallai / bedwar / ugain • trwy / gryfder,
- 10b Ond y mae eu hyd yn / faich • ac yn / flinder :
ânt heibio yn / fuan • ac e/hedwn / ymaith.
- 11 Pwy sy`n gwybod / grym dy / ddieter :
a`th ddigofaint / fel y / rhai • sy`n dy / ofni?
- 12 Felly dysg ni i / gyfrif • ein / dyddiau :
inni / gael – / calon / ddoeth.
- 13 Dychwel, O Arglwydd. / Am ba / hyd? :
Trugar/ha – / wrth dy / weision.
- 14 Digona ni yn y / bore • â`th / gariad :
inni gael gorfoleddu a llawen/hau ein / holl – / ddyddiau.
- 15 Rho inni lawenydd gynifer o ddyddiau ag y / blinaist / ni :
gynifer o flynyddoedd / ag y / gwelsom / ddrygyd.
- 16 Bydded dy weithredoedd yn / amlwg • i`th / weision :
a`th o/goniant / i`w – / plant.
- 17 Bydded trugaredd yr Arglwydd ein / Duw – / arnom :
llwydda waith ein dwylo inni • / llwydda / waith ein / dwylo.

Salm 91

- 1 Y mae`r sawl sy`n byw yn / lloches • y Go/ruchaf :
ac yn aros yng / nghysgod • yr / Holla/lluog,
- 2 Yn dweud wrth yr Arglwydd, “Fy / noddfa • a`m / caer :
fy Nuw, yr un yr / ymddir/iedaf / ynddo.”
- 3 Oherwydd bydd ef yn dy waredu o / fagl yr / heliwr :
ac / oddi • wrth / bla di/faol;
- 4 Bydd yn cysgodi drosot â`i esgyll •
a chei nodded / dan ei • a/denydd :
bydd ei wir/ionedd • yn / darian • a / bwced.
- 5 Ni fyddi`n ofni rhag / dychryn • y / nos :
na rhag saeth yn / hedfan / yn y / dydd,

- 8 You have set our mis/deeds be/fore you :
and our secret sins / in the / light of your / countenance.
- 9 When you are angry, all our / days are / gone :
our years come to an / end / like a / sigh.
- 10 The days of our life are three score years and ten,
or if our strength endures, / even / four score :
yet the sum of them is but labour and sorrow,
for they soon pass a/way and / we are / gone.
- 11 Who regards the / power of your / wrath :
and your indig/nation like / those who / fear you?
- 12 So teach us to / number our / days :
that we may ap/ply our / hearts to / wisdom.
- 13 Turn again, O Lord; how long will / you de/lay? :
Have com/passion / on your / servants.
- 14 Satisfy us with your loving-kindness / in the / morning :
that we may rejoice and be / glad / all our / days.
- 15 Give us gladness for the days / you have af/flicted us :
and for the years in which / we have / seen ad/versity.
- 16 Show your / servants your / works :
and let your / glory be / over their / children.
- ‡17 May the gracious favour of the Lord our God / be up/on us :
prosper our handiwork; O / prosper the / work of our / hands.

Psalm 91

- 1 Whoever dwells in the shelter of the / Most / High :
and abides under the / shadow / of the Al/mighty,
- 2 Shall say to the Lord, ‘My refuge / and my / stronghold :
my God, in / whom I / put my / trust.’
- 3 For he shall deliver you from the / snare of the / fowler :
and / from the / deadly / pestilence.
- 4 He shall cover you with his wings
and you shall be safe / under his / feathers :
his faithfulness shall / be your / shield and / buckler.
- 5 You shall not be afraid of any / terror by / night :
nor of the / arrow that / flies by / day;

- 6 Rhag pla sy'n tramwyo / yn y • ty/wyllwch :
na rhag dinistr sy'n di/fetha / ganol / dydd.
- 7 Er i fil syrthio wrth dy ochr •
a deng mil / ar dy • dde/heulaw :
eto / ni chy/ffyrddir • â / thi.
- 8 Ni fyddi ond yn / edrych • â'th / lygaid :
ac yn / gweld – / tâl • y dryg/ionus.
- 9 Ond i ti, bydd yr / Arglwydd • yn / noddfa :
gwnaethost y Go/ruchaf • yn / amddi/ffynfa;
- 10 Ni ddigwydd / niwed • i / ti :
ac ni ddaw / pla yn / agos • i'th / babell.
- 11 Oherwydd rhydd orchymyn / i'w an/gylion :
i'th gadw / yn dy / holl – / ffyrdd;
- 12 Byddant yn dy godi / ar eu / dwylo :
rhag iti daro dy / droed yn / erbyn / carreg.
- 13 Byddi'n troedio ar y / llew a'r / asb :
ac yn / sathru'r • llew / ifanc • a'r / sarff.
- 14 “Am iddo lynu wrthyf / fe'i gwa/redaf :
fe'i diogelaf am ei / fod • yn ad/nabod • fy / enw.
- 15 “Pan fydd yn galw arnaf / fe'i ha/tebaf :
byddaf fi gydag ef mewn cyfyngder •
gwaredaf / ef a'i / anrhy/deddu.
- 16 “Digonaf ef â / hir – / ddyddiau :
a gwnaf iddo fwyn/hau fy / iachaw/dwriaeth.”

Salm 92

- 1 Da yw mol/iannu'r / Arglwydd :
a chanu mawl i'th / enw / di • y Go/ruchaf,
- 2 A chyhoeddi dy gariad / yn y / bore :
a'th ffydd/londeb / bob – / nos,
- ‡3 Gyda'r / dectant • a'r / nabl :
a / chyda / chordiau'r / delyn.
- 4 Oherwydd yr wyt ti, O Arglwydd,
wedi fy llawe/nychu • â'th / waith :
yr wyf yn gorfoleddu / yng ngweith/garwch • dy / ddwylo.

- 6 Of the pestilence that / stalks in / darkness :
nor of the sickness / that des/troys at / noonday.
- 7 Though a thousand fall at your side
and ten thousand at / your right / hand :
yet / it shall / not come / near you.
- 8 Your eyes have only / to be/hold :
to see the re/ward / of the / wicked.
- 9 Because you have made the / Lord your / refuge :
and the / Most / High your / stronghold,
- 10 There shall no evil / happen to / you :
neither shall any / plague come / near your / tent.
- 11 For he shall give his angels / charge / over you :
to / keep you in / all your / ways.
- 12 They shall bear you / in their / hands :
lest you dash your / foot a/gainst a / stone.
- ‡13 You shall tread upon the / lion and / adder :
the young lion and the serpent you shall / trample / under/foot.
- 14 Because they have set their love upon me,
therefore will / I de/liver them :
I will lift them up, be/cause they / know my / name.
- 15 They will call upon me and / I will / answer them :
I am with them in trouble,
I will de/liver them and / bring them to / honour.
- ‡16 With long life / will I / satisfy them :
and / show them / my sal/vation.

Psalm 92

- 1 It is a good thing to give / thanks to the / Lord :
and to sing praises to your / name, / O Most / High;
- 2 To tell of your love early / in the / morning :
and of your / faithfulness / in the / night-time,
- 3 Upon the ten-stringed instrument, up/on the / harp :
and to the / melody / of the / lyre.
- 4 For you, Lord, have made me glad / by your / acts :
and I sing aloud at the / works / of your / hands.

- 5 Mor fawr yw dy weith/redoedd • O / Arglwydd :
a / dwfn iawn / dy fe/ddyliau!
- 6 Un dwl yw'r sawl / sydd heb / wybod :
a ffŵl yw'r / un • sydd heb / ddeall / hyn :
- 7 Er i'r annuwiol dyfu fel glaswellt •
ac i'r holl wneuthurwyr dryg/ioni / lwyddo :
eu bod / i'w di/nistrïo • am / byth,
- 8 Ond dy / fod ti / Arglwydd :
yn dra/gwyddol / ddyrcha/fedig.
- 9 Oherwydd wele, dy e/lynion / Arglwydd :
wele, dy elynion a ddifethir •
a'r holl wneuthurwyr dryg/ioni / a was/gerir.
- 10 Codaist i fyny fy nghorn / fel corn / ych :
ac eneiniaist / fi ag / olew / croyw.
- 11 Ymhyfrydodd fy llygaid yng nghwmp / fy nge/lynion :
a'm clustiau wrth glywed am y rhai dryg/ionus •
a / gododd • yn / f'erbyn.
- 12 Y mae'r cyfiawn yn blo/deuo fel / palmwydd :
ac yn / tyfu • fel / cedrwydd / Lebanon.
- 13 Y maent wedi eu plannu / yn nhŷ'r / Arglwydd :
ac yn blodeuo / yng nghyn/teddau • ein / Duw.
- 14 Rhônt ffrwyth hyd yn / oed mewn / henaint :
a phar/hânt yn / wyrdd ac / iraidd.
- 15 Cyhoeddant fod yr Arglwydd yn uniawn, ac / am fy / nghraig :
nad oes / anghyf/iawnder / ynddo.

Salm 93

Siant sengl

- 1a Y mae'r / Arglwydd • yn / frenin :
y mae / wedi • ei / wisgo • â / mawredd,
- 1b Y mae'r Arglwydd wedi ei wisgo • a nerth yn / wregys / iddo :
yn wir, y mae'r byd yn / sicr, ac / nis sy/mudir;
- 2 Y mae dy orsedd wedi ei se/fyddu • er/ioed :
yr wyt / ti er / tragwy/ddoldeb.

- 5 O Lord, how glorious / are your / works! :
Your / thoughts are / very / deep.
- 6,7 The senseless do not know, nor do fools / under/stand :
that though the wicked sprout like grass
and all the / workers • of in/iquity / flourish,
- 8 It is only to be des/troyed for / ever :
but you, O Lord, shall be ex/alted for / ever/more.
- 9 For lo, your enemies, O Lord,
lo, your / enemies shall / perish :
and all the workers of in/iquity / shall be / scattered.
- 10 But my horn you have exalted
like the horns of / wild / oxen :
I am a/nointed with / fresh / oil.
- 11 My eyes will look down / on my / foes :
my ears shall hear the ruin
of the evildoers / who rise / up a/gainst me.
- 12 The righteous shall flourish / like a / palm tree :
and shall spread abroad / like a / cedar of / Lebanon.
- 13 Such as are planted in the / house of the / Lord :
shall flourish / in the / courts of our / God.
- 14 They shall still bear fruit in / old / age :
they shall be / vigorous and / in full / leaf;
- 15 That they may show that the / Lord is / true :
he is my rock, and there is / no un/righteousness / in him.

Psalm 93

- 1 The Lord is king and has put on / glorious ap/parel :
the Lord has put on his glory
and / girded him/self with / strength.
- 2 He has made the whole / world so / sure :
that / it can/not be / moved.
- 3 Your throne has been established / from of / old :
you / are from / ever/lasting.

- 3 Cododd y dyfroedd, O Arglwydd •
 cododd y / dyfroedd • eu / llais :
 cododd y / dyfroedd / eu – / rhu.
- 4 Cryfach na sŵn dyfroedd mawrion •
 cryfach na / thonnau'r / môr :
 yw'r / Arglwydd / yn yr • u/chelder.
- 5 Y mae dy dystio/laethau'n • sicr / iawn :
 sancteiddrwydd sy'n gweddu i'th / dŷ, O / Arglwydd, hyd / byth.

Salm 94

- 1 O / Arglwydd • Dduw / dial :
 Dduw / dial / ym–/ddangos.
- 2 Cyfod, O / farnwr • y / ddaear :
 rho eu / haeddiant / i'r – / balch.
- 3 Am ba hyd y bydd y dryg/ionus / Arglwydd :
 y bydd y dryg/ionus • yn / gorfo/leddu?
- 4 Y maent yn tywallt eu / parabl • tra/haus :
 y mae'r holl wneuthurwyr dryg/ioni'n / ymfal/chïo.
- 5 Y maent yn sigo dy / bobl • O / Arglwydd :
 ac yn poe/nydio • dy / eti/feddiaeth.
- 6 Lladdant y / weddw • a'r / estron :
 a llo/fruddio'r / am–/ddifad,
- 7 A dweud, “Nid yw'r / Arglwydd • yn / gweld :
 ac nid yw / Duw – / Jacob • yn / sylwi.”
- 8 Deallwch hyn, chwi'r / dylaf • o / bobl :
 ffyliaid, pa / bryd y / byddwch / ddoeth?
- 9 Onid yw'r un a blannodd / glust yn / clywed :
 a'r un a / luniodd / lygad • yn / gweld?
- 10 Onid oes gan yr un sy'n disgyblu cen/hedloedd / gerydd :
 a'r un sy'n / dysgu / pobl wy/bodaeth?
- ‡11 Y mae'r Arglwydd yn gwybod me/ddyliau / pobl :
 mai / gwa–/gedd – / ydynt.
- 12 Gwyn ei fyd y sawl a ddis/gybli • O / Arglwydd :
 ac a / ddysgi / allan • o'th / gyfraith,
- 13 I roi iddo lonyddwch rhag / dyddiau / adfyd :
 nes / agor / pwll • i'r dryg/ionus.

- 4 The floods have lifted up, O Lord,
 the floods have lifted / up their / voice :
 the floods lift / up their / pounding / waves.
- 5 Mightier than the thunder of many waters,
 mightier than the breakers / of the / sea :
 the / Lord on / high is / mightier.
- 6 Your testimonies are / very / sure :
 holiness adorns your / house, O / Lord, for / ever.

Psalm 94

- 1 Lord God to whom / vengeance be/longs :
 O God to whom vengeance be/longs, shine / out in / majesty.
- 2 Rise up, O / Judge of the / earth :
 give the / arrogant their / just de/serts.
- 3 Lord, how / long shall the / wicked :
 how / long shall the / wicked / triumph?
- 4 How long shall the evil/doers / boast :
 and pour / out such / impudent / words?
- 5,6 They crush your people, O Lord, and af/flict your / heritage :
 they murder the widow and the stranger;
 the / orphans they / put to / death.
- 7 And yet they say, “The Lord / will not / see :
 neither shall the / God of / Jacob re/gard it.”
- 8 Consider, most / stupid of / people :
 you fools, / when will you / under/stand?
- 9 He that planted the ear, shall / he not / hear? :
 He that formed the / eye, shall / he not / see?
- 10 He who corrects the nations, shall / he not / punish? :
 He who teaches the / peoples, does / he lack / knowledge?
- 11 The Lord knows every / human / thought :
 that / they are / but a / breath.
- 12 Blessed are those whom you / chasten, O / Lord :
 whom you in/struct / from / your law;
- 13 That you may give them rest in / days of ad/versity :
 until a / pit is / dug • for the / wicked.

- 14 Oherwydd nid yw'r Arglwydd yn / gwrthod • ei / bobl :
nac yn / gadael • ei / eti/feddiaeth;
- 15 Oherwydd dychwel barn / at y • rhai / cyfiawn :
a bydd yr holl rai / uniawn / yn ei / dilyn.
- 16 Pwy a saif drosof yn erbyn / y dryg/ionus :
a sefyll o'm plaid yn / erbyn • gwneu/thurwyr • dryg/ioni?
- 17 Oni bai i'r Arglwydd fy ng/hynor/thwyo :
byddwn yn fuan wedi / mynd i / dir dis/tawrwydd.
- 18 Pan oeddwn yn meddwl bod fy / nhroed yn / llithro :
yr oedd dy ffyddlondeb di, O / Arglwydd / yn fy / nghynnal.
- 19 Er bod pryderon fy nghalon / yn ni/ferus :
y mae dy gysuron / di'n fy / llawen/hau.
- 20 A fydd cynghrair rhyngot ti a lly/wodraeth / distryw :
sy'n cyn/llunio / niwed • trwy / gyfraith?
- 21 Cytunant â'i gilydd am / fywyd • y / cyfiawn :
a chon/demniô'r • di/euog i / farw.
- 22 Ond y mae'r Arglwydd yn am/ddiffyn • i / mi :
a'm / Duw yn / graig • i'm llo/chesu.
- 23 Daw â'u camweddau eu hunain yn ôl arnynt •
ac fe'u diddyma am / eu dryg/ioni :
bydd yr Arglwydd ein / Duw yn / eu di/ddymu.

Salm 95

- 1 Dewch, canwn yn / llawen • i'r / Arglwydd :
rhown floedd o orfoledd i / graig ein / hiachaw/dwriaeth.
- 2 Down i'w brese/noldeb • â / diolch :
gorfoleddwn ynddo / â chan/euon / mawl.
- 3 Oherwydd Duw / mawr yw'r / Arglwydd :
a brenin mawr go/ruwch yr / holl – / dduwiau.
- 4 Yn ei law ef y mae dyfn/derau'r / ddaear :
ac eiddo ef yw / uchel/derau'r • my/nyddoedd.
- 5 Eiddo ef yw'r môr, ac / ef a'i / gwnaeth :
ei ddwylo / ef a / greodd y / sychdir.
- 6 Dewch, addolwn / ac ym/grymwn :
plygwn ein gliniau ger/bron yr / Arglwydd • a'n / gwnaeth.

- 14 For the Lord will not / fail his / people :
neither will / he for/sake • his in/heritance.
- 15 For justice shall re/turn to the / righteous :
and all that are / true of / heart shall / follow it.
- 16 Who will rise up for me a/gainst the / wicked? :
Who will take my part a/gainst the / evil/does?
- 17 If the Lord / had not / helped me :
my soul would / soon have been / put to / silence.
- 18 And when I said, 'My / foot has / slipped' :
your loving / mercy, O / Lord, up/held me.
- 19 In the multitude of cares that / troubled my / heart :
your comforts / have re/freshed my / soul.
- 20 Will you have anything to do with the / throne of / wickedness :
which fashions / evil / through its / law?
- 21 They gather together against the / life of the / righteous :
and con/demn the / innocent to / death.
- 22 But the Lord has be/come my / stronghold :
and my / God the / rock of my / trust.
- 23 He will turn against them their own wickedness
and silence them through their / own / malice :
the Lord our / God will / put them to / silence.

Psalm 95

- 1 O come, let us / sing to the / Lord :
let us heartily rejoice in the / rock of / our sal/vation.
- 2 Let us come into his / presence with / thanksgiving :
and be / glad in / him with / psalms.
- 3 For the Lord is a / great / God :
and a great / king a/bove all / gods.
- 4 In his hand are the / depths of the / earth :
and the heights of the / mountains are / his / also.
- ‡5 The sea is his, / for he / made it :
and his hands have / moulded the / dry / land.
- 6 Come, let us worship / and bow / down :
and kneel be/fore the / Lord our / Maker.

- 7a Oherwydd ef / yw ein / Duw :
a ninnau'n bobl / iddo • a / defaid • ei / borfa;
- 7b Heddiw cewch / wybod ei / rym :
os gwrn/dewch / ar ei / lais.
- 8 Peidiwch â cha/ledu'ch • ca/lonnau :
fel yn Meriba • fel ar ddiwrnod / Massa / yn • yr an/ialwch,
- 9 Pan fu i'ch hynafiaid fy / herio • a'm / profi :
er / iddynt / weld fy / ngwaith.
- 10 Am ddeugain mlynedd y ffieiddiais y gen/hedlaeth / honno :
a dweud, "Pobl á'u calonnau'n cyfeiliorni ydynt, •
ac nid / ydynt • yn / gwybod • fy / ffyrdd."
- 11 Felly tyngais / yn fy / nig :
na chaent / ddyfod / i'm gor/ffwysfa.

Salm 96

- 1 Canwch i'r Arglwydd / gân – / newydd :
canwch i'r / Arglwydd / yr holl / ddaear.
- 2 Canwch i'r Arglwydd, ben/dithiwch • ei / enw :
cyhoeddwch ei iachaw/dwriaeth • o / ddydd i / ddydd.
- 3 Dywedwch am ei ogoniant y/mysg y / bobloedd :
ac am ei ryfeddodau y/mysg yr / holl gen/hedloedd.
- 4 Oherwydd mawr yw'r Arglwydd, a theilwng / iawn o / fawl :
y mae i'w ofni'n / fwy na'r / holl – / dduwiau.
- 5 Eilunod yw holl / dduwiau'r / bobloedd :
ond yr / Arglwydd • a / wnaeth y / nefoedd.
- 6 Y mae anrhydedd a / mawredd • o'i / flaen :
nerth a go/goniant / yn ei / gysegr.
- 7 Rhowch i'r Arglwydd, dyl/wythau'r • cen/hedloedd :
rhowch i'r / Arglwydd • an/rhydedd • a / nerth;
- 8 Rhowch i'r Arglwydd an/rhydedd • ei / enw :
dygwch / offrwm • a / dewch • i'w gyn/teddoedd.
- †9 Ymgrymwch i'r Arglwydd yn ysblander / ei sanc/teiddrwydd :
crynwch o'i / flaen, yr / holl – / ddaear.
- 10a Dywedwch ymh/lith • y cen/hedloedd :
"Y mae'r / Ar–glwydd yn / frenin";

- 7 For / he is our / God :
we are the people of his pasture
/ and the / sheep of his / hand.
- 8 O that today you would listen / to his / voice :
'Harden not your hearts as at Meribah,
on that day at / Massah / in the / wilderness,
- 9 When your forebears tested me, and put me / to the / proof :
though / they had / seen my / works.
- 10 Forty years long I detested that gene/ration and / said :
"This people are wayward in their hearts;
they / do not / know my / ways."
- 11 So I / swore in my / wrath :
"They shall not / enter / into my / rest."

Psalm 96

- 1 Sing to the Lord a / new / song :
sing to the / Lord / all the / earth.
- 2 Sing to the Lord and / bless his / name :
tell out his sal/vation from / day to / day.
- 3 Declare his glory a/mong the / nations :
and his / wonders a/mong all / peoples.
- 4 For great is the Lord and greatly / to be / praised :
he is more to be / feared than / all / gods.
- 5 For all the gods of the nations / are but / idols :
it is the / Lord who / made the / heavens.
- 6 Honour and majesty / are be/fore him :
power and / splendour are / in his / sanctuary.
- 7 Ascribe to the Lord, you families / of the / peoples :
ascribe to the / Lord / honour and / strength.
- 8 Ascribe to the Lord the honour / due to his / name :
bring offerings and / come in/to his / courts.
- 9 O worship the Lord in the / beauty of / holiness :
let the / whole earth / tremble be/fore him.

- 10b Yn wir, y mae'r byd yn sicr ac / nis sy/mudir :
bydd ef yn / barnu'r / bobloedd • yn / uniawn.
- 11 Bydded y nefoedd yn llawen a gorfo/ledded • y / ddaear :
rhued y / môr a'r / cyfan • sydd / yn ddo,
- 12 Llawenyched y maes a / phopeth • sydd / yn ddo :
yna bydd holl brennau'r / goedwig • yn / canu'n / llawen
- 13a O flaen yr Arglwydd, o/herwydd • y mae'n / dod :
oherwydd y mae'n / dod i / farnu'r / ddaear.
- 13b Bydd yn barnu'r byd / â chy/fiawnder :
a'r / bobloedd / â'i wir/ionedd.

Salm 97

- 1 Y mae'r / Arglwydd • yn / frenin :
gorfoledded y ddaear • bydded y/nyssoedd / lawer • yn / llawen.
- 2 Y mae cymylau a thy/wyllwch • o'i / amgylch :
cyfiawnder a / barn yn / sylfaen • i'w / orsedd.
- 3 Y mae tân yn / mynd o'i / flaen :
ac yn llosgi ei e/lynion / oddi / amgylch.
- 4 Y mae ei fellt yn go/leuo'r / byd :
a'r / ddaear • yn / gweld • ac yn / crynu.
- 5 Y mae'r mynyddoedd yn toddi fel cwyr
o / flaen yr / Arglwydd :
o flaen / Arglwydd • yr / holl – / ddaear.
- 6 Y mae'r nefoedd yn cyhoeddi / ei gyf/iawnder :
a'r holl / bobloedd • yn / gweld • ei o/goniant.
- 7 Bydded cywilydd ar yr holl addolwyr delwau •
sy'n ymfrostio / mewn ei/lunod :
ymgrymwch iddo / ef yr / holl – / dduwiau.
- 8 Clywodd Seion a llawenhau •
ac yr oedd trefi Jwda yn / gorfol/eddu :
o achos dy farnedi/gaethau / O – / Arglwydd.
- 9 Oherwydd yr wyt ti, Arglwydd,
yn oruchaf / dros yr • holl / ddaear :
yr wyt wedi dy ddyrchafu'n uwch
o / lawer / na'r holl / dduwiau.

- 10 Tell it out among the nations that the / Lord is / king :
he has made the world so firm that it cannot be moved;
he will / judge the / peoples with / equity.
- 11 Let the heavens rejoice and let the / earth be / glad :
let the sea / thunder and / all • that is / in it;
- 12 Let the fields be joyful and / all • that is / in them :
let all the trees of the wood shout for / joy be/fore the / Lord.
- ‡13 For he comes, he comes to / judge the / earth :
with righteousness he will judge the world
and the / peoples / with his / truth.

Psalm 97

- 1 The Lord is king: let the / earth re/joyce :
let the multitude / of the / isles be / glad.
- 2 Clouds and darkness are / round a/bout him :
righteousness and justice are the foun/dation / of his / throne.
- ‡3 Fire / goes be/fore him :
and burns up his / enemies on / every / side.
- 4 His lightnings / lit up the / world :
the / earth / saw it and / trembled.
- 5 The mountains melted like wax
at the / presence • of the / Lord :
at the presence of the / Lord of the / whole / earth.
- ‡6 The heavens de/clared his / righteousness :
and all the / peoples have / seen his / glory.
- 7 Confounded be all who worship carved images
and delight in / mere / idols :
bow down be/fore him / all you / gods.
- 8 Zion heard and was glad,
and the daughters of / Judah re/joyced :
be/cause of your / judgements, O / Lord.
- ‡9 For you, Lord, are most high over / all the / earth :
you are exalted / far a/bove all / gods.

- 10 Y mae'r Arglwydd yn caru'r rhai sy'n ca/sáu dryg/ioni :
y mae'n cadw bywydau ei ffyddloniaid •
ac yn eu / gwared • o / ddwylo'r • dryg/ionus.
- 11 Heuwyd goleuni / ar y / cyfiawn :
a llawenydd / ar yr / uniawn • o / galon.
- 12 Llawenhewch yn yr / Arglwydd • rai / cyfiawn :
a mo/liannwch • ei / enw / sanctaidd.

Salm 98

- 1 Canwch i'r Arglwydd gân newydd •
oherwydd gwnaeth / ryfe/ddodau :
cafodd fuddugoliaeth â'i ddeheulaw
/ ac â'i / fraich – / sanctaidd.
- 2 Gwnaeth yr Arglwydd ei fuddu/goliaeth • yn / hysbys :
datguddiodd ei gyf/iawnder o / flaen • y cen/hedloedd.
- ‡3 Cofiodd ei gariad a'i ffyddlondeb tuag / at dŷ / Israel :
gwelodd holl gyrrau'r / ddaear • fuddu/goliaeth • ein / Duw.
- 4 Bloeddiwch mewn gorfoledd i'r Arglwydd, yr / holl – / ddaear :
canwch mewn lla/wenydd / a rhowch / fawl.
- 5 Canwch fawl i'r / Arglwydd • â'r / delyn :
â'r / delyn • ac / â sain / cân.
- 6 Â thrwmpedau ac / â sain / utgorn :
bloeddiwch o / flaen y / Brenin • yr / Arglwydd.
- 7 Rhued y môr a'r / cyfan • sydd / ynddo :
y byd a / phawb sy'n / byw – / ynddo.
- 8 Bydded i'r dyfroedd / guro / dwylo :
bydded i'r mynyddoedd ganu'n / llawen / gyda'i / gilydd
- 9 O flaen yr Arglwydd,
oherwydd y mae'n dyfod i / farnu'r / ddaear :
bydd yn barnu'r byd â chyfiawnder,
a'r / bobloedd / ag un/iondeb.

- 10 The Lord loves those / who hate / evil :
he preserves the lives of his faithful
and delivers them / from the / hand of the / wicked.
- 11 Light has sprung / up • for the / righteous :
and / joy • for the / true of / heart.
- ‡12 Rejoice in the / Lord, you / righteous :
and give / thanks • to his / holy / name.

Psalm 98

- 1 Sing to the Lord a / new / song :
for he / has done / marvellous / things.
- 2 His own right hand and his / holy / arm :
have / won for / him the / victory.
- 3 The Lord has made known / his sal/vation :
his deliverance has he openly shown
/ in the / sight of the / nations.
- 4 He has remembered his mercy and faithfulness
towards the / house of / Israel :
and all the ends of the earth
have seen the sal/vation / of our / God.
- 5 Sound praises to the Lord, / all the / earth :
break into / singing / and make / music.
- 6 Make music to the Lord / with the / lyre :
with the lyre / and the / voice of / melody.
- ‡7 With trumpets and the / sound of the / horn :
sound praises be/fore the / Lord, the / King.
- 8 Let the sea thunder and / all that / fills it :
the world and / all that / dwell up/on it.
- 9 Let the rivers / clap their / hands :
and let the hills ring out together before the Lord,
for he / comes to / judge the / earth.
- ‡10 In righteousness shall he / judge the / world :
and the / peo/ples with / equity.

Salm 99

- 1 Y mae'r Arglwydd yn frenin / cryna'r / bobloedd :
y mae wedi ei orseddu uwch y cer/wbiaid • ys/gydwâr / ddaear.
- 2 Y mae'r Arglwydd yn / fawr yn / Seion :
y mae'n ddyrchafedig / uwch yr / holl – / bobloedd.
- ‡3 Bydded / iddynt / foli :
dy enw mawr ac of/nadwy • / sanctaidd • yw / ef.
- 4 Un cryf sydd frenin • y mae'n / caru • cyf/iawnder :
Ti sydd wedi sefydlu uniondeb •
gwnaethost / farn • a chyf/iawnder • yn / Jacob.
- 5 Dyrchafwch yr / Arglwydd • ein / Duw :
ymgrymchwch o flaen ei / droedfainc / sanctaidd • yw / ef.
- 6 Yr oedd Moses ac Aaron ymhlith ei offeiriaid •
a Samuel ymhlith y rhai a alwodd / ar ei / enw :
galwasant ar yr Arglwydd / ac a/tebodd / hwy.
- 7 Llefaroedd wrthynt mewn / colofn / gwmwl :
cadwasant ei dystiolaethau a'r / ddeddf a / roddodd / iddynt.
- 8 O Arglwydd, ein Duw, a/tebaist / hwy :
Duw yn maddau fuost iddynt, ond yn / dial / eu cam/weddau.
- 9 Dyrchafwch yr Arglwydd ein Duw •
ymgrymchwch yn ei / fynydd / sanctaidd :
sanctaidd yw'r / Arglwydd / ein – / Duw.

Salm 100

Siant sengl

- 1,2 Bloeddiwch mewn gorfoledd i'r Arglwydd, yr / holl – / ddaear :
addolwch yr Arglwydd mewn llawenydd
/ dewch o'i / flaen â / chân.
- 3 Gwybyddwch mai'r Arglwydd sydd Dduw •
ef a'n gwnaeth, a'i / eiddo ef / ydym :
ei / bobl • a / defaid • ei / borfa.
- 4 Dewch i mewn i'w byrth â diolch • ac i'w gyn/teddau • â / mawl :
diolchwch / iddo • ben/dithiwch • ei / enw.
- 5 Oherwydd da yw'r Arglwydd • y mae ei / gariad • hyd / byth :
a'i ffyddlondeb hyd gen/hedlaeth / a chen/hedlaeth.

Psalm 99

- 1 The Lord is king: let the / peoples / tremble :
he is enthroned above the cherubim: / let the / earth / shake.
- 2 The Lord is / great in / Zion :
and / high a/bove all / peoples.
- 3 Let them praise your name, which is / great and / awesome :
the / Lord our / God is / holy.
- 4 Mighty king, who loves justice, you have es/ablished / equity :
you have executed / justice and / righteousness in / Jacob.
- ‡5 Exalt the / Lord our / God :
bow down before his / footstool, for / he is / holy.
- 6 Moses and Aaron among his priests
and Samuel among those who / call upon his / name :
they called upon the / Lord / and he / answered them.
- 7 He spoke to them out of the / pillar of / cloud :
they kept his testimonies / and the / law that he / gave them.
- 8 You answered them, O / Lord our / God :
you were a God who forgave them
and pardoned / them for / their of/fences.
- 9 Exalt the Lord our God
and worship him upon his / holy / hill :
for the / Lord our / God is / holy.

Psalm 100

- 1 O be joyful in the Lord, / all the / earth :
serve the Lord with gladness
and come before his / presence / with a / song.
- 2 Know that the / Lord is / God :
it is he that has made us and we are his;
we are his people / and the / sheep of his / pasture.
- 3 Enter his gates with thanksgiving
and his / courts with / praise :
give thanks to / him and / bless his / name.
- 4 For the Lord is gracious; his steadfast love is / ever/lasting :
and his faithfulness endures from gene/ration to / gene/ration.

Salm 101

- 1 Canaf am ffyddlondeb / a chyf/iawnder :
i ti / Arglwydd • y / pynciaf / gerdd.
- 2 Rhof sylw i'r ffordd berffaith • pa bryd y / deui / ataf? :
Rhodiaf â chalon / gywir • y/mysg fy / nhylwyth;
- 3 Ni osodaf fy llygaid ar / ddim an/nheilwng :
cas gennyf yr un sy'n twyllo •
nid oes a / wnelwyf / ddim ag / ef.
- 4 Bydd y gwyrngam o galon yn troi / oddi / wrthyf :
ac ni fyddaf yn / cymdei/thasu â'r / drwg.
- ‡5 Pwy bynnag sy'n enllibio'i gymydog yn ddirgel
/ rhof daw / arno :
y ffroenuchel a'r / balch, ni / allaf • ei / oddef.
- 6a Ond y mae fy llygaid ar ffydd/loniaid y / tir :
iddynt gael / trigo / gyda / mi;
- 6b Y sawl a rodia / yn y • ffordd / berffaith :
a / fydd • yn fy / ngwasan/aethu.
- 7 Ni chaiff unrhyw un sy'n twyllo drigo / yn fy / nhŷ :
nac unrhyw un sy'n dweud
celwydd / aros / yn fy / ngŵydd.
- 8 Fore ar ôl bore rhof daw ar holl rai dryg/ionus • y / wlad :
a thorraf ymaith o ddinas yr Arglwydd yr
/ holl wneu/thurwyr • dryg/ioni.

Psalm 101 First setting

- 1 I will sing of / faithfulness and / justice :
to you, O / Lord, / will I / sing.
- 2 Let me be wise in the / way that is / perfect :
when / will you / come to / me?
- 3 I will walk with / purity of / heart :
with/in the / walls of my / house.
- 4 I will not set be/fore my / eyes :
a / counsel / that is / evil.
- 5 I abhor the / deeds of un/faithfulness :
they / shall not / cling to / me.
- 6 A crooked heart / shall de/part from me :
I will not / know a / wicked / person.
- 7 One who slanders a / neighbour in / secret :
I will / quickly / put to / silence.
- 8 Haughty eyes and an / arrogant / heart :
I / will / not en/dure.
- 9 My eyes are upon the faithful / in the / land :
that / they may / dwell with / me.
- 10 One who walks in the / way that is / pure :
shall / be / my / servant.
- 11 There shall not / dwell in my / house :
one that / practi/ses de/ceit.
- 12 One who / utters / falsehood :
shall not con/tinue / in my / sight.
- 13 Morning by morning will I / put to / silence :
all the / wicked / in the / land,
- 14 To cut off from the city / of the / Lord :
all / those who / practise / evil.

Psalm 101 Second setting

- 1,2 I will sing of faithfulness and justice;
to you, O Lord, / will I / sing :
Let me be wise in the way that is perfect:
/ when will you / come to / me?

- 3,4 I will walk with purity of heart
within the / walls of my / house :
I will not set before my eyes a / counsel / that is / evil.
- 5,6 I abhor the deeds of unfaithfulness;
they / shall not / cling to me :
a crooked heart shall depart from me;
I will not / know a / wicked / person.
- 7,8 One who slanders a neighbour in secret
I will quickly / put to / silence :
haughty eyes and an arrogant heart / I will / not en/dure.
- ‡9,10 My eyes are upon the faithful in the land,
that / they may / dwell with me :
one who walks in the way that is / pure shall / be my / servant.
- 11,12 There shall not dwell in my house one that / practises de/ceit :
one who utters falsehood shall not con/tinue / in my / sight.
- 13,14 Morning by morning will I put to silence
all the / wicked • in the / land :
to cut off from the city of the Lord
all / those who / practise / evil.

Salm 102

- 1 Arglwydd / clyw fy / ngweddi :
a / doed fy / nghri – / atat.
- 2 Paid â chuddio dy wyneb oddi wrthyf
yn nydd / fy nghy/fyngder :
tro dy glust ataf • brysia i'm hateb / yn y / dydd y / galwaf.
- 3 Oherwydd y mae fy nyddiau'n / darfod • fel / mwg :
a'm / hesgyrn • yn / llosgi • fel / ffwrn.
- 4 Yr wyf wedi fy nharo, ac yn / gwywo • fel / glaswellt :
yr wyf yn / darfod • o / beidio • â / bwyta.
- 5 Oherwydd sŵn / fy och/neidio :
y mae fy esgyrn yn / glynu / wrth fy / nghnawd.
- 6 Yr wyf fel pelican / mewn an/ialwch :
ac fel ty/lluan / mewn ad/feilion.
- 7 Yr wyf yn / methu / cysgu :
ac fel a/deryn / unig • ar / do.

Psalm 102

- 1 O Lord, / hear my / prayer :
and let my / crying / come be/fore you.
- 2 Hide not your / face / from me :
in the / day of / my dis/tress.
- 3 Incline your / ear to / me :
when I / call, make / haste to / answer me,
- 4 For my days are con/sumed in / smoke :
and my bones burn a/way as / in a / furnace.
- 5 My heart is smitten down and / withered like / grass :
so that I for/get to / eat my / bread.
- 6 From the / sound of my / groaning :
my / bones cleave / fast to my / skin.
- 7 I am become like a vulture / in the / wilderness :
like an / owl that / haunts the / ruins.

8 Y mae fy ngelynion yn fy / ngwawdio • trwy'r / amser :
a'm gwatwarwyr yn def/nyddio • fy / enw • fel / melltith.

9 Yr wyf yn bwyta / lludw • fel / bara :
ac yn cy/mysgu • fy / niod • â / dagrau,

10 O achos dy lid / a'th ddi/gofaint :
oherwydd cydiaist / ynof • a'm / bwrw • o'r / neilltu.

11 Y mae fy mywyd fel / cysgod / hwyrddydd :
yr wyf yn / gwywo / fel glas/welltyn.

12 Ond yr wyt ti, Arglwydd, wedi dy or/seddu • am / byth :
a phery dy enw / dros y / cened/laethau.

13 Byddi'n codi ac yn trugar/hau wrth / Seion :
y mae'n adeg i dosturio wrthi •
o/herwydd • fe / ddaeth yr / amser.

14 Y mae dy weision yn / hoffi • ei / meini :
ac yn to/sturio / wrth ei / llwch.

15 Bydd y cenhedloedd yn ofni / enw'r / Arglwydd :
a holl frenhinoedd y / ddaear / dy o/goniant.

16 Oherwydd bydd yr Arglwydd yn adei/ladu / Seion :
bydd yn ym/ddangos / yn ei • o/goniant;

17 Bydd yn gwrando ar weddi'r / gorthry/medig :
ac ni fydd yn diy/styru / eu her/fyniad.

18 Bydded hyn yn ysgrifenedig i'r gen/hedlaeth • i / ddod :
fel bod pobl sydd eto heb eu / geni • yn / moli'r / Arglwydd:

19 Ddarfod iddo edrych i lawr o'i u/chelder / sanctaidd :
i'r Arglwydd edrych o'r / nefoedd / ar y / ddaear,

20 I wrando ocheneidiau / carchar/orion :
a rhydd/hau'r rhai / oedd i / farw,

21 Fel bod cyhoeddi enw'r / Arglwydd • yn / Seion :
a'i / foliant / yn Jer/wsalem,

22 Pan fo pobloedd / a theyr/nasoedd :
yn ymgynnull yng/hyd • i a/ddoli'r / Arglwydd.

23 Y mae wedi sigo fy / nerth • ar y / daith :
ac / wedi • byr/hau fy / nyddiau.

24 Dywedaf, "O fy Nuw, paid â'm cymryd
yng / nghanol • fy / nyddiau :
oherwydd y mae dy flynyddoedd
di / dros yr / holl • gened/laethau.

8 I / keep / watch :
and am become like a sparrow
/ solitary up/on the / housetop.

9 My enemies revile me / all the day / long :
and those who rage at me have / sworn to/gether a/gainst me.

10 I have eaten / ashes for / bread :
and / mingled my / drink with / weeping,

11 Because of your indig/nation and / wrath :
for you have taken me / up and / cast me / down.

12 My days fade away / like a / shadow :
and / I am / withered like / grass.

13 But you, O Lord, shall en/dure for / ever :
and your name through / all / gene/rations.

14 You will arise and have / pity on / Zion :
it is time to have mercy upon her;
/ surely the / time has / come.

‡15 For your servants love her / very / stones :
and feel com/passion / for her / dust.

16 Then shall the nations fear your / name, O / Lord :
and all the / kings of the / earth your / glory,

17 When the Lord has / built up / Zion :
and / shown him/self in / glory;

18 When he has turned to the / prayer of the / destitute :
and has / not des/pised their / plea.

19 This shall be written for / those that come / after :
and a people yet un/born shall / praise the / Lord.

20 For he has looked down from his / holy / height :
from the heavens / he be/held the / earth,

21 That he might hear the sighings / of the / prisoner :
and set free / those con/demned to / die;

22 That the name of the Lord may be pro/claimed in / Zion :
and his / praises / in Je/rusalem,

23 When peoples are / gathered to/gether :
and kingdoms / also, to / serve the / Lord.

24 He has brought down my strength / in my / journey :
and has / shortened / my / days.

- 25 Gynt fe osodaist syl/feini'r / ddaear :
a / gwaith dy / ddwylo • yw'r / nefoedd.
- 26a Y maent hwy yn darfod, ond yr wyt / ti yn / aros :
y maent i gyd yn / treulio / fel di/lledyn.
- 26b Yr wyt yn eu / newid • fel / gwisg :
ac y / maent – / yn di/flannu;
- 27 Ond yr wyt / ti yr / un :
a'th fly/nyddoedd / heb – / ddiwedd.
- ‡28 Bydd plant dy weision yn / byw'n ddi/ogel :
a'u disgy/nyddion • yn / sicr • o'th / flaen.”

Salm 103

- 1 Fy enaid, ben/dithia'r / Arglwydd :
a'r cyfan sydd / ynof • ei / enw / sanctaidd.
- 2 Fy enaid, ben/dithia'r / Arglwydd :
a phaid ag ang/hofio'i / holl – / ddoniau :
- 3 Ef sy'n maddau fy / holl gam/weddau :
yn ia/cháu fy / holl af/iechyd;
- 4 Ef sy'n gwaredu fy / mywyd • o'r / pwll :
ac yn fy nghoroni â / chariad / a thru/garedd;
- 5 Ef sy'n fy nigoni â daioni dros fy / holl – / ddyddiau :
i adne/wyddu • fy ieu/enctid fel / eryr.
- 6 Y mae'r Arglwydd yn gweithredu cyf/iawnder • a / barn :
i'r / holl rai / gorthry/medig.
- 7 Dysgodd ei / ffyrdd i / Moses :
a'i weith/redoedd / i blant / Israel.
- 8 Trugarog a / graslon • yw'r / Arglwydd :
araf i / ddigio • a / llawn ffydd/londeb.
- 9 Nid yw'n ce/ryddu'n • ddi/ddiwedd :
nac yn / meithrin • ei / ddicter • am / byth.
- 10 Ni wnaeth â ni yn / ôl • ein pe/chodau :
ac ni thalodd i / ni yn / ôl • ein cam/weddau.
- 11 Oherwydd fel y mae'r nefoedd uwch/ben y / ddaear :
y mae ei gariad ef / dros y / rhai • sy'n ei / ofni;

- 25 I pray, 'O my God, do not take me in the / midst of my / days :
your years endure through/out all / gene/rations.
- 26 In the beginning you laid the foundations / of the / earth :
and the heavens / are the / work of your / hands;
- 27 They shall perish, but you / will en/dure :
they all shall / wear out / like a / garment.
- 28 You change them like clothing, and they / shall be / changed :
but you are the same / and your / years • will not / fail.
- 29 The children of your servants / shall con/tinue :
and their descendants shall be es/tablished / in your / sight'.

Psalm 103

- 1 Bless the Lord / O my / soul :
and all that is within me / bless his / holy / name.
- 2 Bless the Lord / O my / soul :
and for/get not / all his / benefits;
- 3 Who forgives / all your / sins :
and / heals / all your in/firmities;
- 4 Who redeems your life / from the / Pit :
and crowns you with / faithful / love • and com/passion;
- ‡5 Who satisfies you with / good / things :
so that your / youth is re/newed • like an / eagle's.
- 6 The Lord / executes / righteousness :
and judgement for / all who / are op/pressed.
- 7 He made his ways / known to / Moses :
and his works / to the / children of / Israel.
- 8 The Lord is full of com/passion and / mercy :
slow to anger / and of / great / kindness.
- 9 He will not / always ac/cuse us :
neither will he / keep his / anger for / ever.
- ‡10 He has not dealt with us according / to our / sins :
nor rewarded us ac/cording / to our / wickedness.
- 11 For as the heavens are high a/bove the / earth :
so great is his / mercy • upon / those who / fear him.

- 12 Cyn belled ag y mae'r dwyrain / o'r gor/llewin :
y pellhaodd ein pe/chodau / oddi / wrthym.
- 13 Fel y mae tad yn tosturio / wrth ei / blant :
felly y tosturia'r Arglwydd / wrth y / rhai • sy'n ei / ofni.
- 14 Oherwydd y mae ef yn / gwybod • ein / deunydd :
yn / cofio • mai / llwch – / ydym.
- 15 Y mae dyddiau dyn / fel glas/welltyn :
y mae'n blodeuo / fel blo/deuyn y / maes,
- 16 Pan â'r gwynt drosto / fe ddi/flanna :
ac nid yw ei / le'n • ei ad/nabod / mwych.
- 17 Ond y mae ffyddlondeb yr Arglwydd
o dragwyddoldeb hyd dragwyddoldeb •
ar y rhai / sy'n ei / ofni :
a'i gyf/iawnder • i / blant eu / plant,
- 18 I'r rhai sy'n cadw / ei gy/famod :
yn cofio'i orchmynion / ac yn / ufudd/hau.
- 19 Gosododd yr Arglwydd ei orsedd / yn y / nefoedd :
ac y mae ei frenhiniaeth / ef • yn rhe/oli • pob / peth.
- 20 Bendithiwch yr Arglwydd / ei an/gylion :
y rhai cedyrn sy'n gwneud ei air • ac yn / ufudd/hau i'w / eiriau.
- 21 Bendithiwch yr Arglwydd / ei holl / luoedd :
ei / weision • sy'n / gwneud • ei e/wyllys.
- 22 Bendithiwch yr Arglwydd, ei / holl weith/redoedd :
ym mhob man o dan ei lywodraeth •
fy / enaid • ben/dithia'r / Arglwydd.

Salm 104

- 1 Fy enaid, ben/dithia'r / Arglwydd :
O Arglwydd fy Nuw, mawr iawn wyt ti •
yr wyt wedi dy wisgo ag ys/blander / ac an/rhydedd,
- 2 A'th orchuddio â go/leuni • fel / mantell :
yr wyt yn / taenu'r / nefoedd • fel / pabell,
- 3 Yn gosod tulathau dy balas / ar y / dyfroedd :
yn cymryd y cymylau'n gerbyd •
yn marchogaeth / ar a/denydd • y / gwynt,

- 12 As far as the east is / from the / west :
so far has he / set our / sins / from us.
- 13 As a father has compassion / on his / children :
so is the Lord merciful towards / those who / fear / him.
- 14 For he knows of what / we are / made :
he remembers / that we / are but / dust.
- 15 Our days are / but as / grass :
we flourish / as a / flower of the / field;
- 16 For as soon as the wind goes over it, / it is / gone :
and its / place shall / know it no / more.
- 17 But the merciful goodness of the Lord is from of old
and endures for ever on / those who / fear him :
and his / righteousness on / children's / children;
- 18 On those who / keep his / covenant :
and remember / his com/mandments to / do them.
- 19 The Lord has established his / throne in / heaven :
and his kingdom has do/minion / over / all.
- 20 Bless the Lord, you / angels of / his :
you mighty ones who do his bidding
and / hearken • to the / voice of his / word.
- 21 Bless the Lord, all / you his / hosts :
you ministers of / his who / do his / will.
- 22 Bless the Lord, all you works of his,
in all places of / his do/minion :
bless the / Lord, / O my / soul.

Psalm 104

- 1 Bless the Lord, / O my / soul :
O Lord my God, how / excellent / is your / greatness!
- 2 You are clothed with / majesty and / honour :
wrapped in / light as / in a / garment.
- 3 You spread out the heavens / like a / curtain :
and lay the beams of your dwelling place
/ in the / waters a/bove.
- 4 You make the / clouds your / chariot :
and / ride on the / wings of the / wind.

- 4 Yn gwneud y gwyntoedd / yn ne/geswyr :
a'r / fflamau / tân yn / weision.
- 5 Gosodaist y ddaear ar / ei syl/feini :
fel na / fydd yn / symud • byth / bythoedd;
- 6 Gwnaethost i'r dyfnder ei gorchuddio / fel di/lledyn :
ac y mae dyfroedd yn / sefyll • go/ruwch • y my/nyddoedd.
- 7 Gan dy gerydd / di fe / ffoesant :
gan sŵn dy da/ranau • ci/liasant / draw,
- 8 A chodi dros fynyddoedd a disgyn / i'r dy/ffrynnoedd :
i'r / lle a / bennaist • ti / iddynt;
- 9 Rhoist iddynt derfyn nad / ydynt • i'w / groesi :
rhag iddynt ddychwelyd / a gor/chuddio'r / ddaear.
- 10 Yr wyt yn gwneud i ffynhonnau / darddu • mewn / hafnau :
yn gwneud iddynt / lifo / rhwng • y my/nyddoedd;
- 11 Rhônt ddiod i holl fwyst/filod • y / maes :
a chaiff asynnod / gwyllt eu / disy/chedu;
- 12 Y mae adar y nefoedd yn nythu / yn eu / hymyl :
ac yn / trydar • y/mysg • y cang/hennau.
- 13 Yr wyt yn dyfrhau'r my/nyddoedd • o'th / balas :
digonir y / ddaear / trwy • dy ddar/pariaeth.
- 14 Yr wyt yn gwneud i'r gwellt / dyfu • i'r / gwartheg :
a phlanhigion at wasanaeth pobl •
i ddwyn / allan / fwyd o'r / ddaear,
- 15 A gwin i lonni calonnau pobl •
olew i ddis/gleirio'u • hwy/nebau :
a bara i / gynnal / eu ca/lonnau.
- 16 Digonir y / coedydd / cryfion :
y cedrwydd / Leban/on a / blannwyd,
- 17 Lle mae'r / adar • yn / nythu :
a'r ciconia yn car/trefu / yn eu / brigau.
- 18 Y mae'r mynyddoedd uchel ar / gyfer / geifr :
ac y mae'r clo/gwyni*yn / lloches • i'r / brochod.
- 19 Yr wyt yn gwneud i'r lleuad / nodi'r • tym/horau :
ac i'r haul / wybod / pryd i / fachlud.
- 20 Trefnaist dywyllwch / fel bod / nos :
a holl anifeiliaid y goedwig / yn ym/lusgo / allan,
- 5 You make the / winds your / messengers :
and / flames of / fire your / servants.
- 6 You laid the foundations / of the / earth :
that it never should / move at / any / time.
- 7 You covered it with the deep / like a / garment :
the waters stood / high a/bove the / hills.
- 8 At your re/buke they / fled :
at the voice of your / thunder they / hastened a/way.
- 9 They rose up to the hills
and flowed down to the / valleys be/neath :
to the place which / you had ap/pointed / for them.
- 10 You have set them their bounds that they / should not / pass :
nor turn a/gain to / cover the / earth.
- 11 You send the springs / into the / brooks :
which / run a/mong the / hills.
- 12 They give drink to every / beast of the / field :
and the wild / asses / quench their / thirst.
- 13 Beside them the birds of the air / make their / nests :
and / sing a/mong the / branches.
- 14 You water the hills from your / dwelling on / high :
the earth is / filled • with the / fruit of your / works.
- 15 You make grass to / grow for the / cattle :
and / plants to / meet our / needs,
- 16 Bringing forth / food from the / earth :
and / wine to / gladden our / hearts,
- 17 Oil to give us a / cheerful / countenance :
and / bread to / strengthen our / hearts.
- 18 The trees of the Lord are / full of / sap :
the cedars of / Lebanon / which he / planted,
- 19 In which the birds / build their / nests :
while the fir trees are a / dwelling / for the / stork.
- 20 The mountains are a refuge for the / wild / goats :
and the / stony / cliffs • for the / conies.
- 21 You appointed the moon to / mark the / seasons :
and the sun / knows the / time for its / setting.

21 Gyda'r llewod ifanc yn / rhuo • am ys/glyfaeth :
ac yn ceisio eu / bwyd / oddi • wrth / Dduw.

22 Ond pan gyfyd yr haul, y / maent yn • mynd / ymaith :
ac yn gor/ffwyso / yn eu / ffeuuau.

‡23 A daw pobl / allan i / weithio :
ac at eu / llafur / hyd yr / hwyrnos.

24 Mor niferus yw dy weith/redoedd • O / Arglwydd :
gwnaethost y cyfan mewn doethineb •
y mae'r ddaear yn / llawn o'th / grea/duriaid.

25 Dyma'r môr / mawr a / llydan :
gydag ymlusgiaid dirifedi a chrea/duriaid / bach a / mawr.

26 Arno y mae'r llongau / yn tram/wyo :
a Lefiathan, a / greaist • i / chwarae / ynddo.

27 Y mae'r cyfan ohonynt yn dibynnu / arnat / ti :
i roi iddynt eu / bwyd / yn ei / bryd.

28 Pan roddi iddynt, y maent yn ei / gasglu • yng/hyd :
pan agori dy law / cânt • eu di/wallu'n / llwyr.

29 Ond pan guddi dy / wyneb • fe'u / drysir :
pan gymeri eu hanadl,
fe ddarfyddant / a dych/welyd • i'r / llwch.

‡30 Pan anfonei dy anadl / cânt eu / creu :
ac yr wyt yn adne/wyddu / wyneb • y / ddaear.

31 Bydded gogoniant yr / Arglwydd • dros / byth :
a bydded iddo lawen/hau yn / ei weith/redoedd.

32 Pan yw'n edrych ar y ddaear / y mae'n / crynu :
pan yw'n cyffwrdd â'r my/nyddoedd • y / maent yn / mygu.

33 Canaf i'r Arglwydd tra / byddaf / byw :
rhof / foliant • i / Dduw tra / byddaf.

34 Bydded fy myfyrdod yn gymer/adwy / ganddo :
yr wyf yn llawen/hau – / yn yr / Arglwydd.

‡35 Bydded i'r pechaduriaid ddarfod o'r tir •
ac na fydded y dryg/ionus / mwyach :
fy enaid, bendithia'r Arglwydd. •
/ Mo–/lwch yr / Arglwydd.

22 You make darkness that it / may be / night :
in which all the beasts of the / forest / creep / forth.

23 The lions roar / for their / prey :
and / seek their / food from / God.

24 The sun rises and / they are / gone :
to lay themselves / down / in their / dens.

‡25 People go / forth to their / work :
and to their / labour un/til the / evening.

26 O Lord, how manifold / are your / works! :
In wisdom you have made them all;
the / earth is / full of your / creatures.

27 There is the sea, spread / far and / wide :
and there move creatures beyond / number,
both / small and / great.

28 There go the ships, and there is / that Le/viathan :
which you have / made to / play in the / deep.

29 All of these / look to / you :
to give them their / food in / due / season.

30 When you give it / them, they / gather it :
you open your hand and / they are / filled with / good.

31 When you hide your face / they are / troubled :
when you take away their breath,
they die and re/turn a/gain to the / dust.

‡32 When you send forth your spirit, they / are cre/ated :
and you re/new the / face of the / earth.

33 May the glory of the Lord en/dure for / ever :
may the / Lord re/joice in his / works;

34 He looks on the earth / and it / trembles :
he touches the / mountains / and they / smoke.

35 I will sing to the Lord as / long as I / live :
I will make music to my God / while I / have my / being.

36 So shall my / song / please him :
while I re/joice / in the / Lord.

37 Let sinners be consumed / out of the / earth :
and the / wicked / be no / more.

37a Bless the Lord, / O my / soul :
Alle/luia, /Alle/luia.

Salm 105

- 1 Diolchwch i'r Arglwydd. • Galwch / ar ei / enw :
gwnewch yn hysbys ei wei/thredoedd • y/mysg y / bobloedd.
- 2 Canwch iddo, mol/iannwch / ef :
dywedwch / am ei / holl • ryfe/ddodau.
- 3 Gorfoleddwch yn ei / enw / sanctaidd :
llawenhaed calon y / rhai sy'n / ceisio'r / Arglwydd.
- 4 Ceisiwch yr / Arglwydd • a'i / nerth :
ceisiwch ei / wyneb / bob – / amser.
- 5 Cofiwch y rhyfe/ddodau • a / wnaeth :
ei wyrthiau a'r barnedi/gaethau / a gy/hoeddodd,
- 6 Chwi ddisgynyddion / Abraham • ei / was :
disgynyddion / Jacob • ei / etho/ledig.
- 7 Ef yw'r / Arglwydd • ein / Duw :
ac y mae ei farnedigaethau / dros yr / holl – / ddaear.
- 8 Y mae'n cofio ei gy/famod • dros / byth :
gair ei orchymyn hyd / fil o / gened/laethau,
- 9 Sef y cyfamod a / wnaeth ag / Abraham :
a'i / lw – / i – / Isaac,
- 10 Yr hyn a osododd yn / ddeddf i / Jacob :
ac yn gy/famod • tra/gwyddol • i / Israel,
- 11 A dweud, "I chwi y / rhoddaf • wlad / Canaan :
yn / gyfran • eich / eti/feddiaeth."
- 12 Pan oeddent yn / fychan • o / rif :
yn ychydig, ac yn / grwydriaid / yn y / wlad,
- 13 Yn crwydro o / genedl • i / genedl :
ac o un / deyrnas • at / bobl / eraill,
- 14 Ni adawodd i neb / eu da/roswng :
ond ce/ryddodd • fren/hinoedd • o'u / hachos,
- ‡15 A dweud, "Peidiwch â chyffwrdd / â'm he/neiniog :
na gwneud / niwed / i'm pro/ffwydi."
- 16 Pan alwodd am newyn / dros y / wlad :
a thorri ymaith / eu cyn/haliaeth • o / fara,
- 17 Yr oedd wedi anfon / gŵr o'u / blaenau :
Joseff, a / wer–/thwyd yn / gaethwas.

Psalm 105

- 1 O give thanks to the Lord and call up/on his / name :
make known his / deeds a/mong the / peoples.
- 2 Sing to / him, sing / praises :
and tell of / all his / marvellous / works.
- 3 Rejoice in the praise of his / holy / name :
let the hearts of them re/joyce who / seek the / Lord.
- 4 Seek the Lord / and his / strength :
seek his / face / con/tinually.
- 5 Remember the marvels / he has / done :
his wonders and the / judgements / of his / mouth,
- 6 O seed of / Abraham his / servant :
O / children of / Jacob his / chosen.
- 7 He is the / Lord our / God :
his judgements / are in / all the / earth.
- 8 He has always been mindful / of his / covenant :
the promise that he made for a / thousand / gene/rations:
- 9 The covenant he / made with / Abraham :
the oath / that he / swore to / Isaac,
- 10 Which he established as a / statute for / Jacob :
an everlasting / coven/ant for / Israel,
- ‡11 Saying, 'To you will I give the / land of / Canaan :
to be the / portion of / your in/heritance.'
- 12 When they were but / few in / number :
of little account, and / sojourners / in the / land,
- 13 Wandering from / nation to / nation :
from one kingdom / to an/other / people,
- 14 He suffered no one to / do them / wrong :
and rebuked even / kings / for their / sake,
- 15 Saying, 'Touch not / my a/nointed :
and / do my / prophets no / harm.'
- 16 Then he called down famine / over the / land :
and broke / every / staff of / bread.
- 17 But he had sent a / man be/fore them :
Joseph, / who was / sold as a / slave.

18 Doluriwyd ei draed / yn y / cyffion :
a rhoesant / haearn / am ei / wddf,

19 Nes i'r hyn a ddywedodd ef / ddod yn / wir :
ac i air yr / Arglwydd • ei / brofi'n / gywir.

20 Anfonodd y brenin / i'w rydd/hau :
brenin y cenhedloedd / yn ei / wneud yn / rhydd;

21 Gwnaeth ef yn feistr / ar ei / dŷ :
ac yn llywodraethwr / ar ei / holl – / eiddo,

‡22 I hyfforddi ei dywysogion yn ôl / ei ddy/muniad :
ac i ddysgu doe/thineb / i'w he/nuriaid.

23 Yna daeth Israel / hefyd • i'r / Aiff :
a Jacob i / grwydro / yn nhir / Ham.

24 A gwnaeth yr Arglwydd ei bobl yn / ffrwythlon / iawn :
ac aethant yn / gryfach / na'u ge/lynion.

25 Trodd yntau eu calon i ga/sáu ei / bobl :
ac i ymddwyn yn ddi/chellgar / at ei / weision.

26 Yna anfonodd ei / was – / Moses :
ac Aaron, yr / un yr • oedd / wedi • ei / ddewis,

27 A thrwy eu geiriau hwy / gwnaeth ar/wyddion :
a / gwyrthiau / yn nhir / Ham.

28 Anfonodd dywyllwch, ac / aeth yn / dywyll :
eto yr oeddent yn gwrthry/fela • yn / erbyn • ei / eiriau.

29 Trodd eu / dyfroedd • yn / waed :
a / lla–/ddodd eu / pysgod.

30 Llanwyd eu / tir â / llyffaint :
hyd yn oed ysta/felloedd / eu bren/hinoedd.

31 Pan le/farodd / ef :
daeth haid o bryfed a / llau trwy'r / holl – / wlad.

32 Rhoes iddynt genllysg / yn lle / glaw :
a mellt yn / fflachio / trwy eu / gwlad.

33 Trawodd y gwinwydd / a'r ffi/gyswydd :
a ma/lurio'r / coed trwy'r / wlad.

34 Pan le/farodd / ef :
daeth locustiaid a / lindys / heb ri/fedi,

35 Nes iddynt fwyta'r holl / laswellt • trwy'r / wlad :
a / difa • holl / gynnyrch • y / ddaear.

18 They shackled his / feet with / fetters :
his / neck was / ringed with / iron.

19 Until all he foretold / came to / pass :
the / word of the / Lord / tested him.

20 The king sent / and re/leased him :
the ruler of / peoples / set him / free.

21 He appointed him / lord of his / household :
and / ruler of / all he pos/sessed,

‡22 To instruct his princes / as he / willed :
and to / teach his / counsellors / wisdom.

23 Then Israel / came into / Egypt :
Jacob sojourned / in the / land of / Ham.

24 And the Lord made his people ex/ceedingly / fruitful :
he made them too / many / for their / adversaries,

‡25 Whose heart he turned, so that they / hated his / people :
and dealt / craftily / with his / servants.

26 Then sent he / Moses his / servant :
and / Aaron whom / he had / chosen.

27 He showed his signs / through their / word :
and his wonders / in the / land of / Ham.

28 He sent darkness and / it grew / dark :
yet they / did not / heed his / words.

29 He turned their waters / into / blood :
and / slew / all their / fish.

30 Their land / swarmed with / frogs :
even / in their / kings' / chambers.

31 He spoke the word, and there came / clouds of / flies :
swarms of / gnats within / all their / borders.

32 He gave them / hailstones for / rain :
and flames of / lightning / in their / land.

33 He blasted their vines / and their / fig trees :
and shattered / trees a/cross their / country.

34 He spoke the word, and the / grasshoppers / came :
and young / locusts / without / number;

35 They ate every / plant in their / land :
and de/voured the / fruit of their / soil.

- 36 A thrawodd bob cyntafanedig / yn y / wlad :
blaen/ffrwyth eu / holl – / nerth.
- 37 Yna dygodd hwy allan gydag / arian • ac / aur :
ac nid oedd un yn / baglu • y/mysg y / llwythau.
- 38 Llawenhaodd yr Eifftiaid pan / aethant / allan :
oherwydd bod / arnynt • eu / hofn – / hwy.
- 39 Lledaenodd gwmwl / i’w gor/chuddio :
a thân i oleuo / iddynt / yn y / nos.
- 40 Pan fu iddynt ofyn, anfonodd / soffieir / iddynt :
a digonodd / hwy â / bara’r / nefoedd.
- 41 Holltodd graig nes bod / dŵr yn • pis/tyllio :
ac yn llifo fel / afon / trwy’r di/ffeithwch.
- 42 Oherwydd yr oedd yn cofio ei a/ddewid / sanctaidd :
i / Abra/ham ei / was.
- 43 Dygodd ei bobl allan / mewn lla/wenydd :
ei rai etho/ledig / mewn gor/foledd.
- 44 Rhoes iddynt diroedd / y cen/hedloedd :
a chymerasant feddiant o / ffrwyth / llafur / pobloedd,
- ‡45 Er mwyn iddynt / gadw • ei / ddeddfau :
ac ufuddhau i’w gyfreithiau • / Mo–/lwch yr / Arglwydd.

Salm 106

- 1 Molwch yr Arglwydd. •
Diolchwch i’r Arglwydd, o/herwydd • da / yw :
ac y mae ei / gariad / hyd – / byth.
- 2 Pwy all draethu gweithredoedd / nerthol • yr / Arglwydd :
neu gy/hoeddi / ei holl / foliant?
- 3 Gwyn eu byd y rhai sy’n / cadw / barn :
ac yn / gwneud • cyf/iawnder • bob / amser.
- 4 Cofia fi, Arglwydd, pan wnei / ffafir â’t’h / bobl :
ymwêl â / mi pan / fyddi’n • gwa/redu,
- ‡5 Imi gael gweld llwyddiant y / rhai • a dde/wisi :
a llawenhau yn llawenydd dy genedl •
a gorfoleddu gyda’t’h / eti/feddiaeth / di.

- ‡36 He smote all the firstborn / in their / land :
the / first fruits of / all their / strength.
- 37 Then he brought them out with / silver and / gold :
there was not one a/mong their / tribes that / stumbled.
- 38 Egypt was glad at / their de/parting :
for a / dread of them had / fallen up/on them.
- 39 He spread out a cloud / for a / covering :
and a / fire to / light up the / night.
- 40 They asked and he / brought them / quails :
he satisfied them / with the / bread of / heaven.
- 41 He opened the rock, and the / waters gushed / out :
and ran in the dry / places / like a / river.
- 42 For he remembered his / holy / word :
and / Abra/ham, his / servant.
- 43 So he brought forth his / people with / joy :
his / chosen / ones with / singing.
- 44 He gave them the / lands of the / nations :
and they took possession of the / fruit / of their / toil,
- ‡45 That they might / keep his / statutes :
and faithfully observe his / laws. / Alle/luia.

Psalm 106

- 1 Alleluia.
Give thanks to the Lord, for / he is / gracious :
for his / faithfulness en/dures for / ever.
- 2 Who can express the mighty / acts of the / Lord :
or / show forth / all his / praise?
- 3 Blessed are those who observe / what is / right :
and / always / do • what is / just.
- 4 Remember me, O Lord,
in the favour you bear / for your / people :
visit me in the / day of / your sal/vation;
- ‡5 That I may see the prosperity of your chosen
and rejoice in the gladness / of your / people :
and ex/ult with / your in/heritance.

6 Yr ydym ni, fel ein hynafiaid / wedi / pechu :
yr ydym wedi tro/seddu • a / gwneud dryg/ioni.

7a Pan oedd ein hynafiaid / yn yr / Aifft :
ni wnaethant / sylw • o'th / ryfe/ddodau,

7b Na chofio maint / dy ffydd/londeb :
ond gwrthryfela yn erbyn y Go/ruchaf / ger y • Môr / Coch.

8 Ond gwardodd ef hwy er / mwyn ei / enw :
er / mwyn / dangos • ei / rym.

9 Ceryddodd y Môr Coch / ac fe / sychodd :
ac arweiniodd hwy trwy'r / dyfnder •
fel / pe • trwy'r an/ialwch.

10 Gwardodd hwy o law'r rhai oedd yn / eu ca/sáu :
a'u / harbed / o law'r / gelyn.

11 Caeodd y dyfroedd am eu / gwrthwy/nebwyrr :
ac nid ar/bedwyd • yr / un o/honynt.

‡12 Yna cre/dasant • ei / eiriau :
a / chanu / mawl – / iddo.

13 Ond yn fuan yr oeddent wedi anghofio / ei weith/redoedd :
ac nid oeddent yn / aros / am ei / gyngor.

14 Daeth eu blys drostynt / yn yr • an/ialwch :
ac yr oeddent yn profi / Duw yn / y di/ffeithwch.

15 Rhoes yntau iddynt yr hyn yr oeddent / yn ei / ofyn :
ond an/fonodd / nychdod • i'w / mysg.

16 Yr oeddent yn cenfigennu yn y / gwerysll • wrth / Moses :
a hefyd wrth Aaron, un / sanc-/taidd yr / Arglwydd.

17 Yna agorodd y ddaear a / llyncu / Dathan :
a gor/chuddio / cwmni • A/biram.

18 Torrodd tân allan ymh/lith y / cwmni :
a llosgwyd y dryg/ionus / yn y / fflamau.

19 Gwnaethant / lo yn / Horeb :
ac ym/grymu / i'r – / ddelw,

20 Gan newid yr un oedd yn o/goniant / iddynt :
am ddelw o / ych yn / pori / gwellt.

21 Yr oeddent wedi anghofio Duw / eu Gwa/redydd :
a oedd wedi gwneud pethau / mawrion / yn yr / Aifft,

6 We have sinned / like our / forebears :
we have done / wrong and / dealt / wickedly.

7 In Egypt they did not consider your wonders,
nor remember the abundance of your / faithful / love :
they rebelled against the Most High / at the / Red / Sea.

8 But he saved them for his / name's / sake :
that he might / make his / power to be / known.

9 He rebuked the Red Sea and it was / dried / up :
so he led them through the / deep
as / through the / wilderness.

10 He saved them from the / adversary's / hand :
and redeemed them / from the / hand of the / enemy.

11 As for those that troubled them,
the waters / over/whelmed them :
there / was not / one of them / left.

‡12 Then they be/lieved his / words :
and / sang a/loud his / praise.

13 But soon they for/got his / deeds :
and / would not / wait for his / counsel.

14 A craving seized them / in the / wilderness :
and they put / God to the / test • in the / desert.

15 He gave them / their de/sire :
but sent a / wasting / sickness a/mong them.

16 They grew jealous of Moses / in the / camp :
and of Aaron, the / holy one / of the / Lord.

17 So the earth opened and / swallowed up / Dathan :
and covered the / company / of A/biram.

18 A fire was kindled / in their / company :
the / flame burnt / up the / wicked.

19 They made a / calf at / Horeb :
and / worshipped the / molten / image;

20 Thus they ex/changed their / glory :
for the image of an / ox that / feeds on / hay.

21 They forgot / God their / saviour :
who had done such / great / things in / Egypt,

- 22 Pethau rhyfeddol / yng ngwlad / Ham :
a phethau of/nadwy / ger y • Môr / Coch.
- 23 Felly dywedodd ef y byddai'n eu dinistrio •
oni bai i Moses, yr un a ddewisodd,
sefyll yn y / bwlch o'i / flaen :
i droi'n ôl ei ddi/gofaint / rhag • eu di/nistrio.
- 24 Yna bu iddynt ddi/lorni'r • wlad / hyfryd :
ac nid / oeddent • yn / credu • ei / air;
- 25 Yr oeddent yn grwgnach / yn eu / pebyll :
a heb / wrando • ar / lais yr / Arglwydd.
- 26 Cododd yntau ei / law a / thyngu :
y byddai'n peri iddynt / syrthio / yn yr • an/ialwch,
- 27 Ac yn gwasgaru eu disgynyddion i / blith • y cen/hedloedd :
a'u / chwalu / trwy'r – / gwledydd.
- 28 Yna aethant i gyfathrach / â Baal-/peor :
a / bwyta / ebyrth • y / meirw;
- 29 Yr oeddent wedi cythruddo'r Arglwydd / â'u gweith/redoedd :
a thorrodd / pla • allan / yn eu / mysg.
- 30 Ond cododd / Phinees • a'u / barnu :
ac a/ta–/liwyd y / pla.
- 31 A chyfrifwyd hyn yn gyf/iawnder / iddo :
dros y / cened/laethau • am / byth.
- 32 Bu iddynt gythruddo'r Arglwydd
hefyd wrth / ddyfroedd / Meriba :
a bu'n / ddrwg ar / Moses • o'u / plegid,
- 33 Oherwydd gwnaethant ei / ysbryd • yn / chwerw :
ac fe le/farodd / yntau • yn / fyrbwyll.
- 34 Ni fu iddynt ddi/nistrio'r / bobloedd :
y dy/wedodd • yr / Arglwydd • am/danynt,
- 35 Ond cymysgu / gyda'r • cen/hedloedd :
a / dysgu / gwneud fel / hwythau.
- 36 Yr oeddent yn a/ddoli • eu / delwau :
a bu / hynny'n / fagl – / iddynt.
- 37 Yr oeddent yn a/berthu • eu / meibion :
a'u / merched / i'r de/moniaid.
- 38a Yr oeddent yn tywallt / gwaed di/euog :
gwaed eu / meibion / a'u – / merched
- 22 Wonderful deeds in the / land of / Ham :
and fearful things / at the / Red / Sea.
- 23 So he would have destroyed them,
had not Moses his chosen
stood before him / in the / breach :
to turn a/way his / wrath from con/suming them.
- 24 Then they scorned the / Promised / Land :
and / would not be/lieve his / word,
- 25 But murmured / in their / tents :
and would not / heed the / voice of the / Lord.
- 26 So he lifted his / hand a/gainst them :
and swore to over/throw them / in the / wilderness,
- ‡27 To disperse their descendants a/mong the / nations :
and to / scatter them through/out the / lands.
- 28 They joined themselves to the / Baal of / Peor :
and ate sacrifices / offered / to the / dead.
- 29 They provoked him to anger with their / evil / deeds :
and a / plague broke / out a/mong them.
- 30 Then Phinehas stood up and / inter/ceded :
and / so the / plague was / stayed.
- 31 This was counted to / him for / righteousness :
throughout all / gene/rations for / ever.
- 32 They angered him also at the / waters of / Meribah :
so that Moses / suffered / for their / sake;
- 33 For they so em/bittered his / spirit :
that he spoke / rash words / with his / lips.
- 34 They did not des/troy the / peoples :
as the / Lord / had com/manded them.
- 35 They mingled / with the / nations :
and / learned to / follow their / ways,
- 36 So that they / worshipped their / idols :
which be/came to / them a / snare.
- 37 Their own / sons and / daughters :
they / sacrificed to / evil / spirits.
- 38 They shed / innocent / blood :
the / blood of their / sons and / daughters,

38b Yr oeddent yn eu haberthu i / ddelwau / Canaan :
a ha/logwyd y / ddaear â'u / gwaed.

39 Felly aethant yn aflan trwy'r / hyn a / wnaent :
ac yn bu/teiniaid • trwy / eu gweith/redoedd.

40 Yna cythruddodd dicter yr Arglwydd yn / erbyn • ei / bobl :
a ffi/eiddiodd • ei / eti/feddiaeth;

41 Rhoddodd hwy yn / llaw'r cen/hedloedd :
a llywodraethwyd hwy gan y / rhai • oedd yn / eu ca/sáu;

42 Fe'u gorthrymwyd gan / eu ge/lynion :
a'u da/roswng / dan eu • haw/durdod.

43 Lawer gwaith y gwardodd hwy •
ond yr oeddent hwy yn wrthry/felgar • eu / bwriad :
ac yn cael eu darostwng o/herwydd / eu dryg/ioni.

44 Er hynny, cymerodd sylw / o'u cy/fyngder :
pan / glywodd • eu / cri am / gymorth;

45 Cofiodd ei gy/famod • â / hwy :
ac edifarhau o/herwydd • ei / gariad / mawr;

46 Parodd iddynt / gael tru/garedd :
gan bawb / oedd yn / eu cae/thiwo.

47a Gwarda ni, O / Arglwydd • ein / Duw :
a chynnull / ni o / blith • y cen/hedloedd,

47b Inni gael rhoi diolch i'th / enw / sanctaidd :
ac ymhy/frydu / yn dy / fawl.

48a Bendigedig fyddo'r / Arglwydd • Duw / Israel :
o dragwy/ddoldeb • hyd / dragwy/ddoldeb;

48b Dywedded yr / holl – / bobl :
“Amen”. / Mo–/lwch yr / Arglwydd.

Salm 107

1 Diolchwch i'r Arglwydd, o/herwydd • da / yw :
ac y mae ei / gariad / hyd – / byth.

2 Fel yna dywedded y rhai a waredwyd / gan yr / Arglwydd :
y rhai a waredodd / ef o / law'r – / gelyn,

3 A'u cynnull yng/hyd o'r / gwledydd :
o'r dwyrain a'r gor/llewin • o'r / gogledd • a'r / de.

39 Which they offered to the / idols of / Canaan :
and the / land was de/iled with / blood.

40 Thus were they polluted / by their / actions :
and in their wanton deeds went / whoring • after / other / gods.

41 Therefore was the wrath of the Lord
kindled a/gainst his / people :
and he ab/horred / his in/heritance.

42 He gave them over to the / hand of the / nations :
and those who / hated / them ruled / over them.

43 So their / enemies op/pressed them :
and put them in sub/jection / under their / hand.

44 Many a time did he deliver them,
but they rebelled through their / own de/vices :
and were / brought down / through their / wickedness.

45 Nevertheless, he / saw their ad/versity :
when he / heard their / lamen/tation.

46 He remembered his / covenant / with them :
and relented according to the greatness / of his / faithful / love.

47 He made them also / to be / pitied :
by all / who had / taken them / captive.

48 Save us, O Lord our God,
and gather us from a/mong the / nations :
that we may give thanks to your holy name
and / glory / in your / praise.

49 Blessed be the Lord, the / God of / Israel :
from everlasting / and to / ever/lasting;

49a and let all the / people / say :
A/men. – / Alle/luia.

Psalm 107

1 O give thanks to the Lord, for / he is / gracious :
for his steadfast / love en/dures for / ever.

2 Let the redeemed of the / Lord / say this :
those he redeemed / from the / hand of the / enemy,

‡3 And gathered out of the lands from the east and / from the / west :
from the / north and / from the / south.

4 Aeth rhai ar goll mewn anialdir / a di/ffeithwch :
heb gael ffordd at / ddinas • i / fyw – / ynddi;

5 Yr oeddent yn newynog / ac yn • sy/chedig :
ac yr / oedd eu / nerth yn / pallu.

6 Yna gwaeddasant ar yr Arglwydd yn / eu cy/fyngder :
a gwa/redodd / hwy o'u / hadfyd;

7 Arweiniodd hwy ar / hyd ffordd / union :
i fynd i / ddinas / i fyw / ynddi.

8 Bydded iddynt ddiolch i'r Arglwydd / am ei / gariad :
ac am ei ryfe/ddodau / i ddy/nolryw.

‡9 Oherwydd rhoes eu digon / i'r sy/chedig :
a llenwi'r ne/wynog • â / phethau • da/ionus.

10 Yr oedd rhai yn eistedd mewn ty/wyllwch / dudew :
yn / gaethion • mewn / gofid • a / haearn,

11 Am iddynt wrthryfela yn erbyn / geiriau / Duw :
a dirmygu / cyngor / y Go/ruchaf.

12 Llethwyd eu / calon • gan / flinder :
syrrh/iasant • heb / neb i'w / hachub.

13 Yna gwaeddasant ar yr Arglwydd yn / eu cy/fyngder :
a gwa/redodd • ef / hwy o'u / hadfyd;

14 Daeth â hwy allan o'r ty/wyllwch / dudew :
a / drylliodd / eu ge/fynnau.

15 Bydded iddynt ddiolch i'r Arglwydd / am ei / gariad :
ac am ei ryfe/ddodau / i ddy/nolryw.

16 Oherwydd / torrodd • byrth / pres :
a / drylliodd / farrau / heyrn.

17 Yr oedd / rhai yn / ynfyd :
oherwydd eu ffyrdd pechadurus
a'u / camwedd / fe'u cy/studdiwyd;

18 Aethant i gasáu pob / math o / fwyd :
a daethant yn / agos / at byrth / angau.

19 Yna gwaeddasant ar yr Arglwydd yn / eu cy/fyngder :
a gwa/redodd • ef / hwy o'u / hadfyd;

20 Anfonodd ei air ac ia/chaodd / hwy :
a gwa/redodd / hwy o / ddistryw.

4 Some went astray in / desert / wastes :
and found no / path • to a / city to / dwell in.

5 Hungry / and / thirsty :
their / soul was / fainting with/in them.

6 So they cried to the Lord / in their / trouble :
and he delivered / them from / their dis/tress.

‡7 He set their feet on the / right / way :
till they / came • to a / city to / dwell in.

8 Let them give thanks to the Lord / for his / goodness :
and the / wonders he / does • for his / children.

9 For he satisfies the / longing / soul :
and fills the / hungry / soul with / good.

10 Some sat in darkness and in the / shadow of / death :
bound / fast in / misery and / iron,

11 For they had rebelled against the / words of / God :
and despised the / counsel • of the / Most / High.

12 So he bowed down their / heart with / heaviness :
they stumbled and / there was / none to / help them.

13 Then they cried to the Lord / in their / trouble :
and he delivered / them from / their dis/tress.

‡14 He brought them out of darkness
and out of the / shadow of / death :
and / broke their / bonds a/sunder.

15 Let them give thanks to the Lord / for his / goodness :
and the / wonders he / does • for his / children.

16 For he has broken the / doors of / bronze :
and breaks the / bars of / iron in / pieces.

17 Some were foolish and took a re/bellious / way :
and were plagued be/cause of / their wrong/doing.

18 Their soul abhorred all / manner of / food :
and drew / near to the / gates of / death.

19 Then they cried to the Lord / in their / trouble :
and he delivered / them from / their dis/tress.

20 He sent forth his / word and / healed them :
and / saved them / from des/truction.

- 21 Bydded iddynt ddiolch i'r Arglwydd / am ei / gariad :
ac am ei ryfe/ddodau / i ddy/nolryw.
- 22 Bydded iddynt ddod ag o/ffrymau / diolch :
a dweud am ei weith/redoedd / mewn gor/foledd.
- 23 Aeth rhai i'r / môr mewn / llongau :
a gwneud eu gor/chwylion • ar / ddyfroedd / mawr;
- 24 Gwelsant hwy weith/redoedd • yr / Arglwydd :
a'i ryfe/ddodau / yn y / dyfnder.
- 25 Pan lefarai ef / deuai • gwynt / stormus :
a pheri i'r / tonnau / godi'n / uchel.
- 26 Cawsant eu codi i'r nefoedd a'u / bwrw • i'r / dyfnder :
a phallodd eu / dewrder / yn y • try/bini;
- 27 Yr oeddent yn troi yn / simsan • fel / meddwyn :
ac wedi / colli / eu holl / fedr.
- 28 Yna gwaeddasant ar yr Arglwydd yn / eu cy/fyngder :
a gwa/redodd • ef / hwy o'u / hadfyd;
- 29 Gwnaeth i'r / storm da/welu :
ac / aeth y / tonnau'n / ddistaw;
- 30 Yr oeddent yn llawen am / iddi • lo/nyddu :
ac arweiniodd hwy i'r / hafan / a ddy/mument.
- 31 Bydded iddynt ddiolch i'r Arglwydd / am ei / gariad :
ac am ei ryfe/ddodau / i ddy/nolryw.
- 32 Bydded iddynt ei ddyrchafu yng nghynu/lleidfa'r / bobl :
a'i foliannu yng / nghyngor / yr hen/uriaid.
- 33 Y mae ef yn troi afonydd / yn ddi/ffeithwch :
a ffyn/honnau / dyfroedd • yn / sychdir;
- 34 Y mae ef yn troi tir / ffrwythlon • yn / grastir :
oherwydd drygioni'r / rhai sy'n / byw – / yno.
- 35 Y mae ef yn troi diffeithwch yn / llynnau / dŵr :
a / thir sych / yn ffyn/honnau.
- 36 Gwna i'r ne/wynog • fyw / yno :
a sefydlant / ddinas i / fyw – / ynnddi;
- 37 Heuant feysydd a / phlannu / gwinwydd :
a / chânt – / gnydau • to/reithiog.
- 21 Let them give thanks to the Lord / for his / goodness :
and the / wonders he / does • for his / children.
- 22 Let them offer him / sacrifices of / thanksgiving :
and tell of his / acts with / shouts of / joy.
- 23 Those who go down to the / sea in / ships :
and ply their / trade in / great / waters,
- 24 These have seen the / works of the / Lord :
and his / wonders / in the / deep.
- 25 For at his word the stormy / wind a/rose :
and lifted / up the / waves of the / sea.
- 26 They were carried up to the heavens
and down again / to the / deep :
their soul melted a/way / in their / peril.
- 27 They reeled and staggered / like a / drunkard :
and were / at their / wits' / end.
- 28 Then they cried to the Lord / in their / trouble :
and he brought them / out of / their dis/tress.
- 29 He made the / storm be / still :
and the / waves of the / sea were / calmed.
- 30 Then were they glad because they / were at / rest :
and he brought them to the / haven / they de/sired.
- 31 Let them give thanks to the Lord / for his / goodness :
and the / wonders he / does • for his / children.
- 32 Let them exalt him in the congregation / of the / people :
and praise him in the / council / of the / elders.
- 33 The Lord turns rivers / into / wilderness :
and water springs / into / thirsty / ground;
- 34 A fruitful land he makes a / salty / waste :
because of the / wickedness of / those who / dwell there.
- 35 He makes the wilderness a / pool of / water :
and water springs / out of a / thirsty / land.
- 36 There he / settles the / hungry :
and they / build a / city to / dwell in.
- 37 They sow fields / and plant / vineyards :
and bring / in a / fruitful / harvest.

- 38 Bydd ef yn eu bendithio ac yn eu / haml—/hau :
ac ni fydd yn / gadael • i'w / gwartheg • lei/hau.
- 39 Pan fyddant / yn llei/hau :
ac wedi eu darostwng trwy / orthrwm / helbul • a / gofid,
- 40 Bydd ef yn tywallt gwarth ar / dywy/sogion :
ac yn peri iddynt grwydro / trwy'r an/ialwch • di/arffordd.
- 41 Ond bydd yn codi'r / tlawd o'i / ofid :
ac yn / gwneud ei / deulu • fel / praidd.
- 42 Bydd yr uniawn yn gweld ac yn / llawen/hau :
ond pob un dryg/ionus • yn / atal • ei / dafod.
- ‡43 Pwy bynnag sydd ddoeth, rhoed sylw i'r / pethau / hyn :
bydded iddynt y/styried • ffydd/londeb • yr / Arglwydd.

Salm 108

- 1 Y mae fy nghalon yn / gadarn • O / Dduw :
fe ganaf, a rhoi mawl. • / Deffro / fy — / enaid.
- 2 Deffro di / nabl a / thelyn :
fe dde/ffroaf • ar / doriad / gwawr.
- 3 Rhof ddiolch i ti, O Arglwydd, y/mysg y / bobloedd :
a chanmolaf / di y/mysg • y cen/hedloedd,
- 4 Oherwydd y mae dy gariad yn ymestyn / hyd y / nefoedd :
a'th wir/ionedd / hyd • y cy/mylau.
- 5 Dyrchafa'n uwch na'r / nefoedd • O / Dduw :
a bydded dy ogoniant / dros yr / holl — / ddaear.
- 6 Er mwyn gwaredu / dy an/wyliaid :
achub â'th dde/heulaw • ac / ateb / ni.
- 7 Llefarrowd Duw / yn ei / gysegr :
“Yr wyf yn gorfoleddu wrth rannu Sichem •
a mesur / dyffryn / Succoth • yn / rhannau;
- 8 Eiddof fi yw Gilead / a Ma/nasse :
Ephraim yw fy helm, a Jwda / yw fy / nheyrnwi/alén;
- 9 Moab yw fy nysgl ymolchi • ac at Edom y / taflaf • fy / esgid :
ac yn erbyn Phi/listia • y / gorfo/leddaf.”
- 10 Pwy a'm dwg i'r / ddinas / gaerog? :
Pwy a'm / har—/wain i / Edom?

- 38 He blesses them, so that they / multiply / greatly :
he does not let their / herds of / cattle / decrease.
- 39 He pours con/tempt on / princes :
and makes them / wander in / trackless / wastes.
- 40 They are diminished / and brought / low :
through / stress • of mis/fortune and / sorrow,
- 41 But he raises the poor / from their / misery :
and multiplies their / families like / flocks of / sheep.
- 42 The upright will see this / and re/joyce :
but all / wickedness will / shut its / mouth.
- ‡43 Whoever is wise will / ponder these / things :
and consider the loving/kindness / of the / Lord.

Psalm 108

- 1 My heart is ready, O God, my / heart is / ready :
I will / sing and / give you / praise.
- 2 Awake, my soul; awake / harp and / lyre :
that I / may a/waken the / dawn.
- 3 I will give you thanks, O Lord, a/mong the / peoples :
I will sing praise to / you a/mong the / nations.
- 4 For your loving-kindness is as / high as the / heavens :
and your faithfulness / reaches / to the / clouds.
- 5 Be exalted, O God, a/bove the / heavens :
and your glory / over / all the / earth.
- 6 That your beloved may / be de/livered :
save us by / your right / hand and / answer me.
- 7 God has spoken / in his / holiness :
‘I will triumph and divide Shechem
and / share out the / valley of / Succoth.
- 8 Gilead is mine and Ma/nasseh is / mine :
Ephraim is my / helmet and / Judah my / sceptre.
- ‡9 Moab shall be my wash pot, over Edom will I / cast my / sandal :
across Philistia / will I / shout in / triumph.’
- 10 Who will lead me into the / strong / city? :
Who will / bring me / into / Edom?

- 11 Onid ti, O Dduw, er / iti'n / gwrthod :
a pheidio â mynd / allan / gyda'n • by/ddinoedd?
- 12 Rho inni gymorth / rhag y / gelyn :
oherwydd ofer / yw ym/warded / dynol.
- ‡13 Gyda Duw fe / wnawn wr/hydri :
ef fydd yn / sathru / ein ge/lynion.

Salm 109

- 1,2 O Dduw fy moliant / paid â / thewi :
oherwydd agorasant eu genau drygionus a thwyllodrus
yn fy erbyn •
a llefaru / wrthyf • â / thafod • ce/lwyddog,
- 3 A'm hamgylchu â / geiriau • ca/sineb :
ac y/mosod / arnaf • heb / achos.
- 4 Am fy ngharedigrwydd / y'm cy/huddant :
a / minnau'n • gwe/ddio / drostynt.
- 5 Talasant imi / ddrwg am / dda :
a cha/sineb / am – / gariad.
- 6 Apwyntier un drwg / yn ei / erbyn :
a chyhuddwr i / sefyll / ar ei / dde.
- 7 Pan fernir ef, caffer / ef yn / euog :
ac ys/tyrier • ei / weddi'n / bechod.
- 8 Bydded ei / ddyddiau'n • y/chydidig :
a chy/mered / arall • ei / swydd;
- 9 Bydded ei blant / yn am/ddifad :
a'i / wraig – / yn – / weddw.
- 10 Crwydred ei blant / i gar/dota :
wedi eu troi / allan / o'u had/feilion.
- 11 Cymered y benthyciwr / bopeth • sydd / ganddo :
a dyged es/troniaid / ei e/nillion.
- 12 Na fydded i neb drugar/hau – / wrtho :
na gwneud / ffafr â'i / blant am/ddifad.
- 13 Torrer / ymaith • ei / linach :
a'i henw wedi ei ddi/leu o / fewn cen/hedllaeth.

- 11 Have you not cast us / off, O / God? :
Will you no longer / go forth / with our / troops?
- 12 O grant us your help a/gainst the / enemy :
for / earthly / help is in / vain.
- 13 Through God will we / do great / acts :
for it is he that / shall tread / down our / enemies.

Psalm 109

- 1 Keep silent no longer, O / God of my / praise :
for the mouth of wickedness and / treachery
is / opened a/gainst me.
- 2 They have spoken against me with a / lying / tongue :
they encompassed me with words of hatred
and fought a/gainst me with/out a / cause.
- 3 In return for my love, they set them/selves a/gainst me :
even though / I had / prayed for / them.
- 4 Thus have they repaid me with / evil for / good :
and / hatred for / my good / will.
- 5 They say, 'Appoint a / wicked man / over him :
and let an accuser / stand at / his right / hand.
- 6 When he is judged, let / him be found / guilty :
and let his / prayer be / counted as / sin.
- 7 Let his / days be / few :
and let an/other / take his / office.
- 8 Let his / children be / fatherless :
and his / wife be/come a / widow.
- 9 Let his children wander to / beg their / bread :
let them / seek it in / desolate / places.
- 10 Let the creditor seize / all that he / has :
let strangers / plunder the / fruit of his / toil.
- 11 Let there be no one to keep / faith with / him :
or have compassion / on his / fatherless / children.
- 12 Let his line soon / come to an / end :
and his name be blotted out / in the / next gene/ration.

14 Dyger i gof ddrygioni ei hynafiaid ger/bron yr / Arglwydd :
ac na ddi/leer • pe/chodau • ei / fam.

15 Bydded hyn mewn cof gan yr / Arglwydd • yn / wastad :
a bydded iddo dorri / ymaith • eu / coffa • o'r / tir.

16 Oherwydd ni chofiodd hwn / fod yn / ffyddlon :
ond erlidiodd y gorthrymedig a'r tlawd •
a'r dryll/iedig • o / galon • hyd / angau.

17 Carodd felltithio • doed melltith / arno / yntau :
ni hoffai fendithio • pell y bo bendith / oddi / wrtho / yntau.

18 Gwisgodd felltith amdano / fel di/lledyn :
suddodd i'w gnawd fel dŵr, • ac fel / olew / i'w – / esgryn.

‡19 Bydded fel y / dillad • a / wisga :
ac fel y gwregys / sydd am/dano • bob / amser.

20 Hyn fyddo tâl yr Arglwydd / i'm cy/huddwyr :
sy'n llefaru dryg/ioni / yn fy / erbyn.

21 Ond tydi, fy Arglwydd Dduw,
gweithreda drosof er / mwyn dy / enw :
oherwydd daioni dy / gariad • gwa/reda / fi.

22 Yr wyf yn / druan • a / thlawd :
a'm / calon • mewn / gwewyr / ynof.

23 Yr wyf yn darfod fel / cysgod / hwyrddydd :
fe'm / gyrrir / ymaith • fel / locust.

24 Y mae fy ngliniau'n / wan gan / ympryd :
a'm corff yn / denau • o / ddiffyg / braster.

25 Deuthum yn / gyff gwawd / iddynt :
pan welant fi, ys/gydwant / eu – / pennau.

26 Cynorthwya, fi, O / Arglwydd • fy / Nuw :
achub / fi yn / ôl • dy dru/garedd,

27 A gad iddynt wybod mai dy / law di / ydyw :
mai ti / Arglwydd / a'i – / gwnaeth.

28 Pan fônt hwy'n melltithio, ben/dithia / di :
cywilyddier fy ngwrthwynebwy,
a / bydded • dy / was yn / llawen.

29 Gwisger fy nghy/huddwyr • â / gwarth :
bydded eu cy/wilydd • fel / mantell • am/danynt.

13 Let the wickedness of his fathers
be remembered be/fore the / Lord :
and no sin of his / mother be / blotted / out;

14 Let their sin be always be/fore the / Lord :
that he may / root out their / name • from the / earth;

15 Because he was not minded / to keep / faith :
but persecuted the poor and needy
and sought to / kill the / broken/hearted.

16 He loved cursing / and it / came to him :
he took no delight in blessing / and it was / far / from him.

17 He clothed himself with cursing / as with a / garment :
it seeped into his body like water
and / into his / bones like / oil;

18 Let it be to him like the cloak which he / wraps a/round him :
and like the belt / that he / wears con/tinually.'

‡19 Thus may the Lord repay / my ac/cusers :
and those / who speak / evil a/gainst me.

20 But deal with me, O Lord my God, according / to your / name :
O deliver me, for / sweet / is your / faithfulness.

21 For I am / helpless and / poor :
and my heart / is dis/quieted with/in me.

22 I fade like a / shadow that / lengthens :
I am / shaken / off • like a / locust.

23 My knees are / weak through / fasting :
and my flesh / is dried / up and / wasted.

‡24 I have become a re/proach to / them :
those who see me / shake their / heads in / scorn.

25 Help me, O / Lord my / God :
save me for your / loving / mercy's / sake,

26 And they shall know that / this is your / hand :
that / you, O / Lord, have / done it.

27 Though they curse, / may you / bless :
let those who rise up against me be confounded,
but / let your / servant re/joyce.

28 Let my accusers be clothed / with dis/grace :
and wrap themselves in their / shame as / in a / cloak.

- 30 Clodforaf fi yr / Arglwydd • â'm / genau :
a moliannaf / ef yng / ngwŷydd • cynu/lleidfa.
- 31 Oherwydd saif ef ar dde/heulaw'r / tlawd :
i'w / achub / rhag • ei gy/huddwyr.

Salm 110

Siant senl

- 1 Dywedodd yr Arglwydd / wrth fy / arglwydd :
“Eistedd ar fy neheulaw •
nes imi wneud dy e/lynion • yn / droedfainc • i / ti.”
- 2 Y mae'r Arglwydd yn estyn i ti o Seion
deyrn/wialen • aw/durdod :
llywodraetha dithau yng ng/hanol / dy e/lynion.
- 3 Y mae dy bobl yn deyrngar iti ar ddydd dy eni •
mewn gogoniant sanctaidd o / groth y / wawr :
fel / gwllith • y'th gen/hedlais / di.
- 4 Tyngodd yr Arglwydd, ac / ni ne/widia :
“Yr wyt yn offeiriad am byth yn / ôl – / urdd Mel/chisedec.”
- 5 Y mae'r Arglwydd / ar dy • dde/heulaw :
yn dinistrio bren/hinoedd • yn / nydd ei / ddieter.
- 6 Fe weinydda farn ymysg y cenedloedd •
a'u llenwi / â che/lanedd :
dinistria ben/aethiaid • dros / ddaear / lydan.
- 7 Fe yf o'r nant / ar y / ffordd :
ac am / hynny • y / cwyd ei / ben.

Salm 111

- 1 Molwch yr Arglwydd. •
Diolchaf i'r Arglwydd â'm / holl – / galon :
yng nghwmni'r uniawn / yn y / gynu/lleidfa.
- 2 Mawr yw gwei/thredoedd • yr / Arglwydd :
fe'u harchwilir gan bawb sy'n / ymhy/frydu / ynddynt.
- 3 Llawn anrhydedd a mawredd / yw ei / waith :
a / saif • ei gy/fiawnder • am / byth.

- 29 I will give great thanks to the Lord / with my / mouth :
in the midst of the / multitude / will I / praise him;
- 30 Because he has stood at the right hand / of the / needy :
to save them from / those who / would con/demn them.

Psalm 110

- 1 The Lord said to my lord / 'Sit at my / right hand :
until I / make your / enemies your / footstool.'
- 2 May the Lord stretch forth the sceptre / of your / power :
rule from Zion / in the / midst of your / enemies.
- 3 'Noble are you on this / day of your / birth :
on the holy mountain, from the womb of the dawn
the dew of your / new birth / is up/on you.'
- 4 The Lord has sworn and / will not re/tract :
'You are a priest for ever after the / order / of Mel/chizedek.'
- 5 The king at your / right hand, O / Lord :
shall smite down / kings • in the / day of his / wrath.
- 6 In all his majesty, he shall judge a/mong the / nations :
smiting heads over / all the / wide / earth.
- ‡7 He shall drink from the brook be/side the / way :
therefore / shall he lift / high his / head.

Psalm 111

- 1 Alleluia.
I will give thanks to the Lord with my / whole / heart :
in the company of the faithful and / in the / congreg/gation.
- 2 The works of the / Lord are / great :
sought out by / all / who de/light in them.
- 3 His work is full of / majesty and / honour :
and his / righteousness en/dures for / ever.

- 4 Gwnaeth inni gofio ei / ryfe/ddodau :
graslon a thru/garog / yw'r – / Arglwydd.
- 5 Mae'n rhoi bwyd i'r rhai / sy'n ei / ofni :
ac yn / cofio • ei gy/famod • am / byth.
- 6 Dangosodd i'w bobl / rym ei • weith/redoedd :
trwy roi iddynt eti/feddiaeth / y cen/hedloedd.
- 7 Y mae gwaith ei ddwylo yn / gywir • a / chyfiawn :
a'i holl orch/mynion • yn / ddiby/nadwy;
- 8 Y maent wedi eu se/fydlu • hyd / byth :
ac wedi eu llunio o wir/ionedd / ac un/iondeb.
- 9 Rhoes waredigaeth i'w bobl •
a gorchymyn ei gy/famod • dros / byth :
sanctaidd ac of/nadwy / yw ei / enw.
- 10 Dechrau doethineb yw / ofn yr / Arglwydd :
y mae deall da gan bawb sy'n ufudd •
Y mae ei / foliant • yn / para / byth.

Salm 112

- 1 Molwch yr Arglwydd. •
Gwyn ei fyd y sawl sy'n / ofni'r / Arglwydd :
ac yn ymhyfrydu'n / llwyr yn / ei orch/mynion.
- 2 Bydd ei ddisgynyddion yn gedyrn / ar y / ddaear :
yn genhedlaeth uniawn / wedi / ei ben/dithio.
- 3 Bydd golud a chyfoeth / yn ei / dŷ :
a bydd ei gyf/iawnder • yn / para • am / byth.
- 4 Fe lewyrcha goleuni mewn ty/wyllwch • i'r / uniawn :
y mae'r cyfiawn yn / raslon / a thru/garog.
- 5 Da yw i bob un drugarhau / a rhoi / benthyg :
a threfnu / ei or/chwylion • yn / onest;
- 6 Oherwydd ni symudir / ef o / gwbl :
a / chofir • y / cyfiawn • dros / byth.
- 7 Nid yw'n ofni ne/wyddion / drwg :
y mae ei galon yn ddi-gryn • yn ym/ddiried / yn yr / Arglwydd.
- 8 Y mae ei galon / yn ddi-/sigl :
ac nid ofna nes iddo weld / diwedd / ar • ei e/lynon.

- 4 He appointed a memorial for his / marvellous / deeds :
the Lord is / gracious and / full of com/passion.
- 5 He gave food to / those who / feared him :
he is ever / mindful / of his / covenant.
- 6 He showed his people the / power of his / works :
in giving them the / heritage / of the / nations.
- 7 The works of his hands are / truth and / justice :
all / his com/mandments are / sure.
- 8 They stand fast for / ever and / ever :
they are / done in / truth and / equity.
- 9 He sent redemption to his people;
he commanded his / covenant for / ever :
holy and / awesome / is his / name.
- 10 The fear of the Lord is the beginning of wisdom; a good
understanding have / those who / live by it :
his / praise en/dures for / ever.

Psalm 112

- 1 Alleluia.
Blessed are those who / fear the / Lord :
and have great de/light in / his com/mandments.
- 2 Their descendants will be mighty / in the / land :
a generation of the / faithful that / will be / blest.
- 3 Wealth and riches will be / in their / house :
and their / righteousness en/dures for / ever.
- 4 Light shines in the darkness / for the / upright :
gracious and full of com/passion / are the / righteous.
- 5 It goes well with those who are / generous in / lending :
and order / their af/fairs with / justice,
- 6 For they will / never be / shaken :
the righteous will be held in / ever/lasting re/membrance.
- 7 They will not be afraid of any / evil / tidings :
their heart is steadfast, / trusting / in the / Lord.
- 8 Their heart is sustained and / will not / fear :
until they see the / downfall / of their / foes.

- 9 Y mae wedi rhoi'n / hael i'r / tlodion :
y mae ei gyfiawnder yn para am byth •
a'i gorn wedi ei ddyr/chafu / mewn an/rhydedd.
- 10 Gwêl y drygionus hyn ac y mae'n ddig •
ysgyrnyga'i ddannedd / a di/ffygia :
derfydd am / obaith / y dryg/ionus.

Salm 113

- 1 Molwch yr Arglwydd. •
Molwch, chwi / weision • yr / Arglwydd :
molwch / e-/nw'r - / Arglwydd.
- 2 Bendigedig fyddo / enw'r / Arglwydd :
o hyn / allan / a hyd / byth.
- 3 O godiad haul / hyd ei / fachlud :
bydded enw'r / Arglwydd / yn fol/iannus.
- 4 Uchel yw'r Arglwydd goruwch yr / holl gen/hedloedd :
a'i o/goniant • go/ruwch • y / nefoedd.
- 5 Pwy sydd fel yr / Arglwydd • ein / Duw :
yn y / nefoedd • neu / ar y / ddaear,
- 6 Yn gosod ei or/seddfainc • yn / uchel :
a hefyd yn y/mostwng • i / edrych • yn / isel?
- 7 Y mae ef yn codi'r / gwan o'r / llwch :
ac yn dyr/chafu'r • ang/henus • o'r / domen,
- 8 I'w gosod gyda / phende/figion :
gyda / phende/figion • ei / bobl.
- ‡9 Rhydd deulu i'r / wraig ddi-/blant :
daw hi'n fam lawen i blant. • / Mo-/lwch yr / Arglwydd.

Salm 114

Siant senl

- 1 Pan ddaeth Israel / allan • o'r / Aifft :
tŷ Jacob o blith pobl / estron / eu - / hiaith,
- 2 Daeth Jwda yn / gysegr / iddo :
ac Israel / yn ar/glwydd•iaeth / iddo.

- 9 They have given freely to the poor;
their righteousness stands / fast for / ever :
their head will / be ex/alted with / honour.
- 10 The wicked shall see it and be angry;
they shall gnash their teeth / in des/pair :
the de/sire • of the / wicked shall / perish.

Psalm 113

- 1 Alleluia.
Give praise, you servants / of the / Lord :
O / praise the / name of the / Lord.
- 2 Blessed be the / name of the / Lord :
from this time forth / and for / ever/more.
- 3 From the rising of the sun / to its / setting :
let the / name of the / Lord be / praised.
- 4 The Lord is high a/bove all / nations :
and his / glory a/bove the / heavens.
- 5 Who is like the / Lord our / God :
that / has his / throne so / high,
- 5a Yet humbles himself / to be/hold :
the / things of / heaven and / earth?
- 6,7 He raises the poor from the dust
and lifts the needy / from the / ashes :
To set them with princes,
with the / princes / of his / people.
- 8 He gives the barren woman a / place in the / house :
and makes her a joyful mother of / children. / Alle/luia.

Psalm 114

- 1,2 When Israel came out of Egypt,
the house of Jacob from a people of a / strange / tongue :
Judah became his sanctuary,
/ Israel / his do/minion.

- 3 Edrychodd y / môr a / chilio :
a throdd yr Ior/ddonen / yn ei / hôl.
- 4 Neidiodd y my/nyddoedd • fel / hyrddod :
a'r / bryniau / fel – / wŷn.
- 5 Beth sydd arnat, fôr, dy / fod yn / cilio :
a'r Iorddonen, dy / fod yn / troi'n – / ôl?
- 6 Pam, fynyddoedd, yr ydych yn / neidio • fel / hyrddod :
a / chwithau'r / bryniau • fel / wŷn?
- 7 Cryna, O ddaear, ym mhrese/noldeb • yr / Arglwydd :
ym mhrese/noldeb / Duw – / Jacob,
- 8 Sy'n troi'r graig / yn llyn / dŵr :
a'r / callestr / yn ffyn/honnau.

Salm 115

- 1 Nid i ni, O Arglwydd, nid i ni •
ond i'th enw dy hun / rho o/goniant :
er mwyn dy / gariad / a'th ffydd/londeb.
- 2 Pam y mae'r cen/hedloedd • yn / dweud :
“Ple / mae – / eu – / Duw?”
- 3 Y mae ein Duw ni / yn y / nefoedd :
fe wna beth / bynnag / a ddy/muna.
- 4 Arian ac aur yw eu / delwau / hwy :
ac wedi eu / gwneud â / dwylo / dynol.
- 5 Y mae ganddynt enau nad / ydynt • yn / siarad :
a / llygaid • nad / ydynt • yn / gweld;
- 6 Y mae ganddynt glustiau nad / ydynt • yn / clywed :
a ffroenau nad / ydynt / yn a/rogl;
- 7 Y mae ganddynt ddwylo nad / ydynt • yn / teimlo :
a thraed nad ydynt yn cerdded •
ac / ni ddaw / sŵn o'u / gyddfau.
- 8 Y mae eu gwneuthurwyr yn mynd yn / debyg / iddynt :
ac felly hefyd bob un / sy'n ym/mdiried / ynddynt.
- 9 O Israel, ymddirieda / yn yr / Arglwydd :
ef / yw eu / cymorth • a'u / tarian.

- 3,4 The sea saw that, and fled;
Jordan was / driven / back :
The mountains skipped like rams,
the little / hills like / young / sheep.
- 5 What ailed you, O sea / that you / fled? :
O Jordan, that / you were / driven / back?
- 6 You mountains, that you / skipped like / rams :
you little / hills like / young / sheep?
- 7 Tremble, O earth, at the / presence • of the / Lord :
at the / presence • of the / God of / Jacob,
- 8 Who turns the hard rock into a / pool of / water :
the flint-stone / into a / springing / well.

Psalm 115

- 1 Not to us, Lord, not to us,
but to your name / give the / glory :
for the sake of your / loving / mercy and / truth.
- 2 Why should the / nations / say :
“Where is / now – / their – / God?”
- 3 As for our God / he is in / heaven;
he / does what/ever he / pleases.
- 4 Their idols are / silver and / gold :
the / work of / human / hands.
- 5 They have mouths, but / cannot / speak :
eyes have / they, but / cannot / see;
- 6 They have ears, but / cannot / hear :
noses have / they, but / cannot / smell;
- 7 They have hands, but cannot feel;
feet have they, but / cannot / walk :
not a whisper / do they / make from their / throats.
- 8 Those who make them / shall be/come like them :
and so will / all who / put their / trust in them.
- 9 But you, Israel, put your / trust in the / Lord :
he is their / help / and their / shield.

- 10 O dŷ Aaron, ymddiriedwch / yn yr / Arglwydd :
ef / yw eu / cymorth • a'u / tarian.
- 11 Chwi sy'n ofni'r Arglwydd • ymddiriedwch / yn yr / Arglwydd :
ef / yw eu / cymorth • a'u / tarian.
- 12 Y mae'r Arglwydd yn ein cofio ac yn / ein ben/dithio :
fe fendithia dŷ Israel • fe fen/dithia / dŷ – / Aaron,
- 13 Fe fendithia'r rhai sy'n / ofni'r / Arglwydd :
y / bychan • a'r / mawr • fel ei / gilydd.
- 14 Bydded yr Arglwydd yn eich / aml–/hau :
chwi / a'ch – / plant – / hefyd.
- 15 Bydded ichwi gael bendith / gan yr / Arglwydd :
a / wnaeth – / nefoedd • a / daear.
- 16 Y nefoedd, eiddo'r / Arglwydd / yw :
ond fe roes y / ddaear / i ddy/nolryw.
- 17 Nid yw'r meirw yn mol/iannu'r / Arglwydd :
na'r holl rai sy'n / mynd i / lawr • i da/welwch.
- 18 Ond yr ydym ni'n ben/dithio'r / Arglwydd :
yn awr a hyd byth. • / Mo–/lwch yr / Arglwydd.

Salm 116

- 1 Yr wyf yn / caru'r / Arglwydd :
am iddo / wrando • ar / lef fy / ngweddi,
- 2 Am iddo droi ei / glust – / ataf :
y / dydd y / gwaeddais / arno.
- 3 Yr oedd clymau angau wedi tynhau amdanaf •
a gefynnau Sheol / wedi • fy / nal :
a minnau'n di/oddef / adfyd • ac / ing.
- 4 Yna gelwais ar / enw'r / Arglwydd :
“Yr wyf yn erfyn / Arglwydd / gwared / fi.”
- 5 Graslon yw'r / Arglwydd • a / chyfiawn :
ac y / mae ein / Duw • ni'n to/sturio.
- 6 Ceidw'r Arglwydd / y rhai / syml :
pan ddaros/tyngwyd • fi / fe'm gwa/redodd.

- 10 House of Aaron, / trust in the / Lord :
he is their / help / and their / shield.
- 11 You that fear the Lord, / trust in the / Lord :
he is their / help / and their / shield.
- 12 The Lord has been mindful of us and / he will / bless us :
may he bless the house of Israel;
may he / bless the / house of / Aaron;
- 13 May he bless those who / fear the / Lord :
both / small and / great to/gether.
- 14 May the Lord increase you / more and / more :
you and your / children / after / you.
- 15 May you be / blest • by the / Lord :
the / maker of / heaven and / earth.
- 16 The heavens are the / heavens • of the / Lord :
but the earth he has en/trusted / to his / children.
- 17 The dead do not / praise the / Lord :
nor / those gone / down into / silence;
- 18 But we will / bless the / Lord :
from this time forth for ever/more. / Alle/luia.

Psalm 116

- 1 I love the Lord, for he has heard the voice of my / suppli/cation :
because he inclined his ear to me
on the / day I / called to / him.
- 2 The snares of death encompassed me;
the pains of / hell took / hold of me :
by grief and / sorrow / was I / held.
- 3 Then I called upon the / name of the / Lord :
'O Lord, I / beg you, de/liver my / soul.'
- 4 Gracious is the / Lord and / righteous :
our / God is / full of com/passion.
- 5 The Lord watches / over the / simple :
I was brought very / low – / and he / saved me.
- 6 Turn again to your rest / O my / soul :
for the Lord / has been / gracious to / you.

- 7 Gorffwysa unwaith / eto • fy / enaid :
oherwydd bu'r / Arglwydd • yn / hael – / wrthyt;
- 8 Oherwydd gwardodd fy / enaid • rhag / angau :
fy llygaid rhag / dagrau • fy / nhraed rhag / baglu.
- 9 Rhodiaf ger/bron yr / Arglwydd :
yn / nhir y / rhai – / byw.
- 10 Yr oeddwn yn credu y byddwn wedi / fy na/rostrwng :
cevais / fy nghy/studdio'n / drwm;
- 11 Yn fy / nghyni • dy/wedais :
“Y mae / pawb yn / dwy/lloedrus.”
- 12 Sut y gallaf / dalu • i'r / Arglwydd :
am ei holl hael/ioni / tuag / ataf?
- 13 Dyrchafaf gwpan / iachaw/dwriaeth :
a / galw • ar / enw'r / Arglwydd.
- 14 Talaf fy addu/nedau • i'r / Arglwydd :
ym mhrese/noldeb • ei / holl – / bobl.
- 15 Gwerthfawr yng / ngolwg • yr / Arglwydd :
yw mar/wolaeth / ei ffydd/loniaid.
- 16 O Arglwydd, dy was yn / wir wyf / fi :
gwas o hil gweision • yr wyt / wedi / datod • fy / rhwymau.
- 17 Rhof i ti / offrwm / diolch :
a / galw • ar / enw'r / Arglwydd.
- 18 Talaf fy addu/nedau • i'r / Arglwydd :
ym mhrese/noldeb • ei / holl – / bobl,
- ‡19 Yng nghyn/teddau • tŷ'r / Arglwydd :
yn dy ganol di, O Jerwsalem. / Mo – / lwch yr / Arglwydd.

Salm 117

- 1 Molwch yr Arglwydd, yr / holl gen/hedloedd :
clodforwch / ef yr / holl – / bobloedd.
- 2 Oherwydd mae ei gariad yn gryf / tuag / atom :
ac y mae ffyddlondeb yr Arglwydd dros byth. •
/ Mo–/lwch yr Arglwydd.

- 7 For you have delivered my / soul from / death :
my eyes from tears / and my / feet from / falling.
- 8 I will walk be/fore the / Lord :
in the / land / of the / living.
- 9 I believed that I should perish
for I was / sorely / troubled :
and I said in my alarm / ‘Everyone / is a / liar.’
- 10 How shall I re/pay the / Lord :
for all the benefits / he has / given to / me?
- 11 I will lift up the / cup of sal/vation :
and / call up*on the / name of the / Lord.
- 12 I will fulfil my vows / to the / Lord :
in the / presence of / all his / people.
- 13 Precious in the / sight of the / Lord :
is the / death of his / faithful / servants.
- 14 O Lord, / I am your / servant :
your servant, the child of your handmaid;
you have / freed me / from my / bonds.
- 15 I will offer to you a / sacrifice of / thanksgiving :
and / call up*on the / name of the / Lord.
- 16 I will fulfil my vows / to the / Lord :
in the / presence of / all his / people,
- ‡17 In the courts of the / house of the / Lord :
in the midst of you, O Je/rusalem. / Alle/luia.

Psalm 117

- 1 O praise the Lord, / all you / nations :
praise / him / all you / peoples.
- 2 For great is his steadfast / love to/wards us :
and the faithfulness of the Lord endures for / ever.
/ Alle/luia.

- 1 Diolchwch i'r Arglwydd, o/herwydd • da / yw :
ac y mae ei / gariad / hyd – / byth.
- 2 Dywedded / Israel • yn / awr :
“Y mae ei / gariad / hyd – / byth.”
- 3 Dywedded tŷ / Aaron • yn / awr :
“Y mae ei / gariad / hyd – / byth.”
- 4 Dywedded y rhai sy'n / ofni'r / Arglwydd :
“Y mae ei / gariad / hyd – / byth.”
- 5 O'm cyfyngder gwaeddais / ar yr / Arglwydd :
atebodd / yntau / fi • a'm rhydd/hau.
- 6 Y mae'r Arglwydd o'm / tu, nid / ofnaf :
beth a / wna – / pobl i / mi?
- 7 Y mae'r Arglwydd o'm tu i'm / cynorth/wyo :
a gwelaf ddiwedd ar y / rhai sy'n / fy ngha/sáu.
- 8 Gwell yw llochesu / yn yr / Arglwydd :
nag ym/ddiried / yn neb / meidrol.
- 9 Gwell yw llochesu / yn yr / Arglwydd :
nag ym/ddiried / mewn • tywy/sogion.
- 10 Daeth yr holl genhedloedd / i'm ham/gylchu :
yn enw'r / Arglwydd • fe'u / gyrraf / ymaith.
- 11 Daethant i'm hamgylchu / ar bob / tu :
yn enw'r / Arglwydd • fe'u / gyrraf / ymaith.
- 12 Daethant i'm hamgylchu fel gwenyn •
a llosgi fel / tân mewn / drain :
yn enw'r / Arglwydd • fe'u / gyrraf / ymaith.
- ‡13 Gwthiwyd fi'n galed nes fy / mod ar / syrthio :
ond cynor/thwyodd • yr / Arglwydd / fi.
- 14 Yr Arglwydd yw fy / nerth a'm / cân :
ac / ef yw'r / un • a'm ha/chubodd.
- 15 Clywch gân gwaredigaeth ym mhebyll / y rhai / cyfiawn :
“Y mae deheulaw'r Arglwydd / yn gweith/redu'n / rymus;
- 16 Y mae deheulaw'r Arglwydd / wedi • ei / chodi :
y mae deheulaw'r Arglwydd / yn gweith/redu'n / rymus.”

- 1 O give thanks to the Lord, for / he is / good :
his / mercy en/dures for / ever.
- 2 Let Israel / now pro/claim :
'His / mercy en/dures for / ever.'
- 3 Let the house of Aaron / now pro/claim :
'His / mercy en/dures for / ever.'
- 4 Let those who fear the / Lord pro/claim :
'His / mercy en/dures for / ever.'
- 5 In my constraint I / called to the / Lord :
the Lord / answered and / set me / free.
- 6 The Lord is at my side; I / will not / fear :
what can / flesh / do to / me?
- 7 With the Lord at my side / as my / saviour :
I shall see the / downfall / of my / enemies.
- 8 It is better to take refuge / in the / Lord :
than to put any / confi/dence in / flesh.
- 9 It is better to take refuge / in the / Lord :
than to put any / confi/dence in / princes.
- 10 All the / nations en/compassed me :
but by the name of the / Lord I / drove them / back.
- 11 They hemmed me in, they hemmed me in on / every / side :
but by the name of the / Lord I / drove them / back.
- 12 They swarmed about me like bees;
they blazed like / fire among / thorns :
but by the name of the / Lord I / drove them / back.
- ‡13 Surely, I was / thrust • to the / brink :
but the / Lord / came to my / help.
- 14 The Lord is my / strength and my / song :
and he has be/come / my sal/vation.
- 15 Joyful / shouts of sal/vation :
sound / from the / tents of the / righteous:
- ‡16 'The right hand of the Lord does mighty deeds;
the right hand of the Lord / raises / up :
the right hand of the / Lord does / mighty / deeds.'

17 Nid marw / ond byw / fyddaf :
ac adroddaf / am weith/redoedd • yr / Arglwydd.

18 Disgyblodd yr / Arglwydd • fi'n / llym :
ond ni roddodd / fi yn / nwylo • mar/wolaeth.

19 Agorwch byrth cyf/iawnder • i / mi :
dof finnau i / mewn a / diolch • i'r / Arglwydd.

20 Dyma / borth yr / Arglwydd :
y cyfiawn a / ddaw i / mewn – / drwyddo.

21 Diolchaf i ti / am fy / ngwrando :
a dod yn / ware/digaeth • i / mi.

22 Y maen a wrthododd yr / adei/ladwyr :
a / ddaeth yn / brif – / gonglfaen.

23 Gwaith yr / Arglwydd • yw / hyn :
ac y mae'n rhy/feddod / yn ein / golwg.

24 Dyma'r dydd y gweith/redodd • yr / Arglwydd :
gorfoleddwn a / llawen/hawn – / ynddo.

25 Yr ydym yn erfyn, Arglwydd / achub / ni :
yr ydym yn erfyn / Arglwydd / rho – / lwyddiant.

26 Bendigedig yw'r un sy'n dod yn / enw'r / Arglwydd :
bendithiwn / chwi o / dŷr – / Arglwydd.

27 Yr Arglwydd sydd Dduw, rhoes o/leuni • i / mi :
â changau ymunwch yn yr orymdaith
/ hyd at / gyrn yr / allor.

28 Ti yw fy Nuw, a rhoddaf / ddiolch • i / ti :
fy Nuw / fe'th ddyr/chafaf / di.

‡29 Diolchwch i'r Arglwydd, o/herwydd • da / yw :
ac y mae ei / gariad / hyd – / byth.

17 I shall not / die, but / live :
and de/clare the / works of the / Lord.

18 The Lord has / punished me / sorely :
but he has not / given me / over to / death.

19 Open to me the / gates of / righteousness :
that I may enter / and give / thanks to the / Lord.

20 This is the / gate of the / Lord :
the / righteous shall / enter / through it.

21 I will give thanks to you, for / you have / answered me :
and have be/come / my sal/vation.

22 The stone which the / builders re/jected :
has be/come the / chief / cornerstone.

‡23 This is the / Lord's / doing :
and it is / marvellous / in our / eyes.

24 This is the day that the / Lord has / made :
we will re/joice / and be / glad in it.

25 Come, O Lord, and / save us we / pray :
Come, Lord, / send us / now pros/perity.

26 Blessed is he who comes in the / name of the / Lord :
we bless you / from the / house of the / Lord.

27 The Lord is God; he has / given us / light :
link the pilgrims with cords
/ right • to the / horns of the / altar.

28 You are my God and / I will / thank you :
you are my / God and / I will ex/alt you.

29 O give thanks to the Lord, for / he is / good :
his / mercy en/dures for / ever.

Salm 119

1 א Aleff

- 1 Gwyn eu byd y rhai / perffraith • eu / ffordd :
y rhai sy'n / rhodio • yng / nghyfraith • yr / Arglwydd.
- 2 Gwyn eu byd y rhai sy'n cadw ei / farne•di/gaethau :
ac yn ei geisio / ef â'u / holl – / galon,
- 3 Y rhai nad ydynt wedi gwneud / unrhyw / ddrwg :
ond sy'n rhodio / yn ei / ffyrdd – / ef.
- 4 Yr wyt ti wedi gwneud dy o/fynion • yn / ddeddfau :
i'w / ca-/dw'n – / ddyfal.
- 5 O na allwn gerdded / yn un/ionsyth :
a / chadw / dy – / ddeddfau!
- 6 Yna ni'm / cywi/lyddir :
os cadwaf fy llygaid / ar dy / holl orc/hmynion.
- 7 Fe'th glodforaf di â / chalon / gywir :
wrth imi ddysgu / am dy / farnau / cyfiawn.
- 8 Fe / gadwaf • dy / ddeddfau :
paid â'm / ga-/dael yn / llwyr.

2 ב Beth

- 9 Sut y ceidw'r ifanc ei / lwybr yn / lân? :
Trwy / gadw • dy / air – / di.
- 10 Fe'th geisiais di / â'm holl / galon :
paid â gadael imi wyro / oddi / wrth • dy orch/mynion.
- 11 Trysorais dy eiriau / yn fy / nghalon :
rhag imi / bechu / yn dy / erbyn.
- 12 Bendigedig wyt / ti, O / Arglwydd :
dysg / i mi / dy-/ddeddfau.
- 13 Bûm yn ailadrodd / â'm gwe/fusau :
holl / farnau / dy – / enau.
- 14 Ar hyd ffordd dy / farne•di/gaethau :
cefais lawenydd / sydd uwch/law pob / cyfoeth.
- 15 Byddaf yn myfyrio ar dy o/fynion / di :
ac yn cadw dy / lwybrau • o / flaen fy / llygaid.
- 16 Byddaf yn ymhyfrydu / yn dy / ddeddfau :
ac / nid ang/hofiaf • dy / air.

Psalm 119

1 א Aleph

- 1 Blessed are those whose / way is / pure :
who / walk • in the / law of the / Lord.
- 2 Blessed are those who / keep his / testimonies :
and seek him / with their / whole / heart,
- 3 Those who / do no / wickedness :
but / walk in / his / ways.
- 4 You, O / Lord, have / charged :
that we should / diligently / keep • your com/mandments.
- 5 O that my ways were made / so di/rect :
that / I might / keep your / statutes.
- 6 Then should I not be / put to / shame :
because I have re/gard for / all your com/mandments.
- 7 I will thank you with an / unfeigned / heart :
when I have / learned your / righteous / judgements.
- 8 I will / keep your / statutes :
O for/sake me / not / utterly.

2 ב Beth

- 9 How shall young people / cleanse their / way :
to keep themselves ac/cording / to your / word?
- 10 With my whole heart / have I / sought you :
O let me not go a/stray from / your com/mandments.
- 11 Your words have I hidden with/in my / heart :
that I / should not / sin a/gainst you.
- 12 Blessed are / you, O / Lord :
O / teach / me your / statutes.
- 13 With my lips have / I been / telling :
of all the / judgements / of your / mouth.
- 14 I have taken greater delight in the / way of your / testimonies :
than in / all / manner of / riches.
- 15 I will meditate on / your com/mandments :
and / contem/plate your / ways.
- 16 My delight shall be / in your / statutes :
and I will / not for/get your / word.

- 17 Bydd dda / wrth dy / was :
gad imi fyw / ac fe / gadwaf • dy / air.
- 18 A/gor fy / llygaid :
imi weld rhyfe/ddodau / dy – / gyfraith.
- 19 Ymdeithydd wyf fi / ar y / ddaear :
paid â chuddio dy orch/mynion / oddi / wrthyf.
- 20 Y mae fy nghalon yn di/hoeni • o / hiraeth :
am dy / farnau / di bob / amser.
- 21 Fe geryddaist / y tra/haus :
y rhai melltgedig sy'n gwyro / oddi / wrth • dy orch/mynion.
- 22 Tyn ymaith oddi wrthyf eu gwaradwydd / a'u sar/had :
oherwydd bûm / ufudd • i'th / farne•di/gaethau.
- 23 Er i dywysogion eistedd mewn / cynllwyn • yn / f'erbyn :
bydd dy was yn my/fyrio / ar dy / ddeddfau;
- 24 Y mae dy farnedigaethau'n hy/frydwch • i / mi :
a hefyd / yn gyng/horwyr / imi.

- 25 Y mae fy enaid yn glynu / wrth y / llwch :
adfywia / fi yn / ôl dy / air.
- 26 Adroddais am fy hynt ac a/tebaist / fi :
dysg i / mi – / dy – / ddeddfau.
- 27 Gwna imi ddeall ffordd / dy o/fynion :
ac fe fyfyriaf / ar dy / ryfe/ddodau.
- 28 Y mae fy enaid yn an/niddig • gan / ofid :
cryf/ha • fi yn / ôl dy / air.
- 29 Gosod ffordd twyll ym/hell • oddi / wrthyf :
a rho / imi / ras dy / gyfraith.
- 30 Dewisais / ffordd ffydd/londeb :
a gosod dy / farnau / o'm – / blaen.
- 31 Glynais wrth dy / farne•di/gaethau :
O Arglwydd / paid â'm / cywi/lyddio.
- 32 Dilynaf ffordd / dy orch/mynion :
o/herwydd • e/hangaist • fy / neall.

- 17 O do good to your servant that / I may / live :
and / so • shall I / keep your / word.
- 18 Open my eyes, that / I may / see :
the / wonders / of your / law.
- 19 I am a stranger / upon / earth :
hide not / your com/mandments / from me.
- 20 My soul is con/sumed at / all times :
with fervent / longing / for your / judgements.
- 21 You have re/buked the / arrogant :
cursed are those who / stray from / your com/mandments.
- 22 Turn from me / shame • and re/buke :
for / I have / kept your / testimonies.
- 23 Rulers also sit and / speak a/gainst me :
but your servant / meditates / on your / statutes.
- 24 For your testimonies are / my de/light :
they / are my / faithful / counsellors.

- 25 My soul / cleaves • to the / dust :
O give me life ac/cording / to your / word.
- 26 I have acknowledged my ways and / you have / answered me :
O / teach / me your / statutes.
- 27 Make me understand the way of / your com/mandments :
and so shall I meditate / on your / wondrous / works.
- 28 My soul melts away in / tears of / sorrow :
raise me up ac/cording / to your / word.
- 29 Take from me the / way of / falsehood :
be gracious / to me / through your / law.
- 30 I have chosen the / way of / truth :
and your judgements / have I / laid be/fore me.
- 31 I hold fast / to your / testimonies :
O Lord, let me / not be / put to / shame.
- 32 I will run the way of / your com/mandments :
when you have / set my / heart at / liberty.

- 33 O Arglwydd, dysg fi yn / ffordd dy / ddeddfau :
ac o'i / chadw / fe gaf / wobwr.
- 34 Rho imi ddeall, er mwyn imi ufudd/hau i'th / gyfraith :
a'i / chadw / â'm holl / galon;
- 35 Gwna imi gerdded yn llwybr / dy orch/mynion :
oherwydd yr wyf yn / ymhy/frydu / ynddo.
- 36 Tro fy nghalon at dy / farne*di/gaethau :
yn / hytrach / nag at / elw;
- 37 Tro ymaith fy llygaid / rhag gweld / gwagedd :
ad/fywia / fi â'th / air.
- 38 Cyflawna i'th was / yr a/ddewid :
a roddest / i'r rhai / sy'n dy / ofni.
- 39 Tro ymaith y gwaradwydd yr wyf / yn ei / ofni :
oherwydd y / mae dy / farnau'n / dda.
- 40 Yr wyf yn dyheu am / dy o/fynion :
ad/fywia • fi / â'th gy/fiawnder.

- 41 Pâr i'th gariad ddod / ataf • O / Arglwydd :
a'th iachaw/dwriaeth • yn / ôl • dy a/ddewid;
- 42 Yna rhoddaf ateb i'r rhai / sy'n fy / ngwatwar :
oherwydd ymddir/iedais / yn dy / air.
- 43 Paid â chymryd gair y gwir/ionedd • o'm / genau :
oherwydd fe o/beithiais / yn dy / farnau.
- 44 Cad/waf dy / gyfraith :
bob / amser / hyd byth / bythoedd.
- 45 Rhodiaf oddi / amgylch • yn / rhydd :
oherwydd / ceisiais / dy o/fynion.
- 46 Siaradaf am dy farnedigaethau ger/bron bren/hinoedd :
ac / ni fydd / arnaf • gy/wilydd;
- 47 Ymhyfrydaf / yn dy • orch/mynion :
am fy / mod yn / eu – / caru.
- 48 Parchaf dy orchmynion am fy / mod • yn eu / caru :
a my/fyriaf / ar dy / ddeddfau.

- 33 Teach me, O Lord, the / way of your / statutes :
and I shall / keep it / to the / end.
- 34 Give me understanding and I shall / keep your / law :
I shall keep it / with my / whole / heart.
- 35 Lead me in the path of / your com/mandments :
for there/in is / my de/light.
- 36 Incline my heart / to your / testimonies :
and / not to / unjust / gain.
- 37 Turn away my eyes lest they / gaze on / vanities :
O / give me / life in your / ways.
- 38 Confirm to your / servant your / promise :
which / stands for / all who / fear you.
- 39 Turn away the reproach / which I / dread :
be/cause your / judgements are / good.
- 40 Behold, I long for / your com/mandments :
in your / righteousness / give me / life.

- 41 Let your faithful love come unto / me, O / Lord :
even your salvation, ac/cording / to your / promise.
- 42 Then shall I answer / those who / taunt me :
for my / trust is / in your / word.
- 43 O take not the word of truth utterly / out of my / mouth :
for my / hope is / in your / judgements.
- 44 So shall I always / keep your / law :
I shall / keep it for / ever and / ever.
- 45 I will / walk at / liberty :
because I / study / your com/mandments.
- 46 I will tell of your testimonies, even / before / kings :
and / will not / be a/shamed.
- 47 My delight shall be in / your com/mandments :
which / I have / greatly / loved.
- 48 My hands will I lift up to your commandments / which I / love :
and I will / meditate / on your / statutes.

- 49 Cofia dy / air i'th / was :
y gair y gwnaethost i/mi ym/ddiried / ynndo.
- 50 Hyn fu fy ng/hysur • mewn / adfyd :
fod dy a/ddewid • di / yn • fy ad/fywio.
- 51 Y mae'r trahaus yn fy / ngwawdio • o / hyd :
ond ni throis / oddi / wrth dy / gyfraith.
- 52 Yr wyf yn cofio dy / farnau • e/rioed :
ac yn cael / cysur / ynddynt • O / Arglwydd.
- 53 Cydia digofaint ynof oherwydd y / rhai dryg/ionus :
sy'n / gwrthod / dy – / gyfraith.
- 54 Daeth dy ddeddfau'n / gân i / mi :
ymhle / bynnag • y / bùm yn / byw.
- 55 Yr wyf yn cofio dy enw yn y / nos, O / Arglwydd :
ac fe / gadwaf / dy – / gyfraith.
- 56 Hyn sydd / wir am/danaf :
imi / ufudd/hau • i'th o/fynion.

- 57 Ti yw fy / rhan, O / Arglwydd :
a/ddewais / gadw • dy / air.
- 58 Yr wyf yn erfyn arnat / â'm holl / galon :
bydd drugarog / wrthyf • yn / ôl • dy a/ddewid.
- 59 Pan feddyliaf / am fy / ffyrdd :
trof fy nghamre'n / ôl • at dy / farne•di/gaethau;
- 60 Brys/iaf heb / oedi :
i / gadw / dy orch/mynion.
- 61 Er i glymau'r drygionus dyn/hau am/danaf :
eto / nid ang/hofiais • dy / gyfraith.
- 62 Codaf ganol nos i'th fo/liannu / di :
am dy / far–/nau – / cyfiawn.
- 63 Yr wyf yn gymar i bawb / sy'n dy / ofni :
i'r rhai sy'n / ufudd/hau • i'th o/fynion.
- 64 Y mae'r ddaear, O Arglwydd, yn llawn / o'th ffydd/londeb :
dysg i / mi – / dy – / ddeddfau.

- 49 Remember your word / to your / servant :
on which / you have / built my / hope.
- 50 This is my comfort / in my / trouble :
that your / promise / gives me / life.
- 51 The proud have de/rided me / cruelly :
but I have not / turned a/side • from your / law.
- 52 I have remembered your everlasting / judgements, O / Lord :
and / have / been / comforted.
- 53 I am seized with indignation / at the / wicked :
for they / have for/saken your / law.
- 54 Your statutes have been like / songs to / me :
in the / house / of my / pilgrimage.
- 55 I have thought on your name in the / night, O / Lord :
and / so • have I / kept your / law.
- 56 These blessings / have been / mine :
for / I have / kept • your com/mandments.

- 57 You only are my / portion, O / Lord :
I have / promised to / keep your / words.
- 58 I entreat you with / all my / heart :
be merciful to me ac/cording / to your / promise.
- 59 I have con/sidered my / ways :
and turned my / feet / back • to your / testimonies.
- 60 I made haste and / did not de/lay :
to / keep / your com/mandments.
- 61 Though the cords of the / wicked en/tangle me :
I do / not for/get your / law.
- 62 At midnight I will rise to / give you / thanks :
be/cause of your / righteous / judgements.
- 63 I am a companion of all / those who / fear you :
those who / keep / your com/mandments.
- 64 The earth, O Lord, is full of your / faithful / love :
in/instruct me / in your / statutes.

- 65 Gwnaethost dda/ioni • i'th / was :
yn / unol • â'th / air, O / Arglwydd.
- 66 Dysg imi ddirnadaeth / a gwy/bodaeth :
oherwydd yr wyf yn ym/ddiried • yn / dy orch/mynion.
- 67 Cyn imi gael fy ngheryddu euthum / ar gy/feiliorn :
ond yn awr yr / wyf yn / cadw • dy / air.
- 68 Yr wyt ti yn dda, ac yn / gwneud da/ioni :
dysg i / mi – / dy – / ddeddfau.
- 69 Y mae'r trahaus yn fy mhar/dduo • â / chelwydd :
ond yr wyf fi'n ufuddhau i'th o/fynion • â'm / holl – / galon;
- 70 Y mae eu calon hwy'n / drwm gan / fraster :
ond yr wyf fi'n ymhy/frydu / yn dy / gyfraith.
- 71 Mor dda yw imi gael / fy nghe/ryddu :
er mwyn / imi • gael / dysgu • dy / ddeddfau!
- 72 Y mae cyfraith dy enau yn / well i / mi :
na / miloedd • o / aur ac / arian.

- 73 Dy ddwylo di a'm / gwnaeth • ac a'm / lluniodd :
rho imi ddeall i / ddysgu / dy orch/mynion.
- 74 Pan fydd y rhai sy'n dy ofni / yn fy / ngweld :
fe lawenychant am fy mod yn go/beithio / yn dy / air.
- 75 Gwn, O Arglwydd, fod dy / farnau'n / gyfiawn :
ac mai mewn ffyddlondeb yr wyt / wedi / fy nghe/ryddu.
- 76 Bydded dy gariad yn / gysur • i / mi :
yn unol / â'th a/ddewid • i'th / was.
- 77 Pâr i'th drugaredd ddod ataf, fel y / byddaf / fyw :
oherwydd y mae dy gyfraith / yn hy/frydwch • i / mi.
- 78 Cywilyddier y trahaus oherwydd i'w celwydd / fy ni/weidio :
ond byddaf fi'n my/fyrio / ar • dy o/fynion.
- 79 Bydded i'r rhai sy'n dy ofni droi / ataf / fi :
iddynt gael / gwybod • dy / farne•di/gaethau.
- 80 Bydded fy nghalon bob amser / yn dy / ddeddfau :
rhag imi / gael fy / nghywi/lyddio.

- 65 You have dealt graciously / with your / servant :
according / to your / word, O / Lord.
- 66 O teach me true under/standing and / knowledge :
for I have / trusted in / your com/mandments.
- 67 Before I was afflicted I / went a/stray :
but / now I / keep your / word.
- 68 You are gracious / and do / good :
O / Lord / teach me your / statutes.
- 69 The proud have / smeared me with / lies :
but I will keep your commandments / with my / whole / heart.
- 70 Their heart has become / gross with / fat :
but my de/light is / in your / law.
- 71 It is good for me that I have / been af/flicted :
that / I may / learn your / statutes.
- 72 The law of your mouth is / dearer to / me :
than a / hoard of / gold and / silver.

- 73 Your hands have / made me and / fashioned me :
give me understanding, that / I may / learn your com/mandments.
- 74 Those who fear you will be glad / when they / see me :
because / I have / hoped • in your / word.
- 75 I know, O Lord, that your / judgements are / right :
and that in very faithfulness you / caused me / to be / troubled.
- 76 Let your faithful love / be my / comfort :
according to your / promise / to your / servant.
- 77 Let your tender mercies come to me, that / I may / live :
for your / law is / my de/light.
- 78 Let the proud be put to shame, for they / wrong me with / lies :
but I will / meditate on / your com/mandments.
- 79 Let those who fear you / turn to / me :
even / those who / know your / testimonies.
- 80 Let my heart be sound / in your / statutes :
that I may / not be / put to / shame.

- 81 Y mae fy enaid yn dyheu am dy / iachaw/dwriaeth :
ac yn go/beithio / yn dy / air;
- 82 Y mae fy llygaid yn pylu wrth ddisgwyl am / dy a/ddewid :
dywedaf, “Pa bryd y / byddi’n / fy nghy/suro?”
- 83 Er imi grebachu fel costrel / groen mewn / mwg :
eto / nid ang/hofiaf • dy / ddeddfau.
- 84 Am ba hyd y / disgwyl • dy / was :
cyn iti roi / barn ar / fy er/lidwyr?
- 85 Y mae gwŷr trahaus, rhai sy’n anwy/byddu • dy / gyfraith :
wedi / cloddio / pwll • ar fy / nghyfer.
- 86 Y mae dy holl orch/mynion • yn / sicr :
pan fyddant yn fy erlid â chelwydd / cynor/thwya / fi.
- 87 Bu ond y dim iddynt fy nifetha oddi / ar y / ddaear :
ond eto ni throis fy / nghefn ar / dy o/fynion.
- 88 Yn ôl dy gariad ad/fywia / fi :
ac fe gadwaf / far•nedi/gaethau • dy / enau.

- 89 Y mae dy air, O Arglwydd / yn dra/gwyddol :
wedi ei osod yn se/fydlog / yn y / nefoedd.
- 90 Y mae dy ffyddlondeb hyd genhedlaeth / a chen/hedlaeth :
seiliaist y ddaear / ac y / mae’n – / sefyll.
- 91 Yn ôl dy ordeiniadau y maent yn / sefyll • hyd / heddiw :
oherwydd / gweision • i / ti yw’r / cyfan.
- 92 Oni bai i’th gyfraith fod yn hy/frydwch • i / mi :
byddai wedi darfod am/danaf / yn fy / adfyd;
- 93 Nid anghofiaf dy o/fynion • hyd / byth :
oherwydd trwyddynt / hwy ad/fywiaist / fi.
- 94 Eiddot ti ydwyf • gwa/reda / fi :
oherwydd / ceisiais / dy o/fynion.
- 95 Y mae’r drygionus yn gwylio amdanaf / i’m di/nistrïo :
ond fe ystyriaf / fi dy / farne•di/gaethau.
- 96 Gwelaf fod popeth yn / dod i / ben :
ond nid oes terfyn / i’th or/chymyn / di.

- 81 My soul is pining for / your sal/vation :
I have / hoped / in your / word.
- 82 My eyes fail with watching / for your / word :
while I / say, ‘O / when will you / comfort me?’
- 83 I have become like a wineskin / in the / smoke :
yet I do / not for/get your / statutes.
- 84 How many are the / days of your / servant? :
When will you bring / judgement on / those who / persecute me?
- 85 The proud / have dug / pits for me :
in de/fiance / of your / law.
- 86 All your com/mandments are / true :
help me, for they / persecute / me with / falsehood.
- 87 They had almost made an / end of me on / earth :
but I have not for/saken / your com/mandments.
- 88 Give me life according to your / loving/kindness :
so shall I keep the / testi•monies / of your / mouth.

- 89 O Lord, your word is / ever/lasting :
it ever stands / firm / in the / heavens.
- 90 Your faithfulness also remains from one generation / to an/other :
you have established the / earth and / it a/bides.
- 91 So also your judgements stand / firm this / day :
for / all things / are your / servants.
- 92 If your law had not been / my de/light :
I should have / perished / in my / trouble.
- 93 I will never forget / your com/mandments :
for by them / you have / given me / life.
- 94 I am / yours, O / save me! :
For / I have / sought • your com/mandments.
- 95 The wicked have waited for me / to des/troy me :
but I will / meditate / on your / testimonies.
- 96 I have seen an end of / all per/fection :
but your com/mandment / knows no / bounds.

- 97 O fel yr wyf yn / caru • dy / gyfraith :
hi yw fy my/fyrdod / drwy'r – / dydd.
- 98 Y mae dy orchymyn yn fy ngwneud yn
ddoethach / na'm ge/lynion :
oherwydd y mae / gyda / mi bob / amser.
- 99 Yr wyf yn fwy deallus na'm / holl ath/rawon :
oherwydd bod dy farnedi/gaethau'n • fy/fyrdod • i / mi.
- 100 Yr wyf yn deall yn well / na'r rhai / hen :
oherwydd imi / ufudd/hau • i'th o/fynion.
- 101 Cedwais fy nhraed rhag / pob llwybr / drwg :
er / mwyn • imi / gadw • dy / air.
- 102 Nid wyf wedi troi oddi / wrth dy / farnau :
oherwydd / ti fu'n / fy • nghyfa/rwyddo.
- 103 Mor felys yw dy a/ddewid • i'm / genau :
me/lysach • na / mêl • i'm gwe/fusau.
- 104 O'th ofynion / di y • caf / ddeall :
dyna pam yr wyf yn ca/sáu – / llwybrau / twyll.

- 105 Y mae dy air yn / llusern • i'm / troed :
ac / yn o/leuni • i'm / llwybr.
- 106 Tyngais lw, a / gwneud a/dduned :
i / gadw • dy / farnau / cyfiawn.
- 107 Yr wyf mewn / gofid / mawr :
O Arglwydd, adfywia / fi yn / ôl dy / air.
- 108 Derbyn deyrnged fy / ngenau • O / Arglwydd :
a dysg i / mi dy / farne'di/gaethau.
- 109 Bob dydd y mae fy mywyd / yn fy / nwylo :
ond nid / wyf yn • ang/hofio • dy / gyfraith.
- 110 Gosododd y drygionus / rwyd i / mi :
ond nid wyf wedi gwyro / oddi / wrth • dy o/fynion.
- 111 Y mae dy farnedigaethau yn etifeddiaeth / imi • am / byth :
oherwydd y / maent yn / llonder • i'm / calon.
- 112 Yr wyf wedi gosod fy mryd ar ufudd/hau i'th / ddeddfau :
y mae eu / gwobr yn / dra–/gwyddol.

- 97 Lord, how I / love your / law! :
All the day / long it / is my / study.
- 98 Your commandments have made me
wiser / than my / enemies :
for / they are / ever with / me.
- 99 I have more understanding than / all my / teachers :
for your testimonies / are my / medi/tation.
- 100 I am wiser / than the / aged :
be/cause I / keep • your com/mandments.
- 101 I restrain my feet from every / evil / way :
that / I may / keep your / word.
- 102 I have not turned aside / from your / judgements :
for / you have / been my / teacher.
- 103 How sweet are your words / on my / tongue! :
They are sweeter than / honey / to my / mouth.
- 104 Through your commandments I get / under/standing :
therefore I / hate all / lying / ways.

- 105 Your word is a lantern / to my / feet :
and a / light up/on my / path.
- 106 I have sworn and / will ful/fil it :
to / keep your / righteous / judgements.
- 107 I am troubled / above / measure :
give me life, O Lord, ac/cording / to your / word.
- 108 Accept the freewill offering of my / mouth, O / Lord :
and / teach / me your / judgements.
- 109 My soul is ever / in my / hand :
yet I do / not for/get your / law.
- 110 The wicked have / laid a / snare for me :
but I have not / strayed from / your com/mandments.
- 111 Your testimonies have I claimed as my / heritage for / ever :
for they are the / very / joy of my / heart.
- 112 I have applied my heart to ful/fil your / statutes :
always, / even / to the / end.

- 113 Yr wyf yn casáu / rhai an/wadal :
ond yn / car—/u dy / gyfraith.
- 114 Ti yw fy / lloches • a'm / tarian :
yr wyf yn go/beithio / yn dy / air.
- 115 Trowch ymaith oddi wrthyf / chwi rai / drwg :
er mwyn imi / gadw • gorch/mynion • fy / Nuw.
- 116 Cynnal fi yn ôl dy addewid, fel y / byddaf / fyw :
ac na chyw/lyddier • fi / yn fy / hyder.
- 117 Dal fi i fyny, fel y caf / ware/digaeth :
imi / barchu • dy / ddeddfau • yn / wastad.
- 118 Yr wyt yn gwrthod pawb sy'n gwyro oddi / wrth dy / ddeddfau :
oherwydd / mae eu / twyll yn / ofer.
- 119 Yn sothach yr ystyri holl rai dryg/ionus • y / ddaear :
am hynny yr wyf yn / caru • dy / farne•di/gaethau.
- 120 Y mae fy nghnawd yn crynu / gan dy / arswyd :
ac yr / wyf yn / ofni • dy / farnau.

- 121 Gwneuthum farn / a chyf/iawnder :
paid â'm / gadael / i'm gor/thrymwyr.
- 122 Bydd yn feichiau er / lles dy / was :
paid â gadael i'r tra/haus — / fy ngorth/rymu.
- 123 Y mae fy llygaid yn pylu wrth
ddisgwyl am dy / iachaw/dwriaeth :
ac am dy a/ddewid • o / fuddu/goliaeth.
- 124 Gwna â'th was yn / ôl dy / gariad :
a / dysg i / mi dy / ddeddfau.
- 125 Dy was wyf fi • rho / imi / ddeall :
i / wybod • dy / farne•di/gaethau.
- 126 Y mae'n amser i'r / Arglwydd • weith/redu :
o/herwydd / torrwyd • dy / gyfraith.
- 127 Er hynny yr wyf yn caru / dy orch/mynion :
yn fwy nag / aur • nag / aur — / coeth.
- 128 Am hyn cerddaf yn union yn ôl dy / holl o/fynion :
a cha/sâf — / lwybrau / twyll.

- 113 I hate those who are / double/minded :
but your / law / do I / love.
- 114 You are my hiding place / and my / shield :
and my / hope is / in your / word.
- 115 Away from / me, you / wicked! :
I will keep the com/mandments / of my / God.
- 116 Sustain me according to your promise, that / I may / live :
and let me not be disap/pointed / in my / hope.
- 117 Hold me up and I / shall be / saved :
and my delight shall be / ever / in your / statutes.
- 118 You set at nought those who depart / from your / statutes :
for their de/ceiving / is in / vain.
- 119 You consider all the / wicked as / dross :
there/fore I / love your / testimonies.
- 120 My flesh trembles for / fear of / you :
and I am a/fraid / of your / judgements.

- 121 I have done what is / just and / right :
O give me not / over to / my op/pressors.
- 122 Stand surety for your / servant's / good :
let / not the / proud op/press me.
- 123 My eyes fail with watching for / your sal/vation :
and / for your / righteous / promise.
- 124 O deal with your servant according to your / faithful / love :
and / teach / me your / statutes.
- 125 I am your servant; O grant me / under/standing :
that / I may / know your / testimonies.
- 126 It is time for you to / act, O / Lord :
for / they frus/trate your / law.
- 127 Therefore I / love • your com/mandments :
above gold / even / much fine / gold.
- 128 Therefore I direct my steps by / all your / precepts :
and all false / ways I / utterly ab/hor.

- 129 Y mae dy farned/gaethau'n • rhy/feddol :
am / hynny • yr / wyf • yn eu / cadw.
- 130 Pan ddatguddir dy air, bydd / yn go/leuo :
ac / yn rho / deall i'r / syml.
- 131 Yr wyf yn agor fy / ngheg mewn / blys :
oherwydd yr wyf yn dy/heu am / dy orch/mynion.
- 132 Tro ataf a / bydd dru/garog :
yn ôl dy arfer i'r / rhai sy'n / caru • dy / enw.
- 133 Cadw fy ngham yn sicr / fel yr • a/ddewaist :
a phaid â gadael i ddryg/ioni / fy meis/troli.
- 134 Rhyddha fi oddi wrth / ormes / dynol :
er mwyn imi ufudd/hau • i'th o/fynion / di.
- 135 Bydded llewyrch dy wyneb / ar dy / was :
a / dysg i / mi dy / ddeddfau.
- 136 Y mae fy llygaid yn / ffrydio / dagrau :
am nad yw / pobl yn / cadw • dy / gyfraith.

- 137 Cyfiawn wyt / ti, O / Arglwydd :
a / chywir / yw dy / farnau.
- 138 Y mae'r barnedi/gaethau • a / rod-di :
yn / gyfiawn • ac / yn gwbl / ffyddlon.
- 139 Y mae fy nghynddaredd / yn fy / ysu :
am fod fy ngelynion / yn ang/hofio • dy / eiriau.
- 140 Y mae dy addewid wedi ei / phrofi'n / llwyr :
ac y / mae dy / was • yn ei / charu.
- 141 Er fy mod i yn fychan ac / yn ddi/nod :
nid wyf yn ang/hofio / dy o/fynion.
- 142 Y mae dy gyfiawnder di yn gyf/iawnder • tra/gwyddol :
ac y mae dy / gyfraith / yn wir/ionedd.
- 143 Daeth cyfyngder a gofid / ar fy / ngwarthaf :
ond yr wyf yn ymhy/frydu / yn • dy orch/mynion.
- 144 Y mae dy farnedigaethau di'n / gyfiawn / byth :
rho imi ddeall / fel y / byddaf / fyw.

- 129 Your testimonies / are / wonderful :
there/fore my / soul / keeps them.
- 130 The opening of your / word gives / light :
it gives under/standing / to the / simple.
- 131 I open my mouth and / draw in my / breath :
as I / long for / your com/mandments.
- 132 Turn to me and be / gracious / to me :
as is your way with / those who / love your / name.
- 133 Order my steps / by your / word :
and let no wickedness / have do/minion / over me.
- 134 Redeem me from / earthly op/pressors :
so that / I may / keep • your com/mandments.
- 135 Show the light of your countenance up/on your / servant :
and / teach / me your / statutes.
- 136 My eyes run down with / streams of / water :
because the wicked / do not / keep your / law.

- 137 Righteous are / you, O / Lord :
and / true / are your / judgements.
- 138 You have ordered / your de/crees :
in / righteousness and / in great / faithfulness.
- 139 My indig/nation des/troys me :
because my / adversaries for/get your / word.
- 140 Your word has been tried / to the / uttermost :
and / so your / servant / loves it.
- 141 I am small and of / no • repu/tation :
yet do I / not for/get • your com/mandments.
- 142 Your righteousness is an ever/lasting / righteousness :
and your / law / is the / truth.
- 143 Trouble and heaviness have taken / hold up/on me :
yet my de/light • is in / your com/mandments.
- 144 The righteousness of your testimonies is / ever/lasting :
O grant me under/standing and / I shall / live.

- 145 Gwaeddaf / â'm holl / galon :
ateb fi, Arglwydd, ac fe / fyddaf / ufudd • i'th / ddeddfau.
- 146 Gwaeddaf arnat ti • gwa/reda / fi :
ac fe / gadwaf • dy / farne•di/gaethau.
- 147 Codaf cyn y wawr a / gofyn • am / gymorth :
a go/beithiaf / yn dy / eiriau.
- 148 Y mae fy llygaid yn effro yng ngwylidwr/iaethau'r / nos :
i fy/fyrio / ar • dy a/ddewid.
- 149 Gwrando fy llef yn / ôl dy / gariad :
O Arglwydd, yn ôl dy / farnau • ad/fywia / fi.
- 150 Y mae fy erlidwyr dichellgar yn / ago/sáu :
ond y maent yn / bell • oddi / wrth dy / gyfraith.
- 151 Yr wyt ti yn / agos • O / Arglwydd :
ac y mae dy holl orch/mynion / yn wir/ionedd.
- 152 Gwn erioed am dy / farne•di/gaethau :
i / ti eu • se/fydlu • am / byth.

- 153 Edrych ar fy adfyd a / gwared / fi :
oherwydd / nid ang/hofiais • dy / gyfraith.
- 154 Amddiffyn fy achos ac / achub / fi :
adfywia / fi yn / ôl • dy a/ddewid.
- 155 Y mae iachawdwriaeth ymhell oddi / wrth y • dryg/ionus :
oherwydd nid / ydynt • yn / ceisio • dy / ddeddfau.
- 156 Mawr yw dy dru/garedd • O / Arglwydd :
adfywia / fi yn / ôl dy / farn.
- 157 Y mae fy erlidwyr a'm gelynion / yn ni/ferus :
ond eto ni wyrais oddi / wrth dy / farne•di/gaethau.
- 158 Gwelais y rhai twyllodrus / a ffi/eiddiais :
am nad / ydynt • yn / cadw • dy / air.
- 159 Gwêl fel yr wyf yn caru / dy o/fynion :
O Arglwydd, adfywia / fi yn / ôl dy / gariad.
- 160 Hanfod dy air / yw gwir/ionedd :
ac y mae dy holl farnau / cyfiawn / yn dra/gwyddol.

- 145 I call with my / whole / heart :
answer me, O Lord, that / I may / keep your / statutes.
- 146 To you I / call, O / save me! :
And / I shall / keep your / testimonies.
- 147 Early in the morning I / cry to / you :
for in your / word / is my / trust.
- 148 My eyes are open before the / night / watches :
that I may / meditate / on your / word.
- 149 Hear my voice, O Lord, according to your / faithful / love :
according to your / judgement / give me / life.
- 150 They draw near that in / malice / persecute me :
who are / far / from your / law.
- 151 You, O Lord, are / near at / hand :
and / all • your com/mandments are / true.
- 152 Long have I / known • of your / testimonies :
that you have / founded / them for / ever.

- 153 O consider my affliction / and de/liver me :
for I do / not for/get your / law.
- 154 Plead my cause / and re/deem me :
according to your / promise / give me / life.
- 155 Salvation is / far • from the / wicked :
for they / do not / seek your / statutes.
- 156 Great is your com/passion, O / Lord :
give me life, ac/cording / to your / judgements.
- 157 Many there are that persecute / and op/press me :
yet do / I not / swerve • from your / testimonies.
- 158 It grieves me when I / see the / treacherous :
for they / do not / keep your / word.
- 159 Consider, O Lord, how I / love • your com/mandments :
give me life ac/cording • to your / loving/kindness.
- 160 The sum of your / word is / truth :
and all your righteous judgements en/dure for / ever/more.

- 161 Y mae tywysogion yn fy erlid / yn ddi/achos :
ond dy air / di yw / arswyd • fy / nghalon.
- 162 Yr wyf yn llawenhau o achos / dy a/ddewid :
fel un / sy'n • cael / ysbail / fawr.
- 163 Yr wyf yn casáu ac yn ffi/eiddio / twyll :
ond yn / caru • dy / gyfraith / di.
- 164 Seithwaith y dydd yr wyf / yn dy / foli :
o/herwydd • dy / farnau / cyfiawn.
- 165 Caiff y rhai sy'n caru dy / gyfraith • wir / heddwch :
ac nid oes dim yn / peri / iddynt / faglu.
- 166 Yr wyf yn disgwyl am dy iachaw/dwriaeth • O / Arglwydd :
ac yn / ufudd/hau • i'th orch/mynion.
- 167 Yr wyf yn cadw dy / farne•di/gaethau :
ac / yn eu / caru'n / fawr.
- 168 Yr wyf yn ufudd i'th ofynion a'th / farne•di/gaethau :
oherwydd y mae / fy holl / ffyrdd o'th / flaen.

- 169 Doed fy llef / atat • O / Arglwydd :
rho imi / ddeall • yn / ôl dy / air.
- 170 Doed fy nei/syfiad / atat :
gwared / fi yn / ôl • dy a/ddewid.
- 171 Bydd fy ngwefusau'n / tywallt / moliant :
am iti / ddysgu • i / mi dy / ddeddfau.
- 172 Bydd fy nhafod yn canu am / dy a/ddewid :
oherwydd y mae dy / holl orch/mynion • yn / gyfiawn.
- 173 Bydded dy law yn barod i'm / cynor/thwyo :
oherwydd yr wyf wedi / dewis / dy o/fynion.
- 174 Yr wyf yn dyheu am dy iachaw/dwriaeth • O / Arglwydd :
ac yn ymhy/frydu / yn dy / gyfraith.
- 175 Gad imi fyw i'th fol/iannu / di :
a bydded i'th / farnau • fy / nghynor/thwyo.
- 176 Euthum ar gyfeiliorn fel / dafad • ar / goll :
chwilia am dy was,
oherwydd nid ang/hofiais / dy orch/mynion.

- 161 Princes have persecuted me with/out a / cause :
but my heart / stands in / awe of your / word.
- 162 I am as / glad of your / word :
as / one who / finds great / spoils.
- 163 As for lies, I / hate • and ab/hor them :
but your / law / do I / love.
- 164 Seven times a day / do I / praise you :
be/cause of your / righteous / judgements.
- 165 Great peace have they who / love your / law :
nothing / shall / make them / stumble.
- 166 Lord, I have looked for / your sal/vation :
and / I have ful/filled • your com/mandments.
- 167 My soul has / kept your / testimonies :
and / greatly / have I / loved them.
- 168 I have kept your com/mandments and / testimonies :
for / all my / ways are be/fore you.

- 169 Let my cry come be/fore you, O / Lord :
give me understanding, ac/cording / to your / word.
- 170 Let my supplication / come be/fore you :
deliver me, ac/cording / to your / promise.
- 171 My lips shall pour / forth your / praise :
when / you have / taught me your / statutes.
- 172 My tongue shall / sing of your / word :
for / all • your com/mandments are / righteous.
- 173 Let your hand reach / out to / help me :
for I have / chosen / your com/mandments.
- 174 I have longed for your sal/vation, O / Lord :
and your / law is / my de/light.
- 175 Let my soul live and / it shall / praise you :
and let your / judgements / be my / help.
- 176 I have gone astray like a sheep / that is / lost :
O seek your servant,
for I do / not for/get • your com/mandments.

Salm 120

Siant sengl

- 1 Gwaeddais ar yr Arglwydd / yn fy • nghy/fyngder :
ac a/te-/bodd – / fi.
- 2 “O Arglwydd, gwared fi rhag / genau • twy/llochrus :
a / rhag – / tafod • en/llibus.”
- 3,4 Beth a roddir i ti, a beth yn ychwaneg a wneir,
O / dafod • en/llibus? :
Saethau llymion rhy/felwr • a / marwor / eirias!
- 5 Gwae fi fy mod yn ym/deithio • yn / Mesech :
ac yn / byw y*mysg / pebyll / Cedar.
- 6 Yn rhy hir y / bûm yn / byw :
gyda'r / rhai • sy'n ca/sáu – / heddwch.
- 7 Yr wyf / fi am / heddwch :
ond pan soniaf am hynny, y / maent – / hwy am / ryfel.

Salm 121

- 1 Codaf fy llygaid / tua'r • my/nyddoedd :
o / ble y • daw / cymorth • i / mi?
- 2 Daw fy nghymorth oddi / wrth yr / Arglwydd :
cre/awdwr / nefoedd • a / daear.
- 3 Nid yw'n gadael i'th / droed – / lithro :
ac / nid • yw dy / geidwad • yn / cysgu.
- 4 Nid yw / ceidwad / Israel :
yn / cysgu / nac yn / huno.
- 5 Yr Arglwydd / yw dy / geidwad :
yr Arglwydd yw dy / gysgod / ar • dy dde/heulaw;
- 6 Ni fydd yr haul yn dy daro / yn y / dydd :
na'r / lleud / yn y / nos.
- 7 Bydd yr Arglwydd yn dy gadw / rhag pob / drwg :
bydd yn / cadw / dy – / einioes.
- 8 Bydd yr Arglwydd yn gwyllo dy / fynd a'th / ddod :
yn / awr a / hyd – / byth.

Psalm 120

- 1 When I was in trouble I / called • to the / Lord :
I called to the / Lord / and he / answered me.
- 2 Deliver me, O Lord, from / lying / lips :
and / from a de/ceitful / tongue.
- ‡3,4 What shall be given to you?
What more shall be done to you, de/ceitful / tongue? :
The sharp arrows of a warrior,
/ tempered in / burning / coals!
- 5 Woe is me, that I must / lodge in / Meshech :
and dwell a/mong the / tents of / Kedar.
- 6,7 My soul has dwelt too long
with / enemies of / peace :
I am for making peace,
but when I speak of it, / they make / ready for / war.

Psalm 121

- 1 I lift up my eyes / to the / hills :
from / where is my / help to / come?
- 2 My help comes / from the / Lord :
the / maker of / heaven and / earth.
- 3 He will not suffer your / foot to / stumble :
he who watches / over you / will not / sleep.
- 4 Behold, he who keeps watch / over / Israel :
shall / neither / slumber nor / sleep.
- 5 The Lord himself / watches / over you :
the Lord is your shade / at your / right / hand,
- 6 So that the sun shall not / strike you by / day :
nei/ther the / moon by / night.
- 7 The Lord shall keep you / from all / evil :
it is / he who shall / keep your / soul.
- 8 The Lord shall keep watch over your going out
and your / coming / in :
from this time / forth for / ever/more.

Salm 122

- 1 Yr oeddwn yn llawen pan ddywe/dasant / wrthyf :
“Gadewch inni / fynd i / dŷr – / Arglwydd.”
- 2 Y mae ein traed bellach yn sefyll o / fewn dy / byrth :
O / Jer–/wsa/lem.
- ‡3 Adeiladwyd Je/rwsalem • yn / ddinas :
lle'r / unir • y / bobl â'i / gilydd.
- 4 Yno yr esgyn y llwythau • / llwythau'r / Arglwydd :
fel y gorchmynnwyd i Israel •
i roi / diolch • i / enw'r / Arglwydd.
- 5 Yno y gosodwyd gorsedd/feinciau / barn :
gorsedd/feinciau / tŷ – / Dafydd.
- 6 Gweddiwch am heddwch / i Je/rwsalem :
“Bydded / llwyddiant • i'r / rhai • sy'n dy / garu;
- 7 Bydded heddwch o / fewn dy / furiau :
a dio/gelwch • o / fewn dy / geyrydd.”
- 8 Er mwyn fy nghydnabod / a'm cy/feillion :
dywedaf / “Bydded / heddwch • i / ti.”
- 9 Er mwyn tŷ yr / Arglwydd • ein / Duw :
y / ceisiaf • dda/ioni • i / ti.

Salm 123

Siant sengl

- 1 Yr wyf yn codi fy llygaid / atat / ti :
sy'n / eistedd / yn / nefoedd.
- 2a Fel y mae llygaid gweision yn gwyllo / llaw eu / meistr :
a llygaid caethferch yn / gwyllo / llaw ei / meistres,
- 2b Felly y mae ein llygaid ninnau yn gwyllo'r
/ Arglwydd • ein / Duw :
nes iddo / drugar/hau – / wrthym.
- 3 Bydd drugarog / wrthym • O / Arglwydd :
bydd drugarog wrthym •
oherwydd fe gawsom / ddigon / o sar/had.
- 4 Yn rhy hir y cawsom ddigon ar wawd / y tra/haus :
ac / ar sar/had y / beilchion.

Psalm 122

- 1 I was glad when they / said to / me :
'Let us / go • to the / house of the / Lord.'
- 2 And now our / feet are / standing :
within your / gates, / O Je/rusalem;
- 3 Jerusalem, / built • as a / city :
that is at / unity / in it/self.
- 4 Thither the tribes go up, the / tribes of the / Lord :
as is decreed for Israel,
to give / thanks • to the / name of the / Lord.
- ‡5 For there are set the / thrones of / judgement :
the / thrones of the / house of / David.
- 6 O pray for the / peace of Je/rusalem :
'May they / prosper who / love / you.
- 7 Peace be with/in your / walls :
and tran/quillity with/in your / palaces.'
- 8 For my kindred and com/panions' / sake :
I will / pray that / peace be / with you.
- 9 For the sake of the house of the / Lord our / God :
I will / seek to / do you / good.

Psalm 123

- 1 To you I lift / up my / eyes :
to you that are en/throned / in the / heavens.
- 2 As the eyes of servants look to the / hand of their / master :
or the eyes of a / maid • to the / hand of her / mistress,
- 3 So our eyes wait upon the / Lord our / God :
until / he have / mercy up/on us.
- 4 Have mercy upon us, O Lord, have / mercy up/on us :
for we have had / more than e/nough • of con/tempt.
- ‡5 Our soul has had more than enough
of the / scorn of the / arrogant :
and / of the con/tempt • of the / proud.

Salm 124

- 1 Oni bai i'r Arglwydd / fod o'n / tu :
dy/weded / Israel / hynny,
- 2 Oni bai i'r Arglwydd / fod o'n / tu :
pan / gododd / rhai • yn ein / herbyn,
- 3 Byddent wedi'n / llyncu'n / fyw :
wrth i'w llid / losgi / tuag / atom;
- 4 Byddai'r dyfroedd wedi'n / cario / ymaith :
a'r llif / wedi • mynd / dros ein / pennau;
- 5 Ie / drosom • yr / âi :
dy/gy—/for y / tonnau.
- 6 Bendigedig / fyddo'r / Arglwydd :
am iddo beidio â'n / rhoi • yn ysg/lyfaeth • i'w / dannedd.
- 7 Yr ydym wedi dianc fel aderyn o / fagl yr / heliwr :
torrodd y fagl, yr / ydym / ninnau'n / rhydd.
- 8 Ein cymorth sydd yn / enw'r / Arglwydd :
cre/awdwr / nefoedd • a / daear.

Salm 125

Siant senl

- 1 Y mae'r rhai sy'n ymddiried yn yr Arglwydd
fel / Mynydd / Seion :
na ellir ei symud • ond sy'n / aros / hyd — / byth.
- 2 Fel y mae'r mynyddoedd o / amgylch • Je/rwsalem :
felly y mae'r Arglwydd o amgylch ei bobl
yn / awr a / hyd — / byth.
- 3 Ni chaiff teyrnwialen y drygionus orffwys •
ar y tir sy'n rhan / i'r rhai / cyfiawn :
rhag i'r cyfiawn estyn eu / llaw at / anghyf/iawnder.
- 4 Gwna dda/ioni • O / Arglwydd :
i'r rhai da ac / i'r rhai / uniawn • o / galon.
- 5 Ond am y rhai sy'n gwyro / i'w ffyrdd / troellog :
bydded i'r Arglwydd eu dinistrio gyda'r
gwneuthurwyr drygioni. •
Bydded / heddwch / ar — / Israel!

Psalm 124

- 1,2 If the Lord himself had not been on our side,
now may / Israel / say :
If the Lord had not been on our side,
when / enemies rose / up a/gainst us;
- 3 Then would they have / swallowed • us a/live :
when their / anger / burned a/gainst us;
- 4 Then would the waters have overwhelmed us
and the torrent gone / over our / soul :
over our soul would have / swept the / raging / waters.
- 5 But blessed / be the / Lord :
who has not given us over to be a / prey / for their / teeth.
- 6 Our soul has escaped
as a bird from the / snare of the / fowler :
the snare is / broken and / we are de/livered.
- 7 Our help is in the / name of the / Lord :
who / has made / heaven and / earth.

Psalm 125

- 1 Those who trust in the Lord are / like Mount / Zion :
which cannot be moved / but stands / fast for / ever.
- 2 As the hills stand a/bout Je/rusalem :
so the Lord stands round about his people,
from this time / forth for / ever/more.
- 3 The sceptre of wickedness shall not hold sway
over the land allotted / to the / righteous :
lest the righteous / turn their / hands to / evil.
- 4 Do good, O Lord, to those / who are / good :
and to those / who are / true of / heart.
- ‡5 Those who turn aside to crooked ways
the Lord shall take away with the / evil/doers :
but let there be / peace / upon / Israel.

Salm 126

- 1 Pan adferodd yr Arglwydd / lwyddiant / Seion :
yr oeddem fel / rhai • wedi / cael ia/châd;
- 2a Yr oedd ein genau / yn llawn / chwerthin :
a'n ta/fodau • yn / bloeddio / canu :
- 2b Yna fe ddywedid ymysg / y cen/hedloedd :
“Gwnaeth yr Arglwydd / bethau / mawr • iddynt / hwy.”
- 3 Yn wir, gwnaeth yr Arglwydd bethau / mawr i / ni :
a bu i / ninnau / lawen/hau.
- 4 O Arglwydd / adfer • ein / llwyddiant :
fel / ffrydiau / yn y • Ne/gef;
- 5 Bydded i'r rhai sy'n / hau mewn / dagrau :
fedi / mewn – / gor–/foledd.
- 6a Bydd yr un sy'n mynd / allan dan / wylo :
ac yn / cario • ei / sach o / hadyd,
- 6b Yn dychwelyd drachefn / mewn gor/foledd :
ac yn / cario / ei ys/gubau.

Salm 127

- 1a Os nad yw'r Arglwydd yn adei/ladu'r / tŷ :
y mae ei adei/ladwyr • yn / gweithio'n / ofer.
- 1b Os nad yw'r Arglwydd yn / gwylio'r / ddinas :
y mae'r / gwylwyr • yn / effro'n / ofer.
- 2 Yn ofer y / codwch • yn / fore :
a / mynd yn / hwyr i • or/ffwyso,
- 3 A llafurio am y bwyd / a fwy/tewch :
oherwydd mae ef yn rhoi i'w an/wylyd / pan yw'n / cysgu.
- 4 Wele, etifeddiaeth oddi wrth yr / Arglwydd • yw / meibion :
a / gwobr yw / ffrwyth y / groth.
- 5 Fel saethau yn / llaw rhy/felwr :
yw / meibion • ieu/entid / dyn.
- ‡6 Gwyn ei fyd y sawl sydd â chawell / llawn o/honynt :
ni chywilyddir ef pan ddadleua â'i e/lynion / yn y / porth.

Psalm 126

- 1 When the Lord restored the / fortunes of / Zion :
then were / we like / those who / dream.
- 2 Then was our mouth / filled with / laughter :
and our / tongue with / songs of / joy.
- 3 Then said they a/mong the / nations :
'The Lord has / done great / things for / them.'
- 4 The Lord has indeed done / great things for / us :
and / therefore / we re/joyiced.
- 5 Restore again our / fortunes, O / Lord :
as the / river beds / of the / desert.
- 6 Those who / sow in / tears :
shall / reap with / songs of / joy.
- ‡7 Those who go out weeping / bearing the / seed :
will come back with shouts of joy,
/ bearing their / sheaves / with them.

Psalm 127

- 1 Unless the Lord / builds the / house :
those who / build it / labour in / vain.
- 2 Unless the Lord / keeps the / city :
the / guard keeps / watch in / vain.
- 3 It is in vain that you hasten to rise up early
and go so late to rest, eating the / bread of / toil :
for he / gives • his be/loved / sleep.
- 4 Children are a heritage / from the / Lord :
and the fruit of the / womb / is his / gift.
- 5 Like arrows in the / hand of a / warrior :
so are the / children / of one's / youth.
- 6 Happy are those who have their / quiver / full of them :
they shall not be put to shame
when they dispute with their / enemies / in the / gate.

Salm 128

- 1 Gwyn ei fyd pob un sy'n / ofni'r / Arglwydd :
ac yn / rhodio / yn ei / ffyrdd.
- 2 Cei fwyta o / ffrwyth dy / lafur :
byddi'n hapus / ac yn / wyn dy / fyd.
- 3 Bydd dy wraig yng nghanol dy dŷ fel gwin/wyddden / ffrwythlon :
a'th blant o amgylch dy / fwrdd fel / blagur • o/lewydd.
- 4 Wele, fel hyn / y ben/dithir :
y / sawl sy'n / ofni'r / Arglwydd.
- 5 Bydded i'r Arglwydd dy fen/dithio • o / Seion :
iti gael gweld llwyddiant Je/rwsalem •
holl / ddyddiau • dy / fywyd,
- 6 Ac iti gael gweld / plant dy / blant :
Bydded / heddwch / ar – / Israel!

Salm 129

- 1 Lawer gwaith o'm hieuenctid buont yn y/mosod / arnaf :
dy/weded / Israel • yn / awr,
- 2 Lawer gwaith o'm hieuenctid buont yn y/mosod / arnaf :
ond heb erioed / fod yn / drech na / mi.
- 3 Y mae'r arddwyr wedi a/redig • fy / nghefn :
gan / dynnu / cwysau / hirion.
- 4 Ond y mae'r / Arglwydd • yn / gyfiawn :
torrodd / raffau'r / rhai dryg/ionus.
- 5 Bydded i'r holl rai sy'n ca/sáu – / Seion :
gywi/lyddio • a / chilio'n / ôl;
- 6 Byddant fel / glaswellt • pen / to :
sy'n / crino • cyn / iddo • fla/guro,
- 7 Ni leinw byth / law'r me/delwr :
na / gwneud – / coflaid • i'r / rhwymwr,
- 8 Ac ni ddywed neb / wrth fynd / heibio :
“Bendith yr Arglwydd arnoch. •
Bendithiwn / chwi yn / enw'r / Arglwydd.”

Psalm 128

- 1 Blessed are all those who / fear the / Lord :
and / walk / in his / ways.
- 2 You shall eat the fruit of the / toil • of your / hands :
it shall go well with you, and / happy / shall you / be.
- 3 Your wife within your house shall be like a / fruitful / vine :
your children round your table, like / fresh / olive / branches.
- 4 Thus / shall the / one be / blest :
who / fears – / the / Lord.
- 5 The Lord from out of / Zion / bless you :
that you may see Jerusalem in prosperity
/ all the / days of your / life.
- 6 May you see your / children's / children :
and may there be / peace / upon / Israel.

Psalm 129

- 1 ‘Many a time have they fought against me / from my / youth’ :
may / Israel / now / say;
- 2 ‘Many a time have they fought against me / from my / youth :
but they have / not pre/ailed a/gainst me.’
- 3 The ploughers ploughed up/on my / back :
and / made their / furrows / long.
- 4 But the / righteous / Lord :
has cut the / cords • of the / wicked in / pieces.
- 5 Let them be put to shame / and turned / backwards :
as many / as are / enemies of / Zion.
- 6 Let them be like grass up/on the / housetops :
which / withers be/fore it can / grow,
- 7 So that no reaper can / fill his / hand :
nor a / binder of / sheaves his / bosom;
- 8 And none who go by may say,
‘The blessing of the Lord / be up/on you :
We bless you / in the / name of the / Lord.’

Salm 130

- 1 O'r dyfnderau y gwaeddais / arnat • O / Arglwydd :
Arglwydd / clyw – / fy – / llef;
- 2 Bydded dy / glustiau'n • a/gored :
i / lef – / fy – / ngweddi.
- 3 Os wyt ti, Arglwydd, yn cadw cyfrif / o gam/weddau :
pwy, O / Arglwydd / a all / sefyll?
- 4 Ond y mae gyda / thi fa/ddeuant :
fel y / cei – / dy – / ofni.
- 5 Disgwyliaf / wrth yr / Arglwydd :
y mae fy enaid yn disgwyl, a go/beithiaf / yn ei / air;
- 6 Y mae fy enaid yn disgwyl / wrth yr / Arglwydd :
yn fwy nag y mae'r gwylwyr am y bore •
yn fwy nag y mae'r / gwylwyr / am y / bore.
- 7 O Israel, gobeithia / yn yr / Arglwydd :
oherwydd gyda'r Arglwydd y mae ffyddlondeb •
a chydag ef y mae / gware/digaeth / helaeth.
- 8 Eif sydd yn gwa/redu / Israel :
oddi / wrth ei / holl gam/weddau.

Salm 131

Siant senl

- 1 O Arglwydd, nid yw fy nghalon yn / dra-/haus :
na'm / lly-/gaid yn / falch;
- 2 Nid wyf yn ymboeni am / bethau • rhy / fawr :
nac am bethau / rhy ry/feddol • i / mi.
- 3 Ond yr wyf wedi tawelu a distewi fy enaid •
fel plentyn ar / fron ei / fam :
fel / plentyn • y / mae fy / enaid.
- 4 O Israel, gobeithia / yn yr / Arglwydd :
yn / awr a / hyd – / byth.

Psalm 130

- 1 Out of the depths have I cried to you, O Lord;
Lord, / hear my / voice :
let your ears consider well the / voice of my / suppli/cation.
- 2 If you, Lord, were to mark what is / done a/miss :
O / Lord, / who could / stand?
- ‡3 But there is for/giveness with / you :
so / that you / shall be / feared.
- 4 I wait for the Lord; my / soul / waits for him :
in his / word / is my / hope.
- 5 My soul waits for the Lord,
more than the night watch / for the / morning :
more than the / night watch / for the / morning.
- 6 O Israel, / wait for the / Lord :
for with the / Lord / there is / mercy;
- 7 With him is / plenteous re/demption :
and he shall redeem / Israel from / all their / sins.

Psalm 131

- 1 O Lord, my heart / is not / proud :
my eyes are not / raised in / haughty / looks.
- 2 I do not occupy myself with / great / matters :
with / things that / are too / high for me.
- 3 But I have quieted and stilled my soul,
like a weaned child on its / mother's / breast :
so my / soul is / quieted with/in me.
- 4 O Israel, / trust in the / Lord :
from this time / forth for / ever/more.

Salm 132

- 1 O Arglwydd / cofia • am / Ddafydd :
yn / ei – / holl drei/alon,
- 2 Fel y bu iddo / dyngu • i'r / Arglwydd :
ac addunedu i / Un – / Cadarn / Jacob,
- 3 “Nid af i mewn i'r babell y / trigaf / ynnddi :
nac esgyn i'r gwely / y gor/ffwysaf / arno;
- 4 Ni roddaf / gwsg i'm / llygaid :
na / hun i'm / ham–/rannau,
- 5 Nes imi gael / lle i'r / Arglwydd :
a thrigfan i / Un – / Cadarn / Jacob.”
- 6 Wele, clywsom am/dani • yn / Effrata :
a chawsom / hi ym / meysydd • y / coed.
- 7 “Awn i / mewn i'w / drigfan :
a / phlygwn / wrth ei / droedfainc.
- 8 Cyfod, Arglwydd, a / thyrd • i'th or/ffwysfa :
ti / ac – / arch dy / nerth.
- 9 Bydded dy offeiriaid wedi eu gwisgo / â chyf/iawnder :
a bydded i'th ffydd/loniaid / orfo/leddu.”
- 10 Er mwyn / Dafydd • dy / was :
paid â throi oddi wrth / wyneb / dy e/neiniog.
- 11a Tyngodd yr / Arglwydd • i / Ddafydd :
adduned / sicr na / thry • oddi / wrthi :
- 11b “O / ffrwyth dy / gorff :
y go/sodaf / un • ar dy / orsedd.
- 12a Os ceidw dy feibion / fy nghy/famod :
a'r tystio/laethau • a / ddysgaf / iddynt,
- 12b Bydd eu meibion / hwythau • hyd / byth :
yn / eistedd / ar dy / orsedd.”
- 13 Oherwydd dewisodd yr / Arglwydd / Seion :
a'i / chwennych • yn / drigfan / iddo :
- 14 “Dyma fy ngor/ffwysfa • am / byth :
yma y / trigaf • am / imi ei / dewis.
- 15 Bendithiaf hi â / digonedd • o / ymborth :
a di/gonaf • ei / thlodion • â / bara.

Psalm 132

- 1 Lord, re/member for / David :
all the / hardships / he en/dured;
- 2 How he swore an / oath • to the / Lord :
and vowed a vow to the / Mighty / One of / Jacob:
- 3 ‘I will not come within the shelter / of my / house :
nor / climb up / into my / bed;
- 4 I will not allow my / eyes to / sleep :
nor / let my / eyelids / slumber,
- ‡5 Until I find a place / for the / Lord :
a dwelling for the / Mighty / One of / Jacob.’
- 6 Now, we heard of the / ark in / Ephrathah :
and found it / in the / fields of / Ja-ar.
- 7 Let us / enter his / dwelling place :
and fall / low be/fore his / footstool.
- 8 Arise, O Lord / into your / resting place :
you / and the / ark of your / strength.
- 9 Let your priests be / clothed with / righteousness :
and your / faithful ones / sing with / joy.
- ‡10 For your servant / David's / sake :
turn not away the / face of / your a/nointed.
- 11 The Lord has sworn an / oath to / David :
a promise from / which he / will not / shrink:
- 12 ‘Of the / fruit of your / body :
shall I / set up/on your / throne.
- 13 If your children keep my covenant and my testimonies
that / I shall / teach them :
their children also
shall sit upon your / throne for / ever/more.’
- 14 For the Lord has chosen Zion / for him/self :
he has desired her / for his / habi/tation:
- 15 ‘This shall be my / resting place for / ever :
here will I dwell, for / I have / longed for / her.
- 16 I will abundantly / bless • her pro/vision :
her poor / will I / satisfy with / bread.

- 16 Gwisgaf ei hoffeiraid ag / iachaw/dwriaeth :
a bydd ei ffydd/loniaid • yn / gorfo/leddu.
- 17 Yno y gwnaf i gorn / dyfu • i / Ddafydd :
dar/perais / lamp • i'm he/neiniog.
- 18 Gwisgaf ei e/lynion • â chy/wilydd :
ond ar ei ben / ef • y bydd / coron / ddisglair.”

Salm 133

Siant sengl

- 1 Mor dda ac mor ddy/munol / yw :
i / bobl – / fyw'n gy/tûn.
- 2a Y mae fel olew gwerthfawr / ar y / pen :
yn / llifio • i / lawr • dros y / farf,
- 2b Dros / farf – / Aaron :
yn llifio i / lawr dros / goler • ei / wisgoedd.
- 3 Y mae fel gwlith Hermon • yn disgyn i lawr ar / fryniau / Seion :
oherwydd yno y gorchmynnodd yr Arglwydd ei / fendith •
/ bywyd • hyd / byth.

Salm 134

- 1 Dewch, bendithiwch yr Arglwydd,
holl / weision • yr / Arglwydd :
sy'n sefyll liw / nos yn / nhŷ'r – / Arglwydd.
- 2 Codwch eich dwylo / yn y / cysegr :
a ben/di–/thiwch yr / Arglwydd.
- 3 Bydded i'r Arglwydd eich ben/dithio • o / Seion :
cre/awdwr / nefoedd • a / daear!

Salm 135

- 1 Molwch yr Arglwydd. •
Molwch / enw'r / Arglwydd :
molwch / ef • chwi / weision • yr / Arglwydd,
- 2 Sy'n sefyll / yn nhŷ'r / Arglwydd :
yng nghyn/teddoedd / ein – / Duw.

- 17 I will clothe her priests / with sal/vation :
and her faithful ones / shall re/joyce and / sing.
- 18 There will I make a horn to spring / up for / David :
I will keep a lantern / burning for / my a/nointed.
- ‡19 As for his enemies, I will clothe / them with / shame :
but on him / shall his / crown be / bright.’

Psalm 133

- 1 Behold how good and / pleasant it / is :
to / dwell to/gether in / unity.
- 2 It is like the precious oil up/on the / head :
running / down up/on the / beard,
- ‡3 Even on / Aaron's / beard :
running down upon the / collar / of his / clothing.
- 4 It is like the / dew of / Hermon :
running down up/on the / hills of / Zion.
- 5 For there the Lord has / promised his / blessing :
even / life for / ever/more.

Psalm 134

- 1 Come, bless the Lord, all you servants / of the / Lord :
you that by night / stand • in the / house of the / Lord.
- 2,3 Lift up your hands towards the sanctuary
and / bless the / Lord :
the Lord who made heaven and earth
give you / blessing / out of / Zion.

Psalm 135

- 1 Alleluia.
Praise the / name of the / Lord :
give praise, you / servants / of the / Lord,
- 2 You that stand in the / house of the / Lord :
in the / courts • of the / house of our / God.

- 3 Molwch yr Arglwydd • oherwydd / da yw / ef :
canwch i'w enw, o/herwydd • y / mae'n ddy/munol.
- 4 Dewisodd yr Arglwydd Jacob / iddo'i / hunan :
ac Israel yn / drysor • ar/bennig / iddo.
- 5 Oherwydd fe wn i fod yr / Arglwydd • yn / fawr :
a bod ein Harglwydd ni yn rhagori / ar yr / holl – / dduwiau.
- 6 Fe wna'r Arglwydd beth bynnag / a ddy/muna :
yn y nefoedd ac ar y ddaear • yn y / moroedd •
a'r / holl ddyfn/derau.
- 7 Pâr i gymylau godi o der/fynau'r / ddaear :
fe wna fellt ar gyfer y glaw •
a daw gwynt / allan / o'i y/stordai.
- 8 Fe drawodd rai cyntafa/nedig • yr / Aiff :
yn / ddyn – / ac an/ifail;
- 9 Anfonodd arwyddion a rhybuddion trwy / ganol • yr / Aiff :
yn erbyn / Pharo / a'i holl / ddeiliaid.
- 10 Fe drawodd gen/hedloedd / mawrion :
a / lladd bren/hinoedd / cryfion:
- 11 Sihon brenin yr Amoriaid, Og / brenin / Basan :
a / holl • dywy/sogion / Canaan;
- 12 Rhoddodd eu tir yn / eti/feddiaeth :
yn eti/feddiaeth • i'w / bobl – / Israel.
- 13 Y mae dy enw, O / Arglwydd • am / byth :
a'th enwogrwydd o gen/hedlaeth / i gen/hedlaeth.
- 14 Oherwydd fe rydd yr Arglwydd gyf/iawnder • i'w / bobl :
a bydd yn trugar/hau – / wrth ei / weision.
- 15 Arian ac aur yw / delwau'r • cen/hedloedd :
ac wedi eu / gwneud • â / dwylo / dynol.
- 16 Y mae ganddynt enau nad / ydynt • yn / siarad :
a / llygaid • nad / ydynt • yn / gweld;
- 17 Y mae ganddynt glustiau nad / ydynt • yn / clywed :
ac / nid oes / anadl • yn eu / ffroenau.
- 18 Y mae eu gwneuthurwyr yn mynd yn / debyg / iddynt :
ac felly hefyd bob / un sy'n • ym/ddiried / ynddynt.
- 19 Dylwyth Israel, ben/dithiwch • yr / Arglwydd :
dylwyth / Aaron • ben/dithiwch • yr / Arglwydd.
- 3 Praise the Lord, for the / Lord is / good :
make music to his / name, for / it is / lovely.
- 4 For the Lord has chosen Jacob / for him/self :
and Israel / for his / own pos/session.
- 5 For I know that the / Lord is / great :
and that our Lord / is a/bove all / gods.
- 6 The Lord does whatever he pleases
in heaven / and on / earth :
in the seas / and in / all the / deeps.
- 7 He brings up the clouds from the / ends of the / earth :
he makes lightning with the rain
and brings the / winds / out of his / treasures.
- 8 He smote the / firstborn of / Egypt :
the / firstborn of / man and / beast.
- 9 He sent signs and wonders into your / midst, O / Egypt :
upon / Pharaoh and / all his / servants.
- 10 He smote / many / nations :
and / slew / mighty / kings:
- 11 Sihon, king of the Amorites, and Og, the / king of / Bashan :
and / all the / kingdoms of / Canaan.
- 12 He gave their land / as a / heritage :
a heritage for / Israel / his / people.
- 13 Your name, O Lord, en/dures for / ever :
and shall be remembered through / all / gene/rations.
- 14 For the Lord will / vindicate his / people :
and have com/passion / on his / servants.
- 15 The idols of the nations are but / silver and / gold :
the / work of / human / hands.
- 16 They have mouths, but / cannot / speak :
eyes have / they, but / cannot / see;
- 17 They have ears, but / cannot / hear :
neither is there / any / breath • in their / mouths.
- 18 Those who make them / shall become / like them :
and so will all who / put their / trust in / them.
- 19 Bless the Lord, O / house of / Israel :
O house of / Aaron / bless the / Lord.

- 20 Dylwyth Lefi, ben/dithiwch • yr / Arglwydd :
pob un sy'n ofni'r / Arglwydd • ben/dithiwch • yr / Arglwydd.
- ‡21 Bendigedig yn Seion / fyddo'r / Arglwydd :
sydd yn trigo yn Jerwsalem. • / Mo-/lwch yr / Arglwydd.

Salm 136

- 1 Diolchwch i'r Arglwydd am / mai da / yw :
oherwydd / mae ei / gariad • hyd / byth.
- 2 Diolchwch i / Dduw y / duwiau :
oherwydd / mae ei / gariad • hyd / byth.
- 3 Diolchwch i Arglwydd / yr ar/ghwyddi :
oherwydd / mae ei / gariad • hyd / byth.
- 4 Y mae'n gwneud rhyfeddodau / mawrion • ei / hunan :
oherwydd / mae ei / gariad • hyd / byth;
- 5 Gwnaeth y nefoedd / mewn doe/thineb :
oherwydd / mae ei / gariad • hyd / byth;
- 6 Taenodd y ddaear / dros y / dyfroedd :
oherwydd / mae ei / gariad • hyd / byth;
- 7 Gwnaeth oleu/adau / mawrion :
oherwydd / mae ei / gariad • hyd / byth;
- 8 Yr haul i re/oli'r / dydd :
oherwydd / mae ei / gariad • hyd / byth,
- 9 Y lleuad a'r sêr i re/oli'r / nos :
oherwydd / mae ei / gariad • hyd / byth.
- 10 Trawodd rai cyntafa/nedig • yr / Aiff :
oherwydd / mae ei / gariad • hyd / byth,
- 11 A daeth ag Israel / allan • o'u / canol :
oherwydd / mae ei / gariad • hyd / byth;
- 12 Â llaw gref ac â braich / esty/nedig :
oherwydd / mae ei / gariad • hyd / byth.
- 13 Holltodd y Môr / Coch yn / ddau :
oherwydd / mae ei / gariad • hyd / byth,
- 14 A dygodd Israel / trwy ei / ganol :
oherwydd / mae ei / gariad • hyd / byth,

- 20 Bless the Lord, O / house of / Levi :
you who fear the / Lord, / bless the / Lord.
- ‡21 Blessed be the / Lord from / Zion :
who dwells in Je/rusalem. / Alle/luia.

Psalm 136

- 1 Give thanks to the Lord, for / he is / gracious :
for his / mercy en/dures for / ever.
- 2 Give thanks to the / God of / gods :
for his / mercy en/dures for / ever.
- 3 Give thanks to the / Lord of / lords :
for his / mercy en/dures for / ever;
- 4 Who alone / does great / wonders :
for his / mercy en/dures for / ever;
- 5 Who by wisdom / made the / heavens :
for his / mercy en/dures for / ever;
- 6 Who laid out the earth up/on the / waters :
for his / mercy en/dures for / ever;
- 7 Who made the / great / lights :
for his / mercy en/dures for / ever;
- 8 The sun to / rule the / day :
for his / mercy en/dures for / ever;
- ‡9 The moon and the stars to / govern the / night :
for his / mercy en/dures for / ever;
- 10 Who smote the / firstborn of / Egypt :
for his / mercy en/dures for / ever;
- 11 And brought out Israel / from a/mong them :
for his / mercy en/dures for / ever;
- 12 With a mighty hand and / outstretched / arm :
for his / mercy en/dures for / ever;
- 13 Who divided the Red / Sea in / two :
for his / mercy en/dures for / ever;
- 14 And made Israel to / pass • through the / midst of it :
for his / mercy en/dures for / ever;

- 15 Ond taflodd Pharo a'i / lu i'r • Môr / Coch :
oherwydd / mae ei / gariad • hyd / byth.
- 16 Arweiniodd ei bobl / trwy'r an/ialwch :
oherwydd / mae ei / gariad • hyd / byth,
- 17 A tharo bren/hinoedd / mawrion :
oherwydd / mae ei / gariad • hyd / byth.
- 18 Lladdodd fren/hinoedd / cryfion :
oherwydd / mae ei / gariad • hyd / byth;
- 19 Sihon brenin / yr A/moriaid :
oherwydd / mae ei / gariad • hyd / byth,
- 20 Og / brenin / Basan :
oherwydd / mae ei / gariad • hyd / byth;
- 21 Rhoddodd eu tir yn / eti/feddiaeth :
oherwydd / mae ei / gariad • hyd / byth,
- 22 Yn etifeddiaeth i'w / was – / Israel :
oherwydd / mae ei / gariad • hyd / byth.
- 23 Pan oeddem wedi'n dar/ostwng • fe'n / cofiodd :
oherwydd / mae ei / gariad • hyd / byth,
- 24 A'n gwaredu oddi wrth / ein ge/lynion :
oherwydd / mae ei / gariad • hyd / byth.
- 25 Ef sy'n rhoi bwyd i / bob cre/adur :
oherwydd / mae ei / gariad • hyd / byth.
- 26 Diolchwch i / Dduw y / nefoedd :
oherwydd / mae ei / gariad • hyd / byth.

Salm 137

- 1 Ger afonydd Babilon yr oeddem yn eistedd / ac yn / wylo :
wrth / inni / gofio • am / Seion.
- 2 Ar yr / helyg / yno :
bu inni / grogi / ein te/lynau,
- 3 Oherwydd yno gofynnodd y rhai a'n cae/thiwai • am / gân :
a'r rhai a'n hanrheithiai am ddifyrrwch •
“Canwch inni”, meddent / “rai • o ga/neuon / Seion.”
- 4 Sut y medrwn ganu / cân yr / Arglwydd :
mewn / tir – / es-/tron?

- 15 But Pharaoh and his host he overthrew in the / Red / Sea :
for his / mercy en/dures for / ever;
- 16 Who led his people / through the / wilderness :
for his / mercy en/dures for / ever;
- 17 Who / smote great / kings :
for his / mercy en/dures for / ever;
- 18 And slew / mighty / kings :
for his / mercy en/dures for / ever;
- 19 Sihon, / king of the / Amorites :
for his / mercy en/dures for / ever;
- 20 And Og, the / king of / Bashan :
for his / mercy en/dures for / ever;
- 21 And gave away their land / for a / heritage :
for his / mercy en/dures for / ever;
- ‡22 A heritage for / Israel his / servant :
for his / mercy en/dures for / ever;
- 23 Who remembered us when / we were in / trouble :
for his / mercy en/dures for / ever;
- 24 And delivered us / from our / enemies :
for his / mercy en/dures for / ever;
- 25 Who gives food to / all / creatures :
for his / mercy en/dures for / ever.
- 26 Give thanks to the / God of / heaven :
for his / mercy en/dures for / ever.

Psalm 137

- 1 By the waters of Babylon we sat / down and / wept :
when / we re/membered / Zion.
- 2 As for our lyres, we / hung them / up :
on the / willows that / grow • in that / land.
- 3 For there our captors asked for a song,
our tormentors / called for / mirth :
‘Sing us / one of the / songs of / Zion.’
- 4,5 How shall we sing the Lord's song in a / strange / land? :
If I forget you, O Jerusalem,
let my right / hand for/get its / skill.

- 5 Os anghofiaf / di Je/rwsalem :
bydded / fy ne/heulaw'n / ddiffwrwyth;
- 6 Bydded i'm tafod lynu wrth dafnod fy ngenau os na / chofiaf / di :
os na osodaf Jerwsalem yn / uwch • na'm lla/wenydd / pennaf.
- 7,8 O Arglwydd, dal yn erbyn pobl Edom
ddydd / gofid Je/rwsalem :
am iddynt ddweud • "I lawr â hi, i lawr â / hi
hyd / at • ei syl/feini."
- 9 O ferch Babilon / a ddis/trywir :
gwyn ei fyd y sawl sy'n talu'n ôl
i ti am y / cyfan • a / wnaethost • i / ni.
- ‡10 Gwyn ei fyd y sawl sy'n / cipio • dy / blant :
ac yn eu / dryllio • yn / erbyn • y / graig.

Salm 138

- 1 Clodforaf di / â'm holl / galon :
canaf fawl i / ti yng / ngŵydd / duwiau.
- 2 Ymgrymaf tuag at dy deml sanctaidd •
a chlodforaf dy enw am dy gariad / a'th ffydd/londeb :
oherwydd dyrchfaist dy enw a'th / air uwch/law po/peth.
- 3 Pan elwais arnat, a/tebaist / fi :
a chy/nyddaist • fy / nerth – / ynof.
- 4 Bydded i holl frenhinoedd y ddaear
dy glod/fori • O / Arglwydd :
am iddynt / glywed / geiriau • dy / enau;
- 5 Bydded iddynt ganu am / ffyrdd yr / Arglwydd :
oherwydd / mawr • yw go/goniant • yr / Arglwydd.
- 6 Er bod yr Arglwydd yn uchel, fe gymer / sylw • o'r / isel :
ac fe dda/rostwng • y / balch o / bell.
- 7 Er imi fynd trwy ganol cyfyngder, ad/fywiaist / fi :
estynnaist dy law yn erbyn llid fy ngelynion •
a gwa/redaist / fi • â'th dde/heulaw.
- 8 Bydd yr Arglwydd yn gweithredu / ar fy / rhan :
O Arglwydd, y mae dy gariad hyd byth •
paid â / gadael / gwaith dy / ddwylo.

- 6 Let my tongue cleave to the / roof of my / mouth :
if / I do / not re/member you,
- 6a If I set / not Je/rusalem :
a/bove my / highest / joy.
- 7 Remember, O Lord, against the people of Edom
the / day of Je/rusalem :
how they said, 'Down with it, down with it,
/ even / to the / ground.'
- 8 O daughter of Babylon, / doomed • to des/truction :
happy the one who repays you
for / all • you have / done to / us;
- ‡9 Who / takes your / little ones :
and / dashes them a/gainst the / rock.

Psalm 138

- 1 I will give thanks to you, O Lord, with my / whole / heart :
before the gods will / I sing / praise to / you.
- 2 I will bow down towards your holy temple and praise your name,
because of your / love and / faithfulness :
for you have glorified your name
/ and your / word above / all things.
- 3 In the day that I called to you, you / answered / me :
you / put new / strength in my / soul.
- 4 All the kings of the earth shall / praise you, O / Lord :
for they have / heard the / words of your / mouth.
- 5 They shall sing of the / ways of the / Lord :
that great is the / glory / of the / Lord.
- 6 Though the Lord be high, he watches / over the / lowly :
as for the proud, he re/gards them / from a/far.
- 7 Though I walk in the midst of trouble,
/ you • will pre/serve me :
you will stretch forth your hand against the fury of my
enemies; / your right / hand will / save me.
- 8 The Lord shall make good his / purpose / for me :
your loving-kindness, O Lord, endures for ever;
for/sake • not the / work of your / hands.

Salm 139

- 1,2 Arglwydd, yr wyt wedi fy chwilio / a'm had/nabod :
Gwyddost ti pa bryd y byddaf yn eistedd ac yn codi •
yr wyt wedi / deall • fy / meddwl • o / bell;
- 3 Yr wyt wedi mesur fy / ngherdded • a'm / gorffwys :
ac yr wyt yn gy/farwydd • â'm / holl – / ffyrdd.
- 4 Oherwydd nid oes air / ar fy / nhafod :
heb i ti / Arglwydd • ei / wybod • i / gyd.
- 5 Yr wyt wedi cau amdanaf yn ôl / ac ym/laen :
ac wedi / gosod dy / law – / drosaf.
- 6 Y mae'r wybodaeth hon yn rhy / ryfedd • i / mi :
y mae'n rhy / uchel • i / mi ei / chyrraedd.
- 7 I ble yr af oddi / wrth dy / ysbryd :
i ble y / ffoaf • o'th / brese/noldeb?
- 8 Os dringaf i'r nefoedd, yr / wyt / yno :
os cyweiriaf wely yn Sheol, yr / wyt / yno / hefyd.
- 9 Os cymeraf a/denydd • y / wawr :
a thrigo / ym mhe/llafoedd y / môr,
- 10 Yno hefyd fe fydd dy law / yn fy / arwain :
a'th dde/heulaw / yn fy / nghynnal.
- 11 Os dywedaf, “Yn sicr bydd y tywyllwch / yn fy / nghuddio :
a'r / nos yn / cau am/danaf”,
- 12 Eto nid yw tywyllwch yn dy/wyllwch • i / ti :
y mae'r nos yn goleuo fel dydd •
a'r un yw ty/wyllwch / a go/leuni.
- 13 Ti a greodd fy / ymys/garoedd :
a'm / llunio • yng / nghroth fy / mam.
- 14 Clodforaf di, oherwydd yr wyt yn ofnadwy / a rhy/feddol :
ac y mae dy weith/redoedd / yn rhy/feddol;
- 15a Yr wyt yn fy ad/nabod • mor / dda :
ni chuddiwyd fy ngwneu/thuriad / oddi / wrthyt
- 15b Pan oeddwn yn cael fy / ngwneud • yn y / dirgel :
ac yn cael fy llunio / yn nyfn/deroedd • y / ddaear.
- 16a Gwelodd dy lygaid fy / nefnydd / di-lun :
y mae'r cyfan wedi ei ysgri/fennu / yn dy / lyfr;

Psalm 139

- 1 O Lord, you have searched me / out and / known me :
you know my sitting down and my rising up ;
you dis/cern my / thoughts • from a/far.
- 2 You mark out my journeys / and my / resting place :
and are ac/quainted with / all my / ways.
- 3 For there is not a word / on my / tongue :
but you, O Lord, / know it / alto/gether.
- 4 You encompass me behind / and be/fore :
and / lay your / hand up/on me.
- ‡5 Such knowledge is too / wonderful / for me :
so high / that I / cannot at/tain it.
- 6 Where can I go then / from your / spirit? :
Or / where can I / flee • from your / presence?
- 7 If I climb up to heaven, / you are / there :
if I make the grave my bed, / you are / there / also.
- 8 If I take the / wings of the / morning :
and dwell in the / uttermost / parts • of the / sea,
- 9 Even there your / hand shall / lead me :
your / right hand / hold me / fast.
- 10 If I say, ‘Surely the / darkness will / cover me :
and the light a/round me / turn to / night’,
- 11 Even darkness is no darkness with you;
the night is as / clear as the / day :
darkness and light to / you are / both a/like.
- 12 For you yourself created my / inmost / parts :
you knit me together / in my / mother's / womb.
- 13 I thank you, for I am fearfully and / wonderfully / made :
marvellous are your / works, my / soul knows / well.
- 14 My frame was not / hidden / from you :
when I was made in secret
and woven in the / depths / of the / earth.
- 15 Your eyes beheld my form, as / yet un/finished :
already in your book were / all my / members / written,

- 16b Cafodd fy / nyddiau • eu / ffurfio :
pan nad / oedd yr / un o/honynt.
- 17 Mor ddwfn i mi yw dy fe/ddyliau • O / Dduw :
ac / mor llu/osog • eu / nifer!
- 18 Os cyfrifaf hwy, y maent yn / amlach • na'r / tywod :
a phe gorffennwn hynny, byddit / ti'n par/hau • gyda / mi.
- 19 Fy Nuw, O na fyddit ti'n / lladd • y dryg/ionus :
fel y byddai rhai / gwaedlyd • yn / troi • oddi / wrthyf,
- 20 Y rhai sy'n dy herio / di • yn ddi/chellgar :
ac yn gwrthryfela'n / ofer / yn dy / erbyn.
- 21 Onid wyf yn casáu, O Arglwydd, y rhai sy'n dy ga/sáu – / di :
ac yn ffieiddio'r / rhai sy'n / codi • yn dy / erbyn?
- 22 Yr wyf yn eu casáu / â chas / perffaith :
ac y / maent • fel ge/lynion • i / mi.
- 23 Chwilia fi, O Dduw, iti ad/nabod • fy / nghalon :
profa fi, iti / ddeall / fy me/ddyliau.
- 24 Edrych a wyf ar ffordd a fydd yn / loes i / mi :
ac arwain / fi • yn y / ffordd dra/gwyddol.

Salm 140

- 1 O Arglwydd, gwared fi rhag / pobl ddry/gionus :
cadw / fi rhag / rhai • sy'n gor/thrymu,
- 2 Rhai sy'n cynllunio drygioni / yn eu / calon :
a phob / amser • yn / codi / cythrwfl.
- 3 Y mae eu tafod yn / finiog • fel / sarff :
ac y mae gwenwyn / gwiber / dan • eu gwe/fusau.
- 4 O Arglwydd, arbed fi rhag / dwylo'r • dryg/ionus :
cadw fi rhag rhai sy'n gorthrymu •
rhai sy'n cyn/llunio • i / faglu • fy / nhraed.
- ‡5 Bu rhai trahaus yn cuddio / magl i / mi :
a rhai dinistriol yn taenu rhwyd •
ac yn gosod / maglau • ar / ymyl • y / ffordd.
- 6 Dywedais wrth yr Arglwydd, “Fy / Nuw wyt / ti” :
gwrando, O / Arglwydd • ar / lef fy / ngweddi.

- ‡16 As day by day / they were / fashioned :
when as / yet / there was / none of them.
- 17 How deep are your counsels to / me, O / God! :
How / great / is the / sum of them!
- 18 If I count them, they are more in number / than the / sand :
and at the end, I am / still / in your / presence.
- 19 O that you would slay the / wicked, O / God :
that the / bloodthirsty / might de/part from me!
- 20 They speak against you with / wicked in/tent :
your enemies take / up your / name for / evil.
- 21 Do I not oppose those, O Lord, / who op/pose you? :
Do I not abhor / those who / rise up a/gainst you?
- 22 I hate them with a / perfect / hatred :
they have become my / own / enemies / also.
- 23 Search me out, O God, and / know my / heart :
try me / and ex/amine my / thoughts.
- 24 See if there is any way of / wickedness / in me :
and lead me in the / way / ever/lasting.

Psalm 140

- 1 Deliver me, O Lord, from / evil/doers :
and pro/tect me / from the / violent,
- 2 Who devise evil / in their / hearts :
and stir up / strife / all the day / long.
- ‡3 They have sharpened their tongues / like a / serpent :
adder's / poison is / under their / lips.
- 4 Keep me, O Lord, from the / hands of the / wicked :
protect me from the violent
who / seek to / make me / stumble.
- 5 The proud have laid a snare for me
and spread out a / net of / cords :
they have set / traps a/long my / path.
- 6 I have said to the Lord / ‘You are my / God :
listen, O Lord, to the / voice of my / suppli/cation.

- 7 O Arglwydd Dduw, fy iachaw/dwriaeth / gadarn :
cuddiaist fy / mhen yn / nydd – / brwydr.
- 8 O Arglwydd, paid â rhoi eu dymuniad / i'r dryg/ionus :
paid â / llwyddo / eu – / bwriad.
- 9 Y mae rhai o'm hamgylch yn / codi • eu / pen :
ond bydded i ddrygioni / eu gwe/fusau eu / llethu.
- 10 Bydded i farwor tanllyd / syrthio / arnynt :
bwrier hwy i ffosydd / dyfnion • heb / allu / codi.
- 11 Na fydded lle i'r enllibus / yn y / wlad :
bydded i ddrygioni ymlid y gorth/rymwr / yn ddi/arbed.
- 12 Gwn y gwna'r Arglwydd gy/fiawnder • â'r / truan :
ac y / rhydd – / farn • i'r ang/henus.
- 13 Yn sicr bydd y cyfiawn yn clod/fori • dy / enw :
bydd yr uniawn yn byw / yn dy / brese/noldeb.

Salm 141

- 1 O Arglwydd, gwaeddaf arnat / brysia / ataf :
gwrando ar fy / llef pan / alwaf / arnat.
- 2 Bydded fy ngweddi fel a/rogldarth • o'th / flaen :
ac estyniad fy / nwylo • fel / offrwm / hwyrol.
- 3 O Arglwydd, gosod warchod / ar fy / ngenau :
gwylia dros / ddrws – / fy ngwe/fusau.
- 4a Paid â throi fy nghalon at / bethau / drwg :
i fod yn brysur / wrth weith/redoedd • dryg/ionus
- ‡4b Gyda rhai sy'n wneu/thurwyr • dryg/ioni :
paid â gadael imi / fwyta / o'u dan/teithion.
- 5 Bydded i'r cyfiawn fy nharo mewn cariad / a'm ce/ryddu :
ond na fydded i olew'r drygionus eneinio fy mhen •
oherwydd y mae fy ngweddi
yn wastad yn / erbyn / eu dryg/ioni.
- 6 Pan fwrir eu barnwyr yn / erbyn / craig :
byddant yn gwybod mor ddy/munol / oedd fy / ngeiriau.
- 7 Fel darnau o bren neu o graig / ar y / llawr :
bydd eu hesgyrn wedi eu gwas/garu • yng / ngenau / Sheol.

- 7 O Lord God, the strength of / my sal/vation :
you have covered my / head • in the / day of / battle.
- 8 Do not grant the desires of the / wicked, O / Lord :
do not / prosper their / wicked / plans.
- 9 Let not those who surround me lift / up their / heads :
let the evil of their own / lips / fall up/on them.
- 10 Let hot burning coals / rain up/on them :
let them be cast into the depths, / that they / rise not a/gain.'
- 11 No slanderer shall prosper / on the / earth :
and evil shall hunt down the / violent to / over/throw them.
- 12 I know that the Lord will bring justice / for the op/pressed :
and main/tain the / cause of the / needy.
- 13 Surely, the righteous will give thanks / to your / name :
and the upright shall / dwell / in your / presence.

Psalm 141

- 1 O Lord, I call to you / come to me / quickly :
hear my voice / when I / cry to / you.
- 2 Let my prayer rise be/fore you as / incense :
the lifting up of my hands / as the / evening / sacrifice.
- 3 Set a watch before my / mouth, O / Lord :
and / guard the / door of my / lips;
- 4 Let not my heart incline to any / evil / thing :
let me not be occupied in wickedness with evildoers,
nor taste the / pleasures / of their / table.
- 5 Let the righteous smite me in friendly rebuke;
but let not the oil of the unrighteous a/noint my / head :
for my prayer is continually a/gainst their / wicked / deeds.
- 6 Let their rulers be overthrown in / stony / places :
then they may / know • that my / words are / sweet.
- 7 As when a plough turns over the / earth in / furrows :
let their bones be scattered / at the / mouth of the / Pit.
- 8 But my eyes are turned to / you, Lord / God :
in you I take refuge / do not / leave me de/fenceless.

- 8 Y mae fy llygaid arnat ti, O / Arglwydd / Dduw :
ynot ti y llochesaf • paid â'm / gadael / heb am/ddiffyn.
- 9 Cadw fi o'r rhwyd a o/sodwyd / imi :
ac o / fagl • y gwneu/thurwyr • dryg/ioni.
- 10 Bydded i'r drygionus syrthio i'w / rhwydau • eu / hunain :
a myfi fy / hun yn / mynd – / heibio.

Salm 142

- 1 Gwaeddaf yn uchel / ar yr / Arglwydd :
ymbiliaf yn / uchel / ar yr / Arglwydd.
- 2 Arllwysaf fy / nghwyn o'i / flaen :
a mynegaf fy nghyfyngder / yn ei / brese/noldeb.
- 3a Pan yw fy / ysbryd • yn / pallu :
yr / wyt ti'n / gwybod • fy / llwybr.
- 3b Ar y / llwybr a / gerddaf :
y maent / wedi / cuddio / magl.
- 4a Edrychaf i'r / dde a / gweld :
nad oes / neb yn / gyfaill • i/mi;
- 4b Nid oes di/hangfa • i/mi :
na / neb yn / malio • am/danaf.
- 5 Gwaeddais arnat / ti, O / Arglwydd :
dywedais, "Ti yw fy noddfa •
a'm rhan yn / nhir y / rhai – / byw."
- 6a Gwranddo / ar fy / nghri :
oherwydd fe'm / daro/styngwyd • yn / isel;
- 6b Gwared fi oddi wrth / fy er/lidwyr :
oherwydd y / maent yn / gryfach • na / mi.
- 7a Dwg fi allan / o'm cae/thiwed :
er mwyn / imi • glod/fori • dy / enw.
- ‡7b Bydd y rhai cyfiawn yn / tyrru / ataf :
pan fyddi / di yn / dda – / wrthyf.

- 9 Protect me from the snare which / they have / laid for me :
and from the / traps of the / evil/doers.
- 10 Let the wicked fall into their / own / nets :
while / I pass / by in / safety.

Psalm 142

- 1 I cry aloud / to the / Lord :
to the Lord I / make my / suppli/cation.
- 2 I pour out my com/plaint be/fore him :
and / tell him / of my / trouble.
- 3 When my spirit faints within me, you / know my / path :
in the way wherein I walk
/ have they / laid a / snare for me.
- 4 I look to my right hand, and find / no one who / knows me :
I have no place to flee to,
and / no one / cares for my / soul.
- 5 I cry out to you, O / Lord, and / say :
'You are my refuge, my portion / in the / land of the / living.
- 6 Listen to my cry, for I am brought / very / low :
save me from my persecutors,
for they / are too / strong / for me.
- 7a Bring my soul / out of / prison :
that I may give / thanks / to your / name;
- 7b When you have dealt / bounti*fully / with me :
then shall the / righteous / gather a/round me.'

Salm 143

- 1 Arglwydd, clyw fy ngweddi • gwranddo / ar fy • nei/syfiad :
ateb fi yn dy ffydd/londeb / yn • dy gyf/iawnder.
- 2 Paid â mynd i / farn â'th / was :
oherwydd nid oes neb / byw yn / gyfiawn • o'th / flaen di.
- 3a Y mae'r gelyn / wedi • fy / ymlid :
ac wedi / sathru • fy / mywyd • i'r / llawr;
- 3b Gwnaeth imi eistedd / mewn ty/wyllwch :
fel / rhai • wedi / hen – / farw.
- 4 Y mae fy ysbryd yn / pallu / ynof :
a'm calon / wedi • ei / dal gan / arswyd.
- 5 Yr wyf yn cofio am y dyddiau gynt •
yn myfyrio ar y / cyfan • a / wnaethost :
ac yn / meddwl • am / waith dy / ddwylo.
- ‡6 Yr wyf yn estyn fy nwylo / atat / ti :
ac yn sychedu am/danat / fel tir / sych.
- 7a Brysia i'm / hateb • O / Arglwydd :
y / mae fy / ysbryd • yn / pallu;
- 7b Paid â chuddio dy wyneb / oddi / wrthyf :
neu byddaf fel y / rhai sy'n / disgyn • i'r / pwll.
- 8a Pâr imi glywed yn y bore / am dy / gariad :
oherwydd yr wyf wedi ym/ddiried / ynot / ti;
- 8b Gwna imi wybod pa / ffordd i'w / cherdded :
oherwydd yr wyf wedi dyrchafu fy / enaid / atat / ti.
- 9 O Arglwydd, gwareda fi oddi / wrth • fy nge/lynion :
oherwydd atat ti yr / wyf • wedi / ffoi am / gysgod.
- 10 Dysg imi wneud dy ewyllys, oherwydd / ti • yw fy / Nuw :
bydded i'th ysbryd daionus fy / arwain •
ar / hyd tir / gwastad.
- 11 Er mwyn dy enw, O Arglwydd / cadw • fy / einioes :
yn dy gyfiawnder / dwg fi / o'm cy/fyngder,
- 12 Ac yn dy gariad di/fetha • fy nge/lynion :
dinistria'r holl rai sydd yn fy ngorthrymu, o/herwydd •
dy / was wyf / fi.

Psalm 143

- 1 Hear my / prayer, O / Lord :
and in your faithfulness give ear to my supplications;
/ answer me / in your / righteousness.
- 2 Enter not into judgement / with your / servant :
for in your sight shall / no one / living be / justified.
- 3 For the enemy has pursued me,
crushing my life / to the / ground :
making me sit in / darkness like / those long / dead.
- 4 My spirit / faints with/in me :
my / heart with/in me is / desolate.
- 5 I remember the time past; I muse upon / all your / deeds :
I con/sider the / works of your / hands.
- 6 I stretch out my / hands to / you :
my soul gasps for you / like a / thirsty / land.
- 7 O Lord, make haste to answer me;
my / spirit / fails me :
hide not your face from me
lest I be like / those who go / down • to the / Pit.
- 8 Let me hear of your loving-kindness in the morning,
for in you I / put my / trust :
show me the way I should walk in,
for I / lift up my / soul to / you.
- 9 Deliver me, O Lord, / from my / enemies :
for I / flee to / you for / refuge.
- 10 Teach me to do what pleases you, for / you are my / God :
let your kindly spirit / lead me • on a / level / path.
- 11 Revive me, O Lord / for your / name's sake :
for your righteousness' sake / bring me / out of / trouble.
- 12 In your faithfulness, slay my enemies,
and destroy all the adversaries / of my / soul :
for / truly I / am your / servant.

Salm 144

- 1 Bendigedig yw yr / Arglwydd • fy / nghraig :
ef sy'n dysgu i'm dwylo ymladd / ac i'm / bysedd • ry/fela;
- 2a Fy nghâr / a'm ca/dernid :
fy / nghaer – / a'm gwa/redydd,
- 2b Fy / nharian • a'm / lloches :
sy'n da/rostwng / pobloedd • o/danaf.
- 3 O Arglwydd, beth yw meidrolyn, i ti o/falu • am/dano :
a'r teulu / dynol • i / ti • ei y/styried?
- 4 Y mae'r meidrol yn / union • fel / anadl :
a'i ddyddiau fel / cysgod / yn mynd / heibio.
- 5 Arglwydd, agor y nefoedd a / thyrd i / lawr :
cyffwrdd â'r mynyddoedd / nes eu / bod yn / mygu;
- 6 Saetha allan fellt nes / eu gwas/garu :
anfon dy saethau nes / peri / iddynt • ar/swydo.
- 7 Estyn allan dy law o'r u/chelder • i'm / hachub :
ac i'm gwaredu o ddyfroedd lawer / ac o / law es/troniaid
- ‡8 Sy'n dweud / celwydd • â'u / genau :
a'u de/heulaw'n / llawn – / ffalster.
- 9 Canaf gân newydd i / ti O / Dduw :
canaf gyda'r o/fferyn / dectant • i / ti,
- 10 Ti sy'n rhoi gwaredigaeth / i fren/hinoedd :
ac yn / achub / Dafydd • ei / was.
- 11a Achub fi oddi wrth y / cleddyf / creulon :
gwared / fi o / law es/troniaid,
- 11b Sy'n dweud / celwydd • â'u / genau :
a'u de/heulaw'n / llawn – / ffalster.
- 12a Bydded ein meibion / fel plan/higion :
yn tyfu'n / gryf yn / eu hieu/entid,
- 12b A'n merched fel pi/leri • cer/fiedig :
mewn / adei/ladwaith / palas.
- 13a Bydded ein hysgu/boriau • yn / llawn :
o / luniaeth / o bob / math;
- 13b Bydded ein / defaid • yn / filoedd :
ac yn fyrdd/iynau / yn ein / meysydd;

Psalm 144

- 1 Blessed be the / Lord my / rock :
who teaches my hands for war / and my / fingers for / battle;
- 2 My steadfast help and my fortress,
my stronghold and my deliverer,
my shield in / whom I / trust :
who sub/dues the / peoples / under me.
- 3 O Lord, what are mortals that / you should con/sider them :
mere human beings,
that / you should take / thought for / them?
- 4 They are like a / breath of / wind :
their days pass a/way / like a / shadow.
- 5 Bow your heavens, O Lord / and come / down :
touch the / mountains and / they shall / smoke.
- 6 Cast down your / lightnings and / scatter them :
shoot out your arrows / and let / thunder / roar.
- 7 Reach down your hand / from on / high :
deliver me and take me out of the great waters,
from the / hand of / foreign / enemies,
- 8 Whose / mouth speaks / wickedness :
and their right hand / is the / hand of / falsehood.
- 9 O God, I will sing to you a / new / song :
I will play to you / on a / ten-stringed / harp,
- 10 You that give sal/vation to / kings :
and have de/livered / David your / servant.
- 11 Save me from the peril / of the / sword :
and deliver me from the / hand of / foreign / enemies,
- 12 Whose / mouth speaks / wickedness :
and whose right hand / is the / hand of / falsehood;
- 13 So that our sons in their youth
may be like well/nurtured / plants :
and our daughters
like pillars carved for the / corners / of the / temple;
- 14 Our barns be filled with all / manner of / store :
our flocks bearing thousands,
and ten / thousands / in our / fields;

- 14 Bydded ein gwartheg yn drymion • heb anap / nac er/thyliad :
ac na fydded / gwaedd – / ar ein / strydoedd.
- 15 Gwyn eu byd y bobl / sydd fel / hyn :
gwyn eu byd y bobl y mae'r / Arglwydd • yn / Dduw – / iddynt.

Salm 145

- 1 Dyrchafaf di, fy / Nuw, O / Frenin :
a ben/dithiaf • dy / enw • byth / bythoedd.
- 2 Bob dydd ben/dithiaf / di :
a moliannu dy / enw / byth – / bythoedd.
- 3 Mawr yw'r Arglwydd, a theilwng / iawn o / fawl :
ac y mae ei / fawredd • yn / anchwil/iadwy.
- 4 Molianna'r naill genhedlaeth dy waith / wrth y / llall :
a mynegi / dy weith/redoedd / nerthol.
- 5 Am ysblander gogoneddus dy fawredd / y dy/wedant :
a myfyrio / ar dy / ryfe/ddodau.
- 6 Cyhoeddant rym dy weith/redoedd • of/nadwy :
ac / adrodd / am dy / fawredd.
- 7 Dygant i gof dy dda/ioni / helaeth :
a / chanu / am • dy gyf/iawnder.
- 8 Graslona thru/garog • yw'r / Arglwydd :
araf i / ddigio • a / llawn ffydd/londeb.
- 9 Y mae'r Arglwydd yn / dda wrth / bawb :
ac y mae ei drugaredd tuag / at ei / holl – / waith.
- 10 Y mae dy holl waith yn dy / foli / Arglwydd :
a'th / saint yn / dy fen/dithio.
- 11 Dywedant am o/goniant • dy / deyrnas :
a / sôn – / am dy / nerth,
- 12 Er mwyn dangos i bobl dy weith/redoedd / nerthol :
ac ysblander / gogo/neddus • dy / deyrnas.
- 13a Teyrnas dragwyddol / yw dy / deyrnas :
a saif dy ly/wodraeth / byth – / bythoedd.
- 13b Y mae'r Arglwydd yn ffyddlon / yn ei • holl / eiriau :
ac yn drugarog / yn ei / holl weith/redoedd.

- 15 Our cattle be / heavy with / young :
may there be no miscarriage or untimely birth,
no / cry of dis/tress • in our / streets.
- 16 Happy are the people whose / blessing this / is :
happy are the people who have the / Lord / for their / God.

Psalm 145

- 1 I will exalt you, O / God my / King :
and bless your / name for / ever and / ever.
- 2 Every day / will I / bless you :
and praise your / name for / ever and / ever.
- 3 Great is the Lord and highly / to be / praised :
his greatness is be/yond all / searching / out.
- 4 One generation shall praise your works / to an/other :
and de/clare your / mighty / acts.
- 5 They shall speak of the majesty / of your / glory :
and I will tell of / all your / wonderful / deeds.
- 6 They shall speak of the might of your / marvellous / acts :
and I will / also / tell of your / greatness.
- 7 They shall pour forth the story of your a/bundant / kindness :
and joyfully / sing / of your / righteousness.
- 8 The Lord is / gracious and / merciful :
long-suffering / and of / great / goodness.
- 9 The Lord is / loving to / everyone :
and his mercy is / over / all his / creatures.
- 10 All your works / praise you, O / Lord :
and your / faithful / servants / bless you.
- 11 They tell of the glory / of your / kingdom :
and / speak of your / mighty / power,
- 12 To make known to all peoples your / mighty / acts :
and the glorious / splendour / of your / kingdom.
- 13 Your kingdom is an ever/lasting / kingdom :
your dominion en/dures through/out all / ages.
- 14 The Lord is sure in / all his / words :
and / faithful in / all his / deeds.

- 14 Fe gynnal yr Arglwydd / bawb sy'n / syrthio :
a chodi pawb sydd / wedi / eu da/roswng.
- 15 Try llygaid pawb mewn gobaith / atat / ti :
ac fe roi iddynt eu / bwyd / yn ei / bryd;
- 16 Y mae dy law / yn a/gored :
ac yr wyt yn diwallu popeth / byw yn / ôl d'e/wylls.
- 17 Y mae'r Arglwydd yn gyfiawn / yn ei • holl / ffyrdd :
ac yn ffyddlon / yn ei / holl weith/redoedd.
- 18 Y mae'r Arglwydd yn agos at bawb sy'n / galw / arno :
at bawb sy'n galw / arno / mewn gwir/ionedd.
- 19 Gwna ddymuniad y rhai / sy'n ei / ofni :
gwrendy ar eu / cri • a gwa/reda / hwy.
- 20 Gofala'r Arglwydd am bawb / sy'n ei / garu :
ond y mae'n dis/trywio'r / holl • rai dryg/ionus.
- 21 Llefara fy ngenau / foliant • yr / Arglwydd :
a bydd pob creadur yn bendithio'i enw / sanctaidd
/ byth – / bythoedd.

Salm 146

- 1 Mo/lwch yr / Arglwydd :
Fy / enaid / mola'r / Arglwydd.
- 2 Molaf yr Arglwydd tra / byddaf / byw :
canaf / fawl i'm / Duw tra / byddaf.
- 3 Peidiwch ag ymddiried mewn / tywy/sogion :
mewn unrhyw / un na / all wa/redu;
- 4 Bydd ei anadl yn darvoud ac yntau'n dy/chwelyd • i'r / ddaear :
a'r diwrnod hwnnw / derfydd / am • ei gyn/lluniau.
- 5 Gwyn ei fyd y sawl y mae Duw Jacob yn ei / gynor/thwyo :
ac y mae ei obaith / yn yr / Arglwydd • ei / Dduw,
- 6 Creawdwr nefoedd a daear a'r môr •
a'r / cyfan • sydd / ynddynt :
y mae ef yn / cadw'n / ffyddlon • hyd / byth,
- 7 Ac yn gwneud barn â'r gorthrymedig •
y mae'n rhoi bara / i'r ne/wynog :
y mae'r Arglwydd yn rhydd/hau – / carcha/orion;

- 15 The Lord upholds all / those who / fall :
and lifts up all / those who / are bowed / down.
- 16 The eyes of all wait upon / you, O / Lord :
and you give them their / food in / due / season.
- 17 You open / wide your / hand :
and fill / all things / living with / plenty.
- 18 The Lord is righteous in / all his / ways :
and / loving in / all his / works.
- 19 The Lord is near to those who / call up/on him :
to all who / call up/on him / faithfully.
- 20 He fulfils the desire of / those who / fear him :
he / hears their / cry and / saves them.
- 21 The Lord watches over / those who / love him :
but all the / wicked shall / he des/troy.
- 22 My mouth shall speak the / praise of the / Lord :
and let all flesh bless his holy / name
for / ever and / ever.

Psalm 146

- 1a Alleluia.
Praise the Lord, / O my / soul :
while I / live • will I / praise the / Lord;
- 1b as long as I / have any / being :
I will sing / praises / to my / God.
- 2 Put not your trust in princes, nor in any / human / power :
for there / is no / help in / them.
- 3 When their breath goes forth, they re/turn to the / earth :
on that day / all their / thoughts / perish.
- 4 Happy are those who have the God of Jacob / for their / help :
whose hope is / in the / Lord their / God;
- 5 Who made heaven and earth,
the sea and / all that is / in them :
who / keeps his / promise for / ever;
- ‡6 Who gives justice to those that / suffer / wrong :
and / bread to / those who / hunger.

- 8 Y mae'r Arglwydd yn rhoi golwg i'r deillion •
ac yn codi pawb sydd wedi / eu da/rostwng :
y mae'r Arglwydd yn / caru'r / rhai – / cyfiawn.
- 9 Y mae'r Arglwydd yn gwylio dros y dieithriaid •
ac yn cynnal y weddw / a'r am/ddifad :
y mae'n di/fetha / ffordd • y dryg/ionus.
- 10 Bydd yr Arglwydd yn teyr/nasu • hyd / byth :
a'th Dduw di, O Seion, dros y cenedlaethau. •
/ Mo–/lwch yr / Arglwydd.

Salm 147

- 1 Molwch yr Arglwydd. • Da yw canu / mawl i'n / Duw ni :
oherwydd / hyfryd • a / gweddus • yw / mawl.
- 2 Y mae'r Arglwydd yn adei/ladu • Je/rwsalem :
y mae'n casglu rhai / gwasga/redig / Israel.
- 3 Y mae'n iacháu'r rhai dryll/iedig • o / galon :
ac yn / rhwymo / eu do/luriau.
- 4 Y mae'n pennu / nifer • y / sêr :
ac yn rhoi / enwau / arnynt • i / gyd.
- 5 Mawr yw ein Harglwydd ni, a / chryf o / nerth :
y mae ei ddoe/thineb / yn ddi/fesur.
- 6 Y mae'r Arglwydd yn codi'r rhai / gosty/ngedig :
ond yn / bwrw'r • dryg/ionus • i'r / llawr.
- 7 Canwch i'r / Arglwydd • mewn / diolch :
canwch / fawl i'n / Duw â'r / delyn.
- 8a Y mae ef yn gorchuddio'r nefoedd / â chy/mylau :
ac yn dar/paru / glaw i'r / ddaear;
- 8b Y mae'n gwisgo'r my/nyddoedd • â / glaswellt :
a phlanhigion / at wa/sanaeth / pobl.
- 9 Y mae'n rhoi eu porthiant i'r / ani/feiliaid :
a'r hyn a o/fynnant • i / gywion • y / gigfran.
- 10 Nid yw'n ymhyfrydu / yn nerth / march :
nac yn cael / pleser • yng / nghyhy*rau / gŵr;
- 11 Ond pleser yr Arglwydd yw'r rhai / sy'n ei / ofni :
y rhai sy'n go/beithio / yn ei / gariad.

- 7 The Lord looses / those that are / bound :
the Lord opens the / eyes / of the / blind;
- 8 The Lord lifts up those who / are bowed / down :
the / Lord / loves the / righteous;
- 9 The Lord watches over the stranger in the land;
he upholds the / orphan and / widow :
but the way of the wicked / he turns / upside / down.
- 10 The Lord shall / reign for / ever :
your God, O Zion, throughout all gene/rations. / Alle/luia.

Psalm 147

- 1 Alleluia. How good it is to make music / for our / God :
how joyful to / honour / him with / praise.
- 2 The Lord builds / up Je/rusalem :
and gathers to/gether the / outcasts of / Israel.
- 3 He heals the / broken/hearted :
and / binds up / all their / wounds.
- 4 He counts the / number • of the / stars :
and / calls them / all • by their / names.
- 5 Great is our Lord and / mighty in / power :
his wisdom / is be/yond all / telling.
- 6 The Lord lifts / up the / poor :
but casts down the / wicked / to the / ground.
- 7 Sing to the / Lord with / thanksgiving :
make music to our / God up/on the / lyre;
- 8 Who covers the / heavens with / clouds :
and prepares / rain / for the / earth;
- 9 Who makes grass to grow up/on the / mountains :
and green / plants to / serve our / needs.
- 10 He gives the / beasts their / food :
and the young / ravens / when they / cry.
- 11 He takes no pleasure in the / power of a / horse :
no de/light in / human / strength;
- 12 But the Lord delights in / those who / fear him :
who put their trust / in his / steadfast / love.

- 12 Molianna yr Arglwydd / O Je/rwsalem :
mola dy / Dduw – / O – / Seion,
- 13 Oherwydd cryfhaodd / farrau • dy / byrth :
a ben/dithiodd • dy / blant o'th / fewn.
- 14 Y mae'n rhoi heddwch / i'th der/fynau :
ac yn dy ddi/goni / â'r yd / gorau.
- 15 Y mae'n anfon ei or/chymyn • i'r / ddaear :
ac y mae ei / air yn / rhedeg • yn / gyflym.
- 16 Y mae'n rhoi / eira • fel / gwlan :
yn / taenu / barrug • fel / lludw,
- 17 Ac yn gwasgaru ei / rew fel / briwsion :
pwya all / ddal ei / oerni / ef?
- 18 Y mae'n anfon ei air, ac / yn eu / toddi :
gwna i'w wynt chwythu / ac fe / lifa'r / dyfroedd.
- 19 Y mae'n mynegi ei / air i / Jacob :
ei / ddeddfau • a'i / farnau • i / Israel;
- ‡20 Ni wnaeth fel hyn ag / unrhyw / genedl :
na dysgu iddynt ei farnau. • / Mo–/lwch yr / Arglwydd.

Salm 148

- 1 Molwch yr Arglwydd. •
Molwch yr / Arglwydd • o'r / nefoedd :
molwch ef / yn yr / uchel/derau.
- 2 Molwch ef, ei / holl a/ngylion :
molwch / ef ei / holl – / luoedd.
- 3 Molwch ef / haul a / lleuad :
molwch / ef yr / holl sêr / disglair.
- 4 Molwch ef / nef y / nefoedd :
a'r / dyfroedd • sydd / uwch • y / nefoedd.
- 5 Bydded iddynt foli / enw'r / Arglwydd :
oherwydd ef a orch/mynnodd • a / chrewyd / hwy;
- 6 Fe'u gwnaeth yn / sicr fyth / bythoedd :
rhoes / iddynt / ddeddf nas / torrir.
- 7 Molwch yr / Arglwydd • o'r / ddaear :
chwi / ddreigiau • a'r / holl ddyfn/derau,

- 13 Sing praise to the Lord, / O Je/rusalem :
praise your / God, / O / Zion;
- 14 For he has strengthened the / bars of your / gates :
and has / blest your / children with/in you.
- 15 He has established peace / in your / borders :
and satisfies you / with the / finest / wheat.
- 16 He sends forth his command / to the / earth :
and his / word runs / very / swiftly.
- 17 He gives / snow like / wool :
and / scatters the / hoarfrost like / ashes.
- 18 He casts down his hailstones like / morsels of / bread :
who / can en/dure his / frost?
- 19 He sends forth his / word and / melts them :
he blows with his wind / and the / waters / flow.
- 20 He declares his / word to / Jacob :
his / statutes and / judgements to / Israel.
- ‡21 He has not dealt so with any / other / nation :
they do not know his / laws. / Alle/luia.

Psalm 148

- 1 Alleluia.
Praise the Lord / from the / heavens :
praise / – him / in the / heights.
- 2 Praise him, all / you his / angels :
praise / – him / all his / host.
- 3 Praise him / sun and / moon :
praise him / all you / stars of / light.
- 4 Praise him / heaven of / heavens :
and you / waters a/bove the / heavens.
- 5 Let them praise the / name of the / Lord :
for he commanded / and they / were cre/ated.
- 6 He made them fast for / ever and / ever :
he gave them a law which / shall not / pass a/way.
- 7 Praise the Lord / from the / earth :
you sea / monsters and / all / deeps;

- 8 Tân a chenllysg / eira • a / mwg :
y gwynt / stormus • sy'n / ufudd • i'w / air;
- 9 Y mynyddoedd / a'r holl / fryniau :
y coed / ffrwythau / a'r holl / gedrwydd;
- 10 Anifeiliaid gwyllt a'r / holl rai / dof :
ym/lusgiaid • ac / adar • he/degog;
- 11 Brenhinoedd y ddaear / a'r holl / bobloedd :
tywysogion / a holl / farnwyr • y / ddaear;
- 12 Gwŷr ifainc / a gwy/ryfon :
hy/nafgwyr • a / llanciau / hefyd.
- 13 Bydded iddynt foli enw'r Arglwydd •
oherwydd ei enw ef yn unig sydd / ddyrcha/fedig :
ac y mae ei ogoniant ef / uwchlaw / daear • a / nefoedd.
- 14 Y mae wedi dyrchafu corn ei bobl •
ac ef yw moliant ei / holl ffydd/loniaid :
pobl Israel, sy'n agos ato. • / Mo-/lwch yr / Arglwydd.

Salm 149

- 1 Molwch yr Arglwydd. • Canwch i'r / Arglwydd • gân / newydd :
ei foliant yng / nghynu/lleidfa'r • ffydd/loniaid.
- 2 Bydded i Israel lawenhau yn / ei chre/awdwr :
ac i blant Seion orfo/leddu / yn eu / brenin.
- 3 Molwch ei / enw • â / dawns :
canwch fawl / iddo • â / thympan • a / thelyn.
- 4 Oherwydd y mae'r Arglwydd yn ymhyfrydu / yn ei / bobl :
y mae'n rhoi gwaredigaeth yn / goron • i'r / gosty/ngedig
- 5 Bydded i'r ffyddloniaid orfoleddu / mewn go/goniant :
a llawen/hau ar / eu clu/stogau.
- 6 Bydded uchel-foliant Duw / yn eu / genau :
a chleddyf dau/finiog / yn eu / llaw
- 7 I weithredu dial / ar y • cen/hedloedd :
a / cherydd / ar y / bobloedd;
- 8 I rwymo eu brenhinoedd / mewn ca/dwynau :
a'u pendefigion / â ge/fynnau / haearn;
- 9 I weithredu'r farn a nodwyd / ar eu / cyfer :
ef yw gogoniant ei holl ffyddloniaid. • / Mo-/lwch yr / Arglwydd.

- 8 Fire and hail, / snow and / mist :
tempestuous / wind, ful/filling his / word;
- 9 Mountains and / all / hills :
fruit / trees and / all / cedars;
- 10 Wild beasts and / all / cattle :
creeping / things and / birds • on the / wing;
- 11 Kings of the earth and / all / peoples :
princes and all / rulers / of the / world;
- 12 Young men and women, old and / young to/gether :
let them / praise the / name of the / Lord.
- 13 For his name only / is ex/alted :
his splendour / above / earth and / heaven.
- 14 He has raised up the horn of his people
and praise for all his / faithful / servants :
the children of Israel, a people who are / near him.
/ Alle/luia.

Psalm 149

- 1 Alleluia. O sing to the Lord a / new / song :
sing his praise in the congre/gation / of the / faithful.
- 2 Let Israel rejoice / in their / maker :
let the children of Zion be / joyful / in their / king.
- 3 Let them praise his / name in the / dance :
let them sing praise to / him with / timbrel and / lyre.
- 4 For the Lord has pleasure / in his / people :
and adorns the / poor / with sal/vation.
- 5 Let the faithful be / joyful in / glory :
let them re/joyce / in their / ranks,
- 6 With the praises of God / in their / mouths :
and a / two-edged / sword • in their / hands;
- 7 To execute vengeance / on the / nations :
and / punishment / on the / peoples;
- 8 To bind their / kings in / chains :
and their / nobles with / fetters of / iron;
- ‡9 To execute on them the / judgement de/creed :
such honour have all his faithful / servants. / Alle/luia.

Salm 150

Siant sengl

- 1 Molwch yr Arglwydd. •
Molwch Dduw / yn ei / gysegr :
molwch ef yn / ei ffur/fafen / gadarn.
- 2 Molwch ef am ei weith/redoedd / nerthol :
molwch ef / am ei / holl – / fawredd.
- 3 Molwch ef / â sain / utgorn :
molwch / ef â / nabl a / thelyn.
- 4 Molwch ef â / thympan • a / dawn :
molwch / ef • â lli/nynnau • a / phibau.
- 5 Molwch ef â / sŵn sym/balau :
molwch / ef • â sym/balau / uchel.
- 6 Bydded i / bopeth / byw :
foliannu'r Arglwydd. •
/ Mo–/lwch yr / Arglwydd.

Psalm 150

- 1 Alleluia.
O praise God / in his / holiness :
praise him in the / firmament / of his / power.
- 2 Praise him for his / mighty / acts :
praise him ac/cording • to his / excellent / greatness.
- 3 Praise him with the / blast of the / trumpet :
praise him up/on the / harp and / lyre.
- 4 Praise him with / timbrel and / dances :
praise him up/on the / strings and / pipe.
- 5 Praise him with / ringing / cymbals :
praise him up/on the / clashing / cymbals.
- 6 Let everything / that has / breath :
praise the / Lord.
/ Alle/luia.